INSCRIPTIONS IN KONYA

DOÇ.DR. İBRAHİM KUNT NECDET BEKİRHAN SOY

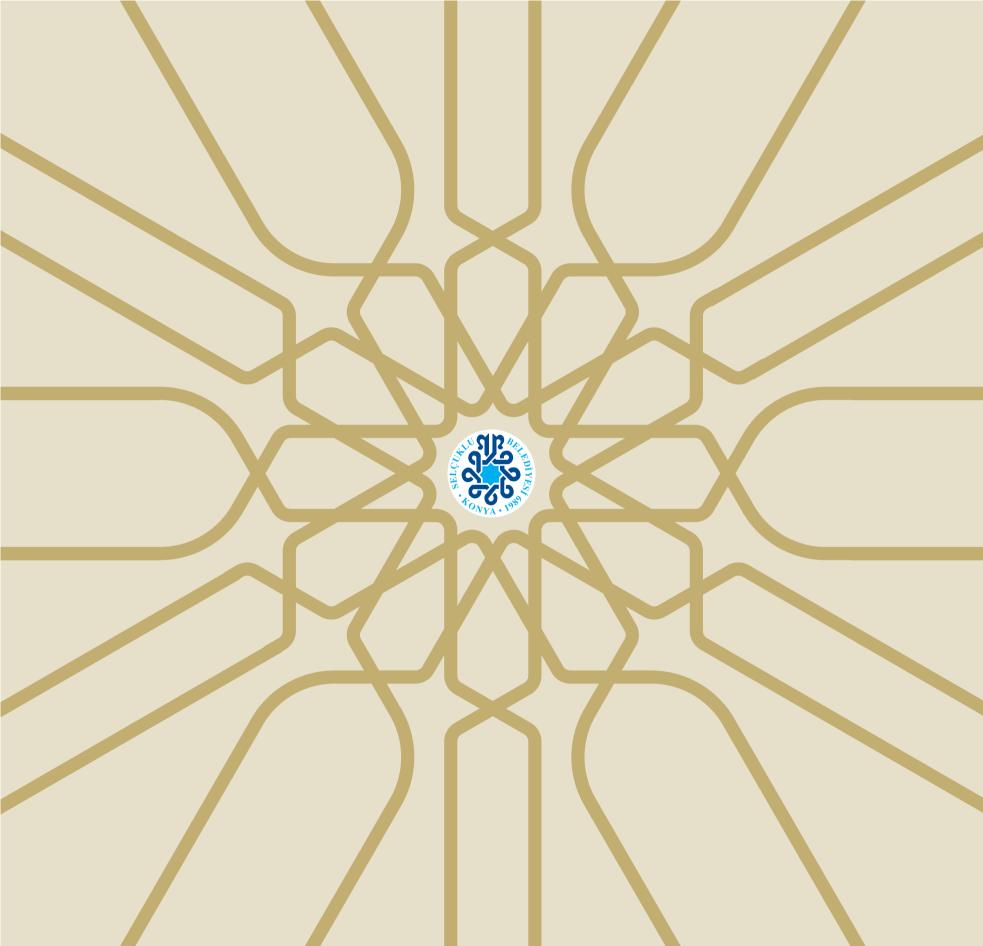
KONUA KITABELERI

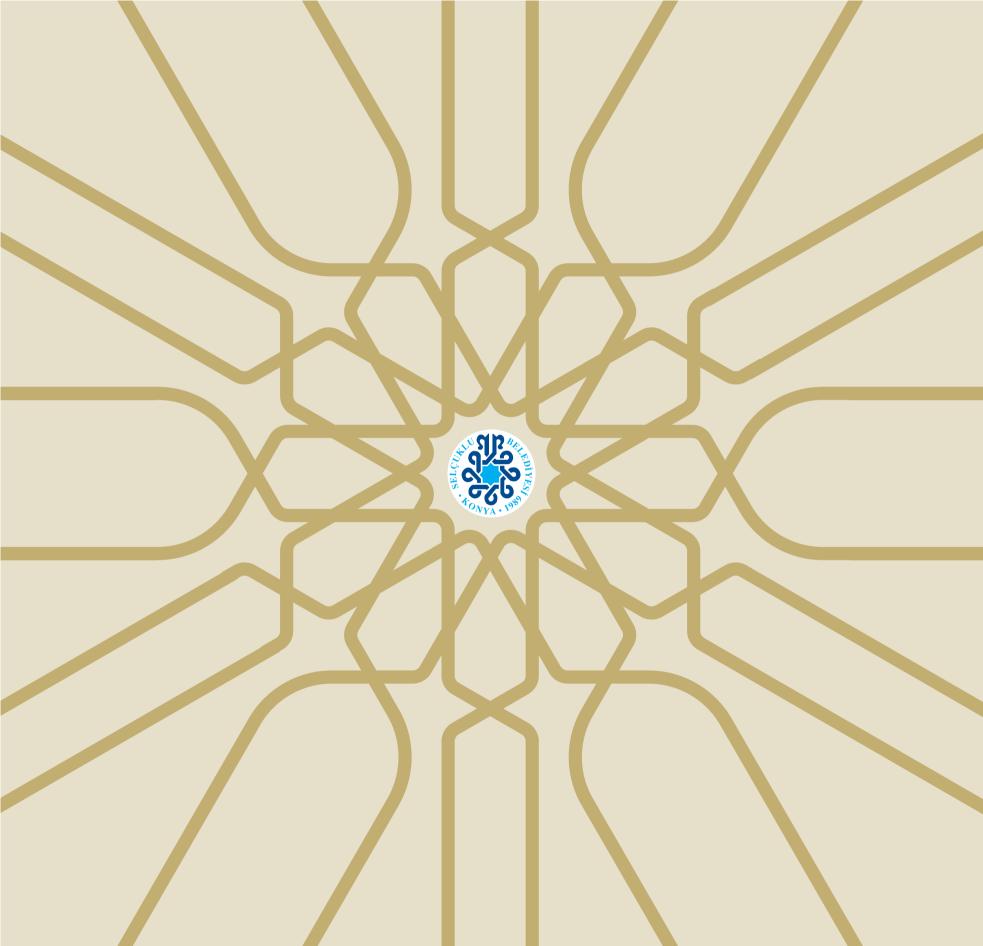












CİLT / VOLUME





DOÇ.DR. İBRAHİM KUNTNECDET BEKİRHAN SOY









DOÇ.DR. İBRAHİM KUNTNECDET BEKİRHAN SOY

CILT / VOLUME



Yapım / Publisher
SELÇUKLU BELEDİYESİ / KONYA

Proje Koordinatörü / Project Coordinator **Ali DÜZ**

Proje Bilim Editörü / Project Science Editor Doç.Dr. İbrahim KUNT / Necdet Bekirhan SOY

> Katkı Veren / Contributing **İbrahim DIVARCI**

Fotoğraflar / Photos

Doç.Dr. İbrahim KUNT / Necdet Bekirhan SOY / Ahmet KUŞ

Çizimler / Drawings

Necdet Bekirhan SOY / Melike DEMİRTAŞ

Türkçe Editörü / Turkish Editor **Ahmet KUŞ**

Tercüme / Translation Umut YAVUZ

Kitap Tasarım / Book Design Servet CAN

Baskı ve Cilt / Printing and Binding

MATBAACILIK ve REKLAM HİZM.SAN.TİC.LTD.ŞTİ.

Maltepe Mah. Davutpaşa Cad. No: 299/2 Zeytinburnu/İSTANBUL Sertifika No: 111111

ISBN: 978-605-67629-1-8

Birinci Baskı / First Edition: 2020 - TÜRKİYE

KISALTMALAR

?: Dipnottaki kitabın yayım tarihi bulunmamaktadır.

bkz.: bakınız C.: cilt

cm.: santimetre

DİA.: Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi

h.: hicrî

hk.: hakkında m.: mîlâdî r.: rûmî s.: sayfa

S.: sayı

VGM: Vakıflar Genel Müdürlüğü

ABBREVIATIONS

?: The book mentioned in the footnote has no date.

vol.: Volume

cm: Centimeters

DIA.: Encyclopedia of Islamic Religious Foundation of Turkey

h.: Hijri

abt.: About

c.e.: Christian era

r.: Rûmi

p.: Page

no.: Number

GDF: General Directorate of Foundations

Teşekkürler

Yıllar süren bir emeğin sonucu olan bu çalışmanın oluşmasında birçok kişi ve kurumun yardımı olmuştur. Aşağıdaki listede bulunanlar, ilk akla gelenlerdir. Yazmayı unuttuklarımız lütfen haklarını helal etsinler. Herkese çok teşekkür ederiz.

Arkeolog Halil İbrahim KUNT

Selçuklu Belediyesi

Çalışma süresince Konya Müze Müdürlüğü yapan Yusuf BENLİ ve ekibi

Diyanet İşleri Başkanlığı

Doç. Dr. Mustafa ÇETİNASLAN ve ekip arkadaşları

Dr. Mehmet Emin ŞEN

Dr. Öğr. Üyesi Murat KARADEMİR

Dr. Öğr. Üyesi Sami NADDAH

Konya Vakıflar Bölge Müdürlüğü

Kültür ve Turizm Bakanlığı, Kültür Varlıkları ve Müzeler Genel Müdürlüğü

Melike DEMİRTAŞ

Merve MAHMUTLAR

Prof. Dr. Semra TUNÇ

Selçuk Üniversitesi, Bilimsel Araştırma Projeleri Koordinatörlüğü

Acknowledgments

We'd like to express our gratitude to many people and institutions that supported us throughout the course of this study, which has been the result of long term effort. Please give us your blessings if anyone is missing in the list below. Thanks to all:

Halil Ibrahim KUNT, the Archaeologist

Selçuklu Municipality

Yusuf BENLI, the Konya Museum Director, and his team

Directorate of Religious Affairs

Assoc. Prof. Dr. Mustafa ÇETİNASLAN and his team mates

Dr. Mehmet Emin SEN

Dr. Murat KARADEMIR, the Lecturer

Dr. Sami NADDAH, the Lecturer.

Konya Directorate of Foundations

Ministry of Culture, General Directorate of Cultural Heritage and

Museums

Melike DEMIRTAS

Merve MAHMUTLAR

Professor Dr. Semra TUNC

The Coordination Office of Scientific Research Projects, Seljuk University.

INSCRIPTIONS IN KONYA



IÇİNDEKİLER KISALTMALAR5 KARATAY MEDRESESI24 KASIM ENVARİ SOKAK ÇEŞMESİ30 KAYACIK SOKAK ÇEŞMESİ33 KEÇECİLER CAMİİ36 KEÇECİLER CİHANNÜMA SARI CAMİİ ÇEŞMESİ40 KOSOVA CAMİİ ÇEŞMESİ......64 KOVANAĞZI ÇEŞMESİ.......68 KÖPRÜBAŞI ÇEŞMESİ.......71 KÜÇÜK SİNAN ÇEŞMESİ75 KÜMBETLİ CAMİ ÇEŞMESİ79 LALEBAHÇE HARMANCIK CADDESİ ÇEŞMESİ82 LALEBAHÇE HARMANCIK CADDESİ ÇEŞMESİ - 285 MAZHAR BABALIK SOKAK ÇEŞMESİ88 MECIDIYE HANI SEBILI90 DERVİŞAN KAPISI.......108 HÂMUSAN KAPISI......111 NİYAZ PENCERESİ KAPISI112 FATMA HATUN TÜRBESİ......114 HASAN PAŞA TÜRBESİ116

INSCRIPTIONS IN KONYA



CONTENTS ABBREVIATIONS5 KASIM ENVARI STREET FOUNTAIN30 KECECILER MOSQUE36 KECECILER CIHANNUMA SARI MOSQUE FOUNTAIN40 KONEVİ MOSQUE AND TOMB......51 KONYA BARRACKS59 KONYA GOVERNOR'S BUILDING61 KOSOVA MOSQUE FOUNTAIN......64 KUCUK SINAN FOUNTAIN 75 LALEBAHCE HARMANCIK STREET FOUNTAIN82 LALEBAHCE HARMANCIK STREET FOUNTAIN - 285 MAZHAR BABALIK STREET FOUNTAIN......88 PRAYER SECTION DOOR112 FATMA HATUN TOMB114

INSCRIPTIONS IN KONYA



IÇİNDEKİLER HÜRREM PAŞA TÜRBESİ......118 MEVLÂNA DERGÂHI BATI CEPHESİNDEKİ KİTABE......128 MİTHAT PAŞA CAMİİ ÇEŞMESİ......129 MUSTAFA AĞA ÇEŞMESİ133 MÜSEVVİT MEHMET EFENDİ ÇEŞMESİ 1......142 OVALIOĞLU (ÇELİK PAŞA) CÂMİİ MİNARESİ168 ÖMERLER ÇEŞMESİ.......172 SEDİRLER CADDESİ ÇEŞMESİ226 SEPHAVAN CAMÍÍ229 SEPHAVAN-EMİR NURETTİN TÜRBESİ......232

INSCRIPTIONS IN KONYA



CONTENTS MUSEVVIT MEHMET EFENDI FOUNTAIN 1......142 STOREHOUSE OF IMPERIAL MUSEUM150 NAKIBOGLU MOSQUE.......154 NAMIK PASHA MOSQUE......162 OVALIOGLU (CELIK PASHA) MOSQUE MINARET......168 PIR MEHMET PASHA MOSQUE 184 SAID PASHA FOUNTAIN......207 SARNIC NEIGHBORHOOD SEDIRLER FOUNTAIN222 SEPHAVAN-EMIR NURETTIN TOMB232

SILLE HADJI ALI AGA HAMAM (BATH).....246

INSCRIPTIONS IN KONYA



IÇİNDEKİLER SİLLE HACI MUSTAFA AĞA ÇEŞMESİ......249 SÜT TEKKESİ-KEYKÂVUS KIZI TÜRBESİ267 SAHİNAĞA ÇEŞMESİ.......271 ŞEKERFURUŞ MESCİDİ......275 SEKERFURUŞ MESCİDİ ÇESMESİ......280 SEREF SİRİN ÇEŞMESİ.......286 SERİFE ÇEŞMESİ.......290 ŞERİFE HANIM MESCİDİ ÇEŞMESİ293 TAHTATEPEN ÇEŞMESİ......309 YOLCUOĞLU CAMİİ ÇEŞMESİ......334 ZEVLE SULTAN MESCİDİ354 DEĞERLENDİRME VE SONUÇ358 KİTABELERLE İLGİLİ GRAFİKLER368

INSCRIPTIONS IN KONYA



SAHINAGA FOUNTAINSEKERFURUS MASJID	
	27
02.12.11.01.100	
SEKERFURUS MASJID FOUNTAIN	
SERAFEDDIN MOSQUE	
SEREF SIRIN FOUNTAIN	

SERIFE FOUNTAIN	290
SERIFE HANIM MASJID FOUNTAIN	293
SHEIKH ALAMAN TOMB AND ZÂWIYA	296
SHEIKH HALILI TOMBİ	299
SHEIKH OSMAN RUMI TOMB FOUNTAIN	303

SHEIKH ULEMA RECEP AGA STREET FOUNTAIN	306
TAHTATEPEN FOUNTAIN	309
TERCEMAN FOUNTAIN	312
TOPRAKLIK MOSQUE	317
TORAMAN FOUNTAIN	321

TURGUTOGLU PIR HUSEYIN TOMB	324
TURKMEN FOUNTAIN	327
YAVUZ SULTAN SELIM FOUNTAIN	331
YOLCUOGLU MOSQUE FOUNTAIN	334
YUSUF AGA LIBRARY	337

VICTORY FOUNTAIN	351
ZEVLE SULTAN MASJID	354
EVALUATION AND CONCLUSION	358

GRAPHICS ABOUT THE INCRIPTIONS	368
INCRIPTION PROMOTION TABLE	376
REFERENCES	412





Tarihî geçmişi binlerce yıl öncesine dayanan Konya, bunca yıldır içinde biriktirdiği medeniyet birikimini etrafına saçmaya devam etmektedir. Her ne kadar binlerce yıldır yaşayan ve yaşatan bir şehir olsa da Konya'nın en önemli döneminin son peygamberin dünyayı teşriflerinden sonraki bin yıllık dönem olduğunu da belirtmek gerekir. Zira gerçekten medeniyet denilen şey, İslam'ın varlığıyla ortaya çıkan bir durumdur.

Son bin yıllık döneme ait yüzlerce eseri bünyesinde barındıran Konya, sahip olduğu değerin farkına varılmasını beklemektedir. Avrupalılar 400 yıllık şehir kalıntılarına önem verip o sayede milyonlarca avro turizm geliri elde ederken bizim bin yıllık şaheserlerimizi görmezden gelmemiz çok manidardır. Özellikle Cumhuriyet'in ilk döneminde "yol açılması" bahanesiyle Selçuklu ve Osmanlı dönemlerinden gelen bazı binaların yıktırılması da ayrıca düşünülmesi ve araştırılması gereken bir durumdur.

Bir binayı vazgeçilmez yapan, onun maddi ve manevi değerlerinin bileşkesidir. Bu anlamda Mevlâna Dergâhı, Karatay ve İnce Minare müzeleri, Alâeddin Camii, Sahip Ata Camii, Sırçalı Medrese gibi hem maddî hem de manevî açıdan çok yüksek değere sahip birçok binası olan Konya, Anadolu'nun en önemli şehirlerinden biri konumundadır. Her biri gerçek bir sanat eseri sayılan bu abideler, Konya'nın tüm dünya tarafından tanınıp sevilmesine, her dönemde yerli ve yabancı turistlerin ilgi odağı olmasına sebep olmuştur. Nitekim istatistiklere göre Türkiye'de en çok ziyaret edilen mekânların ilk sıralarında Mevlâna Celaleddin-i Rumî'nin dergâhı ve türbesi bulunmaktadır.

Tarihî eserler bakımından Türk izlerinin en yoğun şekilde bulunduğu sayılı şehirler arasında yer alan Konya, Selçuklulara iki asırdan fazla başkentlik yapması sebebiyle, Türk mimarisinin gözde eserleri sayılan abidelerle süslenmiştir. Bu eserlerin başında Konya'nın sembolü sayılan Mevlâna Dergâhı bulunsa da Muhyiddin İbnü'l-Arabî, Sadreddin Konevî, Şemsi Tebrizî, Kadı Siraceddin Urmevî gibi önemli düşünürler de Konya'nın değerine değer katmaktadır.

Biz, yarınlara bırakacağımız her eserle mutlu olmak, her gün yeniden doğup yeni sözler söylemek istiyoruz. İşte bu sebeple ilim, kültür ve sanat dünyamıza yeni kitaplar kazandırmak, Konya için yeni değerler bırakabilmek bizim için çok önemlidir. Bu tür çalışmaları desteklemekten her zaman gurur duyacağız.

Uzun ve yorucu bir çalışma sonucunda takdim edilen bu eser, bugün olduğu gibi yarın da gelecek kuşaklar için bir belge niteliği taşıyacak, Konya'yı tanımak isteyenler için bir başvuru kitabı olacaktır.

Elinizdeki eserin hazırlanmasında emeği geçen başta Doç. Dr. İbrahim Kunt ve Nejdet Bekirhan Soy olmak üzere tüm ilgililere candan teşekkürlerimi sunuyor, böyle hayırlı çalışmaların devamını diliyorum.

Ahmet PEKYATIRMACI

Introduction

With its historical background dating back thousands of years, Konya continues to spread the light of civilization that it has brought into existence over all these years. Although it is a city that has lived and kept alive for thousands of years, it should be noted that the most important period of Konya is the next thousand years after the last prophet was graced the world with His presence. Because what is really called civilization is a phenomenon that occurred with the existence of Islam.

Having hundreds of works belonging to the last millennium, Konya expects its value to be recognized. It is very meaningful that while the Europeans earn millions of euros in tourism income by caring about 400 years of their city ruins, we were, unfortunately, ignoring our millennial masterpieces. Especially in the first period of the Republic, the demolition of some buildings from the Seljuk and Ottoman periods, under the pretext of "opening the road," is also a situation that should be considered and investigated.

What makes a building indispensable is the combination of its material and spiritual values. In this sense, Konya is one of the most important cities in Anatolia, with many high-value buildings, both materially and spiritually, such as Mevlana Lodge, Karatay and Ince Minaret museums, Alaeddin Mosque, Ait Ata Mosque and Sırçalı Medrese. These monuments, each of which are regarded as a real work of art, have caused Konya to be known and loved by the world and to be the center of attention of local and foreign tourists in every period. Indeed, according to statistics, Mevlana Jalaluddin Rumi Lodge and Tomb are among the most visited places in Turkey.

Konya, which is among the few cities where Turkish traces are found most intensely in terms of historical artifacts, has been decorated with monuments, which are considered as the favorite works of Turkish architecture since it has been the capital of the Seljuks for more than two centuries. Even though Mevlana Lodge, which is considered as the symbol of Konya, is at the top of these works, important thinkers such as Muhyiddin Ibnu'l-Arabi, Sadreddin Konevi, Shemsi Tebrizi, Kadi Siraceddin Urmevi also add value to Konya.

We want to be happy with every work we leave for tomorrow, to be born again and say new words every day. For this reason, it is very important for us to publish new books for our world of science, culture and art, and to leave new assets for Konya. We will always be proud to support such works.

This work, presented as a result of a long and tiring work, will be a document for future generations as it is today, and will be a reference book for those who want to get to know Konya.

I sincerely express my gratitude to all involved in the preparation of the book in your hand, especially Assoc. Dr. İbrahim Kunt and Nejdet Bekirhan Soy, and wish the continuation of such auspicious work.

Ahmet PEKYATIRMACI

Mayor of Selçuklu



Konya, tarihî, ilmî, ticarî ve diğer birçok açıdan önemli bir şehir olma konumunu yüzyıllardan beri devam ettirmektedir. Türklerin 1071'de Malazgirt Meydan Muharebesini kazanmasından kısa bir süre sonra Türkiye Selçuklu Devletinin başkenti olan Konya, bu devletin zayıflamasıyla Karamanoğulları beyliğinin başkenti haline gelmiş, Fatih Sultan Mehmet'in Konya'yı Osmanlı Devletine katmasından sonra da bir şehzâde sancağı olmuştur.

Tarih boyunca aynı coğrafyada kurulan birçok devletin yönetim mekanizmasında söz sahibi olan bu önemli şehrin birçok medrese, hânkâh, cami, han, hamam ve benzeri binalara sahip olması gayet doğaldır. Bu binaların birçoğunda, belki de hepsinde o binayı yaptıranın adını, yapım tarihini ve bazı başka bilgileri içeren çeşitli kitâbeler bulunmaktadır. Arapça, Farsça ve Osmanlı Türkçesiyle yazılan bu kitâbelerin doğru okunması ve çeşitli yönlerden incelenmesi, bu çalışmanın temel konusunu oluşturmaktadır.

Bu çalışmada, yaklaşık 900 yıllık tarihi süreci içeren yapılardan ve bu yapıların kitâbelerinden bahsedilmektedir. Zaman içerisinde meydana gelen deprem ve sel gibi doğal afetler ile savaş ve yangın gibi nedenlerle binaların bazıları yıkılmış, kitâbeleri de yok olmuştur. Cumhuriyet dönemine kadar gelebilen bazı binalar ise bazen keyfî olarak, bazen de yol açılması, yeşil alan oluşturulması gibi bahaneler üretilerek yıktırılmıştır. Cumhuriyet dönemindeki kültürel değişimle birlikte, Türkiye Selçukluları, Karamanoğulları ve Osmanlılar dönemlerinde asli özelliğini koruyan vakıf eserlerinin bazıları maalesef korunamadığı için günümüze gelememiştir.

Çalışmamızda, Konya üzerinde yapılan büyük tahribattan arda kalan eserler incelenmektedir. Burada incelenen az sayıdaki eserden bile Konya'nın muhteşem geçmişini gözler önüne serebilmek mümkün olmaktadır.

Çalışmamıza başlarken, öncelikle ele alınan eserler üzerinde daha önce yapılan çalışmalar incelenmiş, birçoğunda çeşitli hatalar tespit edilmiş, dipnot gösterilerek bu hatalar düzeltilmeye çalışılmıştır.

Giriş bölümünde kısaca Konya tarihi hakkında bilgi verilmiş olup, ardından hat sanatının tarihi gelişimi, Türk sanatında kitâbe ve kitâbelerde kullanılan işaret ve motifler kısaca anlatılmaya çalışılmıştır.

Katalog bölümünde Konya merkezinde bulunup günümüze kadar gelmeyi başarabilen, üzerinde inşa veya tamir kitâbesi bulunan tüm yapılar incelenmiştir. Üzerinde inşa veya tamir harincinde kitâbe bulunan yapılar ve bu kitâbeler incelenmemiştir zira tüm camilerin içerisinde bulunan tüm kitâbelerin incelenmesiyle bile onlarca ciltlik bir kitap oluşabilir. Mezar kitâbeleri ile sanduka kitâbeleri de konumuza dahil edilmemiştir. Konya'da binlerce mezar ve sanduka kitâbesi bulunduğu düşünüldüğünde bu çalışmaya neden dahil edilmediği anlam kazanacaktır.

Çalışmamızda, Konya merkezinde inşa ve tamir kitâbesi bulunan yapıların tümü alfabetik sırayla kaydedilmiş, fotoğraflarından sonra bulundukları yerler gösterilmiş ve tarihçeleri verilmiştir. Yapının genel mimarisi hakkında verilen bilginin ardından kitâbelerin fotoğraf ve çizimleri kaydedilmiş, kitâbelerin metinleri kendi orijinal dillerinde yazılmış, yabancı dilde olanlar ise tercüme edilmiştir. Osmanlı Türkçesiyle yazılanların günümüzde nasıl anlaşılması gerektiğine de işaret edilmiştir. Her bir kitâbe için "Kitâbe Özellikleri" başlığı altında kitâbenin boyutları, malzeme ve tekniği, süsleme ögeleri, manzum olanların aruz vezinleri ve metin içerisinde kullanılan edebi sanatlardan bahsedilmiştir.

Değerlendirme ve Sonuç bölümünde, bu çalışmada incelenen eserler toplu bir değerlendirmeye tabi tutulmuşlardır. Bu değerlendirmede Konya'da bulunan kitâbeye sahip eserlerin sayısı, kaç tanesinin inşa, kaç tanesinin tamir kitâbesine sahip olduğu, kitâbelerin dilleri ve hat çeşitleri gibi çeşitli özellikleri, dönemsel başlıklar altında konu edilmektedir.

Çalışmanın son kısmında ise bu eser hazırlanırken başvurulan kaynaklar ile konuyla ilgili tablo ve grafiklere yer verilmiştir.

Gösterilen bütün dikkat ve ihtimama rağmen bizim çalışmamızda da gözden kaçan bazı eksiklikler veya hatalar olacaktır. Yapılacak eleştiriler bize yardım edecek, sonraki çalışmalarda yolumuzu aydınlatacaktır.

Doç.Dr.İbrahim KUNT Necdet Bekirhan SOY

Preface

Konya has maintained its position as an important city in terms of historical, scientific, commercial and many other aspects for centuries. It was turned into the capital of the Anatolia Seljuk State shortly after Turks won the battle of the Manzikert in 1071, later became the capital of Karamans principality with the weakening of the state, and finally was turned into a sanjak administration of the Ottoman Empire when Fatih Sultan Mehmet took the control of the region.

It is not surprising that such an important city, which had a say in the governance mechanism of many states established in the same geography throughout history, hosts so many madrasahs, inns, mosques, baths and similar structures. Many, if not all, of these buildings contain various inscriptions which indicate the name of the building, the date of construction, and some other features. The correct reading and examination of these inscriptions written in Arabic, Persian and Ottoman Turkish are the main subjects of this study.

This study is aimed to examine the structures and their inscriptions which underwent a 900-years historical process. Some of these structures have been demolished due to natural disasters such as earthquakes, floods, war and fire, which caused their inscriptions to be destroyed as well. Some others that could survive until the Republican period were sometimes destroyed either arbitrarily or due to some excuses such as road works or creating green spaces. As a consequence of cultural exchange witnessed in Republican period, most foundation works that preserved their essential feature during the era of Anatolian Seljuks, Karamans and Ottoman have not been, unfortunately, valued as precious assets ever since.

In this study, the artifacts left behind the great destruction done in Konya are examined in terms of their spectacular features, which make it possible to reveal the magnificent past of Konya even through a small number of works examined here.

This study initially examines some previous studies published on the structures by correcting various errors detected in and by adding relevant footnotes.

The introduction part starts with giving brief information about the history of Konya, followed by briefly explaining the use of inscriptions in Turkish art, the historical development of calligraphy and the signs and motifs used in the inscriptions.

In the catalogue section, all of the buildings in the centre of Konya that have survived to the present day with a construction or repair inscription on them have been examined. However, those structures without a construction or repair inscription have not been studied because dealing with all the inscriptions in all mosques would result in an overwhelming load. Grave inscriptions were also excluded in the study considering the mass existence of thousands of inscriptions on grave and cists in Konya.

In our study, all the buildings with construction and repair inscriptions in the centre of Konya are recorded in alphabetical order, together with showing their photographs followed by a brief description. Just after mentioning general features about the structure, the photographs and drawings of the inscriptions are recorded and the inscription texts are written in their original languages, whereas those in a foreign language are translated. The inscriptions written in Ottoman Turkish are analyzed in the context of giving the best interpretation. In addition to stating the size, material and technique of the inscription, its decorative elements, prosody of verses and literary arts used in are mentioned under the title of "Description".

The Evaluation and Conclusion section examines the structures with a collective evaluation under periodic titles giving of the number of constructions with inscriptions in Konya, either with a construction or repair inscription, and describes their various features such as the language and calligraphy types used in.

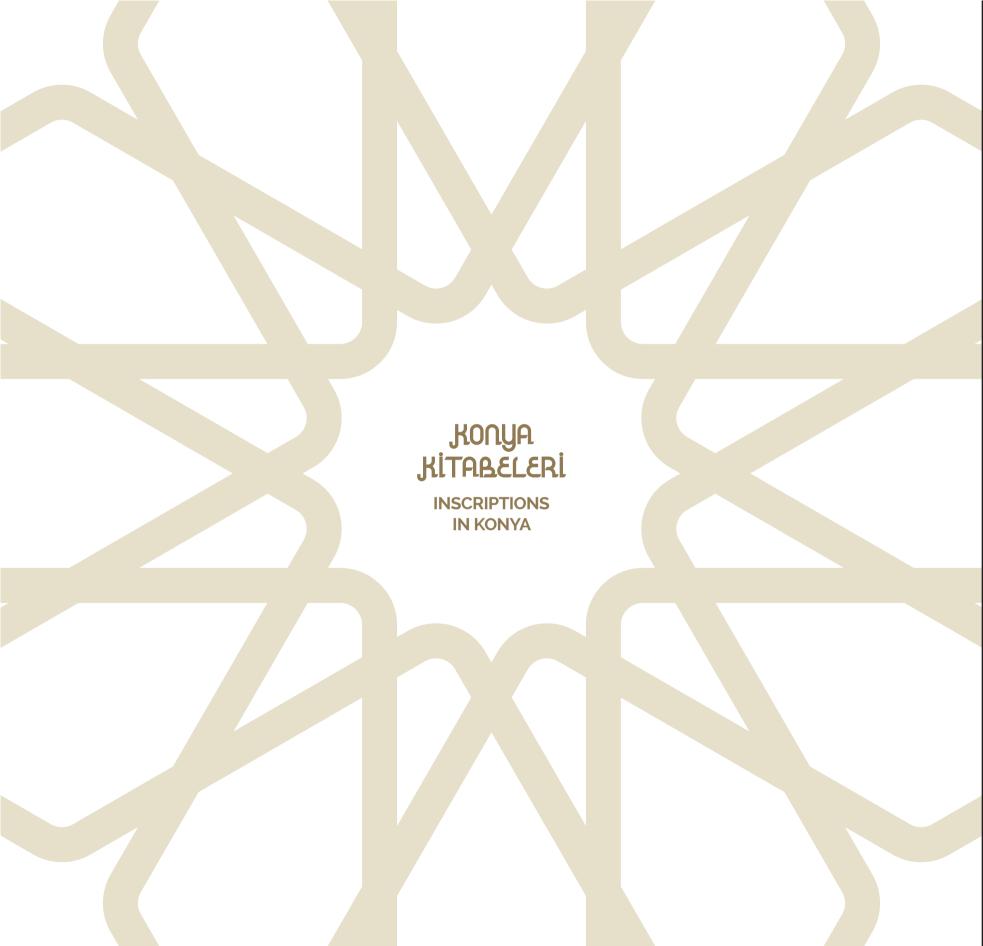
The last part includes the references and the section of tables and graphics applied in the process of conveying the study.

Frankly, deficiencies or errors occurred out of our utmost care and attention throughout the study are open to any criticism to keep this study free from errors, which will certainy illuminate our way in future studies.

Assoc. Prof. Dr. İbrahim KUNT
Necdet Bekirhan SOY

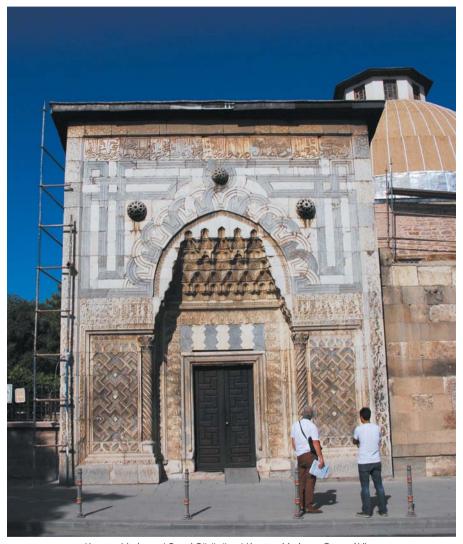








KARATAY MEDRESESİ KARATAY MADRASA



Karatay Medresesi Genel Görünüm / Karatay Madrasa, General View

YAPININ YERİ:

Selçuklu İlçesi, Ferhuniye Mahallesi, Ankara Caddesi No:1'de yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Taçkapısındaki kitâbesine göre 649-1251 yılında inşa edilmiştir. Selçuklu Dönemi.

LOCATION:

 ${\it Selçuklu\ District, Ferhuniye\ Neighborhood, Ankara\ Street}$ No:1.

DATE AND PERIOD:

Built in 649-1251, the Seljuk period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

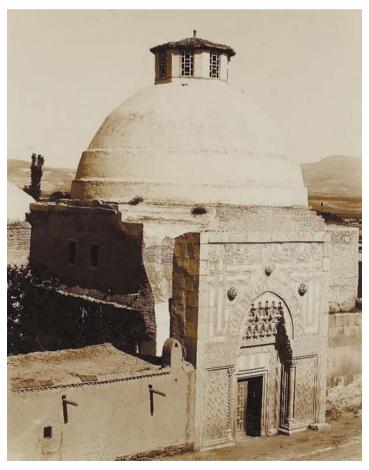
Taçkapıdaki inşa kitâbesine göre II. İzzeddin Keykavus zamanında Emir Celaleddin Karatay tarafından inşa ettirilmiştir. Eseri yapan ustanın hakkında herhangi bir bilgi olmamakla beraber Alaaddin Camii taç kapısındaki beyaz ve gri mermerlerin birbirine geçmesi ile oluşan Zengi düğümü ile kapı açıklığının kenarındaki yazı ile doldurulmuş küçük nişlerin aynısının Karatay medresesinde de görülmesi medresenin ustasının Alaaddin Caminin mimarı Muhammed bin Havlan el-Dımeskî olduğunu ortaya koymaktadır (Erdemir,2001:17).

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

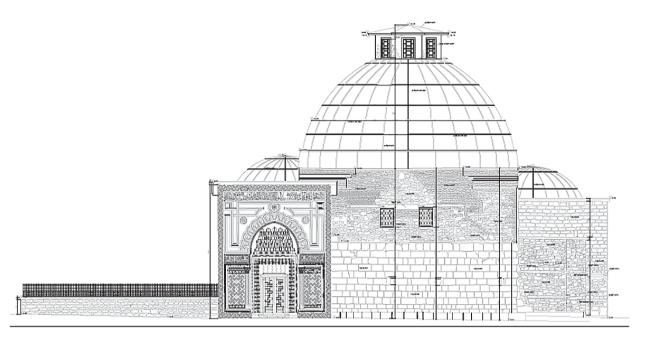
Yapı malzemesi düzgün kesme taş ve moloz taş ile tuğladır.

ARCHITECT AND PATRON:

According to the building inscription on the crown gate, it was built by Emir Celaleddin Karatay during the reign of Izzeddin Keykavus II. The geometric interlacing decoration formed by grey and white marble and the framing arch with Zangid knots suggest that the architect of this madrasa, Muhammed bin Havlan el-Dimeşkî, must have worked on or studied the portal of Ala Al-Din Mosque built nearby in Konya. The resemblance between the two cannot be missed not only in the use of polychromy but also in the side columns supporting the arch, the square frame of the door outlined by grey and white stones and the muqarnas which cover the coving of the semi-dome (Erdemir, 2001:17).



Karatay Medresesi 1890'lar (Garabed Solakian'dan) / Karatay Madrasa, 1890's (by Garabed Solakian)



Karatay Medresesi (VGM'den) / Karatay Madrasa (by GDF)

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Kapalı avlulu, kubbesi avlu duvarlarına oturan tek eyvanlı bir Selçuklu Medresesidir. Medresenin doğu cephesinin güney ucunda yer alan taçkapı, beyaz ve gri mermer ile kaplıdır. Taçkapı üzerinde kısa hadis-i şerifler yazılı olması buranın Darü'l Hadis medresesi olduğunu işaret etmektedir. Kapı girişinin üç tarafını çevreleyen bu yazılar Selçuklu celî sülüsü ile yazılmıştır. Dışa taşkın taç kapı dıştan sade iki silme ile konturlanmış bordür ile kuşatılmıştır. Bordürün içi merkezde altı kollu yıldız ve geometrik şeritler ile doldurulmuştur. Portal nişinin üstü yedi sıra mukarnas sırası ile doldurulmuştur. Girişin iki tarafında burmalı gövdeli köşe sütunçeleri, zencerek ve silmelerle çerçevelenmiş ortada ise geniş geometrik panodan oluşan bir düzenleme görülmektedir. Cephenin üst bölümünde ajur tekniği ile işlenmiş bitkisel ve geometrik süslü kabaralar yer almaktadır (Erdemir,2001:70; Konyalı, 1997: 845).

Yapının taçkapısında üstü kubbe ile örtülü bir mekâna buradan da iç avluya geçilir. İç avlu kubbe ile örtülü olup kare planlıdır. Kubbeye geçiş yelpaze şeklindeki tromplarla sağlanmıştır. Kubbenin çini komposizyonu parıldayan yıldızlı bir gökyüzü, gök kubbe anlamı ile egemenliği dile getirmektedir (Ögel,1994:88). Çini mozaik tekniğinde firuze, lacivert ve beyaz çinilerle kapalanmış kubbesi 24 kollu yıldızlar ile dikkat

CONSTRUCTION TECHNIQUES

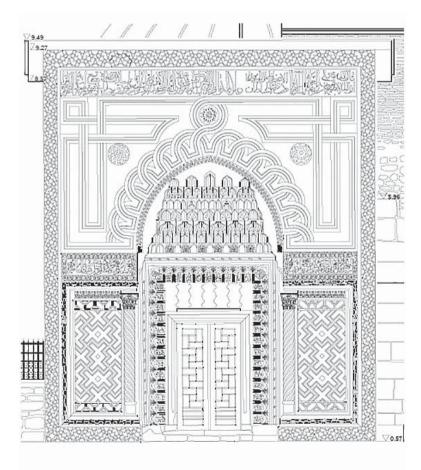
AND MATERIALS: Built of smooth cut stone and rubble stone together with brick.

DESCRIPTION:

This single-story madrasa has a covered courtyard and a single iwan whose dome surmounts on facades. The portal is situated to the south end of the east façade; the rectangular doorway placed within a pointed-arched muqarnas niche is flanked by twisted colonnettes on either side. Over the framing arch is the inscription plaque written with the Seljuk thuluth. The portal features geometric interlacing decoration formed by grey and white marble. The framing arch has Zangid knots, and in the spandrels and top are three bosses in openwork. Another point worth noting is that the five rows of muqarnas filling is truncated at the top rather than terminating in a point. The border framing the doorway on three sides has selected hadith (sayings of the Prophet), which indicates that the madrasa was a training centre for hadith (Erdemir, 2001:70; Konyalı, 1997:570).

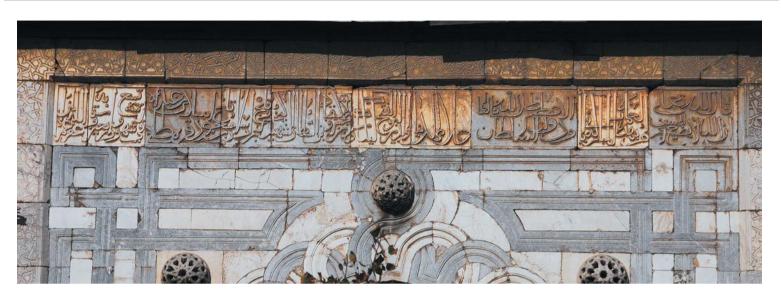
The crown gate leads to a space covered with a dome and then directly to the inner square- planned courtyard, covered çekmektedir (Mülayim,1982:111). Pencere panoları ise geometrik ve bitkisel desenler ile yazılı süsleme ile öne çıkmaktadır. Avlunun batı tarafında üzeri beşik tonoz ile örtülü ana eyvan bulunmaktadır. Eyvan çinilerinde mozaik ve kabartma teknikleri ile geometrik ve bitkisel süslemeleri çini kaplamalara yer verilmiştir. Ana eyvanın iki tarafında kubbeli mekânlar yer almaktadır. Bunlardan güney batıdaki oda Celaleddin Karatay'ın defnedildiği türbeye dönüştürülmüştür. Medresenin kuzey ve güney tarafında öğrenci hücreleri sıralanmıştır.

1924 yılında medreselerin kapatılması ile terk edilen yapı 1955 yılında Çini Eserler Müzesi olarak ziyarete açılmıştır. Konya ve çevresinden toplanan Selçuklu, Beylikler ve Osmanlı dönemlerine ait çini ve seramiklerin sergilendiği bir çini eserleri müzesidir. with a dome. The transition to the dome is provided by fanshaped squinches. The tile composition of the dome reminds of the sky shining with stars, meant to express sovereignty (Ögel, 1994: 88). The dome covered with turquoise, navy and white tiles in the tile mosaic technique attracts attention with 24-arm stars (Mülayim, 1982: 111). Window panels stand out with their ornamentation of geometric and floral patterns. On the west side of the courtyard is the central iwan covered with a barrel vault. Tile coverings in mosaic and relief techniques, as well as geometric and vegetable ornaments, are included in the iwan tiles. There are domed spaces on both sides of the main iwan. The south west room was converted into a mausoleum where Celaleddin Karatay was buried. Student cells are located on the north and south sides of the madrasa.



Karatay Medresesi Taç Kapısı (VGM'den) / Karatay Madrasa Crown Gate (by GDF)

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Karatay Medresesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Karatay Madrasa



Çizim: Karatay Medresesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Karatay Madrasa

قَالَ اللّهُ تَعَالَى إِنَّ اللّهَ لَا يُضِيعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِينَ اَمَرَ بِهَذِهِ الْعِمَارَةِ الْمُبَارِكَةِ فِي اَيَّامِ دَوْلَتِ السُّلْطَانِ الْاَعْظَمِ ظِلُّ اللهِ فِي الْعَالَمِ عَلَاءُ الدُّنيا وَالدِّينِ اَبُو الْفَتْحِكَيْكَاوُس بِنْكَيْخُسْرَوْ بِنْكَيْقُبَاذْ بِنْ اَلسُّلْطَانِ الشَّهِيدِكَيْخُسْرَوْ بِنْ قِلِجْ فِي الْعَالَمِ عَلَاءُ الدُّينِ اَبُو الْفَتْحِكَيْكَاوُس بِنْكَيْخُسْرَوْ بِنْكَيْقُبَاذْ بِنْ السَّلْطَانِ الشَّهِيدِكَيْخُسْرَوْ بِنِ قَلِجْ اللَّهِفِي شَهُورِ سَنَةِ تِسْعٍ وَارْبَعِينَ وَسِتَّمِائَه غَفَرَ اللهُ لِمَنْ السَّهُ لِمَنْ اللهُ لِمَنْ اللهُ لِمَنْ عَبْدِ اللَّهِفِي شُهُورِ سَنَةِ تِسْعٍ وَارْبَعِينَ وَسِتَّمِائَه غَفَرَ اللهُ لِمَنْ اللهُ لِمَنْ اللهُ لَمَنْ اللهُ لَمْ مَسْعُودِ بْنِ قِلِجْ ارْسْلَانْ قَرَه طَايِي بِنْ عَبْدِ اللَّهِفِي شُهُورِ سَنَةِ تِسْعٍ وَارْبَعِينَ وَسِتَّمِائَه غَفَرَ اللهُ لِمَنْ اللهُ لَمَنْ اللهُ اللّهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللّهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللّهُ الللهُ اللهُ yuruyor: 'Allah iyilik yapanların ecrini sevabını katiyen zayi etmez.' Bu mübarek mamurenin kurulmasını, 649 yılı aylarında Kılıçaslan oğlu Mesud oğlu Kılıçaslan oğlu Şehid Sultan Keyhüsrev-zâde, Tanrı'nın yeryüzünde gölgesi, din ve dünyanın ulusu fetih babası Sultan Keykavus'un hükümdarlığı günlerinde Abdullah oğlu Karatâyî emretti. Tanrı bunu yaptıranı mağfiret etsin."

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kemerin üstünde kapıyı boydan boya dolduran 560x40 cm. ebadında mermer kitâbe vardır. Kitâbe on parça taş üzerine Selçuk sülüsü ile yazılmıştır.

Zemin oyma tekniği ile işlenen kitâbenin herbir parçası bir satır gibi düşünülmüştür. Birinci parça, Kur'andan bir âyeti, ikinci parça yapının cinsini, üçüncü parça Sultanın ünvanlarını, dördüncü ve beşinci parçalar Sultanın adını ve elkâbını, altıncı ve yedinci parçalar Sultânın şeceresini, sekizinci parça yaptıranın adını, dokuzuncu parça inşa tarihini ve onuncu parça ise bir dua terkibini ihtiva etmektedir (Duran,2001:56).

İstifli olarak yazılmış kitâbede harf aralarında kalan boşluklarda tirfil, med ve rumi motifleri görülmektedir. Tek satır olan kitâbenin bazı yerleri istiften dolayı iki satır gibi görülmektedir.

Arapça olarak yazılan kitâbenin başında besmele bulunmamakla birlikte Tevbe sûresinin 125. Ayet-i kerimesinin son kısmı kaydedilmiş, kitâbeye bu şekilde başlanmıştır. Taşlar farklı olsa da yazı ve süsleme farklı olmadığından kitâbenin aynı hattatın elinden çıktığı düşünülmektedir (Konyalı, 1997:850). The building, abandoned with the closing of the madrasas in 1924, was opened to visitors in 1955 under the title the Tile Artifacts Museum, displaying tiles and ceramics collected from Konya and its surroundings, dating back to the Seljuk, Principalities and Ottoman periods.

TRANSLATION:

Allah the Almighty says: "Allah does not waste the reward of good doers." This blessed building is ordered to be built in 649 by Karatâyî, the son of Abdullah, during the reign of martyr Sultan Keykavus, God's shadow on earth, the leader of the religion and the world, father of conquest, the son of Kilij Arslan, the son of Mesud, the son of Kilij Arslan. May God forgive its patron.

DESCRIPTION:

Above the arch of the crown gate is the marble inscription in size 560x40 cm, written on ten pieces of stones with Seljuk thuluth.

Each part of the inscription, considered as a line, is processed with the ground carving technique. The first part is a verse from the Our'an, the second part mentions the type of the structure, the third part lists the titles of the Sultan, the fourth and fifth parts give the name and nickname of the Sultan, the sixth and seventh parts reveals the pedigree of the Sultan, the eighth part indicates the name of the patron, the ninth part shows the construction date, and the tenth part contains a composition prayer (Duran,2001:56).

The inscription written in istif style is adorned with the motifs of trifolium, med and rumi in the spaces around the letters. Due to the interlacing of some words, some parts of the inscription appear in two lines, which is a single line indeed.

The first line of the inscription written in Arabic begins with the last part of the 125th verse of the Tawba chapter, without the incipit Basmala. Although different stones are used for the inscription, the exclusive handwriting and decorations are undouptfully the work of the same calligrapher (Konyali, 1997:850).

KASIM ENVARİ SOKAK ÇEŞMESİ KASIM ENVARI STREET FOUNTAIN



Kasım Envari Sokağı Çeşmesi Genel Görünüm / Kasım Envari Street Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Kürden Mahallesi, Kasım Envari Sokak'ta yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1342/1924 yılına tarihlenmektedir. Cumhuriyet dönemi eseridir.

LOCATION:

Meram District, Kürden Neighborhood, Kasım Envari Street.

DATE AND PERIOD:

1342/1924 (dated by inscription), the Republic period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme Sille taşından inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Tek cepheli, tek lüleli bağımlı bir sokak çeşmesidir. Kaş kemer profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Aynalık kısmında tas nişi görülmektedir. Ayna taşı içiçe geçmiş dairelerden oluşmaktadır. Çeşmenin üzerinde dışa taşkın saçağı bulunmaktadır. Kemer kısmının üst köşe alınlıklarında çiçek motifleri görülmektedir. Kemerin altında iki satırlık kitâbesi vardır.

ARCHITECT AND PATRON: Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of smooth cut Sille stone.

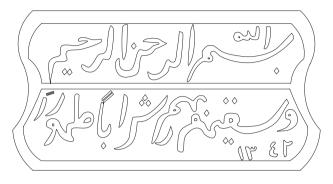
DESCRIPTION:

It is a single-façade, single-spout freestanding street fountain. Its semicircular arch rests on the profile-head pilasters. The cup niche can be seen on the pediment. The spout stone consists of intertwined circles. Its stone eaves protrudes outward the body. Flower motifs can be seen on the upper corner pediments of the arch, under which is the two-line inscription.

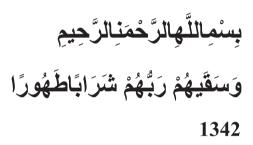
YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Kasım Envari Sokağı Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Kasım Envari Street Fountain



Çizim: Kasım Envari Sokağı Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Kasım Envari Street Fountain



KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN ANLAMI:

Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla.

"Rableri onlara tertemiz içecekler içirir."

1342/1924

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kitâbe enine uzanan yatay silmenin ayırdığı iki panodan oluşmaktadır. İki satır halinde yazılmış olan kitâbe günümüzde taştan kaynaklanan erime ve dökülmeler ile okunamayacak hale gelmiştir.

TRANSLATION:

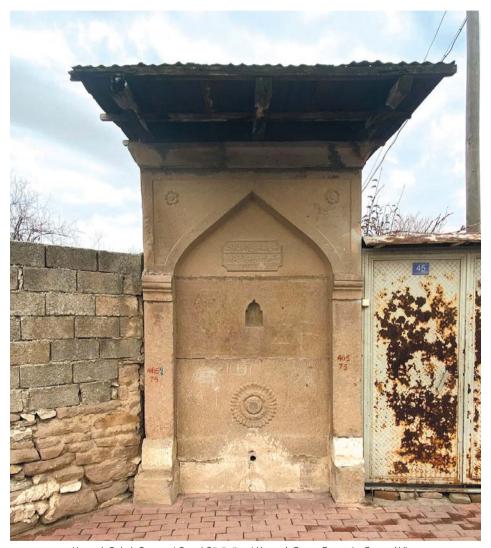
In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

"Their Lord will make them drink an immaculate drink". 1342/1924

DESCRIPTION:

The two-line inscription consists of two boards separated by a horizontal bar, but unfortunately it has become illegible due to the melting and spillage on the stone.

KAYACIK SOKAK ÇEŞMESİ KAYACIK STREET FOUNTAIN



Kayacık Sokak Çeşmesi Genel Görünüm / Kayacık Street Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Yapı Karatay İlçesi, Keykubat Mahallesi, Kayacık Sokak üzerinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı kitabesine göre 1342/1923 tarihinde Cumhuriyet döneminde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Karatay District, Keykubat Neighborhood, Kayacık Street.

DATE AND PERIOD:

1342/1923 (dated by inscription), during the Republic period.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme kesme taş malzemeden inşa edilmiştir.

KİTABE METNİ:

جَرَى هَذِهِ الْعَيْنَ بِسَعْيِ أَصْحَابِ الْخَيْرَاتِ سَقَيهُمْ رَبُّهُمْ مِنْ رَحِيقٍ وَ تَسْنِيمِ الْجَنَّاتِ 1342-1339 فوزى

KİTABENİN TERCÜMESİ:

Bu çeşme hayır sahiplerinin çalışmalarıyla aktı.

Allah onlara cennetlerdeki tertemiz içeceklerden ve tesnim ırmağının suyundan içirsin.

1339-1342 Fevzi

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: Built of cut stone material.

INSCRIPTION TEXT:

جَرَى هَذِهِ الْعَيْنَ بِسَعْيِ اَصْحَابِ الْخَيْرَاتِ سَقَيهُمْ رَبُّهُمْ مِنْ رَحِيقٍ وَ تَسْنِيمِ الْجَنَّاتِ 1342-1339 فوزى

TRANSLATION:

This fountain flowed with the work of the benefactors.

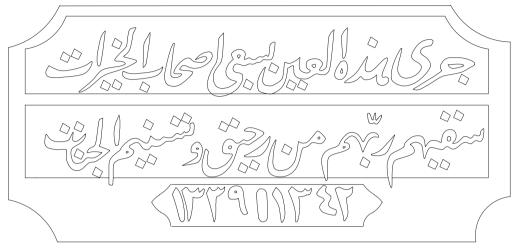
May Allah make them drink from the pure drinks of the heaven and the water of 'tasnim' (the highest river in the heaven).

1339-1342 Fevzi

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotograf: Kayacık Sokak Çeşmesi Kitabesi / Photo: The Inscription of Kayacık Street Fountain



Çizim: Kayacık Sokak Çeşmesi Kitabesi / Drawing: The Inscription of Kayacık Street Fountain

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen formlu kitabe yatay 40, dikey 18 cm ölçülerindedir. Taş üzerine zemin oyma tekniğinde işlenen kitabe dıştan ince bir bordürle çerçevelenmiştir. Arapça kitabe üç satırdan oluşmaktadır. Talik hatla yazılmıştır. İlk satırda bu çeşmenin hayır sahipleri tarafından yapıldığı kaydedilmiş, ikinci satırda ise ayetler eşliğinde bu çeşmeyi yaptıranlara dua edilmiştir. Bu ayetler İnsan suresi 21. Ayet ile Mutaffifin Suresinin 25 ve 27. ayetleridir. Bu ayetlerin anlamları şu şekildedir: "Onlara, mühürlü (el değmemiş) saf bir içecekten içirilir. 27: "O içeceğin katkısı tesnimdir (En üstün cennet şarabındandır)." En altta iki tarih bulunmaktadır. Bunlardan 1339 Rumi, 1342 ise hicri tarihtir. Bu tarihler, miladi 1923 yılına tekabül etmektedir. Bu tarihlerin sol kısmında bu yazıyı yazan hattatın ismi Fevzi şeklinde kaydedilmiştir.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, sized 40 cm x 18 cm, is engraved on stone with the ground carving technique and framed with a thin border. The Arabic inscription consists of three lines, written in talik calligraphy. In the first line, it is recorded that this fountain was built by the benefactors, and in the second line, those who built this fountain were prayed accompanied by the 21st verse of the Surah Al-Insan and the 25th and 27th verses of the Surah Al-Mutaffifin, which mean as follows: "A sealed (untouched) drink is given to them. 27: "The origin of that drink is from tasnim (the wine of the highest heaven)." Two dates at the bottom, 1339 Rumi and 1342 Hijri, correspond to the year 1923. The name of the calligrapher is recorded as Fevzi on the left of these dates.

KEÇECİLER CAMİİ KECECILER MOSQUE



Keçeciler Camii Genel Görünüm / Keçeciler Mosque, General View

YAPININ DİĞER İSİMLERİ:

Selahaddin Camii (Gümüş-Koçak,2010:228).

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Keçeciler Mahallesi, Keçeciler Caddesi No:30' da yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1323/1905 yılında aynı yerde harap durumdaki mescit mahalle halkı tarafından yaptırılmıştır. Geç Osmanlı Dönemi eseridir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI: Bilinmiyor.

NAMES:

Selahaddin Mosque (Gümüş-Koçak,2010:228).

LOCATION:

Karatay District , Keçeciler Neighborhood , Keçeciler Street No:30.

DATE AND PERIOD:

1323/1905 (dated by inscription), late Ottoman period.

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Kerpiç ve moloz taş malzeme ile yığma yapım tekniğinde yapılmıştır.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Yaklasık kare planlı yapı besik catı ile örtülüdür. Catı klasik alaturka (Osmanlı) kiremit çeşidi ile kaplanmıştır. Yapının subasman seviyesinin biraz üzerine kadar moloz taş üst kısım ise kerpictir. Yapıda cephe düzeni kuzev, batı ve doğu cephelerde ikişer, güney cephede ise tek ahşap dikdörtgen formlu pencere bulunmaktadır. Ayrıca cephelerde iki sıra halinde yapının beden duvarlarını çevreleyen ahsap hatıllar görülmektedir. Kuzey cephesinde girişin üst kısmında ahşap malzemeden yapılmış baldaken tarzına benzeyen ve minare işlevinde kullanılan bir unsur bulunmaktadır. Harimin kuzevinde ahşap direkle taşınan mahfili bulunmaktadır. Mescidin mihrap ve minberi ahşaptandır. Mihrap nişi etrafında geometrik ve bitkisel bordürler bulunmaktadır. Caminin tavanı cıtakari tekniğinde kare şeklinde bölümlenmiş olup kahverengi boyalıdır. Yapı günümüzde Konya Vakıflar Bölge Müdürlüğü tarafından restore edilmistir. Yapının batı cephesinin kuzev kösesinde sonradan eklenen bir ön bölüm vardı. Restorasyon uygulaması sırasında o bölüm yıkılarak aslına uygun biçimde mekân bicimlenmistir.

YAPININ KİTABESİ:

بو مسجد بر زمان اولمشدی عاشق قلبی وش ویران بتکرار ایتدی انشا اهل خیرك همتی آنی کیروب بر طرز زیبایه کیوب بر کسوهٔ عمران روا دینسه او همت پروره هم بانئ ثانی دیدم تاریخ انشاسن نه جو هر دوشدی پر احسان نه خوش بر معبد رحمن قلنسون دینك اركانی حدره خالد 1323

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of adobe and stone in the masonry construction technique.

DESCRIPTION:

The square-plan mosque is covered with a gable roof and entered through a front section added to the west facade. To the north of the harim is a gathering-place, which is carried by wooden poles. The mosque, completely plastered inside, has a mihrab and pulpit made of wood. There are geometric and floral borders around the mihrab niche. The ceiling is partitioned with batten in the form of a square and painted in brown.

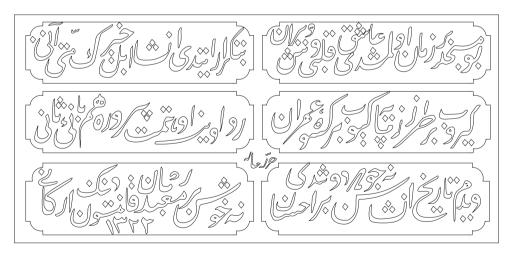
INSCRIPTION:

بو مسجد بر زمان اولمشدی عاشق قلبی وش ویران بتکرار ایتدی انشا اهل خیرك همتی آنی کیروب بر طرز زیبایه کیوب بر کسوهٔ عمران روا دینسه او همت پروره هم بانی ثانی دیدم تاریخ انشاسن نه جو هر دوشدی پر احسان نه خوش بر معبد رحمن قلنسون دینك اركانی حرره خالد 1323

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Keçeciler Camii Kitâbesi / Photo: Inscription of Keçeciler Mosque



Çizim: Keçeciler Camii Kitâbesi / Drawing: Inscription of Keçeciler Mosque

KİTABE METNİ:

Bu mescid bir zaman olmuştu âşık kalbi-veş vîrân Be-tekrâr etti inşâ ehl-i hayrın himmeti ânı Girip bir tarz-ı zîbâya giyip bir kisve-i ümrân Revâ dense o himmet-pervere hem bâni-i sânî Dedim târîh-i inşâsın ne cevher düştü pür ihsân Ne hoş bir ma'bed-i Rahmân kılınsın dînin erkânı Harrarahû Hâlid 1323

METNÍN ANLAMI:

Bu mescit, bir zaman aşığın kalbi gibi viran olmuştu Mescidi, hayır ehlinin yardımı tekraren inşa etti Güzel bir tarza girip, bayındırlık elbisesini giyip O yardımsevere ikinci yapan dense revadır Yapım tarihini söyledim, cevher gibi bir ihsanla tarih düştü Ne hoş Allah'ın ibadethanesi, dinin gerekleri burada yapılsın Bu yazıyı Halid yazdı, 1323/1905-1906.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Yapının kuzey cephesinde giriş kapısının sağ üstte yer almaktadır. 40x74 cm. ebadında, tâlik hatla yazılmış üç beyitlik bir kitâbesi bulunmaktadır.

Enine dikdörtgen kitâbe dıştan ince bir bordürle sınırlandırılmış olup yatay ve dikey silmelerle üç satır iki sütuna ayrılmıştır. Pano kenarları kademeli olarak yuvarlatılmış olup, beşinci ve altıncı panonun kesiştiği bölümdeki kartuş içerisinde kitâbeyi yazanın ismi yazmaktadır. Kitâbenin son satırında rakamla tarih kaydedilmiştir.

Osmanlı Türkçesiyle yazılan ve üç beyitten oluşan kitâbe, tâlik hattıyla yazılmıştır. Kitâbe, aruzun mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezniyle yazılmış olup son mısrasında tarih düşürme sanatı yapılmıştır. Yer yer silinmiş olan kitâbede süsleme ögesi bulunmamaktadır.

INSCRIPTION TEXT:

Bu mescid bir zaman olmuştu âşık kalbi-veş vîrân Be-tekrâr etti inşâ ehl-i hayrın himmeti ânı Girip bir tarz-ı zîbâya giyip bir kisve-i ümrân Revâ dense o himmet-pervere hem bâni-i sânî Dedim târîh-i inşâsın ne cevher düştü pür ihsân Ne hoş bir ma'bed-i Rahmân kılınsın dînin erkânı Harrarahû Hâlid 1323

TRANSLATION:

This masjid was once burnt like the heart of a lover
Luckily rebuilt with the charity of benefactors
With a beautiful style, like putting on a glamorous dress
Its benefactors deserve to be called the patron
I said the date of construction, with a glamor look
How nice is the place of worship, to fight the good fight.
Inscribed by Halid, 1323/1905-1906.

DESCRIPTION:

The inscription of three couplets, size 40x74 cm, is written in tâlik calligraphy on the side wall of the entrance door.

The transverse rectangular inscription is enclosed by a thin border and divided into two columns and three rows with horizontal and vertical moldings. The edges of the board are gradually rounded and the name of the calligrapher is written in the section where the fifth and sixth boards intersect. The date is recorded in the last line in numbers.

The inscription in Ottoman Turkish consists of three couplets written with the tâlik calligraphy, with the aruz prosody mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün. The date section takes place in the last line. There is no ornamental element in the inscription, which may be due to graying over time.

KEÇECİLER CİHANNÜMA SARI CAMİİ ÇEŞMESİ FOUNTAIN OF KECECILER CIHANNUMA YELLOW MOSQUE



Keçeciler Cihannüma Sarı Camii Çeşmesi Genel Görünüm / Fountain of Keçeciler Cihannüma Yellow Mosque, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Keçeciler Mahallesi, Keçeciler Caddesi'nde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı kitâbesine göre 1342/1924 tarihinde inşa edilmiştir.

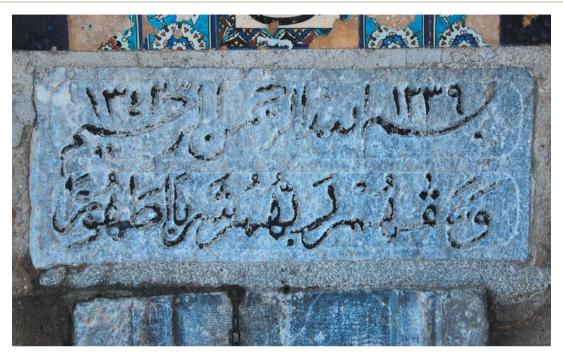
LOCATION:

Karatay District , Keçeciler Neighborhood, Keçeciler Street.

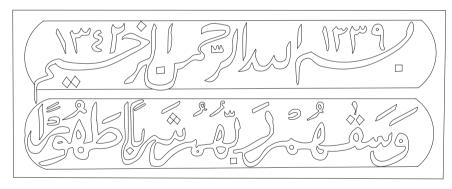
DATE AND PERIOD:

1342/1924 (dated by inscription).

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Keçeciler Cihannüma Sarı Camii Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Fountain Inscription of Keçeciler Cihannüma Yellow Mosque



Çizim: Keçeciler Cihannüma Sarı Camii Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Fountain Inscription of Keçeciler Cihannüma Yellow Mosque

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ و سنقيهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا 1342-1339

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme düzgün kesme taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Tek cepheli, tek lüleli ve arkasındaki duvara bağımlı bir sokak çeşmesidir. Yarım daire kemer iki yanda profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Çeşmenin yalak ve seki kısımları günümüzde yenilenmiştir. Çeşmenin üzeri daha sonradan ahşap bir sundurma ile kapatılmıştır. Çeşmenin ayna taşının yanında taslığı bulunmaktadır. Kitâbe bölümünün üzerinde orta kısmında "Allah" yazılı çini mozaik parçalar bulunmaktadır.

KİTABE METNİ:

Bismillâhirrahmânirrahim

Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûrâ. 1339-1342

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşme 27x70 cm. ebadında, sülüs hatla yazılmış taş üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenmiş bir kitâbeye sahiptir. Enine dikdörtgen kitâbe dıştan ince bir bordürle çerçevelenmiş olup enine silme ile iki satıra ayrılmıştır. Pano kenarları yuvarlatılmış kitâbenin birinci satırında rakamla tarih kaydedilmiştir. Kitâbede herhangi bir süsleme ögesi görülmemektedir.

Kitâbenin üst satırında besmele ile hicri ve rumi tarihler bulunurken alt satırında sadece İnsan sûresinin 21. Âyetinin son kısmı bulunmaktadır. Bu ayet yazılırken ilk kelimedeki kaf harfinden sonra elif yazılmamış, bunun yerine kaf harfinin üzerine bir med işareti konulmuş olması dikkat çekmektedir.

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of smooth cut stone.

DESCRIPTION:

It is a street fountain with a single façade, a single spout and attached to the wall behind it. The semicircular arch fits on the pilasters with profile heads. Trough and bench parts have been renewed lately. The top of the fountain has also been lately covered with a wooden porch. The fountain has a cup niche next to the spout stone. Traces of tile mosaic pieces are seen above inscription, and the word "Allah" in midst of them.

INSCRIPTION TEXT:

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.
Their Lord will make them drink an immaculate drink.
1339-1342

DESCRIPTION:

The fountain has an inscription in size 27x70 cm, engraved with the ground carving technique on a stone written with the thuluth calligraphy. The transverse rectangular inscription is framed with a thin border and divided into two lines by a transverse bar. The date is recorded in the first line. No ornamentation item is seen in the inscription formed with rounded board edges.

As the first line consists of the Basmala and the hijri and rumi dates, the second line includes only the last part of the 21st verse of the Surah al-Insan. It is noteworthy that the letter 'elif' is not written after the letter 'kaf' in the first word, but instead a med sign is placed above the letter 'kaf'.

KINACI MESCIDI KINACI MASJID



Kınacı Mescidi Genel Görünüm / Kınacı Masjid, General View

YAPININ DİĞER İSİMLERİ:

Mihmandar-Akıncılar Mahmud Mescidi (Gümüş-Koçak,2010:172).

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Mihmandar Mahallesi, Şerafettin Caddesi No:62'de yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapıda yer alan kitâbeye göre 604/1207 yılında inşa edilen mescit 1943 yılında yeniden yaptırılmıştır. İlk yapılan yapı Selçuklular dönemi eseridir. Günümüzdeki yapı ise Cumhuriyet dönemidir.

NAMES:

Mihmandar-Akıncılar Mahmud Masjid (Gümüş-Koçak,2010:172).

LOCATION:

Karatay District, Mihmandar Neighborhood, Şerafettin Street No:62.

DATE AND PERIOD:

According to the inscription, the masjid built in 604/1207 was rebuilt in 1943. The former was the work of the Seljuk period, and the latter belongs to the Republic period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Sultan Gıyâseddin Keyhüsrev zamanında, Mahmud bin Yusuf tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Günümüzdeki yapı betonarmedir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Dikdörtgen planlı mescide batı cephesindeki ahşap tek kanatlı bir kapı ile girilir. Mihrab ve minberi sade ve süslemesizdir. Mescidin üst örtüsü alaturka kiremit kaplı kırma çatı ile örtülüdür.

ARCHITECT AND PATRON:

Built during the reign of Sultan Gıyâseddin Keyhusrev by Mahmud bin Yusuf.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

The present masjid is built of concrete.

DESCRIPTION:

The rectangular masjid is entered through a wooden single-wing door on the western facade. The mihrab and pulpit are plain and unadorned. The top of the masjid is covered with a hipped roof shielded with Turkish style tiles.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotograf: Kınacı Mescidi Kitâbesi / Photo: Kınacı Masjid Inscription

KİTABE METNİ:

1-مَسْجِدُ آمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِى فِى آيَّامِ
2-السُّلْطَانِ الْمُعَظَّمِ غِيَاثِ الدُّنْيَا
3-وَالدِّينِ فِى شَوَّال سَنَه اَرْبَعَه
4-وَسِتَّمِايَه كَمْتَرِينِ بَنْدَكَانْ مَحْمُودُ
5- بِنْيُوسُفْ

METNIN TERCÜMESİ:

Mü'minlerin emiri Ali mescidi, muazzam Sultan Gıyâseddin zamanında, 604 yılının Şevval ayında kulların en zayıfı Mahmud bin Yusuf tarafından yapıldı.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Mescidin batı cephesinde saçak altında kalın bir betonarme çerçeve içerisinde 28x44 cm. ebatlarında kitâbesi yer almaktadır. Enine dikdörtgen kitâbe Selçuk sülüsü ile yazılmış olup, kitâbe içerisinde herhangi bir ayrım yeri olmadan beş satır halinde yazılmıştır. Kitâbede herhangi bir süsleme ögesi bulunmamaktadır.

Arapça beş satırdan ibaret olan mensur kitâbenin ilk satırındaki Ali isminden, bu caminin Selçuklu dönemindeki adının Hz. Ali camii olduğu anlaşılmaktadır. İ. Hakkı Konyalı, bu kelimeyi harf-i cer olarak kabul etmiş olsa da kanaatimizce bu uzak bir ihtimaldir (Konyalı, 1997:443). Kitâbenin diğer satırlarından yapıldığı dönem ve tarih bilgileri bulunmaktadır.

Kitâbe başlangıcından son kısmına kadar Arapça olarak yazıldığı halde, kulların en hakiri anlamındaki "Kemterîn-i bendegan" kelimelerinin Farsça olarak yazılmış olması dikkat çekmektedir. Türkiye Selçuklu devletinin resmi dilinin Farsça olmasının kitâbe metinlerini etkilediği görülmektedir.

INSCRIPTION:

1-مَسْجِدُ اَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِى فِى اَيَّامِ
2-السُّلْطَانِ الْمُعَظَّمِ غِيَاثِ الدُّنْيَا
3-والدِّينِ فِى شَوَّال سَنَه اَرْبَعَه
4-وسِتَّمِايَه كَمْتَرِينِ بَنْدَكَانْ مَحْمُودْ
5- بنْدُو سُفْ

TRANSLATION:

The masjid, named after the caliph Ali, is built by Mahmud bin Yusuf, the weakest of the servants, in the month of Shawwal in 604, during the reign of the great Sultan Giyâseddin.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 28x44 cm, is set in a thick concrete frame under the eaves on the western facade. It is written in Selçuk thuluth in five lines without dividing into boards. There is no ornamental item in the inscription.

The prose text consists of five lines in Arabic, and the name Ali in the first line indicates that the mosque was built on behalf of the fourth caliph Ali in the Seljuk period. Although I. Hakkı Konyalı interpreted the word Ali differently, this meaning will be inconsistent with the whole context (Konyalı, 1997: 443). The information about the period and date is given in the subsequent lines.

It is noteworthy that the phrase "Kemterî-i bendegan", meaning the weakest of the servants, is written in Persian, although the rest are written in Arabic from the beginning to the end. This example indicates explicitly the influence of Persian as the Anatolian Seljuk's official language on the inscriptions.

KIŞLA SARAY CAMİİ KISLA SARAY MOSQUE



Kışlasaray Camii Genel Görünüm / Kışlasaray Mosque, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Çimenlik Mahallesi, Alaaddin Kap Caddesi No:3/A'da yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Bugün İnce Minareli Müzede bulunan kitâbesine göre 1235/1819 tarihinde inşa edilmiştir. Bugün giriş kapısı üzerinde bulunan Latin alfabesi ile yazılmış kitâbeye göre 1959 ve 1991 yıllarında onarım geçirmiştir. Geç Osmanlı Dönemi eseridir.

LOCATION:

Karatay District, Çimenlik Neighborhood, Alaaddin Kap Street No:3/A.

DATE AND PERIOD:

It was built in 1235/1819 according to the inscription in the Ince Minaret Museum. However, according to the present inscription written in Latin alphabet above the entrance door, it was repaired in 1959 and 1991. It is dated to the late Ottoman Period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Orijinal kitâbesine göre Konya Valisi Hüseyin Paşa tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapının beden duvarları alt pencerelere kadar kesme taş, üst kısmı ise moloz tas malzemeden insa edilmistir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Harim ve son cemaat yeri bölümlerinden oluşan caminin tek şerefeli minaresi kuzey batı köşesinde yer almaktadır. Birbirine Bursa kemerleri ile bağlanan üç bölümlü son cemaat yerine sahiptir. Giriş kapısının yuvarlak kemeri ile söveleri gri ve beyaz mermer malzemeden yapılmıştır. Çift taraflı ahşap kapıları geometrik tarzda süslemeye sahiptir. Yapının mihraba dik üç sahınlı hariminde orta sahın daha geniş ve yüksek tutulmuştur. Üzeri ahşap krişlemeli düz tavan olup, dışardan kırma çatı ile örtülmüştür. Orta sahının orta bölümünde oval formlu fırfırlı tavan göbeği bulunur. Göbeğin etrafında ise 24

ARCHITECT AND PATRON:

According to its original inscription, it was built by the Konya Governor Huseyin Pasha.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

The body walls of the building are built of cut stone up to the lower windows, and the upper part built of rubble stone.

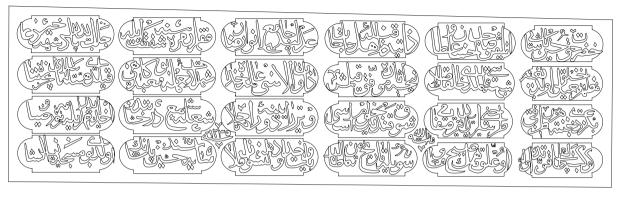
DESCRIPTION:

The monumental minaret of the mosque, which consists of harim and the last congregation place, is located in the north west corner. It has a three-part last congregation place connected to each other by Bursa archs. The semicircular arch and jambs of the entrance door are made of gray and white marble. Double-sided wooden doors have a geometric style ornament. In the harim of the building with three naves perpendicular to the altar, the middle part is designed wider and higher. It has a flat ceiling with wooden joisting

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Kışla Saray Camii Kitâbesi / Photo: Inscription of Kisla Saray Mosque



Çizim: Kışla Saray Camii Kitâbesi / Drawing: Inscription of Kisla Saray Mosque

1-حضرتحقحسینپاشایی ایلمشصاحباحسانوعطا
داتیدرقبلهٔ اهلحاجات
عدلیدرجامعانو اررضا
فقر از مرهسنهشفقتایله
جلبایدربادشههخیردعا
د. مظهرخُلقجمیلاولدیغنه
شبههسیقالمادیخلقکاصلا
دیجهآثارهموفققلمش
شمدیازجملهبومعبدکاهی
قلدیهمتلهسرایایچرهبنا

3- بكزديجنتههربرطرفى طرحنيسيرايدنايتمزميصفا شوققنديلنجومآساسى ويررآيينهدورانهجلا شعلهشمعدرخشانندن اخذايدرمهرايلهمهنوروضيا 4- كوكبطالعيقوتدهاوله او علوهممكصبحومسا سويلهتاريختمامنطالب بيتواحددهاولنسوناملا سيهسندهحسينپاشانك اولديبومسجدزبياانشاه٦٢٣٥١

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

adet yaprak motifi yer alır. Yarım sekizgen prizma biçimindeki mermer mihrap mukarnas kavsaralıdır. Geç dönem de yapıldığı belli olan sade ahşap bir minberi bulunmaktadır. Caminin minaresinin poligonel gövdesi tuğla, kaide ve şerefe altından sonrası ise taş malzemeden inşa edilmiştir. Minarede yer yer firuze çiniler bulunmaktadır (Konyalı, 1997: 449; Erdemir,2012:269-270).

and is covered with a hipped roof. In the middle part of the middle nave, there is an oval ruffled ceiling core, surrounded with 24 leaf motifs. The marble mihrab in the shape of a half octagonal prism has a muqarnas recessed arch. It also has a plain wooden pulpit, which must be obviously built in a later period. The polygonal body of the minaret is built of brick, as the pedestal is made of stone. Attractive turquoise tiles can be seen both below and above the minaret's balcony (Konyalı,2007:299; Erdemir,2012:269-270).

KİTABE METNİ:

1-Hazret-i Hak Hüseyin Paşayı

Eylemiş sâhib-i ihsân ü atâ

Zâtıdır kıble-i ehl-i hâcât

Adlidir câmi-i envâr-ı rızâ

Fukarâ zümresine şefkat ile

Celb eder pâdişâha hayr duâ

2- Mazhar-ı hulk-i cemîl olduğuna

Şübhesi kalmadı halkın aslâ

Nice âsâra muvaffak kılmış

Zât-ı vâlâsını âlemde Hudâ

Şimdi ez-cümle bu ma'bed-gâhı

Kıldı himmetle sarây içre binâ

3- Benzedi cennete her bir tarafı

Tarhını seyreden etmez mi safâ

Şevk-i kandîl-i nücûm-âsâsı

Verir âyîne-i devrâna cilâ

Şu'le-i şem'-i dırahşânından

Ahz eder mihr ile meh nûr ü ziyâ

4- Kevkeb-i tâlii kuvvetde ola

O ulüvv-i himemin subh ü mesâ

Söyle târîh-i tamâmın Tâlib

Beyt-i vâhidde olunsun imlâ

Sâyesinde Hüseyin Paşa'nın

Oldu bu mescid-i zîbâ inşâ 1235

METNİN ANLAMI:

1- Yüce Allah Hüseyin Paşa'yı hayır sahibi eylemiş.

İhtiyacı olanların müracaat yeridir, onun adaleti memnuniyet nurlarının toplanma yeridir.

Fakirlere şefkatle muamele ettiğinden padişaha hayır dua edilmektedir.

INSCRIPTION TEXT:

1-Hazret-i Hak Hüseyin Paşayı

Eylemiş sâhib-i ihsân ü atâ

Zâtıdır kıble-i ehl-i hâcât

Adlidir câmi-i envâr-ı rızâ

Fukarâ zümresine şefkat ile

Celb eder pâdişâha hayr duâ

2- Mazhar-ı hulk-i cemîl olduğuna

Sübhesi kalmadı halkın aslâ

Nice âsâra muvaffak kılmış

Zât-ı vâlâsını âlemde Hudâ

Şimdi ez-cümle bu ma'bed-gâhı

Kıldı himmetle sarây içre binâ

3- Benzedi cennete her bir tarafı

Tarhını seyreden etmez mi safâ

Şevk-i kandîl-i nücûm-âsâsı

Verir âyîne-i devrâna cilâ

Şu'le-i şem'-i dırahşânından

Ahz eder mihr ile meh nûr ü ziyâ

4- Kevkeb-i tâlii kuvvetde ola

O ulüvv-i himemin subh ü mesâ

Söyle târîh-i tamâmın Tâlib

Beyt-i vâhidde olunsun imlâ

Sâyesinde Hüseyin Paşa'nın

Oldu bu mescid-i zîbâ inşâ 1235

TRANSLATION:

1- Allah the Almighty made Huseyin Pasha a benefactor

Those in need of justice and welfare applied to him for help.

The sultan is prayed forever, as he treats the poor with compassion.

2- Güzel huylu olduğuna halkın asla şüphesi kalmadı.

Allah, onun yüce zatını nice eserler yapmaya muvaffak kılmıştır.

Şimdi bunlardan biri olan bu ibadethaneyi, himmet ederek saray içinde yaptırdı.

Her yeri cennete benzedi, planını seyreden safa etmez mi?

Yıldızlara benzeyen kandilinin ışığı, dönemin aynasını parlatmaktadır.

Güneş ve ay, ışıklarını, onun parlak mumunun ateşinden almaktadır.

4- O yüce himmet sahibinin talih yıldızı, sabah akşam kuvveli olsun.

Tam tarihini söyle Talib, bu tarih tek beyitte yazılsın.

Hüseyin Paşa'nın sayesinde bu güzel mescit inşa edildi. 1235/1819-1820.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Caminin kapısı üstünde kitâbe taşının yeri açıktır. Günümüzde İnce Minareli Müzede bulunan yatay 140, dikey 40 cm. ebadındaki mermer üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenmiş bu taşın üstünde güzel bir Osmanlı sülüsüyle yazılmış manzum kitâbesi bulunur. Kitâbe dıştan ince bir bordür ile çerçevelenmiş olup yatay ve dikey silmeler ile dört satır altı sütuna ayrılmıştır. Kartuşların içi hiç boş yer kalmayacak şekilde doldurulmuş olup boş kalan yerlerde med ve tirfil kullanılmıştır. Kitâbenin üç ve dördüncü satırlarının birleştiği silmede sağda maşallah, solda ise rakamla tarih kaydedilmiştir.

Osmanlı Türkçesiyle yazılan kitâbe on iki beyitten oluşan bir manzumedir. Bu manzume aruzun remel bahrinin felîlâtün/feilâtün/feilûn vezniyle şair Tâlib tarafından kaleme alınmıştır. Kitâbenin son beytinde şair Talib tarafından tarih düşürme sanatı yapılmıştır. Son beytin harfleri ebcet hesabıyla 1235 etmektedir.

2- People have never doubted to find him benign.

Allah let this great person build many works.

As he built this house of worship inside the palace with his benefaction.

3- It resembles the heaven and fascinates the viewers with its plan

The light of its oil lamp resembling the stars shines through the mirror of the period.

The sun and the moon reflect the lights of its bright candle.

4- May the fortune star of that supreme patron survive bright day and night.

Tell the exact date, O Talib, let it be in one couplet.

Thanks to Huseyin Pasha this beautiful masjid is built. 1235/1819-1820.

DESCRIPTION:

The inscription panel, horizontal 140, vertical 40 cm, carved with the ground carving technique on a marble with a beautiful Ottoman thuluth, is removed from its original place above the door of the mosque, and today exhibited in the Ince Minaret Museum. It's framed with a thin border and divided into four rows and six columns with horizontal and vertical moldings. The cartridges are designed in such a way that no space is left empty, filled with med and trifolium. In the moldings where the three and the fourth lines intersect is the word 'mashallah' on the right and the date on the left.

The inscription inscribed in Ottoman Turkish is a verse composed of twelve couplets, using the meters of the remel bahri feilâtün / feilâtün / feilâtün. The date is recorded by the poet Talib in the last couplet, the letters of which corresponds to 1235 with the abjad chronogram.

KONEVİ CAMİİ VE TÜRBESİ THE KONEVI MOSQUE AND TOMB



Sadreddin Konevi Camii ve Türbesi, 1890'lar / Sadreddin Konevi Mosque and Tomb, 1890's

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Sadrettin Mahallesi, Turgutoğlu Sokak, No:13'te yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ: Manzume kitâbesine göre 673/1274 tarihinde inşa edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

LOCATION:

Meram District, Sadrettin Neighborhood, Turgutoğlu Street, No:13.

DATE AND PERIOD:

673/1274 (dated by inscription).

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

YAPININ TAMİR KAYITLARI:

Cami kitâbesine göre cami ve türbe II. Abdülhamit Han döneminde Konya Valisi Avlonyalı Ferit Paşa tarafından 1317/1899 yılında tamir ettirilmiştir.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Moloz taş ve kesme taş malzeme ile yığma yapım tekniğinde inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Caminin harimi dikdörtgen planlı olup üzeri kırma çatı ile örtülüdür. Güney cephedeki ana giriş kapısı kesme taştan ve sade yapılmıştır. Kapının üzerinde iki adet kitâbe yer almaktadır. Buradan üzeri ahsap catı ile örtülü ortasında havuz olan geniş bir mekâna girilmektedir. Güneyinde ahşap merdiyenle kütüphaneye çıkılmaktadır. Harimin kuzeyinde ki mahfil, çatıyıda taşıyan üç ahşap direğe oturmaktadır. Mahfil Geç Osmanlı dönemine ait motiflerle süslenmistir. Taban ve tavan ahşap malzeme olup yağlı boya ile boyanmıştır. Caminin en süslemeli unsuru cini mozaik mihrabıdır. Mukarnas kavsaralı mihrabın alınlığında çarkıfelek motifleri üstte bitkisel kufi bir pano olusturulmustur. Mavi zemin üzerine patlıcan moru renklerle lale ve geometrik motifler işlendiği görülmektedir. Kuzeybatı köşesinde Osmanlı dönemine ait tek şerefeli silindirik minaresi bulunmaktadır (Koman, 1940: 1632; Atçeken, 1998).

Caminin doğusunda ise kare planlı üzeri açık Sadrettin Konevi'ye ait türbe vardır. Türbenin beyaz mermer söveli, siyah-beyaz mermer zıvana geçmeli yuvarlak kemerli kapısı kuzeyde yer almaktadır. Kapının üzerinde başka yerden getirilmiş bitkisel süslemeli kitâbe yer almaktadır. Taş zeminli türbenin ortasında yazıtsız, baklava biçiminde iki mermer taşı bulunan mermer sanduka yer almaktadır. Tümüyle açık olan türbe, Bursa kemerleri ile birbirine bağlanmış kare kesitli olup, on iki mermer sütun üzerinde yükselmektedir (Karpuz,2009:218-220; Konyalı, 1997: 487).

REPAIR RECORDS:

According to the inscription, the mosque and the tomb were repaired in 1317/1899 by Ferit Pasha, the Governor of Konya, during the reign of Abdülhamid Khan II.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

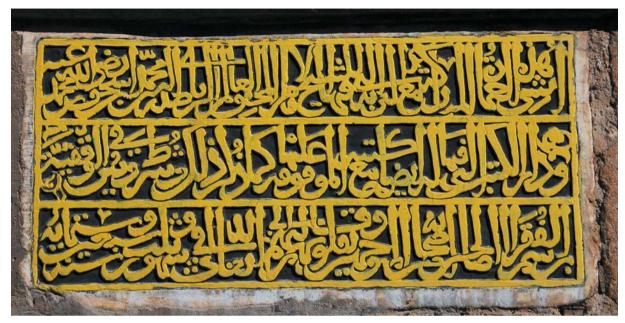
Built in masonry construction technique using rubble stone and cut stone.

DESCRIPTION:

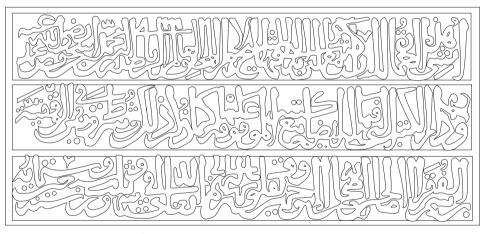
The mosque with a rectangular plan is covered with a hipped roof. Placed two inscriptions above, the main entrance door on the south facade is quite plain and made of cut stone. The door leads to a large space with a pool in the middle and covered with a wooden roof. The library is reached by the wooden stairs on the south. The mahfil (gathering place) on the north of the harim sits on three wooden pillars bearing the roof, and is decorated with motifs peculiar to the late Ottoman period. The floor and ceiling are made of wooden materials and painted with oil paints. The most adorned element of the mosque is the mihrab designed with tile mosaics. On the pediment of the mihrab with mugarnas recessed arch are passionflower motifs and a floral kufic panel formed on the top. Tulip and geometric motifs are strikingly embroidered with eggplant purple colors on a blue background. There is a single-balcony cylindrical minaret dated to the Ottoman period in the northwest corner (Koman, 1940: 1632; Atçeken, 1998).

To the east of the mosque is the Sadrettin Konevi's uncovered tomb with a square plan. The round arched door of the tomb with a white marble frame and a black and white marble mortise is located in the north. Above the door is the transferred inscription decorated with floral ornaments. In the middle of the tomb with a stone floor is a marble sarcophagus with two diamond-shaped, unwritten marble stones. The uncovered tomb is designed in a square cross section connected by Bursa arches, and rises on twelve marble columns (Karpuz,2009:218-220; Konyalı,1997:320).

CAMI GIRIŞINDE YER ALAN İNŞA KİTABESİ / CONSTRUCTION INSCRIPTION AT THE MOSQUE ENTRANCE:



Fotoğraf: Konevi Camii İnşa Kitâbesi / Photo: Construction Inscription of Konevi Mosque



Çizim: Konevi Camii İnşa Kitâbesi / Drawing: Construction Inscription of Konevi Mosque

1-اَنْشَى هَذِهِ الْعِمَارَةَ الْمُبَارَكَةَ مَعَ التُّرْبَةِ الَّتِي فِيهَا اَلشَّيْخُ الْإِمَامُ الْمُحَقِّقُ الْعَالِمُ الرَّبَّانِيُّ صَدْرُ الدِّينِ مُحَمَّدُ بْنُ اِسْحَقَ بْنِ مُحَمَّدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ 2-وَدَارُ الْكُتُبِ النَّاتِي فِيهَا لَهُ اَيْضًا مَعَكُتُبِهِ الْمَوْقُوفَةِ عَلَيْهَا كَمَا ذُكِرَ ذَلِكَ و شُرِطَ وَبُيِّنَ فِي الْوَقْفِيَّةِ

3-بِرَسْمِ الْفُقَرَاءِ الصَّالِحِينَ مِنْ اَصْحَابِهِ الْمُتَوَجِّهِينَ بِقُلُوبِهِمْ وَقَالَبِهِمْ اِلَى اللَّهِ تَعَالَى فِي شُهُورِ سَنَةٍ ثَلَثٍ وَسَبْعِينَ وَسِتِّمِايَه

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN TERCÜMESİ:

"Bu mübarek mamure içindeki muhakkik ve rabbanî âlim Sadreddin Muhammed İbn İshak İbn Muhammed'in -Allah kendisinden razı olsun- türbesi; vakviyesinde şartları belli edildiği ve yazıldığı şekilde kendisinin vakfeylediği kitapları ihtiva eden kütüphanesiyle beraber ashabından; kalpleriyle ve kalıplarıyla Tanrı'ya yönelen salih fakirler adına 673 yılı aylarında yapıldı."

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Caminin güneye açılan kapısının üstünde iki kitâbe görülür. Selçuk Sülüsüyle yazılan enine dikdörtgen 92x48 cm. ebatlarındaki üç satırlık kitâbeyi dıştan ince bir bordür çerçevelemektedir. Enine silmelerle üç panoya ayrılan kitâbede yazılar istifli bir şekilde yazılmıştır. Harf arasında kalan boşluklar med, tirfil ve rumilerle doldurulmuştur.

Arapça üç satırda yazılan kitâbe bir cümlelik mensur bir metindir. Yazının girift ve zor okunur bir halde olması, kitâbe başlangıcında hazihi ve imâret kelimelerinin sonunda yazılan he ve yuvarlak te harflerinin bir önceki bitişmeyen harfe bitiştirilmesi, elif zülfelerinin büyüklüğü, kef serenlerinin eğriliği, ikinci satırın ortasındaki zâlike kelimesinin sonundaki kef harfinin Farsça'da sonda yazılan kef gibi yazılması gibi durumlar, yazıyı ilginç hale getirmektedir.

Metinde Arapça dilbilgisi kurallarına dikkat edilmediği de görülmektedir. İlk satırda fîhâ kelimesinden sonra lam harf-i ceri getirilmemeliydi. 3. Satırda fukarâ kelimesinin sonuna hemze yazılmalıydı. Yine aynı satırda kulûb kelimesinden sonra kâleb kelimesi yerine onun çoğulu olan kavâleb kelimesi getirilmeliydi, tekili yazılmıştır.

TRANSLATION:

"This blessed tomb belongs to the investigator and the holy scholar Sadreddin Muhammed, the son of Ishak, the son of Muhammed – May Allah be pleased with them- and is built by his companions together with the library containing the books he had donated, as stated in its foundation, in 673 on behalf of the righteous poor who turned to God with their heart and body."

DESCRIPTION:

There are two inscriptions above the mosque's door opening to the south. Shaped transverse rectangular and written with Seljuk thuluth, the three-line inscription in size 92x48 cm is framed by a thin border and divided into three boards with transverse moldings. The spaces between the letters are filled with meds, trifoliums and rumis.

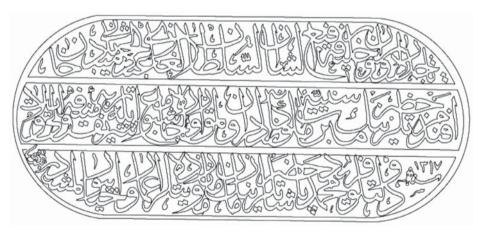
The inscription written in three lines in Arabic is a prose text which includes some features that make the it complicating such as the letters 'he' and round 'te' at the end of the words 'Hazihi' and 'imaret', concatenated in istif style, and the curvature of the letter 'kef'- similar to Persian kef lettersat the end of the word 'zâlike' in the middle of the second line.

The text also includes some mistakes in terms of Arabic grammar rules as observed in the word 'fihâ' of the first line, the word fukarâ in the third line and the word kavâleb, which should be replaced by kulûb, as the plural form of kalb (heart).

CAMÍ GIRIŞINDE YER ALAN TAMÍR KÍTABESÍ / REPAIR INSCRIPTION AT THE MOSQUE ENTRANCE:



Fotoğraf: Konevi Camii Tamir Kitâbesi/ Photo: Repair Inscription of Konevi Mosque



Çizim: Konevi Camii Tamir Kitâbesi / Drawing: Repair Inscription of Konevi Mosque

1-تاجدار دوران وخلیفهٔ رفیع الشان السلطان الغازی عبد الحمید خان ثانی 2-افندمز حضرتلرینك مبرات سنیهٔ ملوكانه لرندن اولمق اوزره اشبو جامع شریف ایله تربهٔ منیفه والی ولایت 3-دولتلو محمد فرید پاشا حضرتلرینك زمان مأموریتلرینده إعمار وإحیا بیورولمشدر سنه ۱۳۱۷ بادی

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABENİN OKUNUŞU:

- 1- Tâcdâr-ı devrân ve halîfe-i refîu'ş-şân es-Sultân el-gâzî Abdülhamid Hân-ı sânî
- 2- Efendimiz hazretlerinin müberrât-ı seniyye-i mülûkânelerinden olmak üzere işbu câmi-i şerîf ile türbe-i münîfe vâli-yi vilâyet
- 1- Devletlû Mehmed Ferid Paşa hazretlerinin zamân-1 me'mûriyetlerinde i'mâr ve ihyâ buyurulmuştur. Sene 1317. Bâdî

METNIN ANLAMI:

Dönemin taç sahibi sultanı, şanı yüce halifesi Gazi Sultan II. Abdülhamit Han

Efendimiz hazretlerinin yüce padişahlıklarına yakışır bir şekilde olmak üzere bu camii şerif ile yüce türbe, vilâyetin valisi olan

Mehmet Ferit Paşa hazretlerinin memurluk zamanında imar edilip canlandırılmıştır. Sene 1317/1899-1900. Bu kitâbeyi yazan hattat: Bâdî.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Cami kapısı üzerinde yer alan ikinci kitâbe mermer üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenmiş olup oval 51.5x92 cm. ebadındadır. Nefis bir sülüs ile yazılmış kitâbeyi dıştan ince bir bordür çerçevelemekte olup, enine ince silmelerle üç satıra ayrılmıştır. Kitâbenin son satırında rakamla tarih kaydedilmiştir. Kitâbede harf arasında kalan boşluklara bu harflerin küçük halleri, kesme işaretleri, med ve tirfiller konulmuştur. Kitâbenin ilk satırında devrân, şân ve hân kelimeleri arasında secî sanatı yapılmıştır.

Konyalı, 1317/1899 tarihinde Mehmed Ferid Paşa'nın Konya valiliği zamanında cami ve türbenin onarılıp tamir edildiğini söylemektedir (Konyalı,1997:490).

READ AS:

- 1- Tâcdâr-ı devrân ve halîfe-i refîu'ş-şân es-Sultân el-gâzî Abdülhamid Hân-ı sânî
- 2- Efendimiz hazretlerinin müberrât-ı seniyye-i mülûkânelerinden olmak üzere işbu câmi-i şerîf ile türbe-i münîfe vâli-yi vilâyet
- 1- Devletlû Mehmed Ferid Paşa hazretlerinin zamân-ı me'mûriyetlerinde i'mâr ve ihyâ buyurulmuştur. Sene 1317. Bâdî

TRANSLATION:

This holy mosque and the supreme tomb are reconstructed and revived so as to befit the dignity of the great sultanship of our Lord, the crowned sultan of the period, the glorious caliph Ghazi Sultan Abdulhamit Han II, during the official service of the governor Mehmet Ferit Pasha. Year 1317/1899-1900. Calligrapher: Bâdî.

DESCRIPTION:

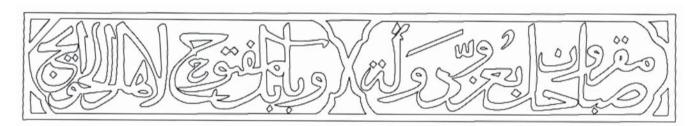
The second inscription above the door is engraved on the marble sized 51.5x92 cm with the ground carving technique and framed by a fine border. It is written with a delightful thuluth style, and is divided into three lines with thin transverse moldings. The date is recorded in numbers in the last line of the inscription. Tiny letters, apostrophes, meds and trifoliums are used as space fillers throughout the inscription. The seci art (internal rhyming) is created through the use of the words devan, şân and hân.

Konyalı argues that the mosque and tomb were repaired and renewed in 1317/1899 during the time of the Konya governorship Mehmed Ferid Pasha (Konyalı,1997:490).

KONEVÍ TÜRBESÍ ÜZERÍNDE YER ALAN DUA KÍTÂBESÍ / PRAYER INSCRIPTION ON THE KONEVI TOMB:



Fotoğraf: Konevi Türbesi Üzerinde Yer Alan Dua Kitâbesi / Photo: Prayer Inscription On The Konevi Tomb



Çizim: Konevi Türbesi Üzerinde Yer Alan Dua Kitâbesi / Drawing: Prayer Inscription On The Konevi Tomb

صَبَاحُكَمَقرُونٌ بِعِزِّ وَدُولَةٍ وَبَابُكَ مَفتُوحٌ لِأَهلِ الْحَوَايِجِ

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN TERCÜMESİ:

"Sabahın izzet ve devlete yakın, kapın ihtiyaç sahiplerine açık olsun".

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Türbe kapısının üstündeki boşluğa çiçeklerle süslü kabartmalı zemine yüksek ve nefis bir sülüs ile Arapça yazılı bir mermer yerleştirilmiştir. Enine dikdörtgen kitâbenin yüzeyi bitkisel motiflerle süslenmiştir. Kitâbe tek satır olup iki pano halinde düzenlenmiştir. Yazı zemininde herhangi bir süsleme bulunmamakta olup üzeri altın yaldızla boyanmıştır.

Bu manzum kitâbenin başka bir yerden getirilip buraya konulduğu, İ. Hakkı Konyalı tarafından söylenmiştir (Konyalı, 1997:494).

TRANSLATION:

Keep your door open to the needy, and thereby, Wake up to glory and welfare.

DESCRIPTION:

The marble inscription written with an exquisite Arabic thuluth is placed on the embossed space decorated with flowers above the tomb's door. The surface of the transverse rectangular inscription is also decorated with floral motifs. The single-line text is arranged in two boards, but it doesn't include any decoration except for being painted with gold gilding.

I. Hakkı Konyalı argues that this verse inscription was transferred here from somewhere else (Konyalı, 1997:494).

KONYA KIŞLASI KONYA BARRACKS

YAPININ YERİ:

Arazisi günümüzde Karatay İlçesi'nde bulunan yapı Selçuklular devrinde dış surların içinde Ahmedek'te bulunuyordu. Osmanlılar devrinde ise şehrin dışına çıkmıştır (Konyalı, 1997: 239).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Selçuklular devrinde yapılan kışlanın yüzyıllar boyunca yaşadığı olaylar sebebiyle hayli yıprandığı ve ihtiyaca cevap veremez hâle geldiği için yerine, Kanunî Sultan Süleyman tarafından yeni bir kışlanın temeli atılmıştır. İnşaat, oğlu II. Selim zamanında tamamlanmıştır (Özönder, ?: 268).

LOCATION:

The building, whose land is in today's Karatay district, was located in Ahmedek, inside the outer walls during the Seljuk period. It was later moved out of the city during the Ottoman period (Konyalı, 1997: 239).

ARCHITECT AND PATRON:

Since the barracks built during the Seljuk period were highly worn out due to the events through for centuries and became unable to meet the needs, the foundation of a new barracks was laid by Suleyman the Magnificent as the construction was completed by during the period of Selim II (Özönder, ?: 268).

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Konya Kışlası Kitabesi / Photo: The Inscription of Konya Barracks

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Kanuni döneminde yaptırılmış olan kışla yeniçeri ve sipahiler kıslası olarak iki ana bölüm halinde insa edilmisti. Ortada bir cami bulunuyordu. Bunun güneyinde sipahi kışlası, kuzevinde de veniçeri kışlası yer almıştı. Batısında ise, camiye yaklasık 20 m mesafede, gök mermerden yapılmıs vedi lülesinden sular akan büyük bir cesme mevcuttu. Günün ihtiyaclarına büvük ölcüde cevap veren ve böylece kullanılan kışla, 1241/1825-26 yılında ortava cıkan veniceri ayaklanmaları sırasında, büyük ölçüde zarar gördü. Kışla, tarihi boyunca birçok yangına maruz kaldı. En büyüğü, 9 Eylül 1962'dekidir. Bir süre sonra yeni bastan onarılarak, kullanılmıstır. Günümüzde arsası üzerinde yükselen Mevlâna Kültür Merkezi'nin inşaatı için yapılan kazılarda, Harb-i Umumi esnasında Konya kışlasına ithaf edilen 1330 tarihli mermer bir kitabe bulunmustur. Kitabe günümüzde Kovunoğlu Müzesi'nde ver almaktadır (Konvalı, 1997: 239-240: Özönder, ?: 268-269).

KİTABE METNİ:

حرب عمومی اثناسنده قونیه ده متشکل محافظ بلوکی طرفندن قونیه قیشله سنه اتحاف ایدلمشدر. ۱۳۳۰ _ ۱۳۳۴

METNIN TERCÜMESI:

Harb-i umumi esnasında Konyada müteşekkil muhafız Bölüğü tarafından Konya kışlasına ithaf edilmiştir. 1330 – 1334

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitabe mermer üzerinde zemin oyma tekniğinde işlenmiştir. Dıştan kalın bir geometrik süslü bordürle çerçevelenmiş olan kitabenin dört köşesinde birer küçük gülbezek motifi yer almaktadır. Osmanlı Türkçesi ve Tezyînî Kûfî hatla yazılan dört satırlık mensur metin, öznesi olmayan bir cümledir. 1914-1915 tarihinde başlayan Birinci Dünya Savaşı esnasında Konya'da bulunan Muhafız Bölüğü, Konya Kışlasına bir şey ithaf etmiş, bu kitabe de onun için yazılmış olmalıdır.

DESCRIPTION:

The barracks dating back to the reign of Kanuni were built in two main sections for janissary and cavalrymen. *There was a mosque in the middle, the cavalrymen barracks* to the south and the janissary barracks to the north. To the west, about 20 meters from the mosque, was a large fountain with its seven nozzles made of sky-blue marble. The barracks served for military purposes for years though they were badly damaged during the janissary uprisings in 1241 / 1825-26. The barracks were exposed to many fires throughout centuries, but the largest one occured on September 9, 1962. After a while, it was completely repaired and opened for use. A marble inscription dated 1330 dedicated to the Konya barracks was found during the excavations conveyed for the construction of the Mevlana Cultural Center, which rises on its land today. The inscription is currently displayed in the Koyunoğlu Museum (Konyalı, 1997: 239-240; Özönder, ?: 268-269).

INSCRIPTION TEXT:

حرب عمومی اثناسنده قونیه ده متشکل محافظ بلوکی طرفندن قونیه قیشله سنه اتحاف ایدلمشدر. ۱۳۳۰ _ ۱۳۳۴

TRANSLATION:

Dedicated to the Konya barracks by the guards company formed in Konya during the World War I, 1330 – 1334.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription is engraved on marble with the ground carving technique, framed with a thick geometric decorated border on the outside, and has a small rosette motif on each of the four corners. The four-line prose text written in Ottoman Turkish and Tezyînî Kûfî is a sentence without a subject. The guards company, which was in Konya during the First World War that started in 1914-1915, dedicated something to the Konya Barracks, and this inscription must have been written for such a reason.

KONYA VALİLİĞİ BİNASI KONYA GOVERNOR'S BUILDING



Konya Valiliği Genel Görünüm / Konya Governor's Building, General View

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Şükran Mahallesi, Tevfikiye Caddesinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

1300-06/1882-88. Osmanlı geç dönem yapısıdır.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Mimarı Sait Paşa, Vali Sururi Paşa döneminde bitirilmiştir.

YAPININ TAMİR KAYITLARI:

Cumhuriyet'in ilk yıllarında tamir çalışmaları yapılmıştır.

LOCATION:

It is located in Meram District, Şükran Neighborhood, Tevfikiye Street

DATE AND PERIOD OF CONSTRUCTION:

1300-06/1882-88. Ottoman late period structure.

ARCHITECT AND PATRON: Its architect is Sait Pasha, it was finished in the time of Governor Sururi Pasha.

REPAIR RECORDS:

Its repairments was made in the first years of the Republic.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yığma yapım tekniğinde Kargir olarak, kesme taş malzeme ile inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Yapı dıştan dikdörtgen planlı olup üç katlıdır. Yapının ortasında dikdörtgen avlusu bulunmaktadır. Esas giriş cephesi doğu cephedir. Doğu cephedeki köşe odaları dışa taşkın planlanmıştır. Ayrıca cephedeki giriş vurgulanarak ön girişte küçük ve büyük kemerlere yer verilmiştir. Güney ve kuzey cephede de yan girişler bulunmaktadır. Yapıda üst katlarada güney ve kuzeydeki merdivenlerden çıkılmaktadır. Yapının zemin kat pencereleri dikdörtgen şeklinde sade iken birinci ve ikinci kat pencereleri barok kemerli, taşkın sövelidir. Kalın taş duvarlı yapıda katlar arasında taşıyıcı olarak putrel kullanılmıştır. Üst örtü kırma çatı Marsilya tipi kiremitler ile kaplanmıştır. Yapının iç planı her katta aynı tekrar edilmiştir. Uzun koridorlara açılan odalar bulunmaktadır. Yapıda zemin ve birinci katta 28, ikinci katta 30 oda bulunmaktadır. Konya Valilik binasının

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built in masonry technique using cut stone materials.

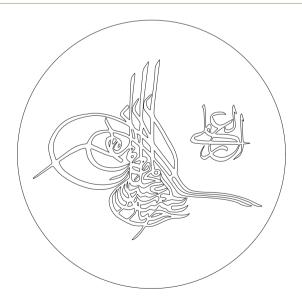
DESCRIPTION:

The building has a rectangular plan on the outside and it has three floors. There is a rectangular courtyard in the middle of the building. The main entrance facade is the east facade. Corner rooms on the eastern facade are planned to protrude outwards. In addition, small and large arches are located in the front entrance, with an emphasis on the entrance on the facade. There are side entrances on the south and north sides. There are stairs to the south and north on the upper floors in the building. While the ground floor windows of the building are simple in a rectangular shape, the first and second floor windows are baroque arched and with protuberant jambs. In the thick stone walled structure, putrel was used as a carrier between the floors. The top cover hipped roof was covered with Marseille type tiles. Internal plan of

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Konya Valiliği Tuğrası Photo: Inscription



Çizim: Konya Valiliği Tuğrası Drawing: Inscription

yapımı uzun sürmüş ve yapılırken Konya kalesinden taşlarda kullanılmıştır. Yapı Osmanlı geç dönem neo klasik üslupla yapılmış dönemine uygun bir mimari zevkle imar edilmiştir. Cumhuriyet döneminde taşıyıcı sistem ve tesisat sistemi yenilenerek kullanılmaya devam edilmiştir. Cumhuriyetin ileriki yılarında ise ufak onarımlarla kullanılmaya devam etmektedir. Konya için önemli yapılardan birisidir. Charles Texier, Friedrich Sarre ve Clement İmbault Huart gibi araştırmacılar valilik binasını ziyaret etmiş ve eserlerinde bahsetmişlerdir (Bozkurt,2015;67-69; Huart,1944;26; Karpuz,2009:802-805).

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Valilik binasının doğu cephesinde yer alan ana giriş kapısının üzerinde Sultan II. Abdülhamid'in tuğrası bulunmaktadır. Madalyon bir çerçeve içerisine alımış olan tuğrada bulunan harfler noktasız olarak yazılmıştır.

the building was samely repeated on each floor. There are rooms opening to long corridors. The building has 28 rooms on the ground and first floor and 30 rooms on the second floor. The construction of the Konya Governorship building took a long time and the stones from Konya castle was used while it was being built. The structure was built with an architectural taste suitable for the period made in the late Ottoman period neo classical style. In the Republican period, the carrier system and installation system were renewed and continued to be used. It continues to be used with minor repairs in the later years of the Republic. It is one of the important structures for Konya. Researchers such as Charles Texier, Friedrich Sarre and Clement Imbault Huart visited the governor's office and mentioned it in their works (Bozkurt, 2015; 67-69; Huart, 1944; 26; Karpuz, 2009: 802-805).

DESCRIPTION:

There are Sultan Abdulhamid 2nd's signature (tughra) over the entrance door which is located in the east side of the governor's building. The letters in the tughra, which have been enclosed in a frame, are written without dots.

KOSOVA CAMİİ ÇEŞMESİ FOUNTAIN OF KOSOVA MOSQUE



Kosova Camii Çeşmesi Genel Görünüm / Fountain of Kosova Mosque, General View

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Çaybaşı Mahallesi, Kosova Sokak'ta yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Çeşme kitâbesine göre 1342/1924 tarihinde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Meram District, Çaybaşı Neighborhood, Kosova Street.

DATE AND PERIOD:

1342/1924 (dated by inscription).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme kesme taş malzeme ile yığma yapım tekniğinde inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Teğet kemer profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Kemer köşeliklerinde gülbezek motifine yer verilmiştir. Bunun üzerindeki alınlık kısmında ise firuze ve lacivert renkli çini süslemeye yer verilmiştir. Ayna taşı dairesel formda olup şemse motiflidir. Üzerinde tas nişi yer almaktadır. Çeşme günümüzde kullanılmamakta olup son zamanlarda yakıldığı için tahrip olduğu görülmektedir.

ARCHITECT AND PATRON: Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built in the masonry technique using cut stone.

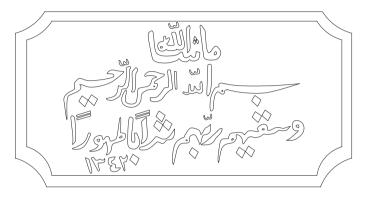
DESCRIPTION:

It's a freestanding street fountain with a single façade and a single spout. The tangent arch fits on the profile-head pilasters. Two rosette motifs are carved in the corners above the arch. Turquoise and navy-colored tiles are placed on the pediment above the arch. The spout stone is designed in a circular form with a sunburst motif, and the cup niche above it. The fountain is not used today, and unfortunately, has been damaged by a fire recently.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Kosova Camii Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Kosova Mosque



Çizim: Kosova Camii Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Kosova Mosque

مَاشَنَاءَ اللَّهُ بِسِنْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ و سَنَقَيهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا 1342

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Mâşallah

Bismillâhirrahmânirrahîm

Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûran.

1342

METNİN ANLAMI:

Maşallah

Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla.

"Rableri onlara tertemiz içecekler içirir." 1924

INSCRIPTION TEXT:

Mâşallah

Bismillâhirrahmânirrahîm

Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûran.

1342

TRANSLATION:

Mashallah (Praise be!)

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful

"Their Lord will make them drink an immaculate drink."
1924

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe 56x30 cm. ebadında olup, dıştan köşeleri yuvarlatılmış bir bordür ile çerçevelenmiştir. Kitâbe içerisinde herhangi bir bölünme oluşturulmadan üç satır halinde verilmiştir. Kitâbenin en alt kısmında rakamla tarih kaydedilmiştir.

Arapça kitâbe, "Allah'ın dilediği olur" anlamındaki Mâşallah sözüyle başlamaktadır. Bu söz, hem Kur'ân-ı Kerîm'deki bazı ayetlerde, hem de hadîs-i şerîflerde geçmektedir. Hz. Peygamber'in, hoşa giden bir şeyin görülmesi halinde "mâ şâallah lâ kuvvete illâ billâh" (Allah'ın dilediği olur, bütün güç ve kudret O'na aittir) denilmesini (Beyhakī, Şu'abü'l-îmân, IV, 90), ayrıca sabah kalkıldığında veya akşam yatmadan önce "mâ şâallahu kân ve mâ lem yeşe' lem yekün" (Allah'ın dilediği olur, dilemediği olmaz) şeklinde dua edilmesini tavsiye ettiği nakledilmektedir (Ebû Dâvûd, "Edeb", 101). Bu nedenle nazar değmesine karşı bu sözün söylenmesi adet olmuştur.

Kitâbede daha sonra besmele ve İnsan sûresinin 21. ayetinin bir kısmı bulunmaktadır. Bu ayet, Rableri onlara tertemiz bir içecek içirecektir, anlamındadır.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 56x30 cm, is framed by a border with rounded corners. The text composed of three lines is undivided and the date is recorded at the bottom line in numbers.

The Arabic inscription begins with the word Mâshallah, which means "it will be what Allah wills.", mentioned both in some verses in the Quran and in the hadiths. It's narrated in many hadith books that the Prophet Mohammed (pbuh) would say "Mâshallah, Allah wills, all power belongs to Him" whenever he witnessed something pleasing (Beyhakī, Şu'abü'l-mman, IV, 90), and before getting up in the morning or going to bed in the evening, he recommended praying "what Allah wishes will be, if not wishes will not be" (Abu Dâvûd, "Edeb", 101). For this reason, it has become a tradition to say this word against the evil eye.

The inscription continues with the basmala and the last part of the 21st verse of the Surah al-Insan, which heralds some good news for the believers that their Lord will give them a pure drink in heaven.

KOVANAĞZI ÇEŞMESİ KOVANAGZI FOUNTAIN



Kovanağzı Çeşmesi Genel Görünüm / Kovanagzı Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Yapı Meram İlçesi, Büyük Kovanağzı Caddesi üzerinde Kovanağzı Camii'nin karşısında yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı kitabesine göre 1343/1925 tarihinde Cumhuriyet döneminde inşa edilmiştir.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme ön cephede kesme taş, arka cephede moloz taş malzeme kullanılarak inşa edilmiştir.

LOCATION:

Meram District, Büyük Kovanağzı Street, opposite the Kovanağzı Mosque.

DATE AND PERIOD:

1343/1925 (dated by inscription), the Republic period.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

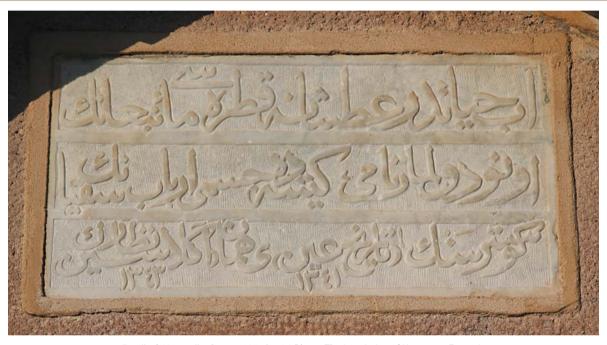
Built using cut stone on the front facade and rubble stone on the back.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

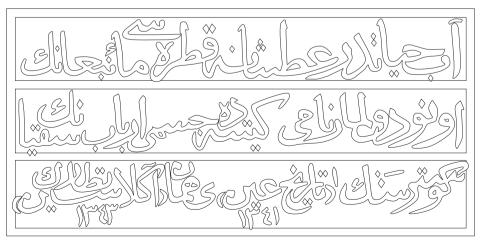
Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Kaş kemer iki yandan profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Çeşmenin ayak başlıklarında ve ayna taşında mermer malzeme kullanılmıştır. Kemer alınlığında kitabesi bulunan çeşmenin saçak kısmı hafif öne çıkıntılıdır.

DESCRIPTION:

It's a single-fronted, single-nozzle and independent street fountain. The eyebrow arch rests on profile headed legs on both sides. Marble material was used in the foot caps and mirror stone. The eaves of the fountain, which has an inscription on the arch pediment, is slightly protruding.



Fotoğraf: Kovanağzı Çeşmesi Kitabesi / Photo: The Inscription of Kovanagzı Fountain



Çizim: Kovanağzı Çeşmesi Kitabesi / Drawing: The Inscription of Kovanagzı Fountain

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN OKUNUŞU:

Âb-ı hayâtdır atşâna katresi mâ-ı nebeânın Unutulmaz nâmı gitse de cismi erbâb-ı sukyânın Göster seng-i târîh-i aynı heman anlasın nezzârın 1341 1343

METNÍN ANLAMI:

Senin kaynak suyun susamış kimseler için hayat suyudur İnsanlara su sağlayanların cismi gitse de ismi unutulmaz Tarih taşını göster de hemen bakışın çeşmenin tarihini anlasın.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen formlu kitabe yatay 51, dikey 22 cm. ebatlarında olup mermer üzerine zemin oyma tekniğinde yapılmıştır. Dıştan ince bir bordür ile çerçevelenen kitabe enine silmeler ile üç satıra ayrılmıştır. Osmanlı Türkçesi ve celî tâlik hatla yazılan kitabe mensur bir metindir. Kitabe satırları vezinsiz olsa da satır sonları şiirmiş gibi görünmesi için kafiyeli yazılmıştır. Son satırda tarih düşürme sanatı yapılmıştır. Bu satırda bulunan "tarih-i ayn" kelimeleri ebced hesabıyla 1341, "anlasın nezzârın" kelimeleri ise 1343 yapmaktadır.

READ AS:

Âb-ı hayâtdır atşâna katresi mâ-ı nebeânın
Unutulmaz nâmı gitse de cismi erbâb-ı sukyânın
Göster seng-i târîh-i aynı heman anlasın nezzârın
1341 1343

TRANSI ATION:

This spring water is the water of life for the thirsty

Even if those who provide people with water is dead and gone, their names will survive forever

Here is the date stone so that let the visitors make out the date of the fountain.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, 51 cm horizontal x 22 cm vertical, was processed with the ground carving technique on marble. The inscription framed by a thin border on the outside is divided into three lines with transverse moldings and is written in Ottoman Turkish and celî tâlik calligraphy as a prose text. Even though the lines are not based on any meter, they seem to end in rhyme to make them look like a poem. The art of chronogram is applied in the last line with the words "tarih-i ayn" (the date of the fountain), which corresponds to 1341 in abjad calculation, and the words "anlasın nezzârın" (let the visitors make out), indicating the year 1343 in abjad.

KÖPRÜBAŞI ÇEŞMESİ KOPRUBASI FOUNTAIN



Köprübaşı Çeşmesi Genel Görünüm / Köprübaşı Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Zincirli Kuyu Mahallesi, Sedirler Caddesinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Çeşme kitâbesine göre 1295/1878 tarihinde inşa edilmiştir. Geç Osmanlı Dönemi eseridir.

LOCATION:

Karatay District , Zincirli Kuyu Neighborhood, Sedirler Street.

DATE AND PERIOD:

1295/1878 (dated by inscription), late Ottoman period



YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme düzgün kesme taştan inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Dikey dikdörtgen formlu çeşme, sivri teğet kemerli tek cepheli bir Osmanlı çeşmesidir. Sivri kemer profilli ayaklara oturmaktadır. Çeşmenin üzerinde dışa taşkın silmeli saçağı yer almaktadır. Ayna taşında şemse motifi işlenmiştir. Çeşme kitâbesinin iki yanında beş kollu yıldız motifi ve kabaralar yer almaktadır. Çeşmenin yalak ve sekisi yenilenmiştir. Tek lüleli olan çeşme günümüzde kullanılır durumdadır.

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

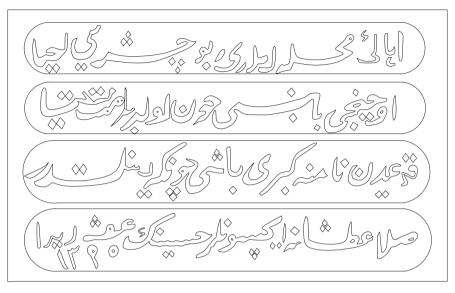
Built of smooth cut stone.

DESCRIPTION:

It's a vertical rectangular Ottoman fountain with a single façade and a pointed tangential arch, surmounting on profiled feet. The eaves with molding protrudes outward on the fountain. The sunburst motif is engraved on the mirror stone. There are five-armed star motif and hobnails on both sides of the fountain. Trough and bench sections have been renewed. The fountain with a single spout is still in use today.



Fotoğraf: Köprübaşı Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Köprübaşı Fountain Inscription



Çizim: Köprübaşı Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Köprübaşı Fountain Inscription

اهالئ محله ایلدی بو چشمه یی احیا اوچنجی بانیسی چون اولدیلر همت بخشا قدیمدن نامنه کبری باشی چونکه دینلمشدر صلا عطشانه ایچسونلر حسینك عشقنه زیرا

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Ahâli-i mahalle eyledi bu çeşmeyi ihyâ Üçüncü bânîsi çün oldular himmet bahşâ Kadimden nâmına Köprübaşı çünkü denilmiştir Salâ atşâna içsinler Hüseyn'in aşkına zîrâ 1295

INSCRIPTION TEXT:

Ahâli-i mahalle eyledi bu çeşmeyi ihyâ Üçüncü bânîsi çün oldular himmet bahşâ Kadimden nâmına Köprübaşı çünkü denilmiştir Salâ atşâna içsinler Hüseyn'in aşkına zîrâ 1295

METNÍN ANLAMI:

Eskiden beri adına Köprübaşı denilen bu çeşmeyi Mahalle halkı 1295/1878 yılında üçüncü kez yeniden inşa ettiler. Susamışlara selâm olsun, Hz. Hüseyin aşkına içsinler.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşme alınlığının ortasında dört satırlık kitâbesinin ebatları 49x34 cm. olup tâlik hatla yazılmıştır. Enine dikdörtgen kitâbe dıştan ince bir bordür ile çerçevelenmiş olup enine silmelerle dört satıra ayrılmıştır. Pano kenarlarının yuvarlatıldığı görülmektedir. Kitâbenin son satırında rakamla tarih kaydedilmistir.

Kitâbe, Osmanlı Türkçesiyle, zemin oyma tekniğiyle yazılan iki beyitlik bir manzumedir. Bu manzume aruzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezniyle yazılmıştır.

Hz. Hüseyin'in Kerbelâ'da kuyuların önceden kapatılmasından dolayı susuz kalması ve bu şekilde şehit edilmesi, müslümanların devamlı kanayan yaralarındandır. Bu nedenle çeşme gibi yapıların üzerine Hz. Hüseyin'i anan beyitler yazılması adet haline gelmiştir.

TRANSLATION:

The neighborhood residents rebuilt this fountain for the third time, which had been called as Köprübaşı for a long time, in 1295/1878. Peace be upon the thirsty. Let them drink for the love of saint Huseyin.

DESCRIPTION:

The four-line inscription, size 49x34 cm, is set in the middle of the fountain pediment and written in a single line. The transverse rectangular inscription is framed with a thin border and is divided into four lines with transverse moldings. As seen in many inscriptions, the edges of the boards are rounded. The construction date is recorded in numbers in the last line.

Two couplets are written in Ottoman Turkish with the ground carving technique, based on the aruz prosody of hezec bahri mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün.

The fact that saint Huseyin was dehydrated and martyred by not allowing him to reach the wells in Kerbelâ is one of the constantly bleeding wounds of Muslims. Therefore, writing couplets mentioning saint Huseyin has become a widespread tradition seen on most fountains.

KÜÇÜK SİNAN ÇEŞMESİ KUCUK SINAN FOUNTAIN



Küçük Sinan Çeşmesi Genel Görünüm / Küçük Sinan Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Küçük Sinan Mahallesi, Sedirler Caddesi üzerinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı kitâbesine göre 1289/1873 tarihinde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Karatay District , Küçük Sinan Neighborhood, Sedirler Street.

DATE AND PERIOD:

1289/1873 (dated by inscription).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Çeşme kitâbesine göre Ali Ağa tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme tamamen kesme taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme dört cepheli meydan çeşmesi olarak inşa edilmiş olup dört cephede de boyutları farklı yarım daire kemer görülmektedir. Kemerler profilli kaidelere oturmaktadır. Çeşmelerin sivri ve yarım daire kemer formlu taslıkları bulunmaktadır. Çeşmenin üzerinde silmeli bir saçak bulunmakta olup bunun üzerinde de geniş ahşap bir saçak bulunmaktadır. Çeşmenin yalak ve sekisi son dönemlerde yenilenmiştir. Çeşme günümüzde akar vaziyettedir.

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Ali Ağa.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

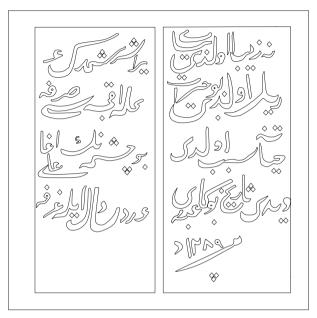
Smooth cut stone.

DESCRIPTION:

The fountain is built in a square plan with four facades, semicircular arches of different sizes on each. The arches sit on the profiled bases. All of the facades have cup niches with pointed and semicircular arches. There is a stone eaves with molding above the fountain and a wide wooden eaves over it. The trough and bench sections have been recently renovated. The fountain is in flowing status today.



Fotoğraf: Küçük Sinan Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Küçük Sinan Fountain Inscription



Çizim: Küçük Sinan Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Küçük Sinan Fountain Inscription

نه زیبا اولدی بنیانی پر اشر شمدکی عرفه دیلر اولدی بو خیرات محله اقچه سی صرفه حیاتنه سبب اولدی بو چشمه نك علی اغا دیدی تاریخ بوكا عبدی عددن دال ایله غرفه ۱۲۸۹

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Ne zîbâ oldu bünyânı yaraşır şimdiki örfe Diyeler oldu bu hayrât mahalle akçesi sarfe Hayâtına sebep oldu bu çeşmenin Ali Ağa Dedi tarih buna Abdî adedin dal ile ğurfe 1289

INSCRIPTION TEXT:

Ne zîbâ oldu bünyânı yaraşır şimdiki örfe Diyeler oldu bu hayrât mahalle akçesi sarfe Hayâtına sebep oldu bu çeşmenin Ali Ağa Dedi tarih buna Abdî adedin dal ile ğurfe 1289

METNÍN ANLAMI:

Binası şimdiki anlayışa yaraşır şekilde, gösterişten uzak ve güzel oldu. Mahallelin parası da kullanıldı ve Ali Ağa'nın adının yaşamasına sebep oldu. Abdi, bu yapıya "dal" ve "gurfe" kelimesi harflerinin toplamı 1871 tarihini düştü.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşmenin kemer karnında bulunan kitâbesi, boyuna dikdörtgen formlu olup mermer üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenmiştir. Dıştan kalın bir bordürün kuşattığı kitâbe dikey ince bir silme ile iki sütuna ayrılmış olup beş satırdır. Kitâbenin son satırında tarih kaydedilmiş olup herhangi bir süsleme ögesi bulunmamaktadır.

Osmanlı Türkçesiyle yazılan kitâbe iki beyitten oluşmaktadır. Aruzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezniyle yazılmıştır. Son beyitte düşürülen tarih, Arapçada oda anlamındaki gurfe kelimesine dal harfinin birleştirilmesiyle oluşturulmuştur. Şairler bazen anlamlı bir sözle tarih düşürmeyi tutturamazlar ve bu tür garip görünen tarih düşürmeler yaparlar.

TRANSLATION:

The building became so beautiful and free from flaunt, in accordance with the current understanding. The neighborhood residents also spent their money and caused Ali Ağa's name to live. Abdi recorded the date 1871 with the sum of the words "dal" ve "gurfe".

DESCRIPTION:

The inscription under the arch has a longitudinal rectangular form and is carved using the ground carving technique on marble. The five-line text is surrounded by a thick border and divided into two columns with a vertical thin bar. The date is recorded in the last line as no ornamental item is included inside the panel.

The inscription in Ottoman Turkish consists of two couplets, based on the aruz prosody of hezec bahri mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün. The date is indicated in the last couplet by combining the letter "dal" with the word "gurfe", which means room in Arabic. Sometimes poets can not record the date with a meaningful word, and thus, they may come up with such strange examples.

KÜMBETLİ CAMİ ÇEŞMESİ THE FOUNTAIN OF KUMBETLI MOSQUE



Kümbetli Camii Çeşmesi Genel Görünüm / The Fountain Of Kumbetli Mosque, General View

YAPININ YERİ:

Yapı Karatay İlçesi, Orta Mescit Mahallesi, Sedirler Caddesi üzerinde Kümbetli Camii duvarında yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı kitabesine göre 1242/1824 tarihinde geç Osmanlı döneminde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Karatay District, Orta Mescit Neighborhood, Sedirler Street, located on the wall of Kumbetli Mosque.

DATE AND PERIOD:

1242/1824 (dated by inscription), during the late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Yapı kitabesine göre Tahmazoğlu Hacı Osman ve Hacı Yusuf tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme Sille taşı malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Yapı, tek cepheli, tek lüleli ve bağımlı bir sokak çeşmesidir. Kaş kemer profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Daire formlu olan musluk aynasının üzerinde tas nişi yer almaktadır. Kemer formunun her iki yanında birbirine simetrik birer gülbezek motifi bulunmaktadır. Profilli saçak kısmı dışa taşkındır. Çeşmenin yalak ve seki kısmı zemin altında kalmıştır. Günümüzde kullanılmamaktadır.

ARCHITECT AND PATRON:

Built by Tahmazoglu Hadji Osman and Hadji Yusuf.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of Sille stone.

DESCRIPTION:

It's a single façade, single nozzle and dependent street fountain. The eyebrow arch rests on the profile headed legs. There is a stone niche on the circular faucet mirror. There is a rosette motif symmetrical to each other on both sides of the arch form. The profiled eaves part is protruding. The trough and the bench of the fountain are under the ground. It is not used today.



Fotoğraf: Kümbetli Camii Çeşmesi Kitabesi / Photo: The Inscription of Kumbetli Mosque Fountain

KİTABE METNİ:

بسمله یله نوش ایدك اولسون شفا حسن دده محله سندن طحماز او غلی حاجی عثمان و حاجی ... ۱۲۴۱ اغا دلالتیله انشا اولنمشدر.

METNİN OKUNUŞU:

Besmeleyle nûş edin olsun şifâ Hasan Dede mahallesinden Tahmaz oğlu Hacı Osman ve Hacı .. 1241 Ağa delâletiyle insâ olunmuştur.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşme kemerinin altında enine dikdörtgen yatay 50, dikey 21 cm uzunluğunda kitabe yer almaktadır. Taş üzerine zemin oyma tekniğinde işlenen kitabe enine silmelerle üç satıra ayrılmıştır. Kitabeyi dıştan ince bir bordür çerçevelemektedir.

INSCRIPTION TEXT:

بسمله یله نوش ایدك اولسون شفا حسن دده محله سندن طحماز او غلی حاجی عثمان و حاجی ... ۱۲۴۱ اغا دلالتیله انشا اولنمشدر.

TRANSLATION:

Drink with Basmala and get healing.

Built by Hadji Osman, son of Tahmaz, from Hasan Dede neighborhood

and Hadji... Ağa, 1241.

DESCRIPTION:

Under the fountain arch is the transverse rectangular, horizontal 50 cm, vertical 21 cm inscription, engraved on the stone with the ground carving technique and divided into three lines with transverse moldings. The inscription is framed by a thin border.

LALEBAHÇE HARMANCIK CADDESİ ÇEŞMESİ LALEBAHCE HARMANCIK STREET FOUNTAIN



Lalebahçe Harmancık Caddesi Çeşmesi Genel Görünüm/ Lalebahçe Harmancık Street Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Lale Bahçe Mahallesi, Harmancık Caddesi üzerinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1315/1897 tarihinde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Meram District, Lale Bahçe Neighborhood, Harmancık Street.

DATE AND PERIOD:

1315/1897 (dated by inscription).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI: Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşmenin ön yüzü blok taş, arka yüzü ise moloz taş malzemeden inşa edilmiştir.

ARCHITECT AND PATRON: Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

The front facade is built of block stone and the back facade made of rubble stone.



Fotoğraf: Lalebahçe Harmancık Caddesi Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Fountain Inscription of Lalebahçe Harmancık Street

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Beş dilimli kemer iki yanda profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Dilimli kemer motifi çeşmenin alınlık kısmında tekrarlanmıştır. Çeşme üzerinde dışa taşkın silmeli saçağı bulunmaktadır. Daire dormlu ayna taşının üzerinde kitâbesi bulunmaktadır. Çeşmenin yalak ve sekileri zemin kotunun altında kalmıştır. Çeşme günümüzde kullanılır durumdadır.

KİTABE METNİ:

Yâ Hû

Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûran Gelüp doldur eyâ sâkî ömür versin sana bâkî ... şâfî

Oldu tecdîden güzel inşâ edildi hoş devâm Yapılıp bin üçyüz on beş tarihinde vesselam

یا هو و سقیهم ربهم شرابا طهورا کلوب طولدر ایا ساقی عمر ویرسون سکا باقی ... شافی اولدی تجدیدا کوزل انشا ایدلدی خوش دوام یایلوب بیك او چیوز اون بش تاریخنده و السلام

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşmenin dilimli kemeri altında boyuna dikdörtgen üst kısmı yârim daire kemerli kitâbesi bulunmaktadır. Mermer üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenmiş kitâbe yatay silmelerle köşeleri yuvarlatılmış beş satıra ayrılmıştır.

Osmanlı Türkçesi ve güzel bir tâlik hatla yazılan kitâbenin ilk beytinde aruzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezni, ikinci beytinde ise remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilün vezni kullanılmıştır. Manzumenin son mısraında yapım tarihi belirtilmiştir.

DESCRIPTION:

It's a freestanding street fountain with single façade and single spout. The five-cusped arch fits on two pilasters with profile head. The cusped arch motif is repeated on the pediment part as well. Its eaves with molding protrudes outward above the fountain. The inscription is set above the mirror stone with a circle form. The trough and bench section is below the ground level, but the fountain is still active today.

INSCRIPTION TEXT:

Yâ Hû!

"Their Lord will make them drink a pure drink".

Have a drink, so that Allah the Healer may give you a long life ...

This charity is rebuilt over, so cuts a fine figure. In a word, put into service in 1315.

یا هو و سقیهم ربهم شرابا طهورا کلوب طولدر ایا ساقی عمر ویرسون سکا باقی ... شافی اولدی تجدیدا کوزل انشا ایدلدی خوش دوام یابلوب بیك او چیوز اون بش تاریخنده و السلام

DESCRIPTION:

The longitudinal rectangular inscription, upper side with a semicircular arch, is set under the cusped arch of the fountain. Engraved on the marble with the ground carving technique, the panel is divided into five lines with horizontal moldings, as the corners of the boards are rounded.

The inscription written in Ottoman Turkish with a beautiful tâlik calligraphy features the aruz prosody of hezec bahri mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün in the first couplet, and the prosody of remel bahri fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilün in the second couplet. The construction date is indicated in the last line of the poem.

LALEBAHÇE HARMANCIK CADDESİ ÇEŞMESİ - 2 LALEBAHCE HARMANCIK STREET FOUNTAIN - 2



Harmancık Caddesi Çeşmesi-2 Genel Görünüm/ Harmancık Street Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Lalebahçe Mahallesi, Harmancık Caddesi üzerinde yol kenarında bulunmaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Çeşme 1286/1869-70 yıllarında geç Osmanlı döneminde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Meram District, Lale Bahçe Neighborhood, Harmancık Street.

DATE AND PERIOD:

Built in 1286/1869-70, late Ottoman period.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapı düzgün kesme taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Yarım daire kemer alttan profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Çeşmenin aynalığında tas nişi yer almaktadır. Kemer formunun üzerinde kitabesi bulunan çeşmenin saçak kısmı daha sonradan betonarme olarak yapılmıştır. Çeşmenin yalak kısmı kaldırımın yükseltilmesi nedeniyle zemin altında kalmıştır.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of smooth cut stone material.

DESCRIPTION:

It's a single-fronted, single-nozzle and independent street fountain. The semicircular arch rests on the profile headed legs. There is a cup niche on the mirror stone of the fountain. The eaves part of the fountain, which has an inscription on the arch form, was later made of reinforced concrete. The trough of the fountain was left under the ground due to the elevation of the pavement.



Fotoğraf: Harmancık Caddesi Çeşmesi-2 Kitâbesi / Photo: Fountain Inscription of Harmancık Street-2

حضرت پیر دستگیر حرمتنه بو میاه تشنگانی قیادی سیراب مجراسی تا بدرگاه اعمال اهل خیر مقبول اوله در بارکاه ۲۸۶

منبع فیض اله مرشد عالمپناه اولدی جاری اشبو چشمه آب چون آب حیات بیک ایکیوز سکسان آلتی تاریخنده شد بنا

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABENİN OKUNUŞU:

Menba-ı feyz-i İlâh mürşid-i âlem-penâh Hazret-i Pîr-i dest-gîr hürmetine bu miyâh Oldu cârî işbu çeşme çun âb-ı hayât teşnegânı kıldı sîrâb mecrâsı tâ be-dergâh Bin iki yüz seksen altı tarihinde şüd binâ i'mâl-i ehl-i hayr makbûl ola der-bârgâh 1286

METNIN TERCÜMESI:

İlahi feyzin kaynağı, alemin sığınağı mürşit
Hazret-i Mevlânâ hürmetine bu su
Bu çeşme hayat suyu gibi aktı
susamışları dergâha kadar suladı
Bin iki yüz seksen altı tarihinde bina edildi
Hayır ehlinin bu hayrı Allah katında makbul olsun 1286

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşme kemerinin üzerinde yatay 49, dikey 20 cm. ebadında taş üzerine zemin oyma tekniğinde işlenmiş kitabesi bulunmaktadır. Kitabe enine silmelerle üç satır altı panoya ayrılmıştır. Çeşme kitabesi, Osmanlı Türkçesiyle yazılmış, üç beyitten oluşan bir manzûmedir. Bu manzûme, aruzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilün vezniyle kaleme alınmıştır. Yazı tarzı celî taliktir. 1286 tarihi, hem son beytin ilk mısraında yazıyla hem de son mısraında rakamla yazılmıştır.

READ AS:

Menba-ı feyz-i İlâh mürşid-i âlem-penâh
Hazret-i Pîr-i dest-gîr hürmetine bu miyâh
Oldu cârî işbu çeşme çun âb-ı hayât
teşnegânı kıldı sîrâb mecrâsı tâ be-dergâh
Bin iki yüz seksen altı tarihinde şüd binâ
i'mâl-i ehl-i hayr makbûl ola der-bârgâh 1286

TRANSLATION:

This water flowed through this fountain like the water of life for the sake of Hazret-i Mevlana, the source of divine blessings, the shelter of the whole. It watered the thirsty heading to the lodge. It was built in twelve and eighty-six. May this good deed of the people be appreciated by Allah, 1286.

DESCRIPTION:

Above the fountain arch is the inscription panel, 49 cm horizontally and 20 cm vertically, engraved on stone with the ground carving technique. The inscription is divided into three lines and six panels with transverse moldings and consists of a poem of three couplets written in Ottoman Turkish. This poem was written with the meter of remel bahr fâilâtün / fâilâtün / fâilün. The writing style is celî talik. The date 1286 is written both in words in the first line of the last couplet and in numbers in the last line.

MAZHAR BABALIK SOKAK ÇEŞMESİ MAZHAR BABALIK STREET FOUNTAIN



Mazhar Babalık Sokak Çeşmesi Genel Görünüm / Mazhar Babalık Street Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Çeşme Karatay İlçesi, Şems-i Tebrizi Mahallesi, Mazhar Babalık Sokak üzerinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Çeşme üzerinde yer alan kitâbeye göre 1927 tarihinde inşa edilmiştir. Cumhuriyet dönemi eseridir.

LOCATION:

Karatay District, Şems-i Tebrizi Neighborhood, Mazhar Babalık Street.

DATE AND PERIOD:

1927 (dated by inscription), the Republic period.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Mazhar Babalık Sokak Çeşmesi Kitâbesi Photo: Inscription of Mazhar Babalık Street Fountain

Çizim: Mazhar Babalık Sokak Çeşmesi Kitâbesi

Drawing: Inscription of Mazhar Babalik Street Fountain

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI: Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme kesme gödene taşı ve mermer malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Anıt niteliği taşıyan çeşme, dairevi kaide üzerinde sivrileşerek yükselen sütundan meydana gelmektedir. İki cepheli çeşme üzerinde, bordür şeklindeki nişin içerisine simetrik olarak palmet, rumi ve yaprak motifleri yerleştirilmiştir. Musluk aynaları kabara şeklinde bitkisel süslemelidir. Günümüzde musluklardan kuzeydeki akar durumdadır.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşmenin doğu cephesinde yer alan kitâbe zemin oyma tekniğinde işlenmiş olup, enine dikdörtgen bir kartuş içerisinde yer almaktadır. Kitâbede sadece tarih kısmı mevcuttur. Buna göre çeşme 1927 yılında inşa edilmiştir.

ARCHITECT AND PATRON: Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of cut Gödene stone and marble.

DESCRIPTION:

The monumental fountain consists of a tapering column surmounting on the circular base. Palmette, rumi and leaf motifs are carved symmetrically inside the bordered niche formed on the north and south facades. The spout stones on both sides are decorated with floral ornaments in the shape of a boss. Today, only the spout on the north façade is in flowing state.

DESCRIPTION:

The inscription on the eastern facade of the fountain is engraved in the ground carving technique and located in a transverse rectangular cartridge. It includes only the construction date 1927.

MECIDIYE HANI SEBILI MECIDIYE INN FOUNTAIN



Mecidiye Hanı Genel Görünüm / Lecidiye inn Fountain, General View

YAPININ YERİ: Meram İlçesi, Konya çarşısının merkezinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ: Mecidiye Hanının kitâbesine göre 1304/1886 yılında inşa edilmiştir. Yapı, Geç Osmanlı döneminde yapılmıştır. Sebillerin de bu dönemde yapıldığı düşünülmektedir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI: Hanın girişinin iki yanında bulunan sebillerin sol taraftaki kitâbesine göre Ali Bey, Sağ tarafındaki kitâbesine göre Tahir Bey tarafından yaptırılmışlardır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Mecidiye hanı düzgün yonu taş kullanılarak inşa edilmiştir. Sebiller ise mermer malzeme kullanılarak yapılmıştır. **LOCATION:** Meram District, in the center of Konya bazaar.

DATE AND PERIOD: 1304/1886 (dated by the inscription of Mecidiye Inn), late Ottoman period.

ARCHITECT AND PATRON: Commissioned by Ali Bey, according to the inscription on the left side of the entrance of the inn, and by Tahir Bey according to the inscription on the right side.

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: The Mecidiye Inn is built of smooth cut stone, while the fountains are built of marble.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Mecidiye hanı iki katlı bir çarşı hanıdır. Planı ise dikdörtgen, açık avlu ve etrafındaki dükkanlardan oluşmaktadır. Han çok büyük onarımlardan geçmiş ve özgünlüğünü büyük ölçüde kaybetmiştir. Mecidiye hanının kemerli giriş kapısının iki yanında iki sebil bulunmaktadır. İki sebilde de kitâbe mevcuttur. Konya da yapılara bağlı sebillerin merkezdeki tek örneğidir. Osmanlı su mimarisinin belkide en zarif eserlerinden olan sebiller, Türk kültürüne özgü eserler olarak önem arz etmektedir (Karademir, 2019: 22).

KİTABE METNİ:

Mâşallah

Berây-i rızâ-yi Bârî sebîl-i Ali Bey

ماشاء الله

برای رضای باری سبیل علی بك

METNİN ANLAMI:

Mâşallah, Allah rızası için Ali Bey'in sebili olarak yapıldı.

DESCRIPTION:

Mecidiye Inn is a two-storey bazaar with a plan consisting of a rectangular open courtyard and the shops around it. It has undergone major repairs over time, thus largely lost its originality. There are two fountains with inscriptions on both sides of the arched entrance door of the Mecidiye Inn. This is the unique example of the fountains connected to a structure in the centre of Konya (Karademir, 2019: 22).

INSCRIPTION TEXT:

Mâşallah

Berây-i rızâ-yi Bârî sebîl-i Ali Bey

ماشاء الله

برای رضای باری سبیل علی بك

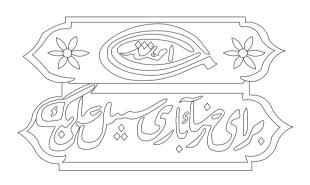
TRANSLATION:

Mâshallah, this fountain is built by Ali Bey for the sake of Allah.

GİRİŞ KAPISININ SOLUNDAKİ KİTABE: / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Mecidiye Hanı Sebili, Giriş Kapısı Solundaki Kitâbesi Photo: Inscription of Mazhar Babalık Street Fountain



Çizim: Mecidiye Hanı Sebili, Giriş Kapısı Solundaki Kitâbesi Drawing: Inscription of Mazhar Babalık Street Fountain

GİRİS KAPISININ SAĞINDAKİ KİTABE: / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Mecidiye Hanı Giriş Kapısı Sağındaki Kitâbe Photo: Inscription of Mazhar Babalık Street Fountain

KİTABE METNİ:

Mâşallah

Berây-i rızâ-yi Bârî sebîl-i Tâhir Bey

ماشاء الله

برای رضای باری سبیل طاهربك

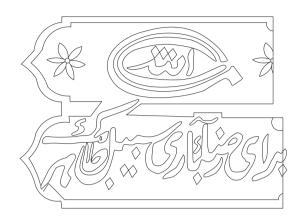
METNIN ANLAMI:

Mâşallah, Allah rızası için Tâhir Bey'in sebili olarak yapıldı.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Her iki kitâbede enine dikdörtgen formludur. Mermere zemin oyma tekniği ile işlenmiştir. Yatay silme ile iki panoya ayrılmıştır. Köşeleri kademeli olarak sivriltilmiştir. Maşallah yazısının iki tarafında altı yapraklı çiçek motifi görülmektedir. Giriş kapısının sağındaki kitâbenin ufak bir kısmı görülememektedir.

Her iki kitâbe de celî tâlik hatla, istifli bir şekilde, aynı hattat tarafından yazılmış Farsça mensur metinlerdir. Metnin Farsça olmasından, bu sebilleri yaptıran kişilerin Mevlevîlikle ilişkili oldukları düşünülebilir.



Çizim: Mecidiye Hanı Giriş Kapısı Sağındaki Kitâbe Drawing: Inscription of Mazhar Babalık Street Fountain

INSCRIPTION TEXT:

Mâşallah

Berây-i rızâ-yi Bârî sebîl-i Tâhir Bey

اشاء الشر

برای رضای باری سبیل طاهربك

TRANSLATION:

Mâshallah, this fountain is built by Tâhir Bey for the sake of Allah.

DESCRIPTION:

Both inscriptions are shaped transverse rectangular and processed on marble with the ground carving technique. They are divided into two boards with a horizontal bar. The corners of the boards are tapered gradually. Six leaf flower motif is seen on both sides of the word Mashallah. A small part of the inscription to the right of the entrance door is not visible.

Both inscriptions are Persian prose texts written by the same calligrapher using istif style with the celî tâlik calligraphy. Since the text is in Persian, it can be inferred that the patrons of these fountains were affiliated with the Mevlevi sect.

MEHMET AĞA ÇEŞMESİ MEHMET AGA FOUNTAIN



Mehmet Ağa Çeşmesi Genel Görünüm / Mehmet Ağa Street Fountain, General View

YAPININ DİĞER İSİMLERİ:

Mollâ-yı Rûm çeşmesi (Kitâbesine göre).

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Piri Mehmet Paşa Mahallesi, Piri Mehmet Paşa Caddesinde yer almaktadır.

NAMES:

Mollâ-yı Rûm Fountain (recorded by inscription).

LOCATION:

Karatay District, Piri Mehmet Pasha Neighborhood, Piri Mehmet Pasha Street.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 998/1589 tarihinde inşa edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Yapı kitâbesine göre III. Murat döneminde Mehmet Ağa tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapım malzemesi olarak mermer ve Gödene taşı kullanılarak yapılmıştır.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Teğet kemerli, tek cepheli duvara bitişik Osmanlı sokak çeşmesidir. Teğet kemer silmeli profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Ayna taşı içiçe geçmiş dairelerden oluşmaktadır. Dikdörtgen formdaki yalak sonradan ilave edilmiştir. Saçak altı silmelerle hareketlendirilmiştir. Çeşme günümüzde kullanılır durumdadır.

DATE AND PERIOD:

998/1589 (dated by inscription).

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Mehmet Ağa, during the period of Sultan Murat III.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

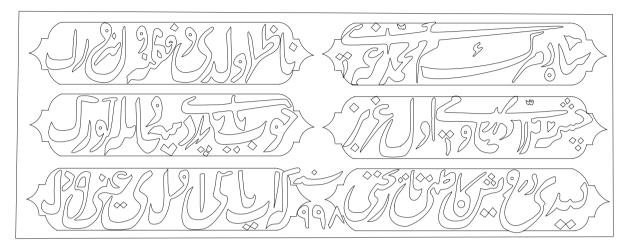
Built of smooth cut Gödene stone.

DESCRIPTION:

It is an Ottoman street fountain with a tangent arch ad a single façade, adjacent to a wall. The tangent arch sits on the pilasters with profiled tops. The mirror stone consists of intertwined circles. Its rectangular trough was added in a later period. The eaves is animated with moldings below. The fountain is still in use today.



Fotoğraf: Mehmet Ağa Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Incription of Mehmet Ağa Street Fountain



Çizim: Mehmet Ağa Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Incription of Mehmet Ağa Street Fountain

1-شاهدهرك كممحمد آغهسى ناظراولدى قفنهاولسرورك 2- چشمة ملاىرومى اولعزيز خوبياپدردىسى عادتله كورك 3-ديديدرويشكاظمىتاريخنى كه آبپاكاولدى عينى كوثرك مىنه ٩٩٨

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

1-Şâh-ı dehrin kim Muhammed Ağası Nâzır oldu vakfına ol serverin 2-Çeşme-i Molla-yı Rum'u ol aziz Hûb yaptırdı saâdetle görün 3-Dedi Derviş Kâzımî târîhini Ki âb-ı pâkî oldu aynı Kevser'in Sene 998

INSCRIPTION TEXT:

1-Şâh-ı dehrin kimMuhammed Ağası Nâzır oldu vakfına ol serverin 2-Çeşme-i Molla-yı Rum'u ol aziz Hûb yaptırdı saâdetle görün 3-Dedi Derviş Kâzımîtârîhini Ki âb-ı pâkî oldu aynı Kevser'in Sene 998

METNÍN ANLAMI:

Zamanın şahının Mehmet Ağa'sı, o önderin vakfına nâzır oldu. O azizin Mevlâna Rûmî Çeşmesi'ni ne güzel yaptırdığını mutlulukla görün. Derviş Kâzımî de ona "suyu, sanki Kevser suyu gibi tertemiz oldu" ifadesiyle 998/1589 tarihini söyledi .

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kemer kilit taşının üzerinde yatay 58, dikey 22,5 cm. ebadında mermer üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenmiş kitâbesi bulunmaktadır. Kitâbe enine silmelerle üç satır altı panoya ayrılmıştır. Kitâbenin üçüncü satırındaki pano boşluğunda rakamla tarih kaydedilmiştir.

Osmanlı Türkçesi ve tâlik hatla yazılan kitâbe üç beyitten oluşmaktadır. Aruzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilün vezniyle yazılan manzumenin son mısrasında tarih düşürme sanatı yapılmıştır.

Kitâbeden, burada önceden "Mollâ-yı Rûm Çeşmesi" yani "Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî Çeşmesi" adında bir çeşme bulunduğu, zamanla harap olan bu çeşmenin Mehmet Ağa tarafından tekrar yaptırıldığı anlaşılmaktadır.

Manzumeyi yazanın Derviş Kâzımî olduğu son beytin başında belirtildiği halde hattatın kim olduğu belirtilmemiştir. Hattatın uzman olduğu, yazdığı nefis yazıdan bellidir. Hattat, yaptığı muhteşem harfler ve istiflerle sanatını ortaya koymuştur.

TRANSLATION:

Mehmet Ağa, the king of the time, supervised the foundation of the leader. You must see the fountain of saint Mevlana Rumi, built so gorgeously. Dervish Kâzımî recorded its date as 998/1589 by saying "such a pure drink, as clean as the Spring of Kawthar".

DESCRIPTION:

The inscription, horizontal 58, vertical 22.5 cm, is carved on the marble keystone of the arch, with the ground carving technique. It is divided into three lines and six boards with transverse moldings. The date is recorded on the space between the bottom boards.

It consists of three couplets written in Ottoman Turkish with the tâlik calligraphy, based on the aruz prosody of remel bahri fâilâtün/fâilâtün/fâilün.

As stated in the inscription, Mehmet Ağa rebuilt the fountain previously called "Mollâ-yı Rûm Fountain", namely "Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî Fountain", which ruined over time.

Although the name Derviş Kâzımî is mentioned as the poet of the text at the beginning of the last couplet, it is not stated who the calligrapher is. Though, the exquisite writing suggests that the calligrapher was an expert who pursued his art through the use of letters in a magnificent and istif style.

MENGENE CAMİİ ÇEŞMESİ MENGENE MOSQUE FOUNTAIN



Mengene Camii Çeşmesi Genel Görünüm / Mengene Mosque Street Fountain, General View

YAPININ YERİ: Karatay İlçesi, Kocabekir Mahallesi, Büyük Kumköprü Caddesinde bulunmaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ: Kitâbesine göre 1345/1926 tarihinde yapılmıştır. Cumhuriyet dönemi eseridir.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ: Çeşme blok ve kesme taş ile mermer malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Dikey dikdörtgen formlu çeşme tek cepheli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Çeşme düz cepheli olup ayna taşının bulunduğu yerde uzun dikdörtgen mermer kitâbe yer almaktadır. Çeşmenin taş saçağı dışa taşkındır. Günümüzde seki bölümü izlenebilen çeşme kullanılabilir vaziyettedir.

LOCATION: Karatay District, Kocabekir Neighborhood, Büyük Kumköprü Street.

DATE AND PERIOD: 1345/1926 (dated by inscription), the Republic period.

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: Built of block and cut stone together with marble.

DESCRIPTION: It's an independent street fountain with a single vertical-rectangular façade, displaying a rectangular marble inscription above the mirror stone. The stone eaves protrudes outwards. Today, the fountain with visible benches is still in flowing state.

KİTABE METNİ:

ماشاء الله حبذا لطف ... حبذا خير مكمل حبذا لطف ... كل... اخوان سبحان الكريم ... تماشا ايلدى ... قيلدى احيا اشبو مائى همت عبد الرحيم 1345

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Yatay dikdörtgen formlu kitâbe mermer üzerine zemin oyma tekniğinde işlenmiştir. Enine silmelerle beş satıra ayrılan kitâbenin en alt kısmında tarih bölümü kartuş içinde verilmiştir. Kitâbenin en alt kısmı çeşmenin lülesine denk geldiği için şemse motifi ile süslenmiştir.

Kitâbe, dört satır ve iki beyitten oluşan bir manzumedir. Bu manzume aruzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilûn vezniyle kaleme alınmıştır. Son satırında Abdurrahim isimli bir şahıs tarafından yapıldığı belirtilmektedir.

INSCRIPTION TEXT:

ماشاء الله حبذا لطف ... حبذا خير مكمل حبذا لطف ... كل... اخوان سبحان الكريم ... تماشا ايلدى ... قيلدى احيا اشبو مائى همت عبد الرحيم 1345

DESCRIPTION:

The horizontal rectangular inscription is engraved on the marble in the ground carving technique. The date section is included in the cartridge at the bottom of the inscription, which is divided into five lines with transverse moldings. As the lowest part of the inscription coincides with the spout stone, it is decorated with a sunburst motif.

The inscription is a verse consisting of four lines and two couplets, written with the meters of the remel bahri fâilâtün / fâilâtün / fâilâtün / fâilün. It is stated in the last line that it was built by a patron named Abdurrahim.



Fotoğraf: Mengene Camii Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Mengene Mosque Fountain

MEVLÂNA DERGÂHI MEVLÂNA DERVISH LODGE



Mevlâna Dergâhı Genel Görünüm / Mevlâna Dervish Lodge, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Civar Mahallesi, Müze Alanı Caddesinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Sultan Alâeddin Keykubad tarafından surların dışında kendisine ait gül bahçesini Mevlâna'nın babası Sultânü'l-Ulemâ Bâhaeddin Veled'e hediye etmiştir. Sultânü'l-Ulemâ 12 Ocak 1231 tarihinde vefat edince türbedeki bugünkü yerine defnedilmiştir. Bu defin gül bahçesine yapılan ilk defindir. Mevlâna'nın 17 Aralık 1273 yılında vefat etmesi üzerine Mevlâna'nın oğlu Sultan Veled Mevlâna'nın mezarı üzerine türbe yaptırmak isteyenlerin isteklerini kabul etmiş ve külliyenin temelleri atılmıştır. Karamanoğulları döneminde Alaaddin Ali Bey 1307 tarihinde bugünkü dilimli külahı yaptırmış ve Kubbe-i Hadra'nın doğu ve batısındaki kubbeli kısım eklen-

LOCATION:

Karatay District, Civar Neighborhood, Müze Alanı Street.

DATE AND PERIOD:

Sultan Alâeddin Keykubad gifted his rose garden outside the city walls to Mevlana's father Sultânu'l-Ulemâ Bâhaeddin Veled. When Sultânu'l-Ulemâ passed away on January 12, 1231, he was buried in the current tomb, as the first burial in the rose garden. Upon Mevlana's death on December 17, 1273, Mevlana's son Sultan Veled accepted the requests of those who wanted to build a tomb for Mevlana, and thus, the foundations of the complex were laid. During the Karamans period, Alaaddin Ali Bey built the present sliced cone in 1307 and added the domed parts on the east and west of the Kubbe-i Hadra (The Green Tomb). The semahane (whirling house), masjid, "L" planned dervish cells and the tombs in the

miştir. 16. yüzyılda semahane, mescit, "L" planlı derviş hücreleri, avludaki türbeler eklenmiştir. 18. yüzyılda semahanenin mahfilleri ile yapıyı destekleyen payandalar inşa edilmiştir. 19. Yüzyılda avludaki şadırvan, Şeb-i Arûs havuzu, Matbah-ı Şerif ve Meydan-ı Şerif bölümleri eklenmiştir (Önder,1971:345; Karpuz,2009:15; Bakırcı,2011:30).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Selçuklu Emiri Süleyman Pervane, Gürcü Hatun, Emir Alemeddin Kayser, Sultan Veled ile iş birliği ederek devrin mimarlarından Tebrizli Bedreddin ve Selimoğlu Abdülvahid'e türbeyi yaptırmışlardır (Önder,1971:347).

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme taş, moloz taş ve tuğla ile yığma yapım tekniğinde inşa edilmiştir.

courtyard were added in the 16th century. Later, buttresses supporting the building and the mahfil of the semahane were built during the 18th century. Finally in the 19th century, the fountain in the courtyard, Şeb-i Arûs pool, Matbah-ı Şerif (kitchen) and Meydan-ı Şerif (tomb area) sections were added within the complex (Önder,1975:345; Karpuz,2009:15; Bakırcı,2011:30).

ARCHITECT AND PATRON:

The tomb was built in collaboration with Suleyman Pervane, one of the Seljuk Emirs of the time, Gurcu Hatun, Emir Alemeddin Kayser and Mevlana's son Sultan Veled, by the architects Bedreddin of Tabriz and Selimoğlu Abdülvahid, master craftsmen of that time (Önder,1971:347).

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: Built in masonry construction technique using smooth cut stone, rubble stone and brick.



Mevlâna Dergâhı ve Çevresi, 20. Yu. başları / Mevlâna Dervish Lodge and Surroundings, Early 20th Century

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Mevlâna külliyesi esasen bir tarikat yapısıdır. Türkiye'deki Mevlevi tarikat yapılarının en büyüğü ve merkez tekkesini oluşturmaktadır. Mevlâna külliyesi düzgün bir plan göstermeyen sürekli planı gelişen ve eklemeler yapılarak genişleyen bir külliyedir. Külliyenin çekirdeğini Kubbe-i Hadra, Semahane ve Mescid oluşturmaktadır. Derviş hücreleri, Meydân-ı Şerif ve Matbah külliyenin batı sınırlarını oluşturmakta ve Valideler mezarlığı, Neyzenler Mezarlığı gibi mezarlık bölümleri de hazire bölümlerini oluşturmaktadır. Avlunun kuzeyinde Selsebil, Matbah-ı Şerif önünde ise Şeb-i Aruz Havuzu bulunmaktadır (Karpuz,2009:16; Gölpınarlı,1983:40).

KÜLLİYENİN ÖNEMLİ BÖLÜMLERİ:

- 1- Matbah-ı Şerif: Sultan III. Murad tarafından derviş hücreleri ile bazı bölümleri iki katlı olarak yaptırılan matbah, külliyenin güneydoğu köşesinde yer almaktadır. Basık kemerli, mermer söveli bir giriş kapısından sonra üzeri beşik tonozla örtülü koridorla girilen matbahın sağında Ahçıdede Köçeği Odası ve kahve ocağı, solunda Kazancıdede Odası bulunmaktadır. Matbah yaklaşık kare planlı olup, iki bölümlüdür güney bölümü bir kademe daha yüksektir. Burda Somathane (yemek bölümü), Sema (talim yeri) bulunmaktadır. Doğu köşesindeki bir merdiven ile Çilekeşler odasına çıkılır (Çıpan,2014:83; Karpuz,2009:16).
- 2- Meydan-ı Şerif: Matbahın bitişiğinde dikdörtgen planlı oda günümüzde misafirlerin ağırlandığı oda olarak kullanılmaktadır. Alçı tavanlarında 19. yüzyıl manzara resimleri bulunmaktadır. Sabah namazından sonra belirli bir hiyerarşik düzenle girilen ve yerleşilen bu oda dergâhın en önemli bölümlerinden biridir (Bakırcı,2011:30).
- 3- Derviş Hücreleri: III. Murad tarafından yaptırılan hücreler çelebi hücreleri önündeki revağa bağlı kubbeli mekânlardır. Herbir hücrede ocak, seki ve dolap bulunmakta ve günümüzde sergi salonları haline getirilmiştir (Gümüş-Koçak,2010:783).
- 4- Tilavet odası: Dâhil-i Uşşak bölümüne geçişi sağlayan bir mekân olup, sabah namazından sonra Kur'ân-ı Kerim okunduğu için, bu isim ile adlandırılır. Tilavet odası bugün hat levhalarının sergisi için tahsis edilmiştir. Kubbe eteklerinde siyah zemin üzerine altın yaldız ile yazılmış dikdörtgen yazı kuşakları bulunmaktadır. Bu mekânın "Bâu-ı Şerif "adlı kündekari tekniğinde bitkisel bezemeli ahşap kapı ile girilmekte-

DESCRIPTION:

Mevlana complex is indeed the largest of the Mevlevi convents in Turkey and constitutes the central lodge building. The complex has been constantly improved and expanded with additions throughout centuries. The core of the complex consists of Kubbe-i Hadra, Semahane and Masjid. Dervish cells, Meydân-ı Şerif and Matbah (kitchen) form the western boundaries of the complex, and sections such as the Valideler cemetery and Neyzenler Cemetery constitute the burial area. The Selsebil (fountain) is located to the north of the courtyard and Şeb-i Aruz Pool in front of Matbah-ı Şerif (Karpuz,2009:16; Gölpınarlı,1983:40).

PROMINENT SECTIONS OF THE COMPLEX:

- 1- Matbah-ı Şerif (The Mevlevi Convent Kitchen):. The matbah, which was built by Sultan Murad III together with two-storey dervish cells and some other sections, is located in the southeast corner of the complex. Through an entrance door with a flat arch and a marble frame, the corridor covered with a barrel vault leads to the kitchen, to the left of the Ahçıdede Köçeği Room and a coffee house, and to the right of Kazancıdede Room. The kitchen has a square plan with two sections as the south one built higher, where the Somathane (food section) and Sema (whirling training place) sections are located. One can reach the Cilekesler room with a ladder in the east corner (Çıpan,2014:83; Karpuz,2009:16).
- 2- Guest Room: The rectangular room adjacent to the kitchen is used as the guest room today, which includes land-scape paintings from the 19th century on plaster ceilings. This room is entered and settled in a certain hierarchical order after the morning prayer, as one of the most important sections of the complex (Bakırcı,2011:30).
- 3- Dervish Cells: The domed dervish cells were built by Murad III, attached to the porch in the front. Each cell has a stove, a bench and a cupboard, which has been turned into an exhibition hall today (Gümüş-Koçak,2010:783).
- 4- Reciting Room: This place provides passage to the Dâhil-i Uşşak, and is called by this name because the Quran is recited here after the morning prayer. This room is allocated today for the exhibition of calligraphy panels. Inner dome is decorated with rectangular bands written with gilding on a black background. This place is entered through a wooden door called "Bâu-i Şerif" with floral decoration in kundekari

dir. Tilavet odasınan türbeye mermer lentolu yuvarlak kemerli gümüş kaplı bir kapı ile girilmektedir (Çıpan,2014:65).

- 5- Dâhil-i Uşşak, Post Kubbesi (Huzur-ı Pir) ve Kıbabü'l-Aktab: Mevlâna türbesinin kuzey ve batısında yer alan sekiz kubbeli bölümlerdir. Kubbe-i Hadra'yıda içine alan dikdörtgen planlı mekânlar Karamanoğulları döneminde inşa edilmiştir. Batıdaki Tilavet odasından Dâhil-i Uşşak denilen üç kubbeli bölüme girilir. Buranın solunda Horasan erlerinin sandukalarına yer verilmiştir. Türbenin kuzeyideki kubbeli alan Post Kubbesi olarak adlandırılır. Kubbenin ayaklarınad ve tonoz başlangıcında kalemişi süslemeler bulunmaktadır. Kıbabü'l-Aktab adıyla anılan kısımda, Mevlânanın yakınlarına ve Çelebilerine ait kitâbeli-kitâbesiz altmışbeş erkek ve kadın sandukası bulunmaktadır (Gümüş-Koçak,2010:788).
- 6- Niyaz (Hacet) Penceresi: Hazreti Mevlâna'nın türbesi ve Mevlevi büyüklerinin mezarlarını görecek biçimde dergâhın güney duvarına açılmış penceredir. Madeni şebekeli ve iki kanatlı pencerenin çini işlemeli kemeri üzerinde kalem işi ile büyük bir Mevlevi sikkesi resmedilmiş, sikkenin üzerine tâlik hat ile Hazreti Mevlâna'nın: "Yâ Hazreti Mevlâna ey keremde, yücelîkte, nur saçıcılıkta güneşin, ayın ve yıldızların kendisine kul köle kesildiği güzel. Garip âşıklar senin kapından başka bir yol bulamasınlar diye, bütün kapılar kapatılmış, yalnız senin kapın açık bırakılmıştır." Rubaisi yazılmıştır (Çıpan,2014:72).
- 7- Semahane: 16. yüzyılda yapılmış olan Semahane, kare planlı olup kubbe ile örtülmüştür. Köşelerdeki dört fil ayağı ve bunların kemarlarında bulunan payeler sivri kemerlerle birbirine bağlanmıştır. Üzerlerine pandantif ile geçilen sekizgen kasnaklı kubbe oturmaktadır. Doğu ve kuzeyinde iki katlı mahfiller bulunmaktadır. Doğudaki erkek mahfilinin üzeri kadın mahfili olarak tasarlanmıştır. Semahanedeki kalem işleri ilk yapıldığı zamandan geçen zamanlara yenilenerek birkaç safhada gelmiştir (Çıpan,2014:79).
- 8- Mescid: 16. Yüzyıl Klasik Osmanlı yapısı olan mescid kare planlı üzeri kubbe ile örtülüdür. Mescidin zemini yerden yükseltilerek yapılmıştır. Güney tarafında mermer mihrabı bulunmakta, kuzeyinde ahşap mahfil yer almaktadır. Mahfilde 16. yüzyıla ait bitkisel motifli kalem işi süslemeler bulunmaktadır. Mihrap nişinin üzerinde mermer üzerine zemin oyma tekniği ile celî ve sülüs yazı ile Al-i İmran Suresinden bir bölüm yer almaktadır. Mescidin batı kısmında üç bölümlü son cemaat mahfili vardır. Son cemaat mahfilinde orta kısım diğer kısımlara nazaran aşağı kotta kalmıştır. Üç basık sivri kemer ile kubbeye geçilmektedir. Basık sivri kemerleri taşıyan

technique. The tomb is entered through a silver-arched door with a circular marble lintel (Cipan,2014:65).

- 5-Dâhil-i Uşşak, Post Kubbe, Huzur-ı Pir and Kıbabü'l-Aktab: These are the eight domed sections located in the north and west of the Mevlana tomb. The rectangular planned sections that include the Kubbe-i Hadra were built during the period of Karamans. Through the Reciting room in the west, one can enter the section with three domes known as the portal of the initiates -dahil-i ussak. To the left of this place are the sarcophagi of the Horasan soldier dervishes. The domed area in the north of the tomb is called the Post Dome - Post Kubbesi. There are engravings at the feet of the dome and at the beginning of the vault. The site of the sarcophagi, including the two-domed area to the right of the entrance, the dais opposite, the western dais and the area around Mevlana's tomb surmounted by the green dome was collectively known as the "domes (spheres) of the pivots" - Kibab'ul-aktab, the relatives of the Mevlana and the Celebis (Gümüş-Koçak,2010:788).
- 6- The supplication window: This window is opened to the south wall of the lodge to see the cataphalque of the saint Mevlana and the tombs of the Mevlevi pivots. A large Mevlevi sikke is depicted on the tile-embroidered arch of the two-winged window with a metal mesh, and above is the Mevlana's four couplets with a beautiful calligraphy read "Hail blessed Mevlana! The Beauty admired by the Sun, the moon and the stars for his grace, supremacy and enlightment." (Çıpan,2014:72).
- 7-The Semahane: Semahane, built in the 16th century, has a square plan and is covered with a dome. The four elephant legs in the corners and the piers on their sides are connected by pointed arches, surmounted by the octagonal dome with a pendant. There are two-storey sections in the east and north. The one in the east is designed for the male, as the upstairs for the female. The scripts in the semahane have been renewed over time going through several changes (Çıpan,2014:79).
- 8- The Masjid: The mosque with a square plan is covered with a dome as a 16th century classical Ottoman building, raised of the ground level. The marble mihrab is located on the south side and the wooden mahfil on the north, ornamented with floral motifs from the 16th century. Above the niche of the mihrab is a script from the Surah Al-i Imran carved in celî and thuluth calligraphy with the floor-carving technique on the marble. In the western part of the mosque is a three-sided last congregation section, the middle part of which is lower than others. The dome surmounts on three flat pointed arch-

sütunların başlıkları mukarnas başlıktır. Son cemaatte bulunan mukarnas kavsaralı taç kapısı bulunmaktadır. İki renk taş kullanılarak yapılmış basık kemerli girişi, üst kısmında ise boş kitâbe levhası görülmektedir. Taç kapı kademeli silmeler ile kuşatılmıştır. Taç kapının iki yanında sütunçeler görülmektedir.

- 9- Kütüphane: 1919 yılında Dergâhın güneyinde inşa edilen kütüphane dikdörtgen planlı, olup üzeri çatı ile örtülmüş ve kurşun ile kaplanmıştır.
- 10- Çelebi misafirhanesi (Selamlık): 19. Yüzyılda tek katlı dikdörtgen planlı, klasik Türk evi biçiminde tasarlanmış yapının plan tipi ortadaki sofaya açılmış odalardan meydana gelmektedir. Sofanın doğusunda ve batısında iki büyük, iki küçük oda bulunur. Giriş ön bölümü iki ahşap sütunla üç bölüme ayrılmış ve camekana ayrılmıştır.
- 11- Şeb-i Arûs Havuzu: Matbah-ı Şerifin önünde altıgen planlı, gök mermerden yapılmış bir havuzdur. Havuzun suyu ejder başlıklı bir lüleden gelmektedir.
- 12- Selsebil: 19. Yüzyılda inşa edilen sebil, kesme taş malzemeden inşa edilmiştir. Selsebilin gök mermer aynalığına beyaz mermerden yarım daire şeklinde Türk ampir üslubunda sekiz küçük, bir büyük çanak yerleştirmiştir. Alınlığı Roma devrine ait bir lahit kapağı konularak yeniden düzenlenmiştir (Gümüş-Koçak,2010:786).

YAPININ KİTABELERİ: TÜRBE GİRİŞ KAPISI

Tilavet odası kapısının önünde mermer şebeke ile çevrili küçük bir avludan müzenin iç kısmına girilir. Mermer söveli, basık kemerli kapının üzerinde geometrik ve bitkisel motifler bulunup kanatları ahşap kündekari tekniğinde yapılmıştır. Giriş kapısının yukarısında Hattat Mehmed Sadık tarafından altın varakla yazılmış "Yâ Hazret-i Mevlâna" levhası, bunun altında Molla Cami'nin, türbeyi ziyaret ederken söylediği "Ka'betü'l-Uşşak bâşed in makâm / Her ki nâkıs âmed incâ şod tamâm" beytinin celî tâlik hattı ile yazılı olduğu levha yer almakta ve bunun altında dergâhta esaslı onarımlar yaptıran Sultan II. Mahmud'un altın varaklı tuğrası yer almaktadır. Kapının aynalığında Sultan Veled'e ait "Ey talib, öğüdümü canla başla kabul et. Doğruların eşiğine baş koy" anlamındaki beyit yer almaktadır (Çıpan,2014:64).

- es. The tops of the columns carrying the flat pointed arches are shaped in the shape of muqarnas. The crown gate with muqarnas junction is located in the last congregation part. It has a recessed arched entrance made with two-color stones and an empty inscription plate at the top. The crown gate is surrounded by gradual moldings, as the pillars stand on both sides.
- 9- The Library: The library built in the south of the lodge in 1919 has a rectangular plan and is covered with a roof, coated with lead.
- 10- The Çelebi Guesthouse: The building is designed in the 19th century in the form of a classic Turkish house with a single storey rectangular plan, consisting of rooms opened to the hall in the middle. There are two large and two small rooms to the east and west of the hall. The entrance is divided into three sections with two wooden columns and window walls.
- 11- The Şeb-i Arûs Pool: It is a hexagonal planned pool made of blue marble in front of the kitchen. The water of the pool is flowed by a nozzle with a dragon head.
- 12- Selsebil (The Fountain): The fountain, dated to the 19th century, is built of cut stone material. Eight small and one large bowls of Turkish imperial in the form of a semicircle white marble are placed on the celestial spout stone of the fountain. The pediment is re-arranged by placing a sarcophagus lid of the Roman period (Gümüş-Koçak,2010:786).

INSCRIPTIONS:

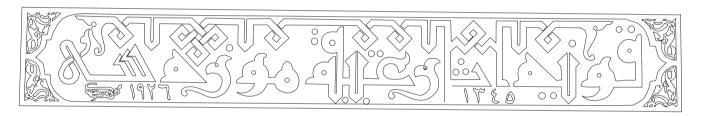
TOMB'S ENTRANCE DOOR

You can enter the interior of the museum through a small courtyard surrounded by a marble grid in front of the reciting room. There are geometrical and floral motifs on the door with marble frame and flat arch, and its wings are made in wooden kundekari technique. Above the entrance door is read "Hail blessed Mevlana!", written with gold foil by the calligrapher Mehmed Sadık, and beneath is the panel "Ka'betü'l-Uşşak bâşed in makam" / Both, âmed incâ şod tamâm ", written by Molla Cami with the celî tâlik line. Below is the golden leaf monogram of Sultan Mahmud II, who carried out substantial repairs in the lodge. On the pediment of the door is read "O disciple, hear my advice with heart. Set your heart on the path of the righteous", quoted from Sultan Veled, the son of Mevlana (Çıpan,2014:64).

TÜRBE GİRİŞ KAPISI BİRİNCİ KİTABE / 1ST INSCRIPTION ABOVE THE TOMB'S ENTRANCE DOOR:



Fotoğraf: Türbe Giriş Kapısı Birinci Kitâbe / Photo: 1st Inscription Above the Tomb's Entrance Door



Çizim: Türbe Giriş Kapısı Birinci Kitâbe / Drawing: 1st Inscription Above the Tomb's Entrance Door

KİTABE METNİ:

Konya Âsâr-ı Atîka Müzesi 1345 1926

قونیه آثار عتیقه موزه سی ۱۳٤۵۱۹۲۶

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe altın varakla işlenmiş olup kufi hatla yazılmıştır. Tek satırdan oluşan kitâbenin kenarlarında rumi ve yapraklarından oluşan süslemeye gidilmiştir. Kitâbe içerisinde boş kalan yerlerde rumi yapraklarına yer verilmiş olup, kitâbenin alt kısmında rakamla tarih kaydedilmiştir.

Kitâbenin sol tarafın alt kısmında Muhammed Yusuf imzası bulunmaktadır. Bu kitâbeyi müzenin ilk müdürü Yusuf Akyurt'un yazdığı söylenmektedir (Çıpan,2014:64).

INSCRIPTION TEXT:

Konya Museum of Antique Works 1345 1926

قونیه آثار عتیقه موزه سی ۱۳٤۵۱۹۲۶

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription is engraved with gold leaf and written in kufic calligraphy. The edges of the inscription consisting of a single line are decorated with rumis and leaves. The rumi leaves are also included in the empty spaces in the inscription and the date is recorded at the bottom.

At the left bottom side is the signature of Muhammad Yusuf, the calligrapher as the first director of the museum (Çıpan,2014:64).

IKINCI KITABE:

Türbe Giriş Kapısı Üzerindeki Tuğra:

Mahmûd Han bin Abdülhamîd el-Muzaffer dâimâ Adlî

محمود خان بن عبدالحميد المظفر دائما عدلى

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

II. Mahmud döneminin tuğrasının bulunduğu oval kitâbe dıştan ince bir dalgalı bordür ile kuşatılmış olup sağ ve sol kısmında altı yapraklı çiçek motifi bulunmaktadır. Kitâbenin üst kısmında şua motifi bulunmakta ve onun da üzerinde "s" ve "c" kıvrımlı barok üslupta geometrik silmeler bulunmaktadır. Tuğrada bulunan harfler noktasız olarak yazılmışlardır.

2ND INSCRIPTION:

READ AS:

Mahmûd Han bin Abdülhamîd el-Muzaffer dâimâ Adlî

محمود خان بن عبدالحميد المظفر دائما عدلى

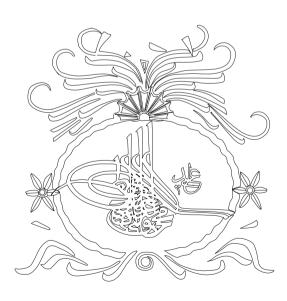
DESCRIPTION:

The oval inscription with the monogram of the sultan Mahmud II is surrounded by a thin wavy border, decorated with a six-leaf flower motif seen on the right and left sides. On the upper part of the inscription is a sunburst motif, attached with geometrical rays in the baroque style in the shape of curved "s" and "c". The letters in the tughra are written without vowel points.

İKİNCİ KİTABE TÜRBE GİRİŞ KAPISI ÜZERİNDEKİ TUĞRA / 2ND INSCRIPTION MONOGRAM OVER THE TOMB'S ENTRANCE DOOR:



Fotoğraf: Türbe Giriş Kapısı Üzerindeki Tuğra Photo: Monogram over the Tomb's Entrance Door

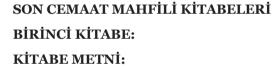


Çizim: Türbe Giriş Kapısı Üzerindeki Tuğra Drawing: Monogram over the Tomb's Entrance Door

SON CEMAAT MAHFILI KITABELERI / INSCRIPTIONS OF LAST CONGREGATION SECTION:



Fotoğraf: Mevlâna Dergâhı Son Cemaat Mahfili Kitâbesi I Photo: 1st Inscription of Last Congregation Section, Mevlâna Lodge



Sene 1307 hicrî 1 Muharrem

۱ محرم سنه ۱۳۰۷ هـ

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Mevlâna külliyesinde bulunan mescidin son cemaat mahfilindeki kemerin kilit taşı üzerinde bulunan daire şekline yakın kitâbesinde tarih ibaresi verilmiştir. Kitâbedeki yazı dili Osmanlı Türkçesi, Yazı hattı ise celî sülüstür.



Çizim: Mevlâna Dergâhı Son Cemaat Mahfili Kitâbesi I Drawing: 1st Inscription of Last Congregation Section, Mevlâna Lodge

INSCRIPTIONS OF LAST CONGREGATION SECTION 1ST INSCRIPTIONS: INSCRIPTION TEXT:

Sene 1307 hicrî1 Muharrem

۱ محرم سنه ۱۳۰۷ هـ

DESCRIPTION:

The circular inscription on the keystone of the arch of the mosque in the Mevlana complex includes only the date. It is written in Ottoman Turkish, with the celî thuluth calligraphy.

SON CEMAAT MAHFILI KİTABELERİ İKİNCİ KİTABE:

KİTABE METNİ:

Rebîul evvel sene 1337

ربيع الاول سنه ١٣٣٧

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Mevlâna külliyesinde bulunan mescidin son cemaat mahfilinin beden duvarı üzerinde bulunan üst kısmı sivriltilmiş, oval biçimindeki kitâbede tarih ibaresine yer verilmiştir. Kitâbedeki yazı dili Osmanlı Türkçesi, Yazı hattı ise celî sülüstür.

Kitâbenin tarihinin, Rebiul evvel 1337/Aralık-Ocak 1918-1919 tarihini gösterdiği anlaşılmaktadır. Kitâbe dikkatle incelendiğinde, yazılan tarihte ay ve yıl bulunduğu halde gün ibaresinin bulunmadığı görülür. Kitâbenin dış çerçevesi Arapça 5 rakamına benzemektedir. Dolayısıyla bu tarihin 5 Rebiul evvel olma ihtimali yüksektir. INSCRIPTIONS OF LAST CONGREGATION SECTION 2ND INSCRIPTIONS: INSCRIPTION TEXT:

Rebîul evvel sene 1337

ربيع الاول سنه ١٣٣٧

DESCRIPTION:

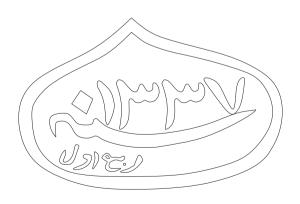
The oval inscription, upper part pointed, is set on the body wall of the last congregation, and composed of only the date. It is written in Ottoman Turkish, with the celî thuluth calligraphy.

The inscription indicates the date Rebiul awwal 1337 / December-January 1918-1919. When the inscription is examined carefully, it can be seen that there is no day phrase even though months and years are included. The outer frame of the inscription is similar to the Arabic numeral 5. Therefore, this date is likely to be 5 Rebiul awwal.

SON CEMAAT MAHFILI KITABELERI / INSCRIPTIONS OF LAST CONGREGATION SECTION:



Fotoğraf: Mevlâna Dergâhı Son Cemaat Mahfili Kitâbesi II Photo: 2nd Inscription of Last Congregation Section, Mevlâna Lodge



Çizim: Mevlâna Dergâhı Son Cemaat Mahfili Kitâbesi II Drawing: 2nd Inscription of Last Congregation Section, Mevlâna Lodge

DERVİŞAN KAPISI

Mevlâna müzesinin meydana açılan batı yöndeki giriş kapısıdır. Mevlevi dervişleri bu kapıyı kullandıkları için bu isimle anılmaktadır. Mermer söveli basık kemerli kapıda kemer iki yandan profilli başlıklara oturmaktadır. Kapı kemerinin üzerinde, Dedegan Hücreleri ve bu kapının Sultan III. Murad tarafından yaptırıldığını gösteren inşa kitâbesi bulunmaktadır. Bunun üzerinde, dergâhın onarımını gerçekleştiren Adli mahlaslı II. Mahmud'un tuğrası bulunmaktadır (Önder,1971:341).

THE DERVISH DOOR

It is the western gate of the Mevlana Museum opening to the square, and named after Mevlevi dervishes who would use it frequently. The flat arch fits on profiled heads on both sides of the door with a marble frame. Above the arch is the construction inscription, indicating that the door and Dedegan Cells were built by Sultan Murad III. The monogram of sultan Mahmud II, with the pseudonym Adli, is set above the inscription as the symbol of the patron of the reconstruction (Önder,1975:341).

DERVİŞHAN KAPISI ÜZERİNDEKİ TUĞRA / THE DERVISH DOOR MONOGRAM:



Fotoğraf: Dervişan Kapısı Üzerindeki Tuğra Photo: The Monogram Above the Dervish Door

Çizim: Dervişan Kapısı Üzerindeki Tuğra Drawing: The Monogram Above the Dervish Door

BİRİNCİ KİTABE:

Dervişan Kapısı Üzerindeki Tuğra:

Mahmûd Han bin Abdülhamîd el-Muzaffer dâimâ Adlî

محمود خان بن عبدالحميد المظفر دائما عدلى

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

II. Mahmud tuğrasının bulunduğu kitâbe yatay 42, dikey 30 cm. ebadındadır. Oval formlu kitâbenin mermer bordürü üzerinde çelenk şeklinde süslemeye gidilmiştir. Çelengin birleşim yerinde dört yapraklı çiçek motifi görülmektedir. Tuğrada bulunan harfler noktasız olarak yazılmışlardır.

1ST INSCRIPTION:

The Monogram Above the Dervish Door:

Mahmûd Han, son of Abdülhamîd, triumphant forever Adlî

محمود خان بن عبدالحميد المظفر دائما عدلى

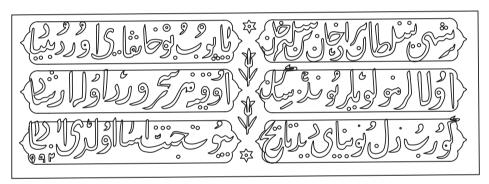
DESCRIPTION:

The inscription, with the monogram of Mahmud II, measures 42cm horizontally and 30 cm vertically. Wreath motifs are decorated on the marble border of the oval-shaped inscription. A four-leaf flower motif is seen at the junction of the wreath. The letters in the tughra are written without vowel points.

DERVİŞHAN KAPISI ÜZERİNDEKİ KİTABE / THE DERVISH DOOR INSCRIPTION:



Fotoğraf: Dervişan Kapısı Üzerindeki Kitâbe / Photo: Inscription Above The Dervish Door



Çizim: Dervişan Kapısı Üzerindeki Kitâbe / Drawing: Inscription Above The Dervish Door

IKINCI KITABE

Dervişan Kapısı Üzerindeki Kitâbe:

KİTABE METNİ:

Şehî Sultan Murad Han bin Selîm Han Yapıp bu hânkâhı urdu bünyâd Olalar Mevlevîler bunda sâkin Okuna her seher vird ola irşâd Görüp dil bu binâyı dedi târîh Buyût-i cennet-âsâ oldu âbâd 992

2ND INSCRIPTION

Inscription Above The Dervish Door:

INSCRIPTION TEXT:

Şehî Sultan Murad Han bin Selîm Han Yapıp bu hânkâhı urdu bünyâd Olalar Mevlevîler bunda sâkin Okuna her seher vird ola irşâd Görüp dil bu binâyı dedi târîh Buyût-i cennet-âsâ oldu âbâd 992 شهی سلطان مراد خان بن سلیم خان یاپوب بو خانقاهی اوردو بنیاد اولالر مولویلر بونده ساکن اوقینه هر سحر ورد اولا ارشاد کورب دل بو بنای دید تاریخ بیوت جنت آسا اولدی آباد ۹۹۲

METNIN ANLAMI:

Selim Hanın oğlu Padişah Sultan III. Murad Han Bu dergâhı yaptı, ayağa kaldırdı, Mevlevîler burada oturup Her sabah vird okuyup irşadda bulunsunlar diye. Gönül bu binayı görüp şu tarihi söyledi: Cennet evleri gibi bayındır oldu. 992/1584-1585.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe yatay 128, dikey 44 cm. ebadında olup mermere işlenmişdir. Dıştan ince bir bordür ile sınırlandırılmıştır. Enine silmeler ile üç satır, altı panoya ayrılmıştır. Panoların köşe kenarları yuvarlatılarak iki pano arasındaki boşluklara med işaretleri, orta akstaki pano aralarına ise alt ve üst kartuşlarda Süleyman mührü orta iki kartuşta ise lale motifi görülmektedir. Kitâbede harf arasındaki boşluklara med ve tırnak işaretleri konmuştur. Kitâbenin sağ alt kenarının hafif kırılmış olduğu görülmektedir.

Osmanlı Türkçesi ve tâlik hatla yazılan kitâbe üç beyitten oluşan bir manzumedir. Bu manzume aruzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/feûlün vezniyle yazılmıştır. Kitâbenin son mısraında ebcet hesabıyla tarih düşürme sanatı yapılmıştır.

شهی سلطان مراد خان بن سلیم خان یاپوب بو خانقاهی اوردو بنیاد اولالر مولویلر بونده ساکن اوقینه هر سحر ورد اولا ارشاد کورب دل بو بنای دید تاریخ بیوت جنت آسا اولدی آباد ۹۹۲

TRANSLATION:

Sultan Murad Khan III, the son of Sultan Selim Khan,
Built this lodge, and raised it up,
So that whirling dervishes may stay here,
Recite prayers each morning and reach the true path.
Gonul saw this building and recorded the following date:
It has flourished like the houses in paradise. 992/1584-1585.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, horizontal 128, vertical 44 cm, is processed on a marble and bordered by a thin border outside. It's divided into six boards and three lines with transverse moldings. The corners of the boards are rounded and the space in the midst of the boards are filled with the seal of Solomon in the upper and lower cartridges and two tulip motifs in the middle. Med and quotation marks are placed in the spaces between the letters. The lower right edge of the inscription is slightly broken.

The inscription written in Ottoman Turkish and tâlik calligraphy is a verse composed of three couplets, based on the aruz meters of hezec bahri mefâîlün/mefâîlün/feûlün. The art of chronogram is performed in the last line of the inscription.

HÂMUŞAN KAPISI

Dergâhın güneyinde üçler mezarlığına bakan kapıdır. II. Mahmud tarfından söveleri gök mermerden sundurması ahşaptan yaptırılmıştır.

KİTABE METNİ:

Mahmûd Han bin Abdülhamîd el-Muzaffer dâimâ Adlî

محمود خان بن عبدالحميد المظفر دائما عدلي

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kapının üzerinde Adli imzalı 56x56 cm. ebadında II. Mahmut'un mermerden tuğrası bulunmaktadır. Oval formlu kitâbe dıştan ince bir bordür ile çerçevelenmiş olup dıştan içe doğru birinci kısımda stilize altı yapraklı çiçek ve yaprak motifleri, ikinci kısımda ise orta kısımı kurdela ile birleşen çelenk motifi yer almaktadır. Çelengin üst birleşme kısmında ise yatay ay ve altı kollu yıldız motifi yer almaktadır. Tuğrada bulunan harfler noktasız olarak yazılmışlardır.

THE HÂMUŞAN (CEMETERY) DOOR

This is the door, to the south of the lodge, leading to the Ucler Cemetery. Its jambs are made of blue marble, as the porch is made of wood, commissioned by Mahmud II.

INSCRIPTION TEXT:

Mahmûd Khan, the son of Abdülhamîd, triumphant forever. Adlî

محمود خان بن عبدالحميد المظفر دائما عدلي

DESCRIPTION:

The marble monogram of sultan Mahmut II, with the pseudonym Adli, size 56x56 cm, is set above the door. The oval-shaped inscription is framed with a thin border. Inside are stylized six-leaf flower and leaf motifs on the first row, and on the second row is a wreath motif that combines with ribbons in the middle part. On the upper junction of the wreath is a horizontal moon and six-armed star motif. The letters in the tughra are written without vowel points.

HAMUŞAN KAPISI ÜZERİNDEKİ TUĞRA / THE MONOGRAM ABOVE THE HAMUSAN DOOR:



Fotoğraf: Hamuşan Kapısı Üzerindeki Tuğra Photo: The Monogram Above The Hamuşan Door

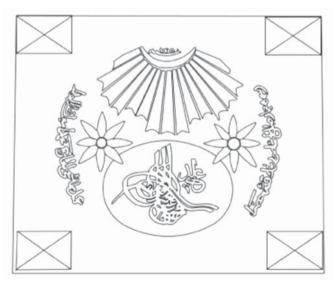


Çizim: Hamuşan Kapısı Üzerindeki Tuğra Drawing: The Monogram Above The Hamuşan Door

NİYAZ PENCERESİ KAPISININ SAĞINDAKİ KİTÂBE / INSCRIPTION TO THE RIGHT OF SUPPLICATION SECTION:



Fotoğraf: Niyaz Penceresi Kapısının Sağındaki Kitâbe / Photo: Inscription to the right of Sublication Section



Çizim: Niyaz Penceresi Kapısının Sağındaki Kitâbe / Drawing: Inscription to the right of Sublication Section

NİYAZ PENCERESİ KAPISI

Tuğranın kenarlarındaki kavisli yazıda iki isim bulunmaktadır. Bu yazıdan, Mimar Salih'in yapılacak işin projesini çizdiği, Taşçı Hacı Mehmed Emin'in ise o işi yaptığı anlaşılmaktadır. II. Mahmut zamanındaki tamirle yeşil kubbenin çinileri Kütayha'da yapılan çinilerle değiştirilmiştir (Konyalı, 1997:654).

KİTABE METNİ:

رَسَّمَ مِعْمَارْ صَالِحْ مَأْمُورِمُبَارَكِ قُبَّهُ حَضْراً عَمِلَ طَاشْجي اَلْحَاجْ مُحَمَّدْ اَمِينْ اَفْقَرُ الْوَدَا

METNIN TERCÜMESI:

Mübarek yeşil kubbenin memuru mimar Salih çizdi Aşıkların en fakiri Hacı Mehmet Emin Taşçı yaptı.

Tuğranın üstünde:

Tuğrada:

Mahmûd Han bin Abdülhamîd el-Muzaffer dâimâ Adlî

محمود خان بن عبدالحميد المظفر دائما عدلى

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Didörtgen formlu beyaz gök mermer üzerinde geoit şeklinde tâlik hatla yazılmış Adli imzalı II. Mahmud'un 1250/1834 tarihli yatay 51, dikey 43 cm uzunluğunda tuğrası bulunmaktadır. Kitâbenin üst kısmında şua motifi bulunmakta bunun ortasında ise rakamla tarih kaydedilmiştir. Tuğranın üst kısmında ise sağda ve solda sekiz yapraklı çiçek motifine yer verilmiştir.

Tuğranın kenarlarında sülüs hatla iki satırlık mensur bir metin halinde mimar ve usta isimleri yazılmıştır. Yazının kavisli olması, yazıya ayrı bir güzellik katmaktadır.

SUPPLICATION SECTION

There are two names in the curved text on the edges of the tughra. The name Salih signifies the architect who drew the project of the work, and the name Hadji Mehmed Emin indicates the stonemason who built the structure. The tiles of the green dome were replaced with the tiles made in Kütayha during the repair at the time of Mahmut II (Konyalı, 1997:654).

INSCRIPTION TEXT:

TRANSLATION:

Salih, the architect, drew the plan of this blessed green dome

The stonemason Hadji Mehmet Emin, the poorest of lovers, built it with honor

Above the tughra:

Year 1250 \ Y & . 4 iu

On the tughra:

Mahmûd Khan, the son of Abdülhamîd, triumphant forever

Adlî

DESCRIPTION:

The white and blue marble in the form of geoid, size horizontal 51, vertical 43 cm, includes the tughra of Mahmud II, with the pseudonym Adli, dated to 1250/1834, written with tâlik calligraphy. Above the tughra is a sunburst motif, and the date recorded on top in numbers. On the upper part of the tugra is an eight-leaf flower motif seen on both sides.

The names of architects and masters are written on the edges of the tugra in a two-line prose text with the thuluth calligraphy. The curved writing of the letters adds a different beauty to the inscription.

FATMA HATUN TÜRBESİ

Türbenin üzerindeki kitâbesine göre 994/1585 yılında Karaman Beylerbeyi Murad Paşa'nın ölen kızı Fatma Hatun için yapılmıştır. Kesme taş ve mermer malzemeden inşa edilmiş türbe sekizgen planlı ve basık kubbe ile örtülüdür. Kubbe on altıgen kasnağa oturmaktadır. Türbenin her köşesinde köşe sütunları bulunmaktadır. Cephelerde altlı üstlü sivri kemerli ve madalyon pencerelere yer verilmiştir. Giriş kapısının söveleri ve basık kemeri mermerden olup üzerine ters düz lale motifleri işlenmiştir. Kubbenin altında geç Osmanlı dönemine ait Rokoko ve Ampir üslupta kalemişi süslemeler bulunmaktadır. Türbenin içinde Fatma Hatuna ait mermer sanduka bulunmaktadır. Kıble duvarında ' فَاعُلم انه لا إِله إِلا الله محمد رسول الله ' yazılı güzel bir çini vardır.

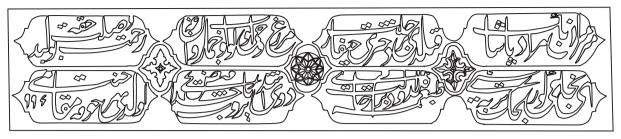
FATMA HATUN TOMB

According to the inscription on the tomb, it was built in 994/1585 for Fatma Hatun, the deceased daughter of Karaman Governor Murad Pasha. The tomb, built of cut stone and marble material, is shaped octagonal and covered with a flat dome, which fits on a ten hexagonal hoop. There are corner columns in every corner of the tomb. Windows with top pointed arches and medallion are located one under the other on the facades. Jambs and flat arch of the entrance door are made of marble and engraved with reverse-plain tulip motifs. The inner dome includes engravings in the Rococo and Empiric style belonging to the late Ottoman period. There is a marble sarcophagus belonging to Fatma Hatuna in the tomb. A beautiful tile on the Qibla wall is read "So know that there is no deity except Allah, and Mohammed His Messenger."

FATMA HATUN TÜRBESİ KİTABESİ / INSCRIPTION OF FATMA HATUN TOMB:



Fotoğraf: Fatma Hatun Türbesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Fatma Hatun Tomb



Çizim: Fatma Hatun Türbesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Fatma Hatun Tomb

KİTABE METNİ:

Mîr-i Mîran-ı Murad Paşa'nın Kıldı bir duhteri hayfâ rıhlet Mürg-ı rûhu olup uçmağa revan Rahmet-i Hakk'a bulupdur vuslat Ey Necâmî göricek türbesini Tab'ıma geldi o dem bir halet Düşdü irub feyz-i Huda tarîhî Oldu merhûme makamı cennet 994

1-میر میران مراد پاشانگ 2-قیلدی بر دختری حیفا رحلت 3-مرغ روحی اولوب اوچماغه روان 4-رحمت حقه بولوبدر وصلت 5-ای نجامی کوریجك تربه سنی 6-طبعمه کلدی او دم بر حالت 7-دوشدی ایروب فیض خدا تاریخی 8-اولدی مرحومه مقامی جنت ۹۹۴

METNİN ANLAMI:

Eyalet valisi Murat Paşanın
Maalesef bir kızı dünyadan göçtü
Ruh kuşu cennete uçup
Allah'ın rahmetine kavuştu.
Ey Necami, onun türbesini görünce
O anda bana bir hal oldu
Allah'ın luftu erişti, bir tarih düştü
Merhumenin makamı cennet oldu 994/1585-1586.

INSCRIPTION TEXT:

Mîr-i Mîran-ı Murad Paşa'nın
Kıldı bir duhteri hayfâ rıhlet
Mürg-ı rûhu olup uçmağa revan
Rahmet-i Hakk'a bulupdur vuslat
Ey Necâmî göricek türbesini
Tab'ıma geldi o dem bir halet
Düşdü irub feyz-i Huda tarîhî
Oldu merhûme makamı cennet 994

1-میر میران مراد پاشانگ
2-قیلدی بر دختری حیفا رحلت
3-مرغ روحی اولوب اوچماغه روان
4-رحمت حقه بولوبدر وصلت
5-ای نجامی کوریجك تربه سنی
6-طبعمه کلدی او دم بر حالت
7-دوشدی ایروب فیض خدا تاریخی
8-اولدی مرحومه مقامی جنت ۹۹۴

TRANSLATION:

Governor Murat Pasha's daughter has unfortunately passed away
Her Spirit like a bird flew to heaven
And joined the choir invisible.
When Necami saw her tomb
At once he lost his consciousness
Luckily, Allah showed His mercy
So he recorded the date:

The post of the deceased settles in heaven. 994/1585-1586.

KONYA KİTABELERİ Î INSCRIPTIONS IN KONYA

FATMA HATUN KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kapının üzerinde, 106x23 cm. ebadında, iki satır halinde tâlik hat ile yazılmış enine dikdörtgen kitâbe bulunmaktadır. Kitâbe enine silmelerle iki satır ve dört sütuna ayrılmıştır. Pano aralarında meydana gelen boşluklardan ortadakinde çok kollu çiçek motifi, stilize rumi ve palmet motifleri ile birbirine simetrik altı kollu yıldız ve çiçek motifleri görülmektedir.

Osmanlı Türkçesi ve tâlik hatla yazılan kitâbe dört beyitlik bir manzumedir. Bu manzume, arûzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilün vezniyle kaleme alınmıştır. Kitâbenin son satırında rakamla tarih kaydedildiği görülmektedir.

HASAN PAŞA TÜRBESİ

Üzerindeki kitâbeye göre Karaman Beylerbeyi Hasan Paşa için 981/1573 tarihinde inşa edilmiştir. Sekizgen planlı gövde üzerinde onaltıgen kasnaklı basık kubbelidir. Düzgün kesme taş ve mermerden inşa edilen türbe, dergâhın güneybatı köşesine bitişiktir. Tümüyle sade bir mimari göstermekte sadece pencere kemerlerinde iki renkli taş kullanımı ve cephelerdeki büyük dikdörtgen şeklindeki nişlerle süslemeye gidilmiştir. Türbenin zemini taş döşeli olup mezar sandukası yoktur .

DESCRIPTION OF FATMA HATUN TOMB:

Above the door is the transverse rectangular inscription, size 106x23 cm, written in talik calligraphy in two lines. It is divided into two rows and four columns with transverse moldings. The spaces between the panels are filled with multi-pointed flower motif, stylized rumi and palmette motifs together with six symmetrical six-legged star and flower motifs.

The inscription written in Ottoman Turkish and tâlik calligraphy is a verse of four couplets, written with the aruz prosody of the remel bahri fâilâtün/fâilâtün/fâilün. The date is recorded in the last line in numbers.

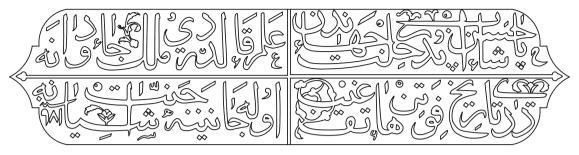
HASAN PASHA TOMB

According to its inscription, the tomb was built in 981/1573 for the Karaman Governor Hasan Pasha. It has a flat dome with a hexagonal hoop on an octagonal planned body. The mausoleum, built of smooth cut stone and marble, is adjacent to the southwest corner of the lodge. It features a completely simple architecture, except for the two colored stones in the window arches and embellishing with large rectangular niches on the facades. The tomb's floor is paved with stone, without a sarcophagus.

HASAN PAŞA TÜRBESİ KİTABESİ / INSCRIPTION OF HASAN PASHA TOMB:



Fotoğraf: Hasan Paşa Türbesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Hasan Pasha Tomb



Çizim: Hasan Paşa Türbesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Hasan Pasha Tomb

KİTABE METNİ:

Hasan Paşa edip rıhlet cihandan- alem kaldırdı milk-i câvidâne

Dedi tarih-i fevtin hâtif-i gayb - ola canına cennet âşiyâne. Sene 981.

Son mısraı ebcet hesabına vurulunca Hasan Paşa'nın h.981-m.1573 yılında öldüğü anlaşılmaktadır.

METNİN ANLAMI:

Hasan Paşa bu dünyadan göçüp ebedi aleme sancak açtı Bilinmeyen biri tarihini söyledi, Cennet, ruhuna yuva olsun. Sene 981/1573-1574.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kapının üstündeki 113x28 cm. ebadındaki mermerde iki satır halinde güzel bir sülüs hatla yazılmış kitabe bulunmaktadır. Enine dikdörtgen kitabe yatay ve dikey silmelerle iki satır dört panoya ayrılmıştır. Harf arasında kalan boşluklarda med, tirfil, harflerin küçük halleri, rumi yaprağı, tepelik ve palmet motifleri görülmektedir. Kitabenin son satırında rakamla tarih kaydedilmiştir.

Osmanlı Türkçesi ve celî sülüs hatla yazılan kitabe, iki beyitten oluşan bir manzumedir. Bu manzûme, arûzun hezec bahrinin mefâîlün/ mefâîlün/feûlün vezniyle kaleme alınmıştır. Kitabenin son mısraında tarih düşürme sanatı yapılmış olmakla beraber bu manzumeyi kimin yazdığı ve bu tarihi kimin düşürdüğü kaydedilmemiştir.

INSCRIPTION TEXT:

"Hasan Paşa edip rıhlet cihandan-alem kaldırdı milk-i câvidâne

Dedi tarih-i fevtin hâtif-i gayb - ola canına cennet âşiuâne. Sene 981."

The last line indicates that Hasan Pasha died in h.981-1573, according to the abjad chronogram.

TRANSLATION:

Hasan Pasha passed away and set sail for the eternal world

Someone unknown said its date: rest in peace in Heaven. Year 981/1573-1574.

DESCRIPTION:

The marble panel, size 113x28 cm, includes two lines inscribed with a beautiful thuluth calligraphy set above the door. The transverse rectangular inscription is divided into two boards with horizontal and vertical moldings. The spaces between the letters are filled with med, clover, tiny letters, rumi leaf, top signs and palmette motifs, all spread inside the inscription. The date is recorded in the last line in numbers.

The inscription written in Ottoman Turkish and celi thuluth calligraphy is a verse composed of two couplets, based on the aruz meters of hezec bahri mefâîlün/mefâîlün/feûlün. The date is recorded with the art of chronogram, but the poet and the master of the chronogram are not indicated in the last line.



HÜRREM PAŞA TÜRBESİ

Türbe üzerindeki kitâbeye göre Karaman Beylerbeyi Hürrem Paşa için 934/1528 tarihinde Sadrazam İbrahim Paşa tarafından yaptırılmıştır. Matbahı Şerifin doğusunda yer alan türbe sekizgen planlı basık kubbeli olup, türbenin önünde iki sütunlu dört sivri kemer üzerine oturan kubbeli bir revak bulunmaktadır. Türbenin cepheleri dikdörtgen biçimli büyük nişlerle hareketlendirilmiştir. Giriş kapısını gök mermer söve çevirmekte iki renkli basık kemerli kapının alınlığı rumi motiflerle süslenmiştir. Türbede bulunan mermerden yapılmış iki sandukadan biri Hürrem Paşaya diğeri ise Kanuni dönemi devlet adamlarından Hacı Bey'e aittir (Çıpan,2014:96).

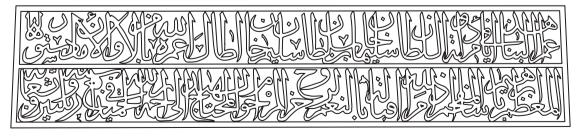
HURREM PASHA TOMB

According to the inscription on the tomb, it was built by Grand Vizier Ibrahim Pasha in 934/1528 on behalf of the Karaman Governor Hürrem Pasha. The tomb located in the east of the convent kitchen has a flat octagonal plan, with a domed portico sitting on four pointed arches and two columns in front of the tomb. The facades of the tomb are animated with large rectangular niches. The portal is framed by a blue marble jamb and its pediment with two-color flat arch is decorated with rumi motifs. One of the two sarcophagi made of marble in the tomb belongs to Hurrem Pasha and the other to Hadji Bey, one of the statesmen during the reign of Suleiman the Magnificent (Çipan,2014:96).

HÜRREM PAŞA TÜRBESİ KİTABESİ / INSCRIPTION OF HÜRREM PASHA TOMB:



Fotoğraf: Hürrem Paşa Türbesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Hürrem Pasha Tomb



Çizim: Hürrem Paşa Türbesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Hürrem Pasha Tomb

KİTABE METNİ:

1-عَمَّرَ هَذَا الْبِنَاءَ فِي آيَّامِ دَوْلَةِ السُّلْطَانِ
سُنَلَيْمَانَ بْنِ سُلْطَانْ سَلِيمْ خَانْ اَطَالَ اللَّهُ
عُمْرَهُ بِالْأَمْنِ وَالْأَمَانِ دَسْتُورُ
2-الْمُعَظَّمِ إِبْرَاهِيمْ يَاشَا اَلْمُفَقَّمِ اَدَامَ اللَّهُ
اِقْبَالَهُ بِالنَّعَمِ لِرُوحٍ خُرَّمِ الْمَرْحُومِ الشَّهِيدِ
اِقْبَالَهُ بِالنَّعَمِ لِرُوحٍ خُرَّمِ الْمَرْحُومِ الشَّهِيدِ
الْمُحْتَاجِ اِلَى رَحْمَةِ اللَّهِ الْحَمِيدِ فِي سَنَةِ
الْمُحْتَاجِ اِلَى وَتَسْعَ إِمِايَهُ

METNIN TERCÜMESI:

Bu binayı, Sultan Selim Han oğlu Sultan Süleyman Han'ın hükümdarlığı günlerinde -Allah ömrünü emniyet içinde uzun kılsın- övünülmeye layık insan İbrahim Paşa -Tanrı ikbalini nimetler içine daim etsin- Hamde layık olan Tanrı'nın rahmetine muhtaç, şehit, merhum Hurrem'in ruhu için 934/1527-1528 yılında yaptırdı.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kapısının üstündeki 126x30 cm. ebadındaki mermerde nefis bir sülüs ile iki satır halinde bir kitâbe bulunmaktadır. Enine dikdörtgen kitâbe dıştan ince bir bordürle çerçevelenmiş olup, enine bir silme ile iki satıra ayrılmıştır. Harf arasında kalan boşuklarda med, rumi ve tirfil motifleri bulunmaktadır. Kitâbede ilk satırın sonunda lam, he ve elif harflerinin birleşmiş haline benzer bir süsleme motifi ile bir cami silüeti tasvir edilerek satır sonundaki boşluk estetik bir şekilde doldurulmuştur.

Arapça, celî sülüs hatla yazılmış olan kitâbe, tek cümlelik mensur bir metindir.

INSCRIPTION TEXT:

1-عَمَّرَ هَذَا الْبِنَاءَ فِي اَيَّامِ دَوْلَةِ السَّلْطَانِ
سُلَيْمَانَ بْنِ سُلْطَانْ سَلِيمْ خَانْ اَطَالَ اللَّهُ
عُمْرَهُ بِالْأَمْنِ وَالْأَمَانِ دَسْتُورُ
2-الْمُعَظَّمِ اِبْرَاهِيمْ پَاشَا اَلْمُفَحَّمِ اَدَامَ اللَّهُ
اِفْبَالَهُ بِالنِّعَمِ لِرُوحٍ خُرَّمِ الْمَرْحُومِ الشَّهِيدِ
الْفُحْتَاجِ الْمَى رَحْمَةِ اللَّهِ الْحَمِيدِ فِي سَنَتَةِ
الْمُحْتَاجِ الْمَى رَحْمَةِ اللَّهِ الْحَمِيدِ فِي سَنَتَةِ
ارْبَع وَتَلَثَيْنَ وَتَسْعَ إِمِايَه

TRANSLATION:

This tomb is built for the sake of martyr Hurrem, in need of mercy of God, Who is worthy of praise, in 934 / 1527-1528, by commendable Ibrahim Pasha, May God bless his fortune, during the reign of Sultan Suleiman the Magnificent, the son of Sultan Selim Han, May Allah make his life safe and everlasting.

DESCRIPTION:

The marble inscription, size 126x30 cm, includes two lines written in an exquisite thuluth above the door. The transverse rectangular inscription is framed with a thin border and divided into two lines with a transverse bar. The spaces between the letters are filled with med, rumi and clover motifs. The space at the end of the first line is filled aesthetically with an ornament motif formed by the combination of the letters lam, he and elif, creating a mosque silhouette.

The inscription, written in Arabic, Celi thuluth, is a one-sentence prose text.

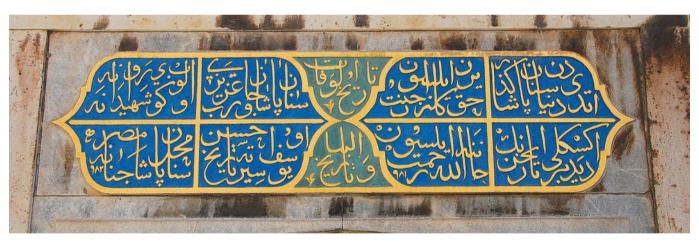
SİNAN PAŞA TÜRBESİ

Kitâbeye göre 981/1573 tarihinde vefat eden Karaman Beylerbeyi Sinan Yusuf Paşa için 982/1574 tarihinde inşa edilmiştir. Sekizgen primidal gövdeli türbenin onaltıgen kasnak üzerine oturan basık kubbesi kurşun kaplıdır. Kesme taş ve mermer malzemeden inşa edilmiştir. Kapının dışındaki tüm yüzeyler dikdörtgen silmelerle hareketlendirilmiştir. Güney cephede Bursa kemeri şeklinde silmesi bulunmaktadır. Pencerelerin sivri kemerlerinde ve alınlıklarında iki renkli taş kullanılmıştır. Türbenin cepheleri madalyon pencerelerle hareketlendirilmiştir. Türbeye siyah beyaz renkli taşların oluşturduğu yuvarlak kemerli ve mermer söveli çift kanatlı ahşap kapıdan girilmektedir. Türbede Sinan Paşaya ait gök mermerden yapılmış mezar sandukası vardır.

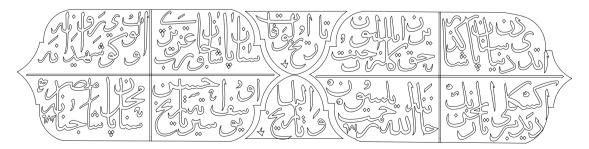
SINAN PASHA TOMB

According to its inscription, it was built in 982/1574 on behalf of the Karaman Governor Sinan Yusuf Pasha, who died in 981/1573. The flat dome of the octagonal pyramidal tomb, which sits on the hexagonal hoop, is coated with lead. The tomb is built of cut stone and marble material. All surfaces outside the door are animated with rectangular moldings. A molding in the form of Bursa arch is placed on the south facade. Two colored stones are used on the pointed arches and pediments of the windows. The facades of the tomb are animated with medallion windows. The tomb is entered through a double-winged wooden door with a circular arch and marble frame formed by black and white stones. The tomb hosts Sinan Pasha's sarcophagus, made of blue marble.

SİNAN PAŞA TÜRBESİ KİTABESİ / INSCRIPTION OF SINAN PASHA TOMB:



Fotoğraf: Sinan Paşa Türbesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Sinan Pasha Tomb



Çizim: Sinan Paşa Türbesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Sinan Pasha Tomb

KİTABE METNİ:

Kitâbenin sağ kısmı:

- 1- Etti dünyadan Sinan Paşa güzer Hak yerin gülzâr-ı Cennet eylesin.
- 2- Dedi bir eksikli tarihin anın Canına Allah rahmet eylesin 981.

ایتدی دنیادن سنان یاشا گذر - حق برن گلزار جنت ایلسون

دیدی بر اکسکلی تاریخن آنك - جاننه الله رحمت ایلسون ۹۸۱

METNİN ANLAMI:

Sinan Paşa bu dünyadan göçtü, Allah yerini cennet bahçesi eylesin.

Onun tarihini bir eksikle şöyle söyledi: Canına Allah rahmet eylesin 981/1573

Son mısraı ebcet hesabına vurulunca 980 tarihi çıkar. Buna üçüncü mısraın işareti üzerine bir rakamı ilave edilirse Paşa'nın h.981-m.1573'de öldüğü anlaşılır. Esasen bu rakam da dördüncü mısraın sonuna yazılmıştır (Konyalı, 1997:629).

Kitâbenin sol kısmı:

Türbenin inşa tarihini gösteren ikinci parça:

- 1- Sinan Paşa verüp cân-ı azîzi Olup kûy-i şehîdâna revâne.
- 2- O Yûsuf-sîrete târîh-i ahsen Sinan Paşa mahal mısr-ı cinâne 982

سنان پاشا ورب جان عزیزی - اولوب کوی شهیدانه روانه

او يوسف سيرته احسن تاريخ - سنان پاشا محل مصر جنانه ٩٨٢

METNİN ANLAMI:

Sinan Paşa kıymetli canını verip şehitlerin yanına gitti

O Yusuf huyluya en güzel tarih şudur: Sinan Paşa cennet bahçesinde yer buldu. 982/1574.

INSCRIPTION TEXT:

The right part of the inscription:

- 1- Etti dünyadan Sinan Paşa güzer Hak yerin gülzâr-ı Cennet eylesin.
- 2- Dedi bir eksikli tarihin anın Canına Allah rahmet eylesin 981.

ایتدی دنیادن سنان پاشا گذر - حق یرن گلزار جنت ایلسون

دیدی بر اکسکلی تاریخن آنك ـ جاننه الله رحمت ایلسون ۹۸۱

TRANSLATION:

"Sinan Pasha has passed away, May Allah turn his grave into a garden of paradise!

One recorded its date with a missing number: May Allah show His mercy on your soul! 981/1573."

When the last line is analyzed in abjad chronogram, it corresponds to the date 980. If the number one is added as stated in the third line, it indicates that Sinan Pasha died in h.981-1573, as written at the end of the fourth line (Konyalı, 1997:629).

The left part of the inscription:

The second panel showing the construction date of the tomb:

- 1- Sinan Paşa verüp cân-ı azîzi Olup kûy-i şehîdâna revâne.
- 2- O Yûsuf-sîrete târîh-i ahsen Sinan Paşamahal mısr-ı cinâne 982

سنان یاشا ورب جان عزیزی - اولوب کوی شهیدانه روانه

او يوسف سيرته احسن تاريخ - سنان ياشا محل مصر جنانه ٩٨٢

TRANSLATION:

Sinan Pasha lost his precious life and joined in the martyrs

The most beautiful date for the good-hearted is: Sinan Pasha ascended his place in the garden of heaven. 982/1574.

SİNAN PAŞA TÜRBESİ KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kapı üzerinde 118x29 cm. ebadındaki enine dikdörtgen kitâbe dıştan ince bir bordür ile kuşatılmıştır. Kitâbe taşı birer pano halinde ikiye bölünmüş, panoların içleri yatay ve dikey silmelerle dört panoya ayrılmış ve ortadaki üçgenlerden yukarıdakine "Tarihü'l-vefat", altındakine de 'Tarihü'l-bina' yazılmıştır. Sağdaki iki satır halindeki dört mısra paşanın ölüm tarihidir. Soldaki dört mısra da türbenin yapılış yılını göstermektedir. Kitâbede harf arasındaki boşluklara med, tepelik ve tırnak işaretleri konulduğu görülmektedir.

Osmanlı Türkçesi ve sülüs hatla yazılan birbirinden farklı iki manzumeden sağdaki aruzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilün vezniyle, soldaki ise hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/feûlün vezniyle yazılmışlardır.

DESCRIPTION OF SINAN PASHA TOMB:

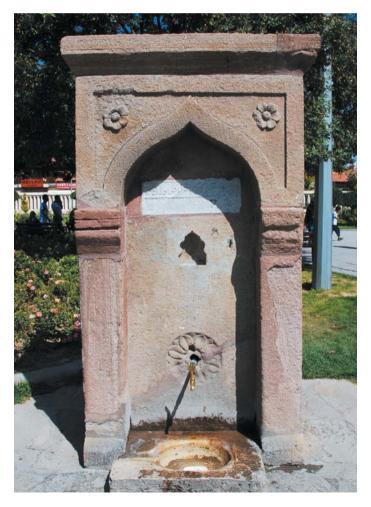
The transverse rectangular inscription, size 118x29 cm, above the door is surrounded by a thin border outside. The inscription stone is divided into two panels, the interior of which are divided into four boards with horizontal and vertical moldings. In the midst of the boards, "Date of death" is read on the triangle at the top, and the "date of building" below. The four lines on the right indicate the date of death, and the four lines on the left signify the construction year of the tomb. Meds, top signs and quotation marks are placed in the spaces between the letters.

Of the two verses written in Ottoman Turkish and thuluth calligraphy, the one on the right is written with the aruz prosody of remel bahri fâilâtün/fâilâtün/fâilün, and the other on

the left with the meter of hezec bahri mefâîlün/mefâîlün/feûlün.

MEVLÂNA DERGÂHI ÇEŞMESİ

kitâbesine Çeşme göre 1341/1923 tarihinde inşa edilmiştir. Cesme dikev dikdörtgen planlı, tek cepheli ve tek lüleli bir çeşmedir. Blok taş malzemeden inşa edilmiştir. Teğet kemer iki yanda profil başıklı ayaklara oturmaktadır. Çeşmenin bitkisel motifli avna tasının üzerinde dilimli kemerli taslığı bulunmaktadır. Çeşmenin alınlığında aynı aks üzerinde iki cicek motifi vardır. Cesme üzerinde dışa taşkın taş saçağı bulunmaktadır.



Mevlâna Dergâhı Çeşmesi Genel Görünüm / Mevlâna Lodge Fountain, General View

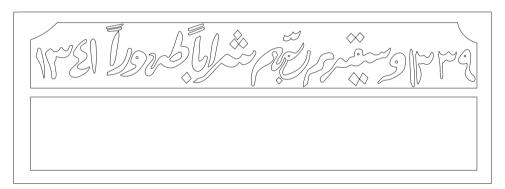
MEVLÂNA LODGE FOUNTAIN

The fountain was built in 1341/1923, according to its inscription. It is a vertical rectangular fountain with a single facade and a single spout. It is built of stone blocks and the tangent arch sits on pilasters with profile head on both sides. The cup niche with a cusped arch is located on the mirror stone decorated with floral motifs. There are two flower motifs on the same axis on the pediment of the fountain. The stone eaves protrudes outward on the top of the fountain.

MEVLÂNA DERGÂHI ÇEŞMESİ KİTABESİ / INSCRIPTION OF MEVLÂNA LODGE FOUNTAIN:



Fotoğraf: Mevlâna Dergâhı Cesmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Mevlâna Lodge Fountain



Çizim: Mevlâna Dergâhı Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Mevlâna Lodge Fountain

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşmenin saçağı altında tek satır halinde 21x59 cm. ebadında sağda 1339, ortada "ve sekâhüm rabbühüm" âyeti, solda ise 1341 yazmaktadır. Enine dikdörtgen kitâbe dıştan ince bir bordür ile çerçevelenmiş olup enine bir silme ile iki panoya ayrılmıştır. Birinci panonun üst kısmı yuvarlatılmış, ikinci panoda ise herhangi bir yazı görülmemektedir. Tâlik hatla yazılan mensur kitâbenin alt satırı silinmiş olup görülememektedir.

DESCRIPTION:

The inscription, size 21x59 cm, set under the eaves of the fountain consists of the date 1339 on the right, the verse "Their Lord will offer them a pure drink" in the middle and the date 1341 on the left. The transverse rectangular inscription is framed with a thin border and divided into two boards with a transverse bar. The upper part of the first board is rounded, as the second board is left empty. The bottom line of the prose inscription written with talk calligraphy must have wiped out due to external factors.

ŞADIRVAN

Şadırvan dergâhın en eski yapılarından birisidir. 923/1517 yılında Yavuz Sultan Selim tarafından Mısır seferi dönüşünde yaptırılır. 16 dilimli şadırvanın herbir diliminde bulunan çeşme ayna taşlarında 16 adet musluk yer almaktadır. Şadırvanın 20 dilimli orta göbeği Mevlâna'nın torunu Ulu Arif Çelebi'ye hediye olarak Kütahya'dan gönderilmiştir. Şadırvan 1595 yılında Sultan III. Mehmed ile 1868 yılında Sultan Abdülaziz tarafından tamir ettirilmiştir. Şadırvan sonraki yıllarda yıkılmış 1989 yılında Prof. Dr. Yılmaz Önge'nin projelerine göre aslına uygun olarak yeniden inşa edilmiştir. Onarımdan sonra kubbe altında süsleme amacı ile asılı olan Kütahya işi çini topu müze deposundan çıkarılarak onarılmış ve yeniden yerine takılmıştır. Şadırvanın yapım ve onarımlarını gösteren kitâbesi güney tarafında bulunmaktadır (Karpuz,2009:21; Çıpan,2014:86).

THE LODGE FOUNTAIN

The lodge fountain in the complex is one of the oldest structures built in 923/1517 by Yavuz Sultan Selim, subsequent to his military expedition to Egypt. The 16-arched fountain includes 16 spouts, each placed on mirror stones surrounding the fountain. The 20-slice bottom core of the fountain was sent from Kütahya as a gift to Ulu Arif Çelebi, the grandson of Mevlana. Sultan Mehmed III had the fountain repaired in 1595, and later Sultan Abdülaziz had it renewed in 1868. Since it was destroyed in the following years, it was restored to the original state in 1989 in accordance with a project carried out by Prof. Dr. Yılmaz Önge. After the repair, the Kütahya tile sphere, formerly displayed in the museum warehouse, was hung up on its original place, under the dome, for decoration. The inscription indicating the construction and repair dates is located on the south side (Karpuz, 2009:21; Çıpan, 2014:86).



Mevlâna Dergâhı Şadırvanı Genel Görünüm / Mevlâna Lodge Fountain, General View

MEVLÂNA DERGÂHI ŞADIRVAN KİTABESİ / INSCRIPTION OF MEVLÂNA LODGE FOUNTAIN:



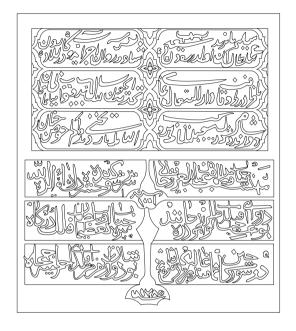
Fotoğraf: Mevlâna Dergâhı Şadırvan Kitâbesi Photo: Inscription of Mevlâna Lodge Fountain

KİTABE METNİ:

Üstteki Kitâbe:

Sultan Selîm bin Bayezid oldur reh-i dinde saîd Şadırevân icrâ idüp dergâh-ı Mollada revân Nâzırdır evkâfına dârü's-saâde ağası Tecdîd içün irsâl idüp bevvâb Süleymânı hemân Devrinde şâh-ı kişverin sa'yiyle itmâma irüp İlhâmla târîhîni dedim ana Havz-ı cinân Sene 1285

سلطان سلیم بن بایزید اولدر ره دینده سعید شادروان اجرا ایدوب درکاه منلاده روان ناظردر اوقافکه دار السعاده اغاسی تجدید ایچون ارسال ایدوب بواب سلیمانی همان دورنده شاه کشورن سعی ایله اتماماه ایروب الهامله تاریخنی دیدیم اکا حوض جنان سنه ۱۲۸۵



Çizim: Mevlâna Dergâhı Şadırvan Kitâbesi Drawing: Inscription of Mevlâna Lodge Fountain

INSCRIPTION TEXT:

Above:

Sultan Selîm bin Bayezid oldur reh-i dinde saîd Şadırevân icrâ idüp dergâh-ı Mollada revân Nâzırdır evkâfına dârü's-saâde ağası Tecdîd içün irsâl idüp bevvâb Süleymânı hemân Devrinde şâh-ı kişverin sa'yiyle itmâma irüp İlhâmla târîhîni dedim ana Havz-ı cinân Sene 1285

سلطان سلیم بن بایزید اولدر ره دینده سعید شادروان اجرا ایدوب درکاه منلاده روان ناظردر اوقافکه دار السعاده اغاسی تجدید ایچون ارسال ایدوب بواب سلیمانی همان دورنده شاه کشورن سعی ایله اتماماه ایروب الهامله تاریخنی دیدیم اکا حوض جنان سنه ۱۲۸۵

METNÍN ANLAMI:

Din yolunda cennetlik olan Beyazıt oğlu Sultan Selim Bu şadırvanı Molla Celaleddin Rumi'nin dergahında akıttı. Vakıflarına da saray ağası bakmaktadır Yenilenmesi için kapıcı Süleyman'ı gönderip Döneminde ülkenin padişahının uğraşısıyla bitip İlham alarak tarihini cennet havuzu olarak dedim. Sene 1285/1868-1869.

Alttaki Kitâbe:

Şehinşâh-ı cihân kutb-ı zamân Abdülazîz Hânı Serîr-i şevketinde haşre dek dâim ede Allah Bu şadrevânı ihyâ kıldı nev-tarz üzre bî-mânend Cenâb-ı Pîre ta'zîmen o sultân-ı felek-dergâh Düşürdü hîn-i itmâmında Gâlib bir güzel târîh Bu şadrevâna zemzem eyledi icrâ Şeh-i Cem-câh 1285

شهنشاه جهان قطب زمان عبد العزیز خانی سریر شوکتنده حشره دك دائم ایده الله بو شادروانی احیا قیلدی نو طرز اوزره بی مانند جناب پیره تعظیما او سلطان فلك دركاه دوشوردی حین اتمامنده غالب بر كوزل تاریخ بو شادروانه زمزم ایلدی اجرا شه جم جاه

METNIN ANLAMI:

Dünya şahlarının şahı, zamanın kutbu Abdülaziz Hânı Allah yücelîk tahtında mahşere kadar devamlı kılsın. Bu benzersiz şadırvanı yeni tarz üzere diriltti Gökyüzü dergahının sultanı olan Pîre saygı olarak. Tamamlandığında Galib güzel bir tarih düşürdü Cemin makamına sahip şah, bu şadırvandan zemzem akıttı. 1285/1868-1869.

TRANSLATION:

Sultan Selim, the son of Beyazıt, devoted his life to the sake of religion

He flowed this fountain into the lodge of Molla Celaleddin Rumi.

The courtier takes care of its foundations.

He sent the doorman Solomon to renew it

It is completed with the struggle of the country's sultan

With an inspiration, I recorded its date as 'a pool in paradise'.

Year 1285/1868-1869.

Below:

Şehinşâh-ı cihân kutb-ı zamân Abdülazîz Hânı Serîr-i şevketinde haşre dek dâim ede Allah Bu şadrevânı ihyâ kıldı nev-tarz üzre bî-mânend Cenâb-ı Pîre ta'zîmen o sultân-ı felek-dergâh Düşürdü hîn-i itmâmında Gâlib bir güzel târîh Bu şadrevâna zemzem eyledi icrâ Şeh-i Cem-câh 1285

شهنشاه جهان قطب زمان عبد العزیز خانی سریر شوکتنده حشره دك دائم ایده الله بو شادروانی احیا قیلدی نو طرز اوزره بی مانند جناب پیره تعظیما او سلطان فلك دركاه دوشوردی حین اتمامنده غالب بر كوزل تاریخ بو شادروانه زمزم ایلدی اجرا شه جم جاه

TRANSLATION:

The king of the world's kings, the qutb of the era Abdülaziz Khan,

May Allah keep him on the throne of the glory until the end of his life.

Revived this unique fountain in a new style

To pay homage to Mevlana, the sultan of the heavenly lodges.

When finished, Galib recorded a nice date

The shah at the rank of unity flowed zam-zam through this fountain.

1285/1868-1869.

MEVLÂNA DERGÂHI ŞADIRVAN KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kitâbenin yazıldığı mermer, derinlik 17 cm, yatay 44, dikey 83 cm. ebadındadır. Boyuna dikdörtgen mermer iki ayrı pano halinde yazılmıştır. Yukarıdaki enine dikdörtgen pano yatay 31, dikey 16,5 cm. ebadındadır. Enine silmeler ile üç satır altı panoya ayrılan kitâbenin pano aralarında oluşan boşluklarda devamlılık gösteren dört yapraklı çiçek motifleri görülmektedir. Harf aralarındaki boşuklarda ise med ve stilize rumi yaprağı motifleri görülmektedir. Hemen alttaki dikdörtgen pano yatay 32, dikey 16 cm. ebadındadır. Enine dikdörtgen kitâbe yatay ve dikey silmelerle üç satır ve altı panoya ayrılmıştır. Pano arasındaki orta aksta stilize palmet motiflerinin içerisine rakamla tarih kaydedilmiştir. Harfler birbirine istifli ve grift bir şekilde yazılmıştır.

Kitâbe, Osmanlı Türkçesiyle yazılmış iki farklı manzûmeden oluşmaktadır. Her iki bölümde de üçer beyit vardır. Kitâbeler sülüs hatla yazılmışlardır. Yukarıda bulunan kitâbe aruzun recez bahrinin müstef ilün/müstef ilün/müstef ilün/müstef ilün/müstef ilün/mefâîlun/mefâîlun/mefâîlun/mefâilun/

DESCRIPTION OF MEVLANA LODGE:

The marble inscription measures 17 cm in depth, 44 cm in width and 83 cm in length. The longitudinal rectangular inscription is written in two separate panels. The transverse rectangular board above measures 31cm horizontally and 16.5 cm vertically. The inscription, which is divided into three lines and six boards with transverse moldings, is decorated with four leaf flower motifs signifying infinity, formed in the spaces between the boards. In addition, med and stylized rumi leaf motifs can be seen in the spaces between the letters. The transverse rectangular panel below, measures 32 cm horizontally and 16 cm vertically, is divided into three lines and six boards with horizontal and vertical moldings. On the middle axis between the panels, the date is recorded in numbers inside the stylized palmette motifs. The letters are interlaced in istif style.

The inscription consists of two different manuscripts, three couplets in each panels, written in Ottoman Turkish. The text above, with the thuluth calligraphy, is processed based on the meters of recez bahri müstefilün/müstefilün/ müstefilün/ müstefilün, and the text below with the meters of hecez bahri mefâilün/mefâilün/mefâilün/mefâilün/ megâilün/ mefâilün/ megâilün/ mefâilün/ megâilun/ âna Lodge

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Mevlâna Dergahı'nın batı cephesinde yer alan kitâbe enine dikdörtgen formdadır. Celî sülüs hatla yazılan kitâbede الله 'Mâşallâh' ibaresi ve bunun üzerinde 1284/1868 tarihi yer almaktadır. Mevlâna Dergahının Osmanlı Devleti döneminde birçok kez tamir edildiği bilinmektedir. Bu kitâbe de o tamirlerden birine ait olmalıdır.

DESCRIPTION:

The inscription in the rectangular form is set on the western facade of the Mevlana Lodge. The phrase ماشاء الله 'Mâshallâh" and the date 1284/1868 above it are written with the Celî thuluth calligraphy. The Mevlana Lodge had been repaired many times during the Ottoman period, including this inscription.

MİTHAT PAŞA CAMİİ ÇEŞMESİ MITHAT PASHA MOSQUE FOUNTAIN



Mithat Paşa Camii Çeşmesi Genel Görünüm / Mithat Paşa Mosque Fountain General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Nakipoğlu Mahallesi, Hacı Hasanbaşı Caddesi üzerinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Bilinmiyor.

LOCATION:

Karatay District, Nakipoğlu Neighborhood, Hacı Hasanbaşı Street.

DATE AND PERIOD:

Unknown.

YAPININ TAMİR KAYITLARI:

Çeşme kitâbesine göre 1286/1869 tarihinde tamir edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Eser kitâbesine göre Seyyid İbrahim tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme kesme taş ve moloz taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve bağımlı bir sokak çeşmesidir. Silmeli yarım daire kemer iki yandan profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Çeşmenin yarım daire kemer formlu tas nişi bulunmaktadır. Yalak kısmı daha sonradan betonarme olarak yenilenmiştir. Çeşme üzerindeki sonradan yapılmış ahşap saçak kısmı demir ayaklarla taşınmaktadır.

REPAIR RECORDS:

1286/1869 (dated by inscription).

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Seyyid Ibrahim.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of cut stone and rubble stone.

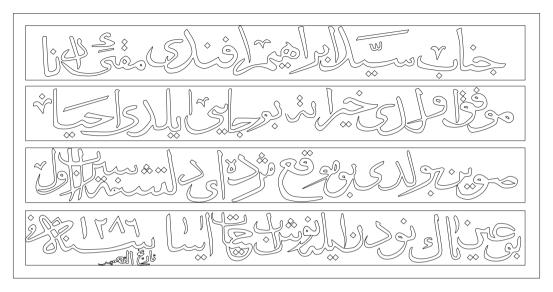
DESCRIPTION:

It's an attached street fountain with a single façade and a single spout. The semicircular arch with molding fits on the pilasters with profile heads on both sides. The fountain has a cup niche with semicircular arch. The trough section is renewed with concrete. The wooden eaves on the fountain is carried by iron buttresses.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Mithat Paşa Camii Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Mithat Pasha Mosque Fountain



Çizim: Mithat Paşa Camii Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Mithat Pasha Mosque Fountain

جناب سید ابراهیم افندی مفتئ دانا موفق اولدی خیراته بو جایی ایلدی احیا صوین بولدی بو موقع مژده ای دلتشنه سیراب اول بو عین پاك نودن نوش آب حیات آسا تاریخ التعمیر سنه ۱۲۸۶

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Cenâb-ı Seyyid İbrahim Efendi müfti-i dânâ Muvaffak oldu hayrâta bu câyı eyledi ihyâ Suyun buldu bu mevkî müjde ey dil-teşne sîrâb ol Bu ayn-ı pâk-ı nevden eyle nûş âb-ı hayât-âsâ Târîhü't-ta'mîr sene 1286

INSCRIPTION TEXT:

Cenâb-ı Seyyid İbrahim Efendi müfti-i dânâ
Muvaffak oldu hayrâta bu câyı eyledi ihyâ
Suyun buldu bu mevkî müjde ey dil-teşne sîrâb ol
Bu ayn-ı pâk-ı nevden eyle nûş âb-ı hayât-âsâ
Târîhü't-ta'mîr sene 1286

METNÍN ANLAMI:

Bilgin bir Müftü olan Seyyit İbrahim Efendi 1286/1869 yılında bu hayratı tamir etmeye muvaffak olarak bu yeri ihya etti. Bu yer suyunu buldu, ey gönlü susamış, suya doy. Bu tertemiz çeşmeden kana kana iç, sana hayat suyu gibi olsun. Tamir tarihi 1286/1869.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe zemin oyma tekniğinde işlenmiş olup, 80x45 cm. ebadındadır. Yatay silmeler ile dört panoya ayrılan kitâbenin son satırında rakamla tarih kaydedilmiştir. Sene yazısının sonunda bulunan he harfinin düğüm şeklinde yazıldığı görülmektedir. Bu yazım şekli sülüs hatta mahsus olup, "hâ-i ma'kûd" (düğümlü he) şeklinde ifade edilmektedir. Kitâbede harf aralarında kalan boşluklar med ve tirfiller ile süslenmiştir.

Osmanlı Türkçesi ve celî tâlik hatla yazılan kitâbe, iki beyitten oluşmaktadır. Bu beyitler, aruzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezniyle yazılmışlardır. Kitâbeden, çeşmeyi yaptıranın Seyyit İbrahim isminde bilgin bir müftü olduğu anlaşılmaktadır.

TRANSLATION:

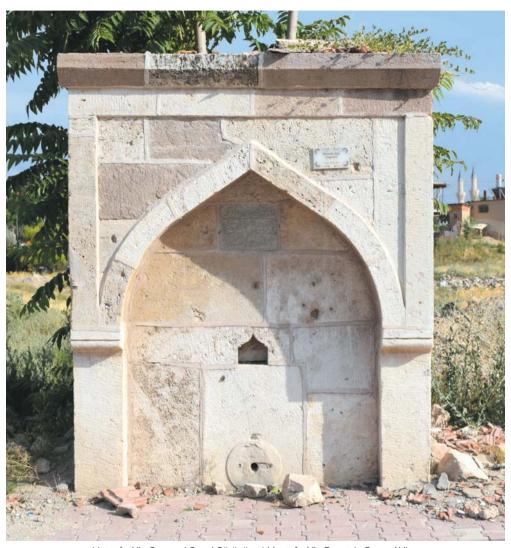
Seyyit Ibrahim Efendi, a scholar mufti, revived this charity in 1286/1869 by repairing it. The neighborhood gained access to water. O thirsty, quench your thirst here! Quaff this pure water, and come to life with it. Repair date 1286/1869.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 80x45 cm, is processed in the ground carving technique and divided into four boards with horizontal bars. The construction date is recorded in numbers in the last line. It's quite noteworthy that he letter 'he' at the end of the word 'seneh' (year) resembles a knot, expressed as 'knotted he', a feature peculiar to the thuluth calligraphy. The spaces between the letters are decorated with meds and trifoliums.

The inscription, written in Ottoman Turkish and celî tâlik calligraphy, consists of two couplets, written with the aruz meter of hezec bahri mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün. The inscription indicates the patron of the fountain as a scholar named mufti Seyyit Ibrahim.

MUSTAFA AĞA ÇEŞMESİ MUSTAFA AGA FOUNTAIN



Mustafa Ağa Çeşmesi Genel Görünüm / Mustafa Ağa Fountain General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Köprübaşı Mahallesi, Şeyh Ulema Recep Ağa Caddesi üzerinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1329/1911 tarihinde inşa edilmiştir. Geç dönem Osmanlı eseridir.

LOCATION:

Karatay District, Köprübaşı Neighborhood, Şeyh Ulema Recep Ağa Street.

DATE AND PERIOD:

1329/1911(dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Eser kitâbesine göre Hacı Mustafa Ağa tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Cesme kesme tas malzemeden insa edilmistir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Teğet kemer iki yandan profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Çeşmenin teğet kemer formlu tas nişi bulunmaktadır. Kemerin alt kısmında üç satırlık kitâbesi yer almaktadır. Yalak kısmı günümüzde izlenememektedir. Çeşme bugün kullanılmamaktadır.

KİTABE METNİ:

Hânedân-ı kadîmden Zurnacı Oğlu İbiş Ağa mahdûmu Hacı Mustafa Ağanın hayrâtıdır 1329

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen üç satırlık kitâbe zemin oyma tekniğinde işlenmiş olup 35x30 cm. ebadındadır. Kitâbe enine silmelerle köşeleri pahlı üç panoya ayrılmıştır. Dıştan ince bir bordürle çerçevelenen kitâbenin son satırında rakamla tarih kaydedilmiştir.

Osmanlı Türkçesi ve celî tâlik hatla yazılan kitâbe, mensur bir metindir. Hânedân-ı kadîm, eski sülale anlamına gelmektedir. İlk bakışta, eski bir sülâleden zurnacı oğlu İbiş Ağa, kulağa biraz garip gelse de, bu okunuşun doğru olduğu, Konya Şer'iye Sicili 148 nolu defterden anlaşılmaktadır (Sarıköse, 2011: 95)

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Hadji Mustafa.

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: Built of cut stone.

DESCRIPTION:

It's a freestanding street fountain with a single façade and a single spout. The tangent arch sits on the pilasters with profile heads on both sides. The cup niche with tangent arch is set just above the spout stone. The three-line inscription is processed on a square stone under the arch. The trough section cannot be seen today. The fountain is not used today.

INSCRIPTION TEXT:

The fountain of Hadji Mustafa Ağa, Son of Ibiş Ağa, a member of dynasty, shawm player. 1329

DESCRIPTION:

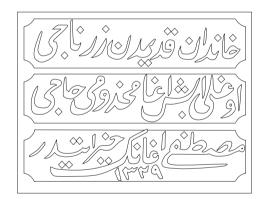
The transverse rectangular inscription, size 35x30 cm, consists of three lines processed in the ground carving technique, and is divided by transverse moldings into three boards with bevelled corners. The inscription framed by a thin border indicates the construction date in the last line in numbers.

The inscription written in Ottoman Turkish and celî tâlik calligraphy features a prose text. Hânedân-ı kadîm means a rooted family. At first glance, the name "Ibiş Ağa, a member of dynasty, shawm player" may seem a bit strange, but this reading is confirmed by the Konya registry records, cartulary no. 148 (Sarıköse, 2011: 95)

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Mustafa Ağa Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Mustafa Ağa Fountain



Çizim: Mustafa Ağa Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Mustafa Ağa Fountain

خاندان قدیمدن زرناجی او غلی ابش اغا مخدومی حاجی مصطفی اغانك خیراتیدر ۱۳۲۹

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

MÜFTÜ ABDULLAH ÇEŞMESİ MUFTU ABDULLAH FOUNTAIN



Müftü Abdullah Çeşmesi Genel Görünüm / Muftu Abdullah Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Ovaloğlu Caddesi üzerinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1339/1920-21 tarihinde inşa edilmiştir. Cumhuriyet Dönemi eseridir

LOCATION:

Karatay District , Ovaloğlu Street.

DATE AND PERIOD:

1339/1920-21 (dated by inscription), Republic period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

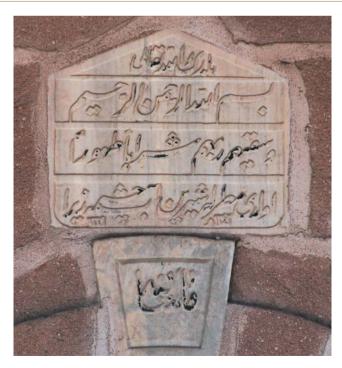
YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Ceşme kesme taş ile mermer malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, bağımsız bir sokak çeşmesidir. Basık yarım daire kemerli çeşmede kemer, yanlarda profil başlıklı mermer ayaklara oturmaktadır. Musluk aynası kare pano içinde dairevi silmelerle süslendirilmiştir. Kemer kilit taşında celî sülüs ile "Maşallah" ibaresi bulunmaktadır. Yapının alınlık kısmının her iki yanına, birbirine simetrik sekizgen yıldız biçiminde çini panolar yerleştirilmiştir. Çeşmenin üstünde dışa taşkın silmeli saçağı bulunmaktadır. Çeşmenin üzeri sonradan ahşap saçakla örtülmüştür (Mutlu, 2014: 45-46).

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Müftü Abdullah Çeşmesi Kitâbesi Photo: Inscription of Muftu Abdullah Fountain

ARCHITECT AND PATRON:

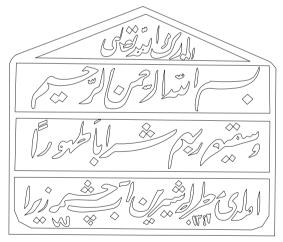
Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of cut stone and marble.

DESCRIPTION:

The freestanding street fountain has a single facade. Its flat-semicircular arch sits on the marble pilasters with profiled tops. The square spout stone is decorated with circular moldings inside the panel. On the arch keystone is the phrase "Mashallah" inscribed with celî thuluth. Symmetrical octagonal star-shaped tile panels are placed on each side of the pediment of the fountain. Being covered with a wooden roof, the stone eaves with molding protrudes outward the facade (Mutlu,2012:45-46).





Çizim: Müftü Abdullah Çeşmesi Kitâbesi Drawing: Inscription of Muftu Abdullah Fountain

KİTABE METNİ:

1-Bârakellâh

2-Bismillâhirrahmânirrahîm

3-Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûran

4-Oldu matarla şîrîn âb-ı çeşme zîrâ

1339 1342 Mâşallah

1- بَارَكَ الله تَعَالَى

2- بِسِمِ اللَّهِ الرَّحمَنِ الرَّحِيمِ

3 - وَ سَقَيهُم رَبُّهُم شَرَابًا طَهُورًا

4- اولدى مطرله شيرين آب چشمه زيرا

١٣٤٢ ١٣٣٩ ماشاء الله

METNİN ANLAMI:

Allah Teala mübarek etsin. Rahman ve rahim olan Allah'ın adıyla. "Rableri onlara tertemiz bir içecek içirir". Yağmurla bu çeşmenin suyu tatlandı. 1339/1920-1921. Maşallah (Allah'ın dilediği olur).

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Sağlı sollu iki madalyonun ortasında üst üste iki kitâbe bulunmaktadır. Dikey 44, yatay 50 cm. ebadında, 4 satırlı tâlik hatlı bir kitâbedir. Beyaz mermer üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenmiş enine dikdörtgen kitâbenin üst kısmı üçgen alınlıklıdır. Dıştan ince bir bordürün çerçevelediği kitâbe enine silmelerle dört panoya ayrılmıştır. Önce Arapça besmele ve bir ayet, daha sonra Osmanlı Türkçesiyle yazılan üst kitâbe, mensur bir metindir. Kitâbenin alt kısmında rakamla yapım tarihi kaydedilmiştir.

Alttaki kitâbe, içten dışa doğru taşkın yamuk formda yatay 30, dikey 28 cm. ebadındadır. Üzerinde Mâşallah yazmaktadır. Kitâbeyi dıştan kalın bir bordür çerçevelemektedir.

Osmanlı Türkçesi ve celî tâlik hatla yazılan kitâbe, "Allah mübarek etsin" anlamındaki Bârekallâh lafzıyla başlamakta, "Allah'ın dilediği olur" anlamındaki Mâşallah lafzıyla bitmektedir. Aradaki satırlarda önce besmele, daha sonra İnsan sûresinin "Rableri onlara tertemiz bir içecek içirir" anlamındaki 21. ayetinin bir kısmı yazılmıştır.

INSCRIPTION TEXT:

1-Bârakellâh

2-Bismillâhirrahmânirrahîm

3-Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûran

4-Oldu matarla şîrîn âb-ı çeşme zîrâ

1339 1342 Mâșallah

1 - بَارَكَ الله تَعَالَى

2- بِسِمِ اللَّهِ الرَّحمَنِ الرَّحِيمِ

3- وَ سَقَيهُم رَبُّهُم شَرَابًا طَهُورًا

4- اولدى مطرله شيرين آب چشمه زيرا

١٣٤٢ ١٣٣٩ ماشياء الله

TRANSLATION:

May Allah bless it. In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. "Their Lord will make them drink an immaculate drink." The water of this fountain is sweetened with rain. 1339 / 1920-1921. Mashallah (It happens what Allah wills).

DESCRIPTION:

There are two inscription panels in a row in the middle of two medallions, right and left. Vertical 44, horizontal 50 cm, the inscription consists of 4 lines written in tâlik calligraphy. The upper part of the transverse rectangular inscription, engraved with the ground carving technique on white marble, has a triangular pediment. The inscription is framed by a thin border and divided into four boards with transverse moldings. The prose text above includes a prayer written in Arabic, the basmalah, a verse from the Quran, followed by a line in Ottoman Turkish. The construction date is recorded at the bottom in numbers.

The inscription at the bottom measures horizontally 30 cm and vertically 28 cm in trapezoidal form, written Mâshallah inside. It is framed by a thick border outside.

The inscription, written in Ottoman Turkish and cell tâlik calligraphy, begins with the word "Bârekallâh" meaning "May Allah bless it", and ends with the word "Mâshallah" which means "Allah wills." In the line between them is written a part of the 21st verse of the Surah, which means "Their Lord will give them an immaculate drink".

MÜFTÜ ÇEŞMESİ MUFTU FOUNTAIN



Müftü Çeşmesi Genel Görünüm / Muftu Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Şems-i Tebrizi Mahallesi, Kasap Sinan Çık-mazında yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Çeşme kitâbesine göre 1155/1742-3 tarihinde inşa edilmiştir. Geç Osmanlı Dönemi eseridir.

LOCATION:

 $\it Karatay\ District$, $\it Şems-i\ Tebrizi\ Neighborhood$, $\it Kasap\ Sinan\ Culde\ Street.$

DATE AND PERIOD:

1155/1742-3 (dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI: Çeşme, Nakiboğlu Camiini yaptıran Seyyid İbrahim Efendi tarafından yaptırılmıştır (Konyalı,1997:1008).

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme taş malzeme ile inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme dikdörtgen formlu, iki cepheli köşe çeşmesidir. Cephelerden biri sivri, diğeri yuvarlak kemerlidir. Kemerler profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Sivri kemerli çeşmenin musluk aynası daire formunda mermerden yapılmıştır. Bunun üstünde ise tas nişi yer almaktadır. Yuvarlak kemerli çeşmenin ise cephesi boş bırakılmıştır. Bu çeşme bütünüyle sadedir. Çeşmede taş saçak silmesinin üzerinde ahşap kirişli saç örtü izlenmektedir. Sivri kemerli çeşme akar vaziyettedir. Diğer çeşme ise kullanılmamaktadır (Sönmez-Akmaydalı,1987:137).

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:

ARCHITECT AND PATRON: Commissioned by Seyyid Ibrahim Efendi, the patron of Nakiboğlu Mosque (Konyalı,1997:1008).

CONSTRUCTION TECHNIQUES

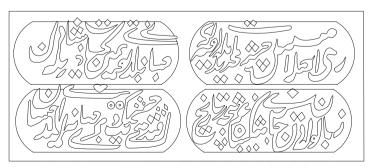
AND MATERIALS: Built of smooth cut stone.

DESCRIPTION:

It's a corner fountain in rectangular form with two facades, one with pointed arch and the other with circular arch, both resting on pilasters with profile heads. The spout stone of the façade with pointed arch is made of marble in circlular form, a cup niche placed above it. The facade with the circular arch is desined plain, without a cup niche. This fountain is completely plain. A wooden-beamed cover is seen over the stone eaves with molding. While the fountain with pointed arch is in flowing state, the other is not used today (Sönmez-Akmaydah,1987:137).



Fotoğraf: Müftü Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Muftu Fountain



Çizim: Müftü Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Muftu Fountain

KİTABE METNİ:

1-Zihî a'lâ müselsel çeşme tecdîd eyledi ol kim Cihânı kıldı bu aynü'l-hayât-ı hayr ile şâdân 2-Zebân-ı lûleden cârî Şekîbâ hoşça bir târih Akıttı çeşmeyi cûdu cihâna eyledi ihsan 1155

1-زهداعلامسلسلچشمهتجدیدایلدداولکیم جهانیقلدببوعینالحیاتخیریلهشادان 2-زبانلولهدنجاریشکیباخوشجهبرتاریخ آقیتدبچشمهیبجودبجهانهایلدباحسان

METNÍN ANLAMI:

Ne güzel ne muhteşem bu hayat pınarı olan çeşmeyi peş peşe yeniledi

ve dünyayı bu hayır ile mutlu etti. Ey Şekip!

Çeşmenin ağzından hoş bir tarih (ebcetle) aktı

"cömertliği çeşmeyi akıttı, bunu dünyaya ihsan eyledi." 1155/1742-1743

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşmenin üzerinde iki beyit halinde 24x56 cm. ebadında bir kitâbe bulunmaktadır. Enine dikdörtgen kitâbe yatay ve dikey silmelerle iki satır ve dört panoya ayrılmıştır. Kitâbe mermer üzerine zemin oyma tekniği ile işlenmiştir. Pano içlerinde boşluk kalmayacak şekilde istif yapılmış olup harf aralarında med ve tirfil bulunmaktadır.

Osmanlı Türkçesi ve sülüs hat ile yazılan kitâbe, iki beyitten oluşan bir manzumedir. İkinci beytin ilk mısraında şairin ismi verilmiş, ikinci mısraında ise tarih düşürme sanatı yapılmıştır.

INSCRIPTION TEXT:

1-Zihî a'lâ müselsel çeşme tecdîd eyledi ol kim Cihânı kıldı bu aynü'l-hayât-ı hayrile şâdân 2-Zebân-ı lûleden cârî Şekîbâhoşça bir târih Akıttı çeşmeyi cûducihâna eyledi ihsan 1155

1-زهداعلامسلسلچشمهتجدیدایلدداولکیم جهانیقلدىبوعینالحیاتخیریلهشادان 2-زبانلولهدنجارىشكیباخوشجهبرتاریخ آقیتدىچشمهیىجودىجهانهایلدىاحسان ۱۱۵۵

TRANSLATION:

How beautiful, how magnificent is the renewed fountain, water of life,

This charity rejoiced the neighborhood residents. O Şekip! A pleasant date (with abjad) flowed of the spout

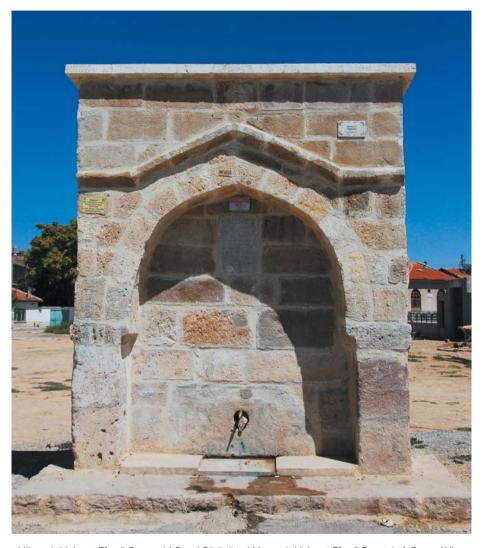
"His generosity made the fountain flow, bestowing it on the world" 1155/1742-1743

DESCRIPTION:

The inscription in size 24x56 cm includes two couplets inscribed on the fountain. Being engraved on the marble by the ground carving technique, the transverse rectangular inscription is divided into two lines and four boards with horizontal and vertical moldings. The letters are stacked inside the board and the space between the letters are filled with meds and trifoliums.

The inscription written in Ottoman Turkish and thuluth calligraphy is a verse composed of two couplets. The name of the poet is given in the first line of the second couplet, as the art of chronogram is performed in the second line.

MÜSEVVİT MEHMET EFENDİ ÇEŞMESİ 1 MUSEVVIT MEHMET EFENDI FOUNTAIN 1



Müsevvit Mehmet Efendi Çeşmesi 1 Genel Görünüm / Musevvit Mehmet Efendi Fountain 1, General View

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Hacı Fettah Mahallesi, Taş Cami Uzunharmanlar Caddesinde yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1189/1775 tarihinde inşa edilmiştir. Geç Osmanlı Dönemi eseridir.

LOCATION:

Meram District , Hacı Fettah Neighborhood , Taş Cami Uzunharmanlar Street.

DATE AND PERIOD:

1189/1775 (dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Kitâbesine göre Müsevvit Mehmet Efendi tarafından inşa edilmiştir.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme taş ve moloz taş malzeme ile yapılmıştır.

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Müsevvit Mehmet Efendi.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of smooth cut stone and rubble stone.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Müsevvit Mehmet Efendi Çeşmesi 1 Kitâbesi / Photo: Inscription of Musevvit Mehmet Efendi Fountain

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme dikdörtgen formlu, tek cepheli, bağımsız bir sokak çeşmesidir. Sivri teğet kemer iki yanda silmelerle profillenmiş ayaklara oturmaktadır. Kemerin üzerinde profilli üçgen silme bulunmaktadır. Çeşmenin üstündeki beton saçak sonradan çeşmeye eklenmiştir. Orijinal seki ve yalak kaybolmuştur. Çeşmenin yalağı beton malzemeden sonradan eklenmiştir. Çeşme sade tutulmuştur. Günümüzde akar durumdadır.

KİTABE METNİ:

1-Azm-i bekâ etti müsevvid ecele oldu karîn

2-Meskenine kıldı karar böyle imiş emr-i Hakîm

3-Cennet-i me'vâya duhûl rü'yet-i Yezdâna hemîn

4-Dahi şefâat zi Muhammed cümlesine oldu azîm

5-Etme sükût ruhuna bir Fâtiha kıl ola emîn

6-Bil ki tamam tarihtir 'iz câe rabbühû bi-kalbin selim'

7-Müsevvid Mehmed Efendi rûhuna Fâtiha Sene-1189

DESCRIPTION:

It's a freestanding street fountain in a rectangular form, with a single façade. Its pointed tangential arch sits on the pilasters with profiled moldings. There is a profiled triangle molding over the arch. The concrete eaves on the fountain must be added in later periods. The original bench and trough are replaced by concrete material. The fountain, quite plain by all appearances, is in a flowing state today.

INSCRIPTION TEXT:

1-Azm-i bekâ etti müsevvid ecele oldu karîn
2-Meskenine kıldı karar böyle imiş emr-i Hakîm
3-Cennet-i me'vâya duhûl rü'yet-i Yezdâna hemîn
4-Dahi şefâat zi Muhammed cümlesine oldu azîm
5-Etme sükût ruhuna bir Fâtiha kıl ola emîn
6-Bil ki tamam tarihtir 'iz câe rabbühû bi-kalbin selim'
7-Müsevvid Mehmed Efendi rûhuna FâtihaSene-1189

ر- عرم بها ایندی مسود اجله اولدی طرین 2- مسکننه قیلدی قرار بویله ایمش امر حکیم 3- جنت مأوایه دخول رؤیت یزدانه همین 2- داخی شفاعت نی محمد حمله سنه اه اد عند

و۔ اتمه سکوت روحنه بر فاتحه قل اوله امین

﴿ بِيلِكُهُ تَمَامُ تَارِيخُدُرُ اذْ جَاءَ رَبُّهُبِقُلْبٍ سَلِيمُ

7- مسود محمد افندی روحنه فاتحهسنه ۱۱۸۹

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNIN ANLAMI:

Müsevvit (Mehmet Efendi) ecel gelince ebedî istirahatgahına çekildi. Allah'ın emri böyleymiş. Vaat edilmiş cennete girip Allah'ın cemalini hemen görüp Hazreti Muhammed'in şefaatine mazhar olanlara kavuşmak istedi. Susma, ruhuna bir Fatiha oku ki (ateşten) emin olsun. "Rabbine temiz bir kalple geldi" sözü (ebcedle) tam bir tarih oldu. Müsevvit Mehmet Efendi'nin ruhuna Fatiha. 1189/1775-1776.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşme ayna taşının üzerinde, 51x35.5 cm. ebadında, tâlîk hatla yazılmış yedi satırlık manzum kitâbe bulunmaktadır. Boyuna dikdörtgen kitâbe dıştan ince bir bordürle çerçevelenmiştir. Kitâbe enine silmeler ile yedi panoya ayrılmıştır. Mermer üzerine zemin oyma tekniği ile işlenen kitâbede günümüzde erimeler görülmektedir. Kitâbenin son satırına rakamla tarih kaydedilmiştir.

Kitâbe, Osmanlı Türkçesi ve sülüs hatla yazılmış üç beyit ve bir dua isteme satırından oluşmaktadır. İlk üç beyit müfte'ilün/müfte'ilün/müfte'ilün/müfte'ilün vezniyle yazılmışlardır. Üçüncü beytin ikinci mısraında tarih düşürme sanatı yapılmıştır. Kitâbenin yedinci satırı bir manzume parçası değildir. Bu satırda çeşmeyi yaptıran Müsevvid Mehmed Efendi'ye dua edilmesi istenmektedir.

TRANSLATION:

"When Musevvit (Mehmet Efendi) died a natural death, he ascended to his resting place. This is the command of Allah. He wanted to enter the promised paradise and plunge into Allah's mercy immediately, and to meet those who are honored by the Prophet Muhammad. Speak up and send a Fatiha to his soul so that he can be safe from fire (in the hell). The word "come to your Lord with a clean heart" is the exact date with abjad. Do recite a Fatiha for the soul of Musevvit Mehmet Efendi. 1189/1775-1776".

DESCRIPTION:

The seven-line inscription, size 51x35.5 cm, is a verse written in tâlîk calligraphy above the mirror stone. The longitudinal rectangular inscription is framed by a thin border and divided into seven boards with transverse moldings. Being processed with the ground carving technique on marble, the inscription has undergone deformation due to external exposure. The date is recorded in the last line in numbers.

The inscription consists of three couplets written in Ottoman Turkish and thuluth calligraphy. It consists of three couplets and a line with a prayer request, written with the meters müfteʻilün/müfteʻilün/müfteʻilün/müfteʻilün/müfteʻilün. The art of chronogram is performed in the second verse of the third couplet. The seventh prose line includes a prayer request for Musevvid Mehmed Efendi, the patron of the fountain.

MÜSEVVİT MEHMET EFENDİ ÇEŞMESİ 2 MUSEVVİT MEHMET EFENDİ FOUNTAIN 2



Müsevvit Mehmet Efendi Çeşmesi 2 Genel Görünüm / Musevvit Mehmet Efendi Fountain 2, General View

YAPININ DİĞER İSİMLERİ:

Serdengeçti Ömer Ağa çeşmesi (Konyalı, 1997: 1011).

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Yanık Camii Mahallesi, Sedirler Caddesi üzerinde bulunmaktadır.

NAMES:

Serdengeçti Ömer Ağa Founatin (Konyalı,1997:660).

LOCATION:

Karatay District, Yanık Mosque Neighborhood, Sedirler Street.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Bilinmiyor.

YAPININ TAMİR KAYITLARI:

Çeşme üzerindeki kitâbesine göre 1206/1791 yılında Tamir edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Yapı Müsevvit Mehmet Efendi vasiyeti olarak yaptırılmıştır (Gümüş-Koçak,2010:386).

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Kesme taş malzeme ile inşa edilmiştir.

DATE AND PERIOD:

Unknown.

REPAIR RECORDS:

1206/1791 (dated by inscription).

ARCHITECT AND PATRON:

Built in compliance with the will of Müsevvit Mehmet Efendi (Gümüş-Koçak,2010:386).

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of cut stone.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Müsevvit Mehmet Efendi Çeşmesi 2 Kitâbesi / Photo: Inscription of Müsevvit Mehmet Efendi Fountain 2

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Dikey dikdörtgen formlu, tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Yarım daire kemeri profilli ayaklar üzerine oturur. Taslık nişi görülmektedir. Çeşmenin üzerine sonradan alt kısmı ahşap üzeri ise sacla kaplı bir saçak yerleştirilmiştir. Çeşmedeki derz ve sıva izlerinden yakın zamanda onarım geçirdiği görülmektedir.

KİTABE METNİ:

Bu hayrât sâhibleri dâim saîd olsun

Girüp cennet sarayına cehennemden baîd olsun

Sebeb oldu Ömer Ağa bunu tamir eyledi penc engüştle

yazup Mâhir dedi tarihini 'Mâ için bu çeşmeden oldu suyu ayn-i hayat'

1206

METNÍN ANLAMI:

Bu hayrın sâhipleri devamlı mutlu olsun

Cennet sarayına girip cehennemden uzak olsun

Ömer Ağa bu çeşmenin tamir edilmesine, beş parmakla sebep oldu

Mâhir bu çeşmenin yapım tarihini şöyle yazdı:

Bu çeşmeden su için, bu çeşmenin suyu hayat pınarı gibi oldu.

1206/1791.

DESCRIPTION:

It is a freestanding street fountain in a vertical rectangular form, with a single façade and a single spout. The semicircular arch sits on profiled legs. The cup niche is seen just above the spout stone. Its eaves covered with sheet metal over wood must be placed above the fountain subsequently.

INSCRIPTION TEXT:

Bu hayrât sâhibleri dâim saîd olsun
Girüp cennet sarayına cehennemden baîd olsun
Sebeb oldu Ömer Ağabunu tamir eyledi penc engüştle
yazup Mâhirdedi tarihini'Mâ için bu çeşmeden oldu suyu
ayn-i hayat'.1206.

TRANSLATION:

Let the owners of this charity be happy forever

Enter the palace of heaven and get away from the Hell

Omer Ağa commissioned the repair of this fountain with five fingers

Mâhir wrote the construction date of this fountain as follows:

Quaff the water of life, flowed through this fountain. 1206/1791.

بو خیرات صاحبلری دائم سعید اولسون

كيروب جنت سراينه جهنمدن بعيد اولسون

سبب اولدی عمر اغا بونی تعمیر ایلدی پنج انگشتله

یازوب ماهر دیدی تاریخنی ما ایچن بو چشمه دن اولدی سویی عین حیات

17.9

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe zemin oyma tekniğiyle işlenmiş olup 40x66 cm. ebadındadır. Dıştan ince bir bordür ile sınırlandırılmış kitâbe yatay ve dikey silmeler ile dört satır ve iki kartuşa ayrılmıştır.

Her bir satır bir beyti ihtiva eden bir manzûme parçasıdır. Manzûmenin vezni her mısrada tam tutmamakla birlikte, aruzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezniyle yazılmış gibi görünmektedir.

Çeşme kitâbesinin son mısraında tarih düşürme sanatı yapılmıştır. Son mısranın ebcet hesabı ile değeri 1201 etmektedir. Bir önceki mısrada bulunan "penc engüşt" (Farsça'da beş parmak anlamındadır.) ifadesindeki 5, 1201'e eklenince, çeşmenin tamir tarihi 1206 olarak elde edilmektedir.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 40x66 cm, is processed by the carving technique and framed by a thin border. The panel is divided into four lines and two cartridges with horizontal and vertical moldings.

Each line contains a couplet, based on the aruz meter of hezec bahri mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün, although it differs through some lines.

The art of chronogram is performed in the last line, which corresponds to 1201 with the abjad numerals. When the number 5 in the word "engüşt" (which means five fingers in Persian) in the previous line is added to 1201, the repair date of the fountain is obtained as 1206.

MÜZE-İ HÜMAYUN DEPOSU STOREHOUSE OF IMPERIAL MUSEUM



Müze-i Hümayun Deposu Genel Görünüm / Storehouse of Imperial Museum, General View

YAPININ YERİ:

Yapı Karatay İlçesi, bugünkü Karma İlköğretim Okulu'nun bahçesinin güneybatı köşesinde yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı kitabesine göre 1899 tarihinde geç Osmanlı döneminde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Karatay District, located in the southwest corner of the garden of today's Karma Primary School.

DATE AND PERIOD:

1899 (dated by inscription), during the late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Mehmet Ferit Paşa (Muşmal, 2013: 132).

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Günümüzde Konya İl Eğitim Tarihi Müzesi olarak kullanılan yapı, yüksek bir su basman üzerinde tek katlı olarak inşa edilmiştir. İki bölümden oluşan binanın ilk olarak güneydeki bölümü inşa edilmiştir. İhtiyaç doğrultusunda yapının kuzeyine ek bölüm yaptırılmıştır. İlk olarak 1901'de bugünkü Özel İdare binasının yerindeki Konya bedesteninde kurulan Konya Müze-i Hümayun deposu buraya taşınmış ve 1921'de ziyarete açılmıştır (Muşmal, 2013: 133; Karpuz, 2010: 913).

ARCHITECT AND PATRON:

Mehmet Ferit Pasha (Muşmal, 2013: 132).

DESCRIPTION:

The structure used as Konya Provincial Education Ancient Museum today was built as a single storey on a high basement. The southern part of the building, which consists of two parts, was built first. An additional section was built to the north of the building in line with the requirements. The Konya Storehouse of Imperial Museum, which was first established in 1901 in the Konya covered bazaar at the location of the current Special Administration building, was moved here and opened to visitors in 1921 (Muşmal, 2013: 133; Karpuz, 2010: 913).

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotograf: Müze-i Hümayun Deposu Kitabesi / Photo: The Inscription of Storehouse of Imperial Museum

MÜZE-İ HÜMAYUN DEPOSU KİTABE METNİ:

موزه ء همايون شعبه سى صفر الخير ١٣١٧

Müze-i Hümayun Şubesi Saferü'l-hayr 1317 (Haziran-Temmuz 1899)

MÜZE-İ HÜMAYUN DEPOSU KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen formlu kitabe yatay 100, dikey 57 cm ölçülerindedir. Taş üzerine zemin oyma tekniğinde işlenen kitabeyi dıştan kalın bir bordür çerçevelemektedir. Enine bir silme ile iki satıra ayrılan kitabenin alt panosunun her iki köşesinde geometrik süsleme panosuna yer verilmiştir. Osmanlı Türkçesi ve Tezyînî Kûfî hatla yazılan kitabe, sadece bir isim ve hicri tarihten ibaret mensur bir metindir. Tarih hicrî olarak yazılmış, ayrıca rûmî tarih kaydedilmemiştir.

STOREHOUSE OF IMPERIAL MUSEUM INSCRIPTION TEXT:

موزه ء همايون شعبه سى صفر الخير ١٣١٧

The Branch of Imperial Museum Saferü'l-hayr 1317 (June-July 1899)

STOREHOUSE OF IMPERIAL MUSEUM DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription measures 100 cm horizontally and 57 cm vertically. A thick border frames the inscription, which is engraved on the stone with the ground carving technique. There is a geometric decoration panel in both corners of the lower panel of the inscription, which is divided into two lines by a transverse molding. The inscription written in Ottoman Turkish and Tezyînî Kûfî calligraphy is a prose text consisting of only a name and Hijri date, not accompanied with a rumi date.

ÂSÂR-I ATÎKÂ MÜZESİ KİTABESİ / THE INSCRIPTION OF ÂSÂR-I ATÎKÂ MUSEUM:



Fotoğraf: Âsâr-ı Atîkâ Müzesi Kitabesi / Photo: The Inscription of Âsâr-ı Atîkâ Museum

ÂSÂR-I ATÎKÂ MÜZESÎ KÎTABE METNÎ:

قونیه آثار عتیقه موزه سی ۱۳۱۷-۱۳۴۰

Konya Âsâr-ı Atîka Müzesi 1317-1340

ÂSÂR-I ATÎKÂ MÜZESÎ KÎTABE ÖZELLÎKLERÎ:

Enine dikdörtgen formlu kitabe mermer üzerine zemin oyma tekniğinde işlenmiştir. Dıştan kalın bir bordür ile çerçevelenen kitabe ince silmelerle altı panoya ayrılmıştır. Birinci satırın sağ ve sol köşelerinde rumi ve palmet motiflerinden bir araya gelen bitkisel süsleme panosuna yer verilmiştir. Yazı, Kûfî hatla kaleme alınmıştır.

Anlaşılan ikinci kitabede müzenin hem ilk yapıldığı tarih olan 1899, hem de ek binanın yapıldığı 1924 tarihi belirtilmiştir (Muşmal, 2009: 133).

ÂSÂR-I ATÎKÂ MUSEUM INSCRIPTION TEXT:

قونیه آثار عتیقه موزه سی ۱۳۱۸ موزه سی

Konya Âsâr-ı Atîka Museum 1317-1340

ÂSÂR-I ATÎKÂ MUSEUM DESCRIPTION:

The inscription in a transverse rectangular form is engraved on marble with the ground carving technique. The inscription framed by a thick border on the outside is divided into six panels with thin moldings. In the right and left corners of the first line, there is a floral decoration panel composed of rumi and palmette motifs. The article was written in Kufi calligraphy.

Apparently, both the date 1899, when the museum was first built, and 1924, when the additional building was built, is stated in the second inscription (Muşmal, 2009: 133).

NAKİBOĞLU CAMİİ NAKİBOĞLU MOSQUE



Nakiboğlu Camii Genel Görünüm / Nakiboğlu Mosque, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Ahmet Fakih Mahallesi, Anafartalar Sokak No:28'de yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapının kitâbesine göre 1176-1762 tarihinde inşa edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Cami Konya Müftüsü Nakibü'l-Hac İbrahim Efendi tarafından yaptırılmıştır. Geç Osmanlı Dönemi eseridir.

LOCATION:

Karatay District, Ahmet Fakih Neighborhood, Anafartalar Street No:28.

DATE AND PERIOD:

1176-1762 (dated by inscription).

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Konya Muftu Nakibü'l-Hac Ibrahim Efendi, late Ottoman period.

YAPININ TAMİR KAYITLARI:

Caminin giriş kapısı üzerindeki sülüs kitâbesine göre 1926 yılında yıkılarak yenilenmiştir. Günümüzdeki yapı Cumhuriyet dönemine tarihlenir.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Cami kare planlı olup harim ve son cemaat bölümünden oluşur. Yapının kuzeybatı köşesinde tek şerefeli tuğla minaresi bulunur. Yapının geniş bir avlusu ve avlusunda 16 yüzlü ahşap korkuluklu bir şadırvanı bulunmaktadır. Üç bölümlü son cemaat mahalinden caminin ana giriş kapısına geçilir. Son cemaat mahalinin üzeri içten düz tavan, dıştan kırma çatıyla kapatılmış, etrafı da geniş bir saçak ile kuşatılmıştır. Zemini avlu kotundan daha yüksekte kalan son cemaat mahaline harimin kuzey duvarından iki pencere açılmıştır. Yapının mihrabı oldukça süslüdür. İlk yapıdan kaldığı anlaşılan mihrabın nişi kavsara,

REPAIR RECORDS:

According to the thuluth inscription above the entrance door, it was demolished and renovated in 1926. The current building is dated to the Republic period.

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: Built of smooth cut stone.

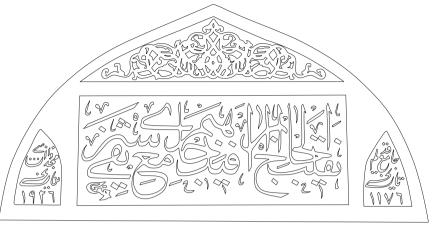
DESCRIPTION:

The mosque has a square plan and consists of a harim and the last congregation section. The brick minaret with a single balcony is located in the northwest corner. The building has a wide courtyard, which includes a 16-facaded fountain with a wooden railing. The last congregation section with three parts leads to the main entrance door as it's covered with a flat ceiling inside and a hipped roof outside, surrounded by a wide eaves. Two windows are placed on the north wall of the harim, facing the last congregation section, elevated higher than the courtyard level. The mihrab as the surviving work of the

YAPININ KİTABELERİ - Birinci Kitâbe / 1ST INSCRIPTION:



Fotoğraf: Nakiboğlu Camii Birinci Kitâbesi / Photo: 1st Inscription of Nakiboğlu Mosque



Çizim: Nakiboğlu Camii Birinci Kitâbesi / Drawing: 1st Inscription of Nakiboğlu Mosque

نقیب الحاج ابراهیم افندی جامع شریفی جامع قدیم تاریخی ۱۱۷۶ مجددا انشا تاریخی ۱۹۲۶

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

kemer köşelikleri ve kenarındaki ilk bordür turkuaz çini plakalarla kaplanmıştır. Mihrabın ikinci ve üçüncü bordürlerinde çini kullanılmakla birlikte burada çiniler farklı renk ve desenlere sahiptir. Minberi özgün değildir. (Karpuz, 2009:241).

BIRINCI KITABE METNI:

Nakîbu'l-hâc İbrâhim Efendi Câmi-i Şerîfi Câmi-i Kadîm târihi 1176 müceddeden inşâ târihi 1926

BİRİNCİ KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Yapının giriş kapısının üstünde 78x108 cm. ebatlarında ve yarım daire şeklinde, sivri kemerin içine enine dikdörtgen bir kitâbe yerleştirilmiştir. Üst tarafı stilize rumi ve palmet motiflerinden oluşan bitkisel bezemeli kitâbe panosunun sağ tarafında 1176, sol tarafında ise 1926 rakamları bulunmaktadır. Harf arasında kalan boşluklarda tirfil, med ve tırnak işaretleri ile süslemeye gidilerek kitâbe hareketlendirilmiş ve güzel bir görünüm elde edilmiştir. Avnî'nin yazdığı sülüs hat ile kaydedilen kitâbe, Osmanlı Türkçesiyle yazılmış mensur bir metindir.

former structure looks so splendid with its recessed-arch niche and with turquoise tile plates on the arch corners and the first border row on sides. The tile decoration used in the second and third borders are diverse in color and pattern. Its pulpit is not in unique form (Karpuz, 2009:241).

1ST INSCRIPTION TEXT:

The blessed Mosque of Nakîbu'l-hâc Ibrâhim Efendi First construction date 1176 Reconstruction date 1926

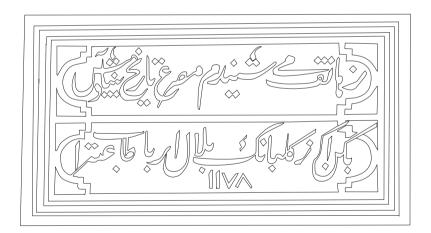
1ST DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 78x108 cm, is placed above the entrance door inside the pointed arch in a semicircular shape. The inscription board decorated with stylized rumi and palmette motifs on the upper side includes the date 1176 on the right and 1926 on the left side. The spaces between the letters are animated by using trifolium, med and quotes, which embellish the composition. The prose text inscribed by Avni with the thuluth calligraphy is written in Ottoman Turkish.

YAPININ KİTABELERİ - İkinci Kitâbe / 2ND INSCRIPTION:



Fotoğraf: Nakiboğlu Camii İkinci Kitâbesi / Photo: 2nd Inscription of Nakiboğlu Mosque



Çizim: Nakiboğlu Camii İkinci Kitâbesi / Drawing: 2nd Inscription of Nakiboğlu Mosque

زهانف می شنیدم مصرع تاریخ بنیادش بکن آگه ز گلبانك بلال ارباب طاعترا ۱۱۷۸

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

IKINCI KITABE METNI:

Zi-hâtif mî şenîdem mısra'-i târîh-i bunyâdeş Bekon âgeh zi-gulbang-i Bilâl erbâb-ı tâ'at râ 1178

METNIN TERCÜMESİ:

Gâipten bir ses işittim, duydum onun yapılış tarihini Bilal'in ezanıyla itaat ehlini uyandır. 1178/1764-1765.

IKİNCİ KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe minarenin küpünde, 60x34 cm. ebadındadır. Kitâbe dıştan kademeli bir bordür ile çerçevelenmiştir. Kitâbe enine silme ile iki panoya ayrılmış ve köşeleri kademeli olarak yarım daire içine alınmıştır. Farsça, nefis bir tâlik hatla yazılan tek beyitlik kitâbe, aruzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezniyle kaleme alınmıştır.

Minâre kitâbesinde Peygamberimizin müezzini olan Bilâl-i Habeşî hazretlerinin adı anılmış, metinde ezan yerine gülbang kelimesi kullanılmıştır. Eskiden çeşitli tarikatların, özellikle mevlevîlerin belirli zamanlardaki merasimlerinde yüksek sesle okunan duaya gülbang denilirdi. Hem metnin Farsça olmasından hem de gülbang kelimesinden hareketle, bu manzum metni yazan şairin Mevlevî olduğuna hükmedilebilir.

Kitâbenin son satırında tarih ibaresine yer verilmiştir. İkinci mısra ebcet hesabına vurulunca 1178 çıkmaktadır. Bu tarih rakamla da yazılmıştır. Minare İbrahim Efendi'nin vefatından bir sene sonra yapılmıştır (Konyalı, 1997:461).

2ND INSCRIPTION TEXT:

Zi-hâtif mî şenîdem mısra'-i târîh-i bunyâdeş Bekon âgeh zi-gulbang-i Bilâl erbâb-ı tâ'at râ 1178

TRANSLATION:

A mysterious voice whispered the date of this sanctuary
Wake the people of obedience with Bilal's adhan.
1178/1764-1765.

2ND DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 60x34 cm, is set on the facade of the minaret. It's framed by an externally staged border and divided into two boards with transverse moldings, as the corners are gradually enclosed in a semicircle. The single couplet, written in Persian with an exquisite tâlik calligraphy, is based on the aruz prosody of hezec bahri mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün / mefâîlun.

The name Bilal al-Habeshi, the muezzin of the the Prophet, is mentioned in the inscription with the word 'gulbang', instead of adhan. In the past, the prayer that was read aloud in the ceremonies of various sects, especially in the Mevlevi, was called as 'gulbang'. Thus, it can be inferred that the poet was affiliated with the Mevlevi sect, with regard to the Persian text and the word gülbang.

The date phrase is indicated in the last line through the art of abjad chronogram, which corresponds to 1178. The minaret was built one year after the death of Ibrahim Efendi (Konyalı, 1997:461).

NAKİBOĞLU ÇEŞMESİ NAKIBOGLU FOUNTAIN



Nakiboğlu Çeşmesi Genel Görünüm / Nakiboğlu Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Ahmet Fakih Mahallesi, Nalvuran Sokak'ta yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Çeşme kitâbesine göre 1157/1744 tarihinde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Karatay District, Ahmet Fakih Neighborhood, Nalvuran Street.

DATE AND PERIOD:

1157/1744 (dated by inscription).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Çeşme kitâbesine göre Nakip ve Müftü İbrahim Efendi tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşmede kesme taş ve devşirme malzeme kullanılmıştır.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve hazneli bir sokak çeşmesidir. Yarım daire kemerli çeşmenin kemeri taşıyan ayaklarda devşirme çifte sütun kullanıldığı görülmektedir. Kübik formlu çeşmenin kemerinde silmeler yer almaktadır. Ayna taşı dilimli süslemeye sahip olup dairesel formdadır. Bunun üzerinde sivri kemerli taslığı bulunmaktadır. Çeşmenin üzerinde Marsilya tipi kiremit kaplı eğimli çatısı bulunmaktadır. Günümüzde kullanılabilir durumdadır.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:

Enterior Calculations The Line of the Calculations The Line of the Calculations The Line of the Calculations The Line of the Calculations The Calculati

Fotoğraf: Nakiboğlu Çeşmesi Kitâbesi Photo: Inscription of Nakiboğlu Fountain

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Nakip and Muftu Ibrahim Efendi.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Cut stone and spolia.

DESCRIPTION:

It's a street fountain in cubic form, with a single facade, a single spout and a reservoir. Double spolia columns carry the semicircular arch bordered with a molding. The mirror stone with a sectional decoration is designed in circular form, as the cup niche with a pointed arch is set above. The fountain in flowing state is covered with a pitched roof coated with Marseille tiles.



Çizim: Nakiboğlu Çeşmesi Kitâbesi Drawing: Inscription of Nakiboğlu Fountain

KİTABE METNİ:

Ayn-ı cûdun kıldı icrâ müftî-i vâlâ-himem Sûziş-i kalb-i ıtâşa âb-ı nâb etti nisâr Su gibi târîhi cârîdir zebân-ı hâmeden Seyyid İbrahim Efendi yaptı dilcû çeşme-sâr 1157

عین جودین قلدی اجرا مفتئ والا همم سوزش قلب عطاشه آب ناب ایتدی نثار صو کبی تاریخی جاریدر زبان خامه دن سید ابراهیم افندی یاپدی دلجو چشمه سار ۱۱۵۷

METNIN ANLAMI:

Yüksek himmetli Müftü İbrahim Efendi, cömertlik ırmağını akıttı. Kalbi yanan susuzlara berrak bir su serpti. Kalemin dilinden (ebcetle) tarihi de su gibi şöyle aktı: "Seyit İbrahim Efendi gönül alan bir çeşme yaptı." 1739

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşmenin saçak kısmının altında 65x45 cm. ebadında dört satırlık kitâbesi yer almaktadır. Boyuna dikdörtgen kitâbe beyaz mermere zemin oyma tekniği ile işlenmiştir. Kitâbe enine silmeler ile dört satıra ayrılmıştır. Son satırında rakamla tarih kaydedilmiştir.

Osmanlı Türkçesi ve tâlik hatla yazılan kitâbe, aruzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilûn vezniyle kaleme alınmış bir manzûmedir. Son satırda tarih düşürme sanatı yapılmıştır. Camiyi yaptıran Seyyid İbrahim Efendi'nin ismi son mısrada anılmaktadır. Seyyid İbrahim Efendi, Nakiboğlu vakfının kurucusu olup Sadırlar Çeşmesi, İkiz Çeşme ve daha birçok hayratın yaptıranıdır.

INSCRIPTION TEXT:

Ayn-ı cûdun kıldı icrâ müftî-i vâlâ-himem Sûziş-i kalb-i ıtâşa âb-ı nâb etti nisâr Su gibi târîhi cârîdir zebân-ı hâmeden Seyyid İbrahim Efendi yaptı dilcû çeşme-sâr 1157

عین جودین قدی اجرا مفتئ والا همم سوزش قلب عطاشه آب ناب ایتدی نثار صو کبی تاریخی جاریدر زبان خامه دن سید ابراهیم افندی یاپدی دلجو چشمه سار

TRANSLATION:

Highly benevolent Mufti Ibrahim Efendi flowed the river of generosity. Thus, he relieved those hearts dying of thirst by sprinkling such a pure water. The pen found its voice in the flowing water and wrote the date (with abjad): "Seyit Ibrahim Efendi has won people's heart with a fountain." 1739.

DESCRIPTION:

The four-line inscription, size 65x45 cm, is set underneath the eaves of the fountain. The longitudinal rectangular inscription is engraved on a white marble with the ground carving technique and divided into four lines with transverse moldings. The date is recorded in numbers in the last line.

Written in Ottoman Turkish and tâlik calligraphy, the verse is based on the aruz prosody of remel bahri fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilün. The art of chronogram is applied in the last line, which mentions the patron's name Seyyid Ibrahim Efendi, the founder of the Nakiboğlu foundation and the patron of Sadırlar Fountain, Ikiz (Twin) Fountain and many more.

NAMIK PAŞA CAMİİ NAMIK PASHA MOSQUE



Namık Paşa Camii Genel Görünüm / Namık Pasha Mosque, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Dolappare Caddesi No:8'de yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı üzerinde yer alan kitâbeye göre 1306/1888 tarihinde inşa edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Kitâbeye göre Namık Paşa tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Tamamen kesme taş malzeme ile inşa edilmiştir.

LOCATION:

Karatay District, Dolappare Street No:8.

DATE AND PERIOD:

1306/1888 (dated by inscription).

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Namık Pasha.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Cut stone.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Üç sahınlı harim ve bir son cemaat bölümünden oluşan caminin üzeri ahşap beşik çatılı olup Marsilya kiremiti ile kaplıdır. Caminin kuzeybatı köşesinde tek şerefeli minaresi bulunmaktadır. Minarenin kaide ve pabuç kısmı kesme taş, diğer kısımlar ise tuğladır. Caminin doğu ve batısında üçer, kuzey ve güneyinde ise ikişer dikdörtgen formlu pencere bulunmaktadır. Harime kuzeyden basit bir kapı ile girilir. Ahşap ayaklar birbirine Bursa kemeri ile sağlanır. Harimin kuzeyinde mahfil yer almaktadır. Mihrap ve minberi oldukça sadedir.

METNİN OKUNUŞU:

İşbu cami-i şerif Vükelâ-yı fihâm-ı devlet-i Osmâniyyeden Nâmık Paşanın İnşa kerdesidir. Sene 1306

DESCRIPTION:

The mosque, which consists of three naves and a last congregation section, has a wooden barrel roof covered with Marseille tiles. Standing on a base made of cut stone and having a cylindrical body made of brick, the single-balcony minaret is located in the northwest corner of the mosque. There are three rectangular windows on each of the east and west facades and two on the north and south. Harim is entered through a plain door on the north. Wooden pillars are surmounted by Bursa arches. The elevated loge is located in the north of the harim. Its mihrab and pulpit look quite plain.

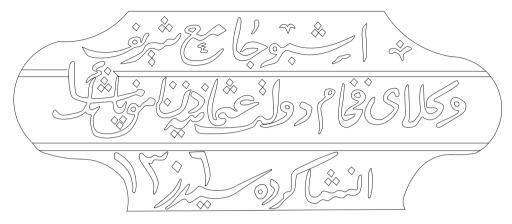
READ AS:

İşbu cami-i şerif Vükelâ-yı fihâm-ı devlet-i Osmâniyyeden Nâmık Paşanın İnşa kerdesidir. Sene 1306

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Namık Paşa Camii Kitâbesi / Photo: Inscription of Namık Pasha Mosque



Cizim: Namık Pasa Camii Kitâbesi / Drawing: Inscription of Namık Pasha Mosque

اشبو جامع شریف و کلای فخام دولت عثمانیه دن نامق پاشانك انشا کرده سیدر. سنه 1306

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNÍN ANLAMI:

Bu kutlu cami, Osmanlı devletinin üst düzey vekillerinden Nâmık Paşa tarafından yaptırılmıştır. Sene 1306/1888-1889.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Caminin giriş kapısı üzerinde 73x37 cm. ebadında, Osmanlı Türkçesiyle ve tâlik hatla yazılmış üç satırlık, mensur bir inşa kitâbesi bulunmaktadır. Dıştan ince bir bordür ile çerçevelenen kitâbede harf arasında kalan boşluklarda med ve tirfil işaretleri görülmektedir. Kitâbenin son satırında rakamla tarih kaydedilmiştir. Kitâbenin sonundaki "kerde" kelimesi, yapmış anlamında Farsça bir fiil olup cümlenin sonunda kullanılması dikkat çekicidir.

TRANSLATION:

This blessed mosque is built by one of the high-level representatives of the Ottoman state, Nâmık Pasha. Year 1306/1888-1889.

DESCRIPTION:

The construction inscription, size 73x37cm, set above the entrance door is a three-line prose text written in Ottoman Turkish and tâlik calligraphy. Framed with a thin border, the inscription is decorated with med and trifolium signs so as to fill in the spaces between the letters. The date is recorded in numbers in the last line. It is noteworthy that the Persian verb "kerde", which means "built", is interestingly used at the end of the sentence.

NİŞANTAŞI ÇEŞMESİ NISANTASI FOUNTAIN



Nişantaşı Çeşmesi Genel Görünüm / Nişantaşı Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Selçuklu İlçesi, Feritpaşa Mahallesi, Nişantaşı Sokak üzerinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı üzerinde yer alan kitâbeye göre 1928 tarihinde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Selçuklu District, Feritpaşa Neighborhood, Nişantaşı Street.

DATE AND PERIOD:

1928 (dated by inscription).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşmenin ön yüzü kesme taş malzeme ile arka yüzü ise moloz taş malzemeden yığma yapım tekniği ile inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Çeşmenin kaş kemer ve ayaklarının taşıyıcı özelliği bulunmamaktadır. Ayna taşı mermer malzemeden yapılmış olup lüle kısmı dairesel formdadır. Kaş kemer köşeliklerinde birbirine simetrik birer gülbezek motifi bulunmaktadır. Çeşmenin yalak kısmı yenilenmiştir. Günümüzde kullanılır vaziyettedir.

KİTABE METNİ:

Lutf-ı bî-pâyânını seyr eyle Hakk'ın kim bize Yok iken ihsân eder bir çeşme-i ayn-ı safâ Mâşallah fî sene 1928

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: The front façade built of cut stone and the back side built of rubble stone, with the masonry construction technique.

DESCRIPTION:

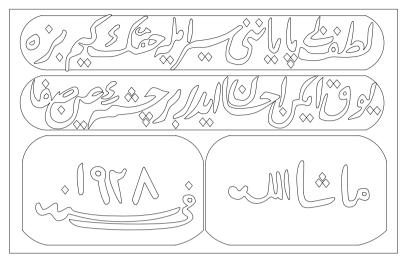
It's a freestanding street fountain with single façade and single spout. The circular arch and pilasters do not have a bearing feature. Mirror stone is made of marble material and spout hole is shaped in a circular form. Corners of the circular arch are engraved with a symmetrical rosette motif. The trough section has been renewed. The fountain is active today.

INSCRIPTION TEXT:

Lutf-ı bî-pâyânını seyr eyle Hakk'ın kim bize Yok iken ihsân eder bir çeşme-i ayn-ı safâ Mâşallah fî sene 1928



Fotoğraf: Nişantaşı Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Nişantaşı Fountain



Çizim: Nişantaşı Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Nişantaşı Fountain

لطف بی پایاننی سیر ایله حقك كیم بزه یوق ایكن احسان ایدر بر چشمهٔ عین صفا ماشا الله فی سنه ۱۹۲۸

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN ANLAMI:

Allah'ın sonsuz ikramına bak ki hiç yoktan safa bahşeden çeşmeyi ihsan etti. Maşallah

Sene 1928.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe mermer üzerine zemin oyma tekniğinde işlenmiş olup 45x30 cm. ebadındadır. Dıştan ince bir bordür ile çerçevelenen kitâbe dikey ve yatay silmelerle dört panoya ayrılmıştır. Kitâbenin dördüncü panosunda rakamla tarih kaydedilmiştir.

Kitâbe, Osmanlı Türkçesi ve celî tâlik hatla yazılmış tek beyitlik bir manzûmedir. Bu manzûme, aruzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilün vezniyle kaleme alınmıştır.

TRANSLATION:

Look at the endless mercy and grace of Allah, how He bestowed this pleasant fountain out of nothing. Praise be!

Year 1928.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 45x30 cm, is engraved on the marble by the ground carving technique, framed by a thin border and divided into four boards with vertical and horizontal moldings. The date is recorded in numbers in the fourth board.

The inscription is a single couplet written in Ottoman Turkish and celî tâlik calligraphy, penned with the aruz meter of remel bahri fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilün.

OVALIOĞLU (ÇELİK PAŞA) CÂMİİ VE MİNARESİ OVALIOGLU (CELIK PASHA) MOSQUE AND MINARET



Ovalioğlu (Çelik Mehmet Paşa) Câmii ve Minaresi Genel Görünüm / Ovalioğlu (Çelik Pasha) Mosque and Minaret, General View

YAPININ DİĞER İSİMLERİ:

Çelik Mehmet Paşa.

YAPININ YERİ:

Cami Karatay İlçesi, Ovaloğlu Mahallesi, Çelik Paşa Sokak No:9'da yer almaktadır.

NAMES:

Çelik Mehmet Pasha.

LOCATION:

Karatay District, Ovaloğlu Neighborhood, Çelik Pasha Street No:9.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapının kitâbesine göre 1178/1764 tarihinde inşa edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Yapının kitâbesine göre Çelik Mehmet Paşa tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapı kesme taş ve moloz taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Konya Valisi Çelik Mehmet Paşa tarafından yaptırılmıştır. Camii bircok onarımdan gecmis yakın zamana kadar yapının üst örtüsü vıkılmıs ve büyük ölcüde tahrip olmus idi. Günümüzde Konya Vakıflar Bölge Müdürlüğü tarafından ihaleye çıkartılarak yapılan incelemeler sonucunda restorasyon yapılamayacağı kararı alınarak yapı yıkılarak rekonstrüksiyon uygulaması yapılmıştır. Yapı plan itibari ile küçük ölçekli olduğu icin daha cok mescid formundadır. Kare planlı ve üst örtüsü kırma çatıdır. Beden duvarlarında ahşap hatıllar görülmektedir. Camii'nin kuzeydoğu köşesinde tek şerefeli tuğla özgün minaresi bulunmaktadır. Minare kare kaideli, silindirik gövdelidir. Minarenin kaide kısmı kesme tas ve tuğla malzeme ile birlikte kullanılarak inşa edilmiştir. Minarenin gövde kısmı ise taş bilezikler hariç tamamıyla tuğla malzemeden inşa edilmiştir. Minarenin şerefe altı mukarnaslar ile süslenmiştir. Peteğin üzerinde kurşun kaplamalı külahı ve en üstte alem yer almaktadır.

DATE AND PERIOD:

1178/1764 (dated by inscription).

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Çelik Mehmet Pasha.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of cut stone and rubble stone.

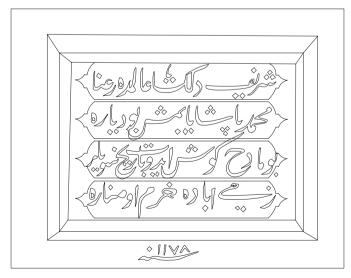
DESCRIPTION:

It was originally built by Konya Governor Çelik Mehmet Pasha. Until recently, the mosque had undergone many repairs and the top cover of the building was and largely destroyed. Today, as it was decided that the restoration could not be done as a result of the examinations made by Konya Regional Directorate of Foundations, the building was demolished and reconstructed. Being a small-size structure, it stands rather in the form of a masjid with its square plan and a hipped roof. Wooden beams can still be seen on the body walls. The single-balcony brick minaret is located in the northeastern corner of the square planned mosque. The minaret has a square base and a cylindrical body. While the base of the minaret is built of cut stone and brick material, the body is built entirely of brick, except for the stone bracelets. The minaret is decorated with mugarnas under the balcony. The spire consists of a lead-coated cone, and a tip ornament on the top.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Ovalıoğlu (Çelik Paşa) Câmii Minaresi Kitâbesi / Photo: Minaret Inscription of Ovalıoğlu (Çelik Pasha) Mosque



Çizim: Ovalıoğlu (Çelik Paşa) Câmii Minaresi Kitâbesi / Drawing: Minaret Inscription of Ovalıoğlu (Çelik Pasha) Mosque

شریف دلکشا عالمده رعنا محمد پاشا یاپمش بو دیاره بو مادح گوش ایدوب تاریخ سویلر زهی آباده خرم او مناره سنه ۱۱۷۸

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Şerîf-i dil-güşâ âlemde ra'nâ Muhammed Paşa yapmış bu diyâra Bu mâdih gûş edip tarih söyler Zehî âbâde hurrem o minare Sene 1178

METNİN ANLAMI:

Gönül açan güzel insan Muhammed Paşa, bu minareyi yaptırmış. Ben de dinleyip şöyle bir tarih söylerim: Ne güzel mamur bir minare. Sene 1178/1764.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Minare kaidesinin üzerine yerleştirilen 69x57 cm. ebatlarındaki bir mermere güzel bir tâlik hatla yazılan kitâbe dikdörtgen formludur. Kitâbe dıştan kademeli bordürle çerçevelenmiş olup enine silmelerle kenarları sivriltilmiş dört panoya ayrılmıştır. Kitâbenin dış bordürünün üzerine rakamla tarih kaydedilmiştir.

Kitâbe Osmanlı Türkçesiyle yazılmış iki beyitten oluşmaktadır. Bu manzûme arûzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/feûlün vezniyle yazılmıştır. Son mısrada tarih düşürme sanatı yapılmıştır.

INSCRIPTION TEXT:

Şerîf-i dil-güşâ âlemde ra'nâ
Muhammed Paşa yapmış bu diyâra
Bu mâdih gûş edip tarih söyler
Zehî âbâde hurrem o minare
Sene 1178

TRANSLATION:

Mohammed Pasha had this minaret built as a sign of his heartwarming generosity. I witnessed and recorded the date as follows: What a fine minaret! Year 1178/1764.

DESCRIPTION:

The inscription, size 69x57 cm, placed on the base of the minaret, is written with a beautiful tâlik calligraphy on a marble in rectangular form. It's framed by a staged border and divided into four boards with sharpened edges. The date is recorded on the outer border of the inscription.

The inscription consists of two couplets written in Ottoman Turkish and is based on the aruz prosody of hezec bahri mefâîlün/mefâîlün/feûlün. The art of chronogram is performed in the last line.

ÖMERLER ÇEŞMESİ OMERLER FOUNTAIN



Ömerler Çeşmesi Genel Görünüm / Omerler Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Akçeşme Mahallesi, Sergede Sokak'ta yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Bilinmiyor.

LOCATION:

Karatay District, Akçeşme Neighborhood, Sergede Street.

DATE AND PERIOD:

Unknown.

YAPININ TAMİR KAYITLARI:

Kitâbesine göre 1280/1863-64 tarihinde tamir edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Kesme Sille taşı ve moloz taş malzemeden yığma yapım tekniğinde inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Tek cepheli, tek lüleli, bağımsız bir sokak çeşmesidir. Yarım daire kemer profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Çeşmenin üzeri ahşap üzerine saç örtü ile kapanmıştır. Kemerin üzerinde dört satırlık kitâbesi mevcuttur.

REPAIR RECORDS:

1280/1863-64 (according to inscription).

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built made of cut Sille stone and rubble stone in the masonry construction technique.

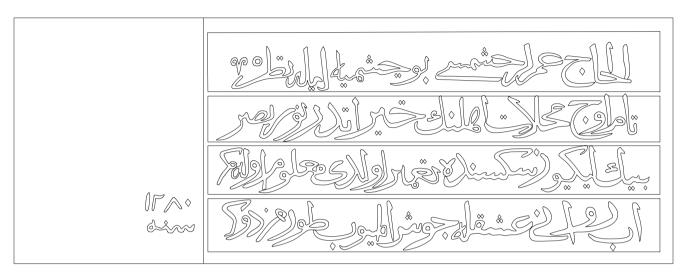
DESCRIPTION:

It is a freestanding street fountain with a single façade and a single spout. The semicircular arch rests on the pilasters with profile tops. The top of the fountain is covered with sheet metal over wood. The four-line inscription is set above the arch.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Ömerler Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Omerler Fountain



Çizim: Ömerler Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Omerler Fountain

الحاج عمرلر چشمسی بو چشمیه ایله نظر تام اوج محلات اهلنك خیراتدر نور بصر بیك ایكیوز سكسنده تعمیر اولدی معلوم اوله کم اب روانی عشقله جوش اولوب طورمز دوكر سنه ۱۲۸۰

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

El-Hâc Ömerler çeşmesi bu çeşmeye eyle nazar Tam üç mahallât ehlinin hayrâtıdır nûr-ı basar Bin iki yüz seksende ta'mîr oldu ma'lûm ola kim Âb-ı revânı aşk ile cûş olup durmaz döker Sene 1280

INSCRIPTION TEXT:

El-Hâc Ömerler çeşmesi bu çeşmeye eyle nazar Tam üç mahallât ehlinin hayrâtıdır nûr-ı basar Bin iki yüz seksende ta'mîr oldu ma'lûm ola kim Âb-ı revânı aşk ile cûş olup durmaz döker Sene 1280

METNİN ANLAMI:

Bu çeşme Hacı Ömerler çeşmesidir. Bu çeşmeye bak Tam üç mahalle halkının göz nuru ve hayrıdır Bin iki yüz seksen yılında bu çeşme tamir edildi Akan suyu aşk ile kaynayıp akar durur. Sene 1280/1863-1864.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen formlu kitâbe, zemin oyma tekniğiyle işlenmiştir. Yatay silmeler ile dört satıra ayrılmıştır. İlk bakışta manzume gibi görünen kitâbe, Osmanlı Türkçesiyle yazılmış mensur bir metinden oluşmaktadır.

TRANSLATION:

This is the fountain named Hadji Omerler. Take a look at this!

The handicraft and charity of residents from three neighborhoods

Repaired in twelve-eighty

Gushes and flows admiringly, like a spring.

Year 1280/1863-1864.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular shaped inscription is processed with the ground carving technique and divided into four lines by horizontal moldings., Although the inscription looks like poetic at first glance, it actually consists of a prose text written in Ottoman Turkish.

PARSANA ÇEŞMESİ PARSANA FOUNTAIN



Parsana Çeşmesi Genel Görünüm / Parsana Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Selçuklu İlçesi, Yenişehir Mahallesi, Ahmet Hilmi Nalçacı Caddesi üzerinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Çeşme üzerindeki kitâbeye göre 1328/1910 tarihinde inşa edilmiştir. Geç dönem Osmanlı eseridir.

LOCATION:

Selçuklu District, Yenişehir Neighborhood, Ahmet Hilmi Nalçacı Street.

DATE AND PERIOD:

1328/1910 (dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme kesme taş ve moloz taş malzemeden yığma yapım tekniğinde inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Sivri kemer iki yandan profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Dikdörtgen formlu ayna taşı üzerinde dairesel tek lülesi yer almaktadır. Ayna taşının üzerinde sivri kemerli tas nişi bulunmaktadır. Kemer altında iki satırlık kitâbesi yer almaktadır. Çeşme günümüzde kullanılabilir durumdadır.

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of cut stone and rubble stone in the masonry construction technique.

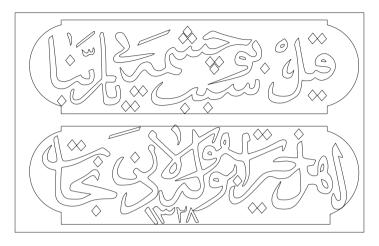
DESCRIPTION:

It's a freestanding street fountain with a single façade and a single spout. The pointed arch sits on the pilasters with profile heads on both sides. The circular single spout is set on the rectangular shaped mirror stone, and a cup niche with pointed arch above it. The two-line inscription is placed under the arch. The fountain is active at present.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Parsana Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Parsana Fountain



Çizim: Parsana Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Parsana Fountain

قیل سبب بو چشمه یی یا ربیا اهل خیرات بوله مولادن نجات ۱۳۲۸

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Kıl sebeb bu çeşmeyi Yâ Rabbenâ Ehl-i hayrât bula Mevlâdan necât 1328

METNİN ANLAMI:

Ey Rabbimiz bu çeşmeyi, hayır Sahiplerinin kurtuluşuna sebep kıl. 1328/1910.

INSCRIPTION TEXT:

Kıl sebeb bu çeşmeyi Yâ Rabbenâ Ehl-i hayrât bula Mevlâdan necât 1328

TRANSLATION:

O our Lord, make this fountain

A cause for the salvation of the benefactors.

1328/1910.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen mermer üzerine zemin oyma tekniği ile işlenmiş olan kitâbe 30x20 cm. ebadındadır. Dıştan ince bir bordür ile çerçevelenen kitâbe enine silme ile iki panoya ayrılmıştır. Harf arasında kalan boşluklar med ve tırnak işaretleri ile doldurulmuştur. Kitâbenin son satırında rakamla tarih kaydedilmiştir.

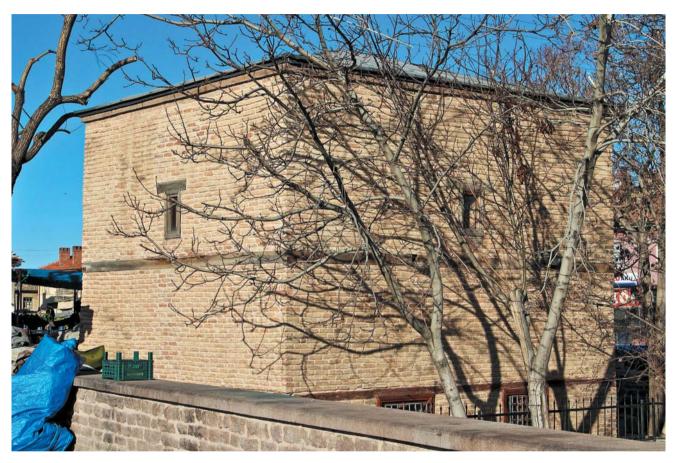
Osmanlı Türkçesi ve celî sülüs hatla yazılan kitâbe, tek beyitlik bir manzûmeden oluşmaktadır. Bu manzume aruzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilün vezniyle kaleme alınmıştır.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

The inscription, size 30x20 cm, is engraved on the transverse rectangular marble by the ground carving technique, framed by a thin border and divided into two boards by transverse molding. The spaces between the letters are filled with med and quotation marks. The date is recorded in numbers in the last line of the inscription.

The inscription written in Ottoman Turkish and celi thuluth calligraphy consists of a single couplet, based on the aruz prosody of remel bahri fâilâtün/fâilâtün/fâilün.

PIR ESAD TÜRBESİ PIR ESAD TOMB



Pir Esad Türbesi Genel Görünüm / Pir Esad Tomb, General View

YAPININ YERİ:

Türbe Karatay İlçesi, Adak Sokak No:42'de yer almaktadır.

YAPININ DİĞER İSİMLERİ:

Pisili Türbe (Konyalı, 1997: 702).

LOCATION:

Karatay District , Adak Street No:42

NAMES:

Pisili Tomb (Konyalı,2007:457).

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Pir Esad'ın mezar taşı 662/1263 tarihli olup türbe Karamanoğulları döneminde Musa Paşa tarafından yeniden yaptırılmıştır (Önder,1971:188).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Tuğla malzeme ile yığma olarak yapılmıştır.

DATE AND PERIOD:

The tomb stone of Pir Assad is dated to 662/1263, as the tomb was rebuilt by Musa Pasha during the Karamans period (Önder,1975:188).

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

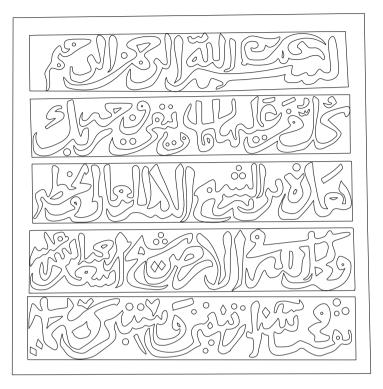
CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of brick in the masonry technique.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Pir Esad Türbesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Pir Esad Tomb



Çizim: Pir Esad Türbesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Pir Esad Tomb

- 1- بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
- 2- كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ وَ يَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ
- 3- هَذِهِ تُرْبَةٌ لِلشَّيْخِ الْكَبِيرِ الْعَارِفِ الْخَطِيرِ
- 4- وَلِيِّ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ شَيْخُ اَسْعَدْ رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ
 - 5- تَوَفَّى سَنْهَ إِثْنَيْنِ وَ سِتِّينَ وَ سِتِّمِايَه

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Türbe kareye yakın dikdörtgen planlı olup üstte çapraz sivri tonoz ile örtülüdür. Cephede yer yer ahşap hatıllar dikkati çekmektedir. Türbenin doğu girişinde haziresi bulunmaktadır. Yapıya doğu cephesinin ortasındaki çift kanatlı kapıdan girilmektedir. Ortada Pir Esad'ın alçı sandukası bulunmaktadır. Ayakucunda ise kedisine ait olduğu söylenen küçük sanduka bulunmaktadır. Türbenin içerisi batı, kuzey ve güneyden ikişer dikdörtgen pencere ile aydınlatılmaktadır (Konyalı, 1997: 702).

METNIN TERCÜMESİ:

- 1- Rahman ve rahim olan Allah'ın adıyla
- 2- Her şey yok olacak, Rabbinin yüzü baki kalacaktır. (Rahman sûresi, 26 ve 27. ayetler.)
 - 3- Bu türbe, büyük ve ulu, arif bir kişi olan
- 4- Allah'ın yeryüzündeki velisi Şeyh Es'ad'ındır (Allah'ın rahmeti üzerine olsun.)
 - 5- Vefat yılı 662'dir.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Türbenin ortasında yer alan sandukanın baş tarafından yükselen kısma yerleştirilmiş oval ve aşağıdan yukarıya 93, alt kısmı 92 cm. ebadındaki mermerde kitâbe bulunmaktadır. Dikey dikdörtgen formlu kitâbe dıştan ince bir bordürle çerçevelenmiştir. Enine silmelerle beş panoya ayrılan kitâbede istif kullanılmış, harf arasında kalan boşluklarda tirfil, rumi ve med işaretleri görülmektedir.

Selçuklu sülüs hattıyla yazılmış beş satırlık mensur Arapça kitâbe besmeleyle başlar. İkinci satırda Rahman sûresinin 26 ve 27. ayetleri bulunmaktadır. Üçüncü ve dördüncü satırlarda türbenin kime ait olduğu, son satırda ise şahsın vefat yılı kayıtlıdır.

DESCRIPTION:

The tomb has a rectangular plan close to the square and is covered with a cross pointed vault at the top. Wooden beams extend along the facades. The tomb has a burial place at the eastern entrance. The building is entened through a double wing door in the middle of the east facade. The plastered sarcophagus of Pir Assad is located in the middle, with a small sarcophagus at his tiptoe, said to belong to his relative. The interior of the tomb is illuminated by two rectangular windows placed on the west, north and south facades (Konyalı,2007:457).

TRANSLATION:

- 1- In the name of Allah, the Most Gracious and the Most Merciful.
- 2- Everyone upon the earth will perish, and there will remain the Face of your Lord (Surah ar-Rahman; 26, 27).
- 3- This mausoleum belongs to the great and supreme per-
- 4- Sheikh Es'ad (Allah's mercy be upon him), one of the saints of Allah on earth,
 - 5- Date of death: 662.

DESCRIPTION:

The oval marble inscription, 93 cm in length, 92 cm in width, is set on the head stone of the sarcophagus placed in the middle of the tomb. The vertical rectangular shaped inscription is framed with a thin border and divided into five boards with transverse moldings. The spaces around the interlaced letters are filled with trifolium, rumi and med signs.

The five-line Arabic prose inscription, written in the Seljuk thuluth calligraphy, begins with the basmala and continues with the verses 26 and 27 of the Surah ar-Rahman in the second line. The third and fourth lines mention the person buried in the tomb, as the last line indicates the date of his death.

PİR MEHMET PAŞA CÂMİİ PIR MEHMET PASHA MOSQUE



Pir Mehmet Paşa Camii Genel Görünüm / Pir Mehmet Pasha Mosque, General View

YAPININ YERİ:

Cami, Karatay İlçesi, Piri Mehmet Paşa Sokak, No:2'de bulunmaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı üzerinde yer alan kitâbeye göre 930/1523 tarihinde inşa edilmiştir. Klasik Osmanlı dönemine ait bir yapıdır.

LOCATION:

Karatay District, Piri Mehmet Pasha Street, No:2.

DATE AND PERIOD:

930/1523 (dated by inscription), classical Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Yapı üzerinde yer alan kitâbeye göre Kanuni Sultan Süleyman'ın veziri Pir Mehmed Paşa tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapıda kesme ve moloz taş, minarede ise tuğla malzeme kullanılmıstır.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Tek kubbeli bir harim ve üç bölümlü bir son cemaat yerinden oluşan yapı, matbah ve zaviye-medrese ile külliye olarak tasarlanmıştır. Kuzeybatı köşesinde tek şerefeli tuğla minaresi yer almaktadır. Minarede şerefe altında kirpi saçak uygulamasına gidilmiştir. Şerefe altında ve peteğin üst tarafında firuze renkli çini plakalar görülmektedir. Üzeri üç kubbe ile örtülü son cemaat yerinde kemer boyunlarında bitkisel süslemeli kabaralar bulunmaktadır. İki renk malzemeden inşa edilmiş kapı ile harime girilmektedir. Geometrik ve bitkisel süslemeli mihrabı alçı malzemeden yapılmıştır. Ahşaptan minberi ise sonradan yapılmıştır.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:

ARCHITECT AND PATRON:

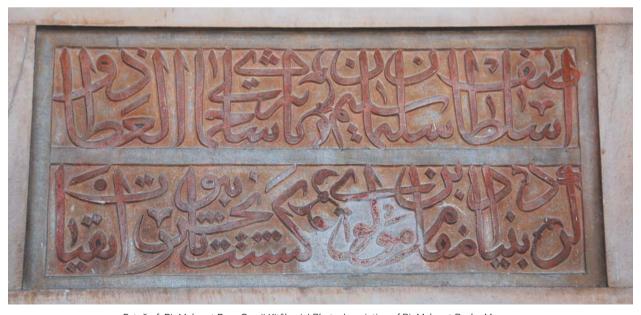
Commissioned by Pir Mehmed Pasha, the vizier of Suleiman the Magnificent.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

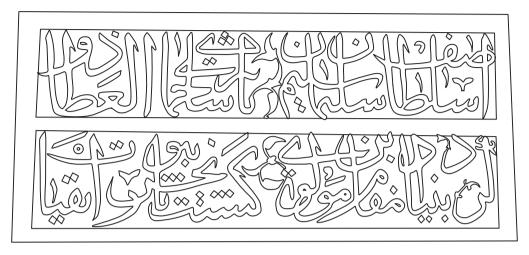
As the mosque is built of cut stone and rubble stone, the minaret is built of brick.

DESCRIPTION:

Consisting of a single domed harim and a three-part last congregation place, the building is designed as a complex with a kitchen and a lodge-madrasa. Single-balcony brick minaret is located in the northwest corner. The eaves is placed under the balcony. Turquoise colored tile plates can be seen both under the balcony and below the cone. In the last congregation place, which is covered with three domes, bosses with floral ornaments are carved on the necks of the arches. The harim is entered through a bicolored door. The mihrab with geometrical and floral ornaments is made of plaster. The wooden pulpit must be introduced subsequently.



Fotoğraf: Pir Mehmet Paşa Camii Kitâbesi / Photo: Inscription of Pir Mehmet Pasha Mosque



Çizim: Pir Mehmet Paşa Camii Kitâbesi / Drawing: Inscription of Pir Mehmet Pasha Mosque

آصف سلطان سلیمان سلیم پیر پاشای جمالی ذو العطا کرد بنیاد این مقام مولوی گشت تاریخش بیوت اتقیا

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ VE OKUNUŞU:

Âsaf-ı Sultân Süleymân-ı Selîm Pîr paşa-yı Cemâlî zü'l-atâ Kerd bunyâd in mekâm-ı Mevlevî Geşt târîheş buyût-i etkıyâ

METNIN TERCÜMESI:

Yavuz Sultan Selim'in oğlu Sultan Süleyman'ın veziri, hayır sahibi Pir Paşa Cemâlî tarafından bu Mevlevî makamı yapılmıştır. Onun yapım tarihi "buyût-i etkıyâ" kelimeleridir.

INSCRIPTION TEXT AND HOW IT IS READ:

Âsaf-ı Sultân Süleymân-ı Selîm Pîr paşa-yı Cemâlî zü'l-atâ Kerd bunyâd in mekâm-ı Mevlevî Geşt târîheş buyût-i etkıyâ

TRANSLATION:

This Mevlevî sanctuary is built by benevolent Pir Pasha Cemâlî, the vizier of Suleiman the Magnificent, the son of Sultan Selim the Stern. Its construction date is coded in the words "the dwelling of the pious".

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kapının üzerinde 50x100 cm. ebatlarındaki bir mermerde güzel bir sülüs ile iki satır halinde bir kitâbe bulunmaktadır. Enine dikdörtgen kitâbe zemin oyma tekniğiyle işlenmiş olup dıştan ince bir bordürle çerçevelenmiştir. Enine bir silme ile iki panoya ayrılan kitâbede harf aralarında kalan boşluklarda zambak motifi, tirfil ve med görülmektedir.

Kitâbe iki beyitlik Farsça bir manzumedir. Mevlevîlerin, Hz. Mevlâna'nın eserlerinin Farsça olmasından dolayı bu dile olan eğilim ve yatkınlıkları bilinen bir gerçektir. Sülüs hatla yazılan bu manzûme aruzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilûn vezniyle kaleme alınmıştır.

Kitâbenin son mısraındaki 'Buyût-i etkıyâ' terkibindeki harfler ebcet hesabına vurulunca mabedin h.930/m.1523 yılında Kanunî Sultan Süleyman'ın saltanatı devrinde vezir-i âzam olan Pir Mehmed Cemalî Paşa tarafından yapıldığı anlaşılmaktadır.

Âsaf, Hz. Süleyman'ın veziri olarak bilinir. Buradaki benzetmeyle Kanuni Sultan Süleyman Hz. Süleyman'a, Pir Mehmed Cemâlî Paşa ise Hz. Süleyman'ın veziri Âsaf'a benzetilmektedir. Böylece çok güzel bir teşbih sanatı yapılmaktadır.

DESCRIPTION:

The two-line inscription, size 50x100 cm, is carved on a transverse rectangle marble above the door with a beautiful thuluth calligraphy, framed with a thin border and divided into two boards with a transverse bar. The spaces between the letters are filled with lily motifs, trifolium and med signs.

The inscription is a Persian verse consisting of two couplets. Due to the fact that Mevlâna's works are written in Persian, Mevlevi followers always have been recommended to develop familiarity with this language. This verse written in the form of a thuluth calligraphy is based on the aruz prosody of remel bahri fâilâtün/fâilâtün/fâilün.

The letters in the composition "the dwelling of the pious" in the last line corresponds to h.930 / 1523 with abjad numerals, when the grand vizier Pir Mehmed Cemalî Pasha built the mosque, during the reign of Suleiman the Magnificent.

The verse features a fine example of simile as Pir Mehmed Cemâlî Pasha is likened to Âsif, Solomon's vizier and Suleiman the Magnificent to the king Solomon.

SABIR ÇEŞMESİ SABIR FOUNTAIN



Sabır Çeşmesi Genel Görünüm / Sabır Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Çeşme Meram İlçesi, Sahipata Mahallesi, Sabır Sokak'ta yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1344/1926 yılında inşa edilmiştir. Cumhuriyet dönemi eseridir.

LOCATION:

Meram District, Sahipata Neighborhood, Sabır Street.

DATE AND PERIOD:

1344/1926 (dated by inscription), Republic period.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme Sille taşı malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli dilimli kemerli, bağımsız bir sokak çeşmesidir. Kemer profilli başlıklı ayaklara oturmaktadır. Ayakların taşıyıcı özelliği yoktur süsleme amaçlıdır. Gövde kısmında taslık nişi bulunmaktadır. Kemerin altında üç satırlık kitâbeye yer verilmiştir. Dilimli kemerin üst kısmındaki alınlıkta "Maşallah" ibaresi ve bu ibarenin iki tarafında ise tarih kısımları görülmektedir. Ayrıca Dilimli kemerin sağ ve sol tarafında kalan alınlıklarda dairesel formda madalyon motifi görülmektedir.

BİRİNCİ KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Saçak altında enine uzun dikdörtgen, pano içine alınmış bir kitâbe bulunmaktadır. Üstteki küçük kitâbelerin sağında rakamla 1926, ortasında Mâşâallah, solunda 344 yazılıdır. Osmanlı Devleti'nde yazılan kitâbelerin bazen ilk rakamları olan 1 yazılmadığı düşünüldüğünde, bu kitâbe tarihinin 1344 olduğu anlaşılmaktadır.

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: Smooth cut Sille stone.

DESCRIPTION:

It's a freestanding street fountain with a single facade, a single spout and a cusped arch, which rests on pilasters with profile heads. The pilasters do not have a bearing feature, but used just for decoration. The cup niche is set below the three-row inscription under the arch. On the pediment above the cusped arch is the phrase "Mashallah", and date sections on both sides of it. Also, two medallion motifs in circular form can be seen on the pediment above the arch.

1ST DESCRIPTION:

The upper inscription under the eaves is enclosed by a transverse rectangle and includes the date 1926 on the right, the phrase Mâshâallah in the middle and the date 344 on the left. Considering the fact that the first number is sometimes excluded in the inscriptions written in the Ottoman period, the date must signify 1344.

YAPININ KİTABELERİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Sabır Çeşmesi Birinci Kitâbe / Photo: 1st Inscription of Sabır Fountain

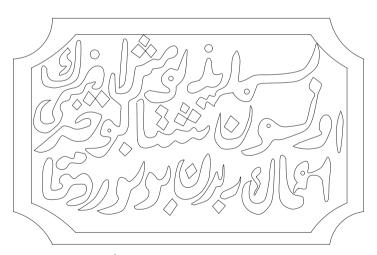


Çizim: Sabır Çeşmesi Birinci Kitâbe / Drawing: 1st Inscription of Sabır Fountain

YAPININ KİTABELERİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Sabır Çeşmesi İkinci Kitâbe / Photo: 2nd Inscription of Sabır Fountain



Çizim: Sabır Çeşmesi İkinci Kitâbe / Drawing: 2nd Inscription of Sabır Fountain

KİTABE METNİ:

Maşallah

1926 / 344

Besmeleyle nûş eden

Olsun şifâ bu hayrı

İ'mâl eden bulsun vefâ

ماشاء الله

1979455

بسمله یله نوش ایدن اولسون شفا بو خیری اعمال ایدن بولسون وفا

METNİN ANLAMI:

Maşallah (Allah'ın dilediği olur).

Besmeleyle için, şifa olsun. Bu hayrı (çeşmeyi) yapan vefa bulsun.

1344/1926

İKİNCİ KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Alttaki büyük kitâbe 22x31 cm. ebadında olup dikdörtgen formludur. Taş üzerine zemin oyma olarak yazılmış kitâbe dıştan kalın bir bordürle çerçevelenmiş olup kenarları pahlanmıştır.

Osmanlı Türkçesiyle yazılan kitâbe üç satır olmasına rağmen bir beyitten oluşan bir manzumedir. Beyit ikiye bölünerek üç satır halinde yazılmıştır. Sülüs hatla yazılan manzume, aruzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilün vezniyle kaleme alınmıştır.

INSCRIPTION TEXT:

Maşallah

1926 344

Besmeleyle nûş eden

Olsun şifâ bu hayrı

İmâl eden bulsun vefâ

ماشاء الله

1979455

بسمله يله نوش ايدن

اولسون شفا بو خیری

اعمال ابدن بولسون وفا

TRANSLATION:

Mashallah (Allah has willed it).

Drink with basmala and heal. May God reward him for this (fountain)

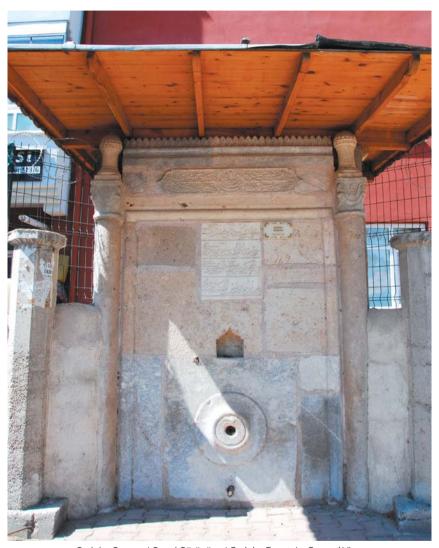
1344/1926

2ND DESCRIPTION:

The inscription under the arch has a rectangular form in size 22x31 cm and is carved on the stone framed with a thick border bevelled on the edges.

The three-line inscription written in Ottoman Turkish is a verse composed of a couplet divided into two parts. The verse written in the thuluth calligraphy is based on the aruz prosody of remel bahri fâilâtün/fâilâtün/fâilün.

SADIRLAR ÇEŞMESİ SADIRLAR FOUNTAIN



Sadırlar Çeşmesi Genel Görünüm / Sadırlar Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Çeşme, Karatay İlçesi, Polatlar Mahallesi, Sedirler Caddesinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1157/1744 tarihinde inşa edilmiştir. Geç Osmanlı dönemi eseridir.

LOCATION:

Karatay District, Polatlar Neighborhood, Sedirler Street.

DATE AND PERIOD:

1157/1744 (dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ TAMİR KAYITLARI:

Çeşme üzerindeki tamir kitâbesine göre 21 Temmuz 1921 yılında tamir edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

İnşa kitâbesine göre Müftü Seyyit İbrahim Efendi tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme taş ve mermer malzeme ile inşa edilmiştir.

REPAIR RECORDS:

21 July 1921, (dated by inscription).

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Muftu Seyyit Ibrahim Efendi.

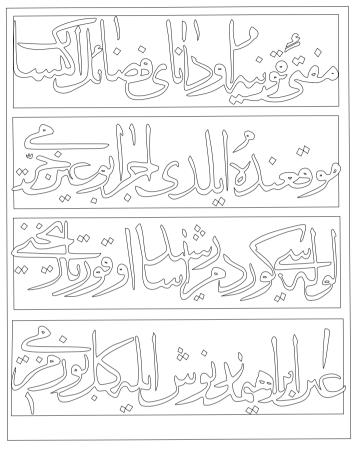
CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Smooth cut stone and marble.

YAPININ KİTABELERİ - İNŞÂ KİTÂBESİ / INSCRIPTIONS- CONSTRUCTION INSCRIPTION:



Fotoğraf: Sadırlar Çeşmesi İnşâ Kitâbesi / Photo: Construction Inscription of Sadırlar Fountain



Çizim: Sadırlar Çeşmesi İnşâ Kitâbesi / Drawing: Construction Inscription of Sadırlar Fountain

مفتئ قونیه او دانای فضائل اکتساب موقعنده ایلدی اجرا بو عین خرمی لوله سی کوردم رشید آسا اوقور تاریخنی عین ابراهیمدر نوش ایله کل بو زمزمی

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Dikey dikdörtgen formda, düz cepheli bağımsız bir sokak çeşmesidir. Cephe iki yarım sütunçe arasına yerleştirilmiştir. Sütunçelerin başlıkları uçları spiral dallı "C" kıvrımlı barok etkiler taşıyan küre tarzında bezenmiştir. Ayna taşının üzerinde kaş kemerli taslığı bulunmaktadır. Alınlığın üzeri dendanlar ile hareketlendirilmiştir. Çeşmenin üzeri koruma amaçlı ahşap sundurma ile kapatılmıştır.

KİTABE METNİ:

Müfti-i Konya o dânâ-yı fezâil iktisâb Mevkiinde eyledi icrâ bu ayn-ı hürremi Lülesi gördüm Reşîd-âsâ okur târîhini Ayn-ı İbrahim'dir nûş eyle gel bu zemzemi

METNÍN ANLAMI:

Faziletli Konya Müftüsü bu güzel çeşmeyi yerinde akıttı. Lülesinden tarihini (ebcetle) Reşit gibi okur "Gel, zemzem gibi olan İbrahim çeşmesinden iç."

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Dikey dikdörtgen kitâbe, 58x45 cm. ebadında iki beyitten oluşmaktadır. Mermer üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenmiş kitâbe enine silmelerle dört panoya ayrılmıştır.

Osmanlı Türkçesi ve sülüs hatla yazılmış olan iki beyitlik manzûme, arûzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilûn vezniyle kaleme alınmıştır. Son mısrada tarih düşürme sanatı yapılmıştır. Son mısra ebced hesabına vurulduğunda 1157 tarihi elde edilmektedir. Hicrî 1157, mîlâdî 1744-1745 yıllarına tekabül etmektedir. Kitabeden, bu manzumenin Reşid isimli bir şair tarafından yazıldığı anlaşılmaktadır.

Çeşmeyi yaptıran, zamanın Konya müftüsü ve birçok hayır sahibi Seyyid İbrahim Efendi'dir.

DESCRIPTION:

It is an independent street fountain in a vertical rectangular form with a flat façade, placed between two columns with heads decorated in a spherical style of spiral branches and "C" curved baroque effects. The cup niche with circular arch is seen above the mirror stone. The top of the pediment is animated with dentils. The fountain is covered with a wooden porch for conservation.

INSCRIPTION TEXT:

Müfti-i Konya o dânâ-yı fezâil iktisâb Mevkiinde eyledi icrâ bu ayn-ı hürremi Lülesi gördüm Reşîd-âsâ okur târîhini Ayn-ı İbrahim'dir nûş eylegel bu zemzemi

TRANSLATION:

The virtuous Konya Mufti flowed this beautiful fountain here. Reşit indicates its date (with abjad) looking at the spout. "Come, drink from the fountain of Abraham, so fresh like zam-zam".

DESCRIPTION:

The vertical rectangular inscription, size 58x45 cm, consists of two couplets, engraved with the ground carving technique on marble, and is divided into four boards with transverse moldings.

Written in Ottoman Turkish and thuluth calligraphy, the verse of two couplets is based on the aruz prosody of remel bahri fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilün. The art of chronogram is performed in the last line.

The fountain is known to be commissioned by Seyyid Ibrahim Efendi, the mufti of Konya, and by many benefactors.

YAPININ KİTABELERİ - TAMİR KİTÂBESİ / REPAIR INSCRIPTION:



Fotoğraf: Sadırlar Çeşmesi Tamir Kitâbesi / Photo: Repair Inscription of Sadırlar Fountain



Çizim: Sadırlar Çeşmesi Tamir Kitâbesi / Drawing: Repair Inscription of Sadırlar Fountain

ماشاء الله یا رب نصیب ایتدك بو چشمه نك اعمارینی یا رب قبول ایت اهل خیرك خیراتنی یا رب اجرا ایت بو ینبوعك مائنی یا رب عفو ایت بونده ساعی و خادمینی ه ۱ ذی القعده ۱۳۳۹

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Maşallah

Yâ Rabbi nasîb ettin bu çeşmenin i'mârını

Yâ Rabbi kabûl et ehl-i hayrın hayrâtını

Yâ Rabbi icrâ et bu yenbûun mâını

Yâ Rabbi affet bunda sâî yü hâdimini

15 Zilkade 1339

21 Temmuz 1337

METNÍN ANLAMI:

Ey Rabbimiz bu çeşmenin yapımını nasip ettiğin gibi hayır sahiplerinin de hayırlarını kabul ediver. Ey Rabbimiz bu çeşmenin suyunu akıt ve bunun yapımında çalışan ve hizmet edenleri de affet. 21 Temmuz 1921

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe kenar kısımlarından sivri kemer şeklinde düzenlenmiş olup 139x20 cm. ebadındadır. Mermer üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenmiş kitâbe tâlik hatla yazılmış bir rubâîdir. Ortasında Maşallah ibaresi bulunan bu kitâbenin sağ ve sol kısımlarında yapılış tarihleri kaydedilmiştir. Kitâbenin sağ tarafında 15 Zilkade 1339 şeklinde hicrî; sol tarafında ise 21 Temmuz 1337 şeklinde Rûmî tarih kaydedilmiştir. Bu tarihler miladi takvime çevrildiğinde 21 Temmuz 1921 tarihi elde edilir.

INSCRIPTION TEXT:

Maşallah

Yâ Rabbi nasîb ettin bu çeşmenin i'mârını

Yâ Rabbi kabûl et ehl-i hayrın hayrâtını

Yâ Rabbi icrâ et bu yenbûun mâını

Yâ Rabbi affet bunda sâî yü hâdimini

15 Zilkade 1339

21 Temmuz 1337

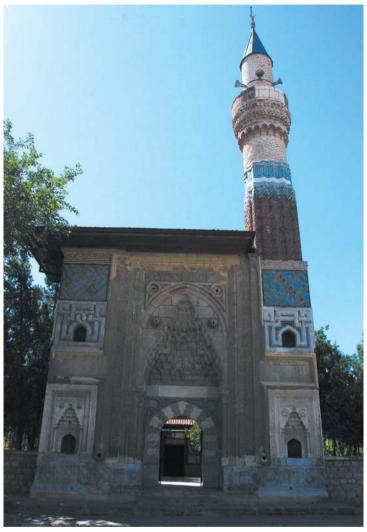
TRANSLATION:

O our Lord! Just as You granted the construction of this fountain, please do accept the benefaction of those benefactors. O our Lord! Let the water flow forever and forgive those who worked and served in its construction. 21 July 1921.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 139x20 cm, is designed in the shape of a pointed arch at the edges. It consists of a rubâîe inscribed with tâlik calligraphy, engraved with the ground carving technique on marble. The construction date 15 Zilkade 1339 is recorded on the right and the date 21 July 1337 on the left, which corresponds to 21 July 1921, as the word Mashallah is engraved at the midst.

SAHIP ATA CAMII SAHIP ATA MOSQUE



Sahip Ata Camii Genel Görünüm Sahip Ata Mosque, General View

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Furkandede Mahallesi, Sahip Ata Sokak No:89'da yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Caminin kitâbesine göre 656/1258 tarihinde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Meram District, Furkandede Neighborhood, Sahip Ata Street No:89.

DATE AND PERIOD:

656/1258, (dated by inscription).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Kitâbesine göre Sahip Ata Fahreddin Ali tarafından Mimar Kelüg Bin Abdullah'a yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

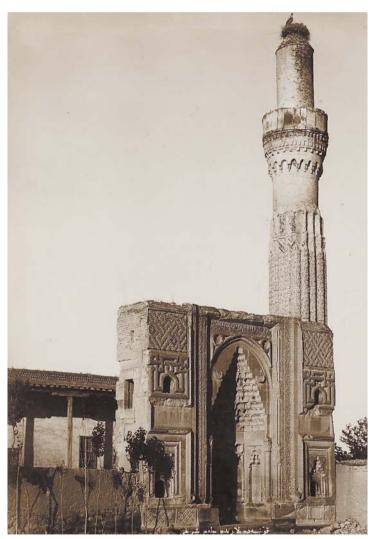
Taş ve tuğla malzeme kullanılarak yığma yapım tekniğinde inşa edilmiştir.

ARCHITECT AND PATRON:

Sahip Ata Fahreddin Ali, the patron, and Kelüg Bin Abdullah, the architect.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built in the masonry construction using stone and brick.



Sahip Ata Camii 1890'lar (Garabed Solakian'dan) Sahip Ata Mosque, 1890's (by Garabed Solakian)

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Külliyenin en eski yapısı olan cami 19. Yüzyılın sonlarına doğru yanmıştır. Bugün ki beş sahınlı yapı yanan caminin yerine inşa edilmiştir. Günümüze eski camiden kıble duvarı, mihrap ve taç kapı gelebilmiştir. 1964 yılında Haluk Karamağralı tarafından yapılan araştırmalar sonucunda eserin orijinalde yedi sahınlı bazilikal plana sahip olduğu mihrabın önünde kubbe bulunduğu ortaya çıkarılmıştır. Her dizide altı ahşap direk mevcuttu ve cephedeki çifte minareli taç kapıdan başka yanlarda karşılıklı birer giriş bulunuyordu. Yanan camiden kalan ayaklar ve başlıklar caminin ahşap direkli ve tavanlı olarak inşa edildiğini göstermektedir (Karamağaralı, 1982: 49-76).

Selçukluların Anadolu'ya geldiklerinde Orta Asya geleneğinde inşa ettikleri ahşap direkli ve tavanlı en eski ve anıtsal örneğini teşkil eden eser aynı zamanda çifte minareli taç kapısı örneğinde öncülük etmiştir (Erdemir, 2014: 259-269). Caminin en güzel ve özgün kalan kısmı taç kapıdır. Eskiden taç kapının iki ucunda birer minare yükselmekteyken, bugün sol tarafındaki tamamen yıkılmış sadece sağ taraftaki sağlam kalabilmiştir.

Cephe kütlesinden eyvan şeklinde içeri doğru giriş yapan sivri kemerli taç kapının yanlarında birer mihrabiye yer almaktadır. Taç kapının mukarnas kavsarası istiridye kabuğu formlu tepelikle taçlanmaktadır. Kapı üzerinde Fetih suresinin işlendiği yazı kuşağı ve geometrik, bitkisel süslemeli bordürlerle çerçevelenmiştir. Sütunçelerin yanlarındaki nişlerin zamanında emzikli sebil olarak kullanıldığı bilinmektedir. Taç kapının sağ üst tarafında yükselen minarenin tuğla örgülü yivli gövdesi çinilerle süslenmiştir (Akok, 1972: 5-38).

Selçuklu devrinin nadir çini mihraplarından biri olan caminin mihrabı mukarnaslı bir kavsaraya sahip olup, niş çini sütunçelerle sınırlandırılmıştır. Mihrap üzerine sadece saraylara mahsus olan lüster tekniği ile yapılmış çinilerin kullanıldığı görülmektedir. Lüsterlerin üzerinde ince kıvrık dalların yanında kuş, ejder ve köpek gibi figürlerin parça uzantıları görülmektedir (Erdemir, 2014: 261). Mihrap alınlığında çarkıfelek motifi plakalar yer almaktadır. Çinilerde patlıcan moru, firuze ve lacivert renkler hâkimdir. Harimin batı duvarında dönemine ait olmayan ahşap minber yer almaktadır.

DESCRIPTION:

The mosque, being the oldest structure of the complex, was burnt towards the end of the 19th century, and the present five-nave building was built in the same place. Though, the Qibla wall, the mihrab and the crown gate have survived of the old mosque. It was revealed through the researches carried out by Haluk Karamağralı in 1964 that the structure had a basilical plan with seven naves and a dome in front of the mihrab. The former structure had wooden poles in each nave, and reciprocal entrances on the sides apart from the double minaret crown gate on the front facade. The columns and heads survived from the burning mosque signify that the mosque had been built with wooden pillars and a roof (Karamağaralı,1982:49-76).

The mosque features the oldest and monumental example of Central Asian stuctures with wooden pillars and ceilings built by the Seljuks in Anatolia, as well as being a preliminary example of double-minaret crown gate (Erdemir, 2014: 259-269), as the most beautiful and original part of the mosque. Of the two minarets rising at both sides of the crown gate, only the one on right side has remained intact as the left one has been completely destroyed.

A niche is seen at both sides of the crown gate with pointed arch. The recessed arch with muqarnas is crowned with a cap stone in the form of a clamshell. The crown gate is framed with a border embroidered with the Surah al-Fath and with geometrical and floral ornaments. The niches next to the columns must have been used as spout dispensers then. The brick-fluted body of the minaret rising on the upper right side of the crown gate is decorated with tiles (Akok,1972:5-38).

The mihrab of the mosque, which is one of the rare tile examples of the Seljuk period, has a muqarnas junction and the niche is bordered by tiled columns. It is noteworthy that tiles made with the luster technique, like the ones seen in the palaces, are used above the mihrab. On the lusters are the thin curved branches and the fragments of the figures such as birds, dragons and dogs (Erdemir, 2014: 261). Plates with passionflower motif are located on the pediment of the mihrab. Eggplant purple, turquoise and dark blue colors are dominant on the tiles. The wooden pulpit, not dated to that period, is placed on the western wall of the harim.

YAPININ KİTABESİ - İNŞA KİTÂBESİ / CONSTRUCTION INSCRIPTION:



Fotoğraf: Sahip Ata Camii İnşa Kitâbesi / Photo: Construction Inscription of Sahip Ata Mosque



Çizim: Sahip Ata Camii İnşa Kitâbesi / Drawing: Construction Inscription of Sahip Ata Mosque

اَمَرَ بِعِمَارَةِ المَسْجِدِ المُبَارَكِ فِي اَيَّامِ دَوْلَةِ السُّلطَانِ المُعَظَّمِ مَالِكُ رِقَابِ الأُمَمِ سَيِّدُ سَلَاطِينِ العَرَبِ وَالعَجَمِ عِزُّ الدُّنْيَا وَالدِّينِكَيكَاوُسَ بْنِكَيخُسرَوْ خَلَّدَ اللَّهُ سُلطَانَهُ اَلْعَبدُ الضَّعِيفُالمُحْتَاجُ اِلَى رَحمَةِ اللَّهِ عَلِيٌّ بْنُ الحُسنَيْنِ ابْنِ الحَاجِّ اَبُو بَكِرِ غَفَرَ اللَّهُ لَهُ وَلِوَ الدَيهِ سَنَةَ سِتَّةٍ وَخَمسِينَ وَسِتِّمِايَه

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNIN TERCÜMESI:

"Bu mübarek mescidin kurulmasını; 656 yılında büyük sultan, ümmetlerin hâkimi, Arap ve Acem sultanlarının efendisi, din ve dünyanın izzeti, fâtih Keyhüsrev'in oğlu Keykavus'un hükümdarlığı günlerinde -Tanrı otoritesini ebedi kılsın- Allah'ın rahmetine muhtaç zayıf kulu Hacı Ebubekir oğlu Hüseyin oğlu Ali emretmiştir. Allah kendisini, anne ve babasını affetsin."

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kapı kemerinin üzerinde nefis ve girift bir Selçuk sülüsüyle bir satır halinde enine dikdörtgen kitâbe yer almaktadır. Dıştan ince bir bordür ile çerçevelenen kitâbe sağ tarafından kırılmıştır. Kitâbe istifli ve girift bir şekilde yazılmıştır (Konyalı, 1997: 506). Elif, lam ve lâm elif gibi harflerin kolları üst sınıra kadar uzatılmıştır. Kef harfinin sereninin iç bükey kavisle yapılması bu devrin hat sanatında görülen en belirleyici farklardandır (Çetintaş, 2017: 206).

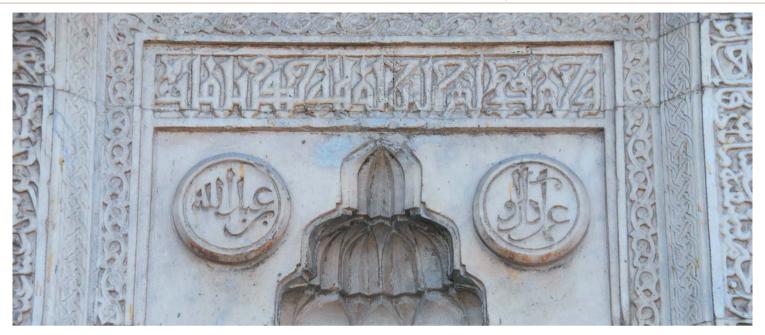
TRANSLATION:

"The establishment of this blessed masjid is ordered by the weak servant Ali, in need of Allah's mercy, the son of Huseyin, the son of Haji Ebubekir - May Allah forgive him and his parents- in 656, during the reign of the great sultan, the ruler of the ummah, the lord of the Arab and Acem sultans, the dignity of the religion and the world, the conqueror Keykavus, the son of Keykhusrev – May Allah make his authority eternal."

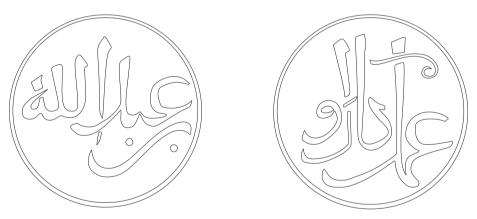
DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, written with a delicate and intricate Seljuk thuluth, is set above the arch of the crown gate. It's framed by a thin border, but partly broken on the right side and features an istif style in terms of the arrangements of the letters (Konyalı,1997:506). The letters such as Elif, Lam and Lam elif are extended up to the upper border. Shaping the boom of the letter Kef like concave bow is one of the most distinctive features seen in the calligraphy of that period (Cetintas,2017:206).

SAHIP ATA CAMII USTA KITABESI / ARCHITECT INSCRIPTION OF SAHIP ATA MOSQUE:



Fotoğraf: Sahip Ata Camii Usta Kitâbesi / Photo: Architect Inscription of Sahip Ata Mosque



Çizim: Sahip Ata Camii Usta Kitâbesi / Drawing: Architect Inscription of Sahip Ata Mosque

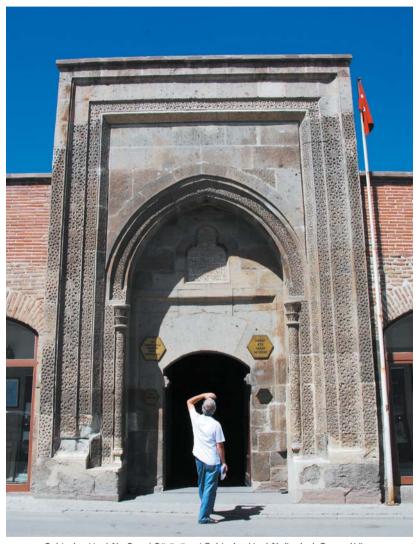
KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Taç kapının sağ tarafındaki sebilin üstünde iki adet madalyon yer almaktadır. Mermer üzerine oyma tekniğiyle işlenmişlerdir. Sağdaki madalyonda "Amile Kelük", soldakinde ise "Bin Abdullah" yazılıdır. Buradan, caminin mimarının Kelük bin Abdullah olduğu anlaşılmaktadır.

DESCRIPTION:

There are two medallions, engraved on the marble by the carving technique and set above the dispenser on the right side of the crown gate. "Built by Keluk" is read on the right medallion and "the son of Abdullah" on the left, which means the mosque was built by the architect Keluk, the son of Abdullah.

SAHİP ATA HANKÂHI SAHIP ATA HANKÂH (LODGE)



Sahip Ata Hankâhı Genel Görünüm / Sahip Ata Hankâh (Lodge), General View

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Furkandede Mahallesi, Sahip Ata Sokak No:89'da yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 678/1279 yılında inşa edilmiştir. Anadolu Selçukluları dönemi.

LOCATION:

Meram District , Furkandede Neighborhood, Sahip Ata Street No:89.

DATE AND PERIOD:

678/1279 (dated by inscription), Anatolian Seljuks period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Yapının kitâbesine göre Selçuklu Sultanı III. Gıyaseddin Keyhüsrev zamanında Sahip Ata Fahreddin Ali tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

 $\operatorname{Taş}$ ve tuğla malzemeden yığma yapım tekniği ile yapılmıştır.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Sahip Ata türbesinin güneyine bitişik olan hankaha doğu taraftan dükkânların arasına yerleştirilmiş taç kapıdan girilmektedir. Ortada merkezi kubbenin örttüğü iç avlu ile üç eyvanlı plan semasına sahiptir. Tac kapı dısa cıkıntılı ve cephe duvarından yüksek tasarlanmıştır. Dikdörtgen cepheyi üst ve yanlardan "U" şeklinde bordürler çevrelemektedir. Kuşatma kemeri ile sütunçeler bitkisel, yan bordürler ise geometrik süslemelidir. Özgünlüğünü büyük ölçüde koruyan taç kapının sivri kemerli bir niş içine açılan basık kemerli kapı alınlığında dilimli kitâbesi ver almaktadır. Tac kapıdan sonra uzun koridor ile hankahın kare planlı avlusuna geçilmektedir. Avlunun ortasında kücük bir havuz bulunmaktadır. Günev evvanına Karamanoğulları döneminde bir mihrap yerleştirilmiştir. Kubbeye geçişteki üçgenler ve kubbe kasnağı üzerinde mavi ve patlıcan moru sırlı tuğlalarla içiçe geçmiş çiniler bulunmaktadır. Sahip Ata Hankâhı, plan şeması ile XIII. Yüzyıl Selçuklu hankahları arasında en büyüğü olarak dikkat çekmektedir (Ceran, 1996: 55-59; Önge, 1984: 181-93; Tuncer, 1984: 2-6).

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Sahip Ata Fahreddin Ali, during the period of Seljuk Sultan Gyaseddin Keyhüsrev III.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of stone and brick in the masonry technique.

DESCRIPTION:

The lodge, which is located adjacent to the south of the Sahip Ata tomb, is entered through the crown gate placed between the shops on the east side. It has an inner courtyard covered by a central dome in the middle and a plan with three iwans. The crown gate protrudes outward and is designed higher than the facade. The rectangular facade is surrounded by the "U" shaped borders on the top and sides. As the arch and columns are decorated with floral motifs, the side borders are engraved with geometrical signs. The crown gate, which preserves its originality to a great extent, includes the inscription on the pediment of the flat-arch door, which is opened into a pointed arch niche. The crown gate leads to the square courtyard through a long corridor. A small pool is located in the middle of the courtyard. The mihrab was placed in the south iwan during the Karamans period. Intertwined tiles and bricks glazed with blue and eggplant purple are seen on the dome pulley and on the transition triangles of the dome. Sahip Ata Lodge draws attention with its plan as being the largest among the Seljuk lodges of the 13th century (Ceran, 1996: 55-59; Önge, 1984: 181-93; Tuncer, 1984: 2-6).

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Sahip Ata Hankâhı Kitâbesi / Photo: Inscription of Sahip Ata Lodge



Çizim: Sahip Ata Hankâhı Kitâbesi / Drawing: Inscription of Sahip Ata Lodge

KİTABE METNİ:

- 1 كَسْبِيَ اللَّهُ
- 2 بَنِّي وَأَنْشَا هَذْه الْخَانْقَاهَ
- 3 الْمُبَارَكَةَ مَنْزِلاً لِعِبَادِ اللَّهِ
- 4 الصَّالِحِينَ وَمَسْكَنًا لِأَصْحَابِ الصُّفَّةِ الْمُتَّقِينَ فِي آيَّام دَوْلَةٍ
- 5 السُّلْطَانِ الْمُعَظَّم ظِلُّ اللَّه في الْعَالَم غِيَاتِ الدُّنْيَا وَالدِّينِ آبِي
- 6 الْفَتْحكَيْخُسْرَوْ بِنْ قلجْ اَرْسْلَانْ بُرْهَانِ اَميرِ الْمُؤْمنينَخَلَّدَ اللَّهُ
 - 7 مُلْكَهُ وَابَّدَ دَوْلَتَهُ اَلْعَبْدُ الضَّعِيفُ الرَّاجِي رَحْمَةً رَبِّه
 - 8 اللَّطِيفِ عَلِى بِنْ ٱلْحُسَيْنِ بْنِ الْحَاجْ آبِي بَكْرِ
 - 9 تَقَبَّلَ اللَّهُ مِنْهُ فِي شُهُورِ سَنَةٍ ثَمَانٍ وَسِتِّينَ وَسِتَّمِايَه

METNIN TERCÜMESİ:

Tanrı bana yeter, bu mübârek hankah, emirü'l-mü'minînin delili, âlemde Tanrı'nın gölgesi, Fethin babası (fâtih) Gıyasedin Keyhüsrev İbn Kılıçaslan'ın hükümdarlığı zamanında, Allah mülkünü ebedî ve devletini müebbet etsin Latif olan Tanrı'nın rahmetine muhtaç zayıf kulu Hacı Ebu Bekir-zâde Hüseyin oğlu Ali tarafından, 668 yılı aylarında Allah'ın salih kullarına menzil ve suffa ehli olan müttakî kullarına mesken olmak için bina ve inşa edilmiştir. Allah kabul etsin.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Giriş kapısının üzerinde enine 80, boyuna 120 cm. ebadında, dokuz satırlık, Selçuk sülüsüyle yazılmış mensur Arapça kitâbe bulunmaktadır. Zemin oyma tekniğiyle işlenmiş dikey dikdörtgen kitâbenin ilk üç satırı teğet kemer şeklinde düzenlenmiş olup alt kısmı kavis verilen çerçeve içerisinde yer almaktadır. Enine silmelerle dokuz panoya ayrılan kitâbede harf arasında kalan boşluklar tirfil, med ve rumi yapraklarıyla doldurulmuştur.

INSCRIPTION TEXT:

- 1 كَسْبِيَ اللَّهُ
- 2 بَنِّي وَأَنْشَا هَذه الْخَانْقَاهَ
- 3 الْمُبَارَكَةَ مَنْزِلاً لعبَاد الله
- 4 الصَّالِحِينَ وَمَسْكَنَّا لِأصْحَابِ الصُّفَّةِ الْمُتَّقِينَ فِي آيَّام دَوْلَةٍ
- 5 السُّلْطَانِ الْمُعَظَّم ظِلُّ اللَّهِ فِي الْعَالَم غِيَاتِ الدُّنْيَا وَالدِّينِ آبِي
- 6 الْفَتْحِكَيْخُسْرَوْ بِنْ قِلْجْ اَرْسْلَانْ بُرْهَان اَمِيرِ الْمُؤْمنينَخَلَّدَ اللَّهُ
 - 7 مُلْكَهُ وَابَّدَ دَوْلَتَهُ اَلْعَبْدُ الضَّعِيفُ الرَّاجِي رَحْمَةَ رَبِّه
 - 8 اللَّطيف عَلى بنْ الْحُسنيْن بْن الْحَاجْ اَبِي بَكْر
 - 9 تَقَبَّلَ اللَّهُ منْهُ في شُهُور سَنَة ثَمَان وَستِّينَ وَستَّمايَه

TRANSLATION:

God is enough for me! This blessed hankah (lodge) is built by Ali, the son of Huseyin, the son of Hadji Ebu Bekir, a weak servant in need of God's mercy, in order to host the servants of Allah and His righteous pious, in 668 during the reign of the proof of the emir of believers, the shadow of God in the realm, the father of the conquest (conqueror) Gyasedin Keyhüsrev, the son of Kilij Arslan. May Allah accept his charity.

DESCRIPTION:

Above the entrance door is the nine-line Arabic prose inscription, 80 cm in width and 120 cm in length, written in Seljuk thuluth calligraphy. The first three lines are engraved with the ground carving technique inside the tangent arch and the bottom part within the curved frame. The inscription is divided into nine boards with transverse moldings, and the spaces around the letters are filled with med signs, trifolium and rumi leaves.

SAİD PAŞA ÇEŞMESİ SAID PASHA FOUNTAIN



Said Paşa Çeşmesi Genel Görünüm / Said Pasha Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Çeşme, Karatay İlçesi, Akif Paşa Mahallesi, Bulgur İmam Caddesi üzerinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1301/1883 tarihinde inşa edilmiştir. Geç Osmanlı dönemi.

LOCATION:

 ${\it Karatay\ District, Akif\ Pasha\ Neighborhood, Bulgur\ Imam\ Street.}$

DATE AND PERIOD:

1301/1883 (dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Kitâbesine göre Konya Valisi Müşir Mehmet Said Paşa tarafından yaptırılmıştır. Yapım kitâbesine göre yapan ustanın adı Necati'dir.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapı moloz taş ve mermer malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme düz cepheli, tek yönlü bağımsız, tek lüleli bir Osmanlı sokak çeşmesidir. Çeşmede düz atkı lento silmelerle hareketlendirilmiştir. Çeşmenin iki yanında İyon başlıklı sütunçelere yer verilmiştir. Bu sütunçeler taşıma amaçlı değil süsleme amacı ile yapılmıştır. Üzerinde kenarları dilimli aşağı doğru sarkan vazo görünümlü form, kuşların su içmesi için tasarlanmış olmalıdır (Gümüş-Koçak,2010:399). Çeşmenin ayna taşı etrafında kenger yaprağı tarzında süslemeler bulunmaktadır. Ayna taşı üzerinde taslık nişi bulunmaktadır. Çeşmenin taç kısmında stilize palmetler yer almaktadır. Derzler arasında beton malzemeye rastlanmış olup bu da çeşmenin onarım gördüğünü göstermektedir.

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by the Konya Governor Müşir Mehmet Said Paşa, built by the architect Necati.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of rubble stone and marble.

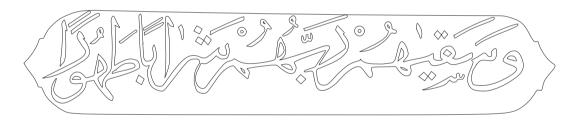
DESCRIPTION:

It's a freestanding Ottoman street fountain with a single flat façade and a single spout. The fountain is animated with lintel moldings across the top. Ion headed columns are located on both sides as decorative elements, not having a bearing feature. Vase-like form with slit edges hanging down should be designed for birds to drink water (Gümüş-Koçak, 2010: 399). The mirror stone is embellished with ornaments in the form of a acanthus leaf. The cup niche is placed above the mirror stone. Stylized palmettes are located on the crown part. Traces of concrete material between the joints indicate that the fountain has been repaired recently.

YAPININ BİRİNCİ KİTABESİ / 1ST INSCRIPTION:



Fotoğraf: Said Paşa Çeşmesi Birinci Kitâbe / Photo: 1st Inscription of Said Pasha Fountain



Çizim: Said Paşa Çeşmesi Birinci Kitâbe / Drawing: 1st Inscription of Said Pasha Fountain

KİTABE ÖZELİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe 30x150 ebadında olup birçok çeşmenin üzerinde bulunan İnsan sûresinin 21. ayeti olan "Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûran" kelimeleri sülüs hatla yazılmıştır. Ayetin bu kısmı, "Allah onlara cennette tertemiz bir içecek sunacaktır" anlamına gelmektedir. Mermer üzerine zemin oyma tekniği ile işlenen kitâbenin kenarları kademeli olarak sivriltilmiştir. Kitâbede sin harfinin küçük hali ve med işaretleri ile süslemeye gidilmiştir.

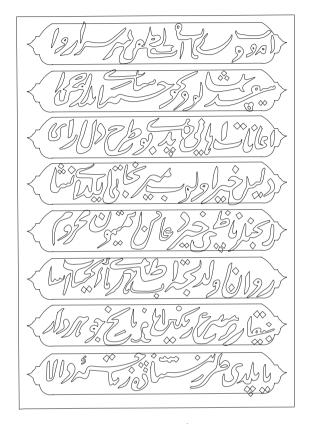
DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 30x150 cm, is composed of the 21st verse of the Surah al-Insan "Their Lord will make them drink an immaculate drink in heaven", which is written on many fountains. The inscription is engraved on the marble with the ground carving technique, as the edges are gradually tapered. Tiny form of the letter 'sin' and the med signs are used as decorative elements.

YAPININ BİRİNCİ KİTABESİ / 2ND INSCRIPTION:



Fotoğraf: Said Paşa Çeşmesi ikinci Kitâbe Photo: 2nd Inscription of Said Pasha Fountain



Çizim: Said Paşa Çeşmesi İkinci Kitâbe Drawing: 2nd Inscription of Said Pasha Fountain

ایدوب دانشنکانی آب لطفی سرتسر اروا
سعید پاشا بو دلجو چشمه ساری ایلدی اجرا
اعانات اهالی یاپدی بو طرح دل آرایی
دلیل خیر اولوب میر نجاتی ایلدی انشا
ایچنلر ناظمنی خیر دعادن ایتمسون محروم
روان اولدقجه آب طهوری ماء الحیات آسا
چیقار بر مصراع رنکین ایله تاریخ جو هر دار
یاپلدی طرز مستثناده زیبا چشمه والا

14.1

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Edip dil-teşnegânı âb-ı lûtfu serteser irvâ
Said Paşa bu dilcû çeşmesârı eyledi icrâ
İ'ânât-ı ahâlî yaptı bu tarh-ı dil-ârâyı
Delil-i hayr olup Mîr-i Necati eyledi inşâ
İçenler nâzımını hayr duadan etmesin mahrum
Revan oldukça âb-ı tahûru mâü'l-hayat-âsâ
Çıkar bir mısra-ı rengin ile tarih-i cevherdar
Yapıldı tarz-ı müstesnada zîbâ çeşme-i vâlâ
1301

METNİN ANLAMI:

"Rableri onlara tertemiz içecekler içirir." Susuz gönülleri lutfuyla baştanbaşa sulayan Sait Paşa, bu gönül alan çeşmeyi yaptırdı. Bu gönül süsleyen çeşme, mahalle sakinlerinin de yardımıyla yapıldı. Bu hayra yardım edip Emir Necati inşa etti. Su içenler Nazım'ı duadan mahrum etmesinler. Tertemiz suyu ab-ı hayat gibi aktıkça renkli bir mısra ile cevherli tarihi çıkar. "Müstesna bir tarzda bu güzel büyük çeşme yapıldı." 1301/1883.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe 63x42 cm. ebadında mermer üzerine zemin oyma tekniğinde işlenmiş olup enine silmelerle sekiz panoya ayrılmıştır. Kitâbenin pano kenarları kademeli olarak sivriltilmiştir. Kitâbede herhangi bir süsleme ögesi bulunmamaktadır.

Osmanlı Türkçesi ve tâlik hatla yazılan kitâbe dört beyitten oluşmaktadır. Kitâbe, aruzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezniyle yazılmıştır. Kitâbenin son mısraında ebcet ile tarih düşürme sanatı yapılmıştır.

INSCRIPTION TEXT:

Edip dil-teşnegânı âb-ı lûtfu serteser irvâ
Said Paşa bu dilcû çeşmesârı eyledi icrâ
İ'ânât-ı ahâlî yaptı bu tarh-ı dil-ârâyı
Delil-i hayr olup Mîr-i Necati eyledi inşâ
İçenler nâzımını hayr duadan etmesin mahrum
Revan oldukça âb-ı tahûru mâü'l-hayat-âsâ
Çıkar bir mısra-ı rengin ile tarih-i cevherdar
Yapıldı tarz-ı müstesnada zîbâ çeşme-i vâlâ

TRANSLATION:

"Their Lord will make them drink an immaculate drink." Sait Pasha watered the thirsty hearts with his grace and via this heart-warming fountain. This pleasant fountain is built with the help of residents by the architect Emir Necati, who developed this charity. Remember Nazım in your prayers as you drink. As the pure water flows like adam's ale, its precious date comes out with a colorful line: This gorgeous fountain is built in an exceptional style. 1301/1883.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription in size 63x42 cm is carved on the marble with the ground carving technique and divided into eight boards with transverse moldings. The edges of the boards are tapered gradually. There are no decoration elements in the inscription.

The inscription written in Ottoman Turkish and tâlik calligraphy consists of four couplets, based on the aruz prosody of hezec bahri mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün.

SAKA ÇEŞMESİ SAKA FOUNTAIN



Saka Çeşmesi Genel Görünüm / Saka Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Çeşme Karatay İlçesi, Uluırmak Caddesi Saka Camiinin yanında yer almaktadır

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1325/1907 tarihinde inşa edilmiştir. Geç Osmanlı dönemi eseridir.

LOCATION:

Karatay District, Uluırmak Street, near the Saka Mosque.

DATE AND PERIOD:

1325/1907 (dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Çeşme kitâbesine göre mahalle halkı tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme düzgün kesme taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme dikey dikdörtgen formlu, tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Teğet kemer profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Çeşmenin dışa taşkın taş saçağının üzerine sonradan ahşap üzerine kurşun kaplamalı dört yöne eğimli çatı eklenmiştir. Çeşmenin aynalık kısmında üç satır ve iki kartuştan oluşan kitâbesi bulunmaktadır.

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by the neighborhood residents.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

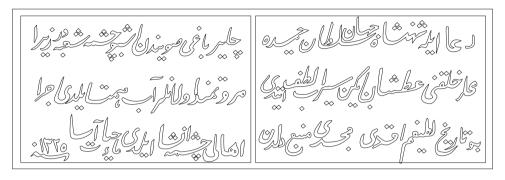
Built of smooth cut stone.

DESCRIPTION:

It's a freestanding street fountain with a single vertical rectangular façade and a single spout. The tangent arch fits on the pilasters with profiled heads. A four-sloped roof with lead coating surmounts on the stone eaves that protrude outward the fountain. The three-line inscription is set inside the two cartridges above the spout stone.



Fotoğraf: Saka Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Saka Fountain



Çizim: Saka Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Saka Fountain

دعا ایله شهنشاه جهان سلطان حمیده چایر باغی صویندن اشبو چشمه شعبه در زیرا محله خلقنی عطشان ایکن سیراب لطف ایتدی مروتمند اولانلر آب همت ایلدی اجرا بو تاریخ لطیفم اقدی مجدی منبع دلدن اهالی چشمه انشا ایلدی ماء حیات آسا

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Duâ eyle şehinşâh-ı cihân sultân Hamîde Çayırbağı suyundan işbu çeşme şu'bedir zîrâ Mahalle halkını atşân iken sîrâb-ı lutf etti Mürüvvet-mend olanlar âb-ı himmet eyledi icrâ Bu târîh-i latîfim aktı Mecdî menba-ı dilden Ahâlî çeşme inşâ eyledi mâ-i hayât-âsâ Sene 1325

INSCRIPTION TEXT:

Duâ eyle şehinşâh-ı cihân sultân Hamîde Çayırbağı suyundan işbu çeşme şu'bedir zîrâ Mahalle halkını atşân iken sîrâb-ı lutf etti Mürüvvet-mend olanlar âb-ı himmet eyledi icrâ Bu târîh-i latîfim aktı Mecdî menba-ı dilden Ahâlî çeşme inşâ eyledi mâ-i hayât-âsâ Sene 1325

METNÍN ANLAMI:

Zamanın Sultanı Sultanı Abdülhamid'e dua et. Zira Çayırbağı suyunun bir kolu olarak Mürüvvet sahibi olanların himmetiyle yapıldı. Mahalle halkının susuzluğunu gidererek suya doyurdu. Mecdî, bu güzel tarihim gönül ırmağından aktı: "Ahâlî hayat suyu gibi bir çeşme inşa eyledi" 1325/1907.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe mermer üzerine zemin oyma tekniğinde işlenmiş olup 86x30 cm. ebadındadır. Dıştan ince bir bordürle çerçevelenen kitâbe dikey bir silme ile iki kartuşa ayrılmıştır.

Osmanlı Türkçesi ve celî tâlik hatla yazılan kitâbe, üç beyitlik bir manzumeden oluşmaktadır. Bu manzume, aruzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezniyle yazılmıştır. Sultan II. Abdülhamid döneminde yapılan çeşme, sultana dua ile başlamaktadır. Daha sonra suyunun Çayırbağından geldiği ve mahalle ahalisi tarafından yapıldığı da manzume içerisinde anlatılmaktadır. Kitâbenin son satırında bu manzumenin Mecdî isimli şair tarafından yazıldığı belirtilmiş, tarih düşürme sanatı uygulanmış ve hemen arkasından rakamla da çeşmenin inşa tarihi kaydedilmiştir.

TRANSLATION:

Pray for Sultan Abdulhamid, the Sultan of the era. This fountain is built with the auspices of the generous people as a tributary of Çayırbağı stream, quenching the thirst of the neighborhood residents. Mecdî flowed the date out of his heart river: "the community built a fountain like the spring of life!" 1325/1907.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 86x30 cm, is engraved on a marble by the ground carving technique, framed by a thin border and divided into two cartridges with a vertical bar.

The inscription, written in Ottoman Turkish and celî tâ-lik calligraphy, consists of a verse of three couplets, based on the aruz meters of hezec bahri mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün. The fountain built during the reign of Sultan Abdulhamid II begins with a prayer for the Sultan, followed by the explanation how and by whom the water is flowed. The last line mentions the poet of the verse as Mecdî and indicates the date with the art of chronogram, recorded in numbers at the end.

SARI HASAN CADDESİ ÇEŞMESİ SARI HASAN STREET FOUNTAIN



Sarı Hasan Caddesi Çeşmesi Genel Görünüm / Sarı Hasan Street Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Azîziye Mahallesi, Sarı Hasan Caddesi'nde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1326/1908-09 tarihinde yapılmıştır. Geç Osmanlı dönemi yapısıdır.

LOCATION:

Karatay District, Azîziye Neighborhood, Sarı Hasan Street.

DATE AND PERIOD:

1326/1908-09 (dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme Sille taşı kullanılarak inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Sivri kemer profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Kilit taşının hemen altında iki satırlık mermer kitâbesi bulunmaktadır. Taş saçağı dışarı hafif çıkıntı yapmaktadır. Sivri kemerli taslık nişi görülmektedir. Musluk aynası dairesel formda ve mermer malzemedendir. Sade bir Osmanlı çeşmesidir.

ARCHITECT AND PATRON:

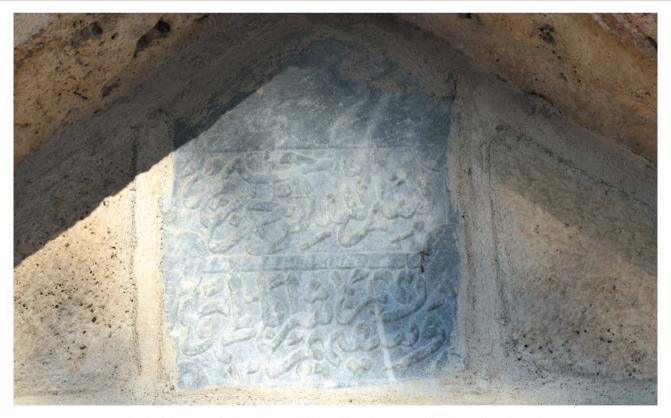
Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

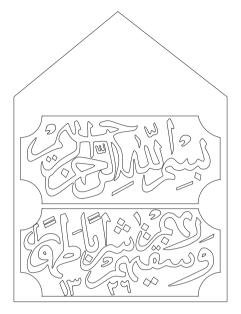
Smooth cut Sille stone.

DESCRIPTION:

It is an independent street fountain with a single façade and a single spout. The pointed arch sits on the pilasters with profiled heads. The two-line marble inscription is set just below the keystone. The stone eaves protrudes slightly outward. The cup niche with pointed arch can be seen above the spout stone which is designed in a circular form and made of marble. It is a typical Ottoman fountain.



Fotoğraf: Sarı Hasan Caddesi Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Sarı Hasan Street Fountain



Çizim: Sarı Hasan Caddesi Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Sarı Hasan Street Fountain

KİTABE METNİ:

Bismillahirrahmanirrahim.

"vesakahüm Rabbühüm şaraben tahura" 1326

METNİN ANLAMI:

Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla.

"Rableri onlara tertemiz içecekler içirir." 1326/1908.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen, üçgen alınlıklı 40x30 cm. ebadındaki mermer kitâbe iki satır halinde kalın yatay bir silme ile iki panoya ayrılmıştır. Zemin oyma tekniği ile yazılan Arapça kitâbesinde çok güzel bir istif sanatı uygulaması vardır. İlk panoda besmele, ikinci panoda çeşmelerde çokça görülen İnsan sûresinin 21. ayetinin bir kısmı bulunmaktadır.

INSCRIPTION TEXT:

Bismillahirrahmanirrahim.

"vesakahüm Rabbühüm şaraben tahura" 1326

TRANSLATION:

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

"Their Lord will make them drink an immaculate drink". 1326/1908.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular marble inscription, in size 40x30 cm, with a triangular pediment is divided into two boards and in two lines with a thick horizontal bar. A fine application of istif style can be seen in the Arabic inscription written with the floor carving technique. As the first board includes the basmala, the second board consists of a part of the 21st verse of the Surah al-Insan.

SARI YAKUP CAMİİ SARI YAKUP MOSQUE



Sarı Yakup Camii Genel Görünüm / Sarı Yakup Mosque, General View

YAPININ YERİ:

Cami Karatay İlçesi, Dedemoğlu Mahallesi, Han Sokak No:17'de yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1280/1863 yılında inşa edilmiştir. Geç Osmanlı dönemi eseridir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Sarı Yakup mahallesi ahalisi tarafından yaptırılmıştır.

LOCATION:

Karatay District, Dedemoğlu Neighborhood, Han Street No:17.

DATE AND PERIOD:

1280/1863 (dated by inscription), late Ottoman period.

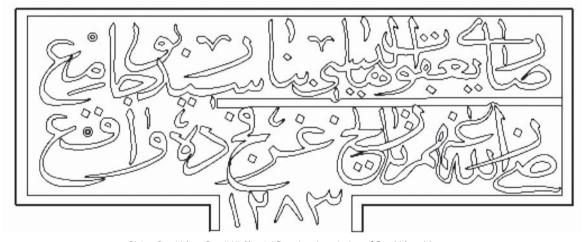
ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by residents of Sarı Yakup neighborhood.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Sarı Yakup Camii Kitâbesi / Photo: Inscription of Sarı Yakup Mosque



Çizim: Sarı Yakup Camii Kitâbesi / Drawing: Inscription of Sarı Yakup Mosque

صاری یعقوب اهالیسی بناسیدر بو جامع رضی الله عنهم تاریخ غرفج ده واقع ۱۲۸۳

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapı su basman katına kadar kaba yonu taş, beden duvarları ise kerpiç malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Enine dikdörtgen planlı yapının üst örtüsü düz toprak dam iken sonradan kaldırılarak 1942 yılında Bağdadi kubbe ile üzerine çatı eklenerek bir mescid haline getirilmiştir. Mescide doğu tarafından girilen kısım ise 1975'te eklenmiştir. Ayrıca 1973 ve 1993 yıllarında hayırseverler tarafından restore edilmiştir (Karpuz,2009:264). Girişin üzerinde ahşap baldeken minaresi yer almaktadır. Mihrap alçı malzemeden yapılmış olup, bordürleri üzerinde kıvrım dallar, bitkisel ve geometrik motifler bulunmaktadır. Mihrap nişinde geç dönem perde motifi bulunmaktadır. Ahşap minber daha sonradan eklenmiştir. Harimin kuzeyinde "L" planlı ahşap direklerle taşınan mahfil yer almaktadır.

KİTABE METNİ:

Sarı Ya 'kûb ahâlîsi binasıdır bu câmi ' Radiya'llâhu anhüm târîh-i gurfecde vâki' 1283

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe taş üzerine zemin oyma tekniği ile işlenmiştir. Dıştan ince bir bordürün çerçevelediği kitâbenin alt kısmında rakamla tarih kaydedilmiştir. Kitâbede iki satır arasında enine bir silme bulunmaktadır. Harf arasında kalan boşluklarda med ve tirfil motifleri görülmektedir.

Osmanlı Türkçesi ve sülüs hatla yazılan kitâbe, bir beyitlik bir manzûmedir. Bu manzûme arûzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/feûlün vezniyle kaleme alınmıştır. Beyitte tarih düşürme sanatı yapılmış olup "Radiya'llâhü anhüm" kelimeleri, ebcet hesabı tarihi için belirlenmiştir.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of rough stone up to basement floor, and the facade of mudbrick.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular structure originally had a flat earth-sheltered top cover, but it was later removed and replaced by a roof of the Bağdadi dome in 1942. The eastern enterance of the mosque was added in 1975. The mosque was restored by philanthropists in 1973 and 1993 (Karpuz, 2009: 264). The wooden-doomed minaret is located above the entrance. The mihrab is made of plaster and decorated with curved branches and floral and geometric motifs on the borders. The mihrab niche features the late period curtain motifs. The wooden pulpit also must be a work of a later period. To the north of the harim is the mahfil (muezzin section), carried by wooden poles with "L" plan.

INSCRIPTION TEXT:

This mosque is built by the residents of the Sarı Ya 'kûb '
"May Allah be pleased"- indicates the date
1283

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription is engraved on a stone by the ground carving technique and framed by a thin border, as the date is recorded in numbers at the bottom. A transverse bar, not extended till the border, seperates the two lines. Med and trifolium motifs can be seen in the spaces between the letters.

The inscription written in Ottoman Turkish and thuluth calligraphy is composed of a verse based on the aruz meters of hezec bahri mefâîlün/mefâîlün/feûlün. The art of chronogram is performed in the couplet with the phrase "May Allah be pleased", signifying the date in abjad numerals.

SARNIÇ MAHALLESİ SEDİRLER ÇEŞMESİ SARNIC NEIGHBOURHOOD SEDIRLER FOUNTAIN



Sarnıç Mahallesi Sedirler Çeşmesi Genel Görünüm / Sarnıç Neighbourhood Sedirler Fountain, General View

YAPININ DİĞER İSMİ:

Ebubekir Çelebi Çeşmesi (Önder,1971:279).

YAPININ YERİ:

Çeşme Karatay İlçesi, Sarnıç Mahallesi, Sedirler Caddesinde yer almaktadır.

NAMES:

Ebubekir Çelebi Fountain (Önder,1975:279).

LOCATION:

Karatay District, Sarnıç Neighborhood, Sedirler Street.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Çeşmenin kitâbesine göre 1178/1764 tarihinde inşa edilmiştir. Geç Osmanlı dönemi eseridir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir Osmanlı sokak çeşmesidir. Sivri teğet kemer profilli başlıklara oturmaktadır. Cephede kemer aralığı silme ile hareketlendirilmiştir. Aynalık kısmında tas nişi bulunmaktadır. Çeşmenin üzerinde saçak izlenememekte ve demir payandalarla taşınan ahşap sundurma bulunmaktadır. Çeşmenin önünde yalak ve seki izlenmektedir. Çeşmede kesme taşların arasında bulunan basit sıva izlerinden yakın zamanda bir onarım geçirdiği görülmektedir. Çeşme günümüzde akar vaziyettedir.

DATE AND PERIOD:

1178/1764 (dated by inscription), late Ottoman period.

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

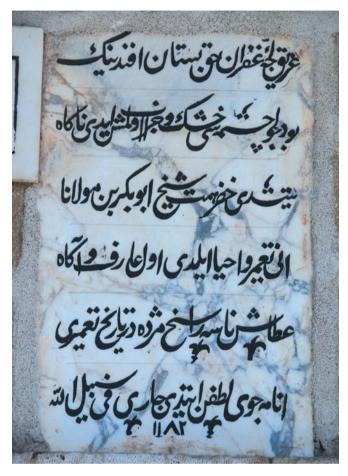
CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Smooth cut stone.

DESCRIPTION:

It's a freestanding Ottoman street fountain with a single facade and single spout. The pointed tangent arch fits on the profiled heads. The arch gap on the facade is animated by a molding. The cup niche is designed just above the spout stone. The fountain is built without having an eaves, as the wooden porch is carried by iron buttresses. Trough and bench sections can be observed in front of the fountain. It must have undergone a recent repair with regard to the simple plaster traces seen between the cut stones. The fountain is in flowing state today.

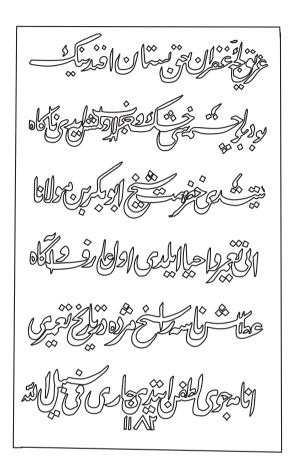
YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Sarnıç Mahallesi Sedirler Çeşmesi Kitâbesi Photo: Inscription of Sarnıç Neighbourhood Sedirler Fountain

KİTABE METNİ:

Garîk-i lücce-i gufrân-ı Hak Bostân Efendinin Bu dilcû çeşmesi huşk u harâb olmuş idi nâgâh Yetişti Hızr-himmet Şeyh Ebûbekr ibn Mevlânâ Anı ta'mîr ü ihyâ eyledi ol ârif u âgâh Atâş-ı nâsa râsih müjdedir târîh-i ta'mîri Enâma cûy-i lütfun etdi cârî fî sebîli'llâh



Çizim: Sarnıç Mahallesi Sedirler Çeşmesi Kitâbesi Drawing: Inscription of Sarnıç Neighbourhood Sedirler Fountain

INSCRIPTION TEXT:

Garîk-i lücce-i gufrân-ı Hak Bostân Efendinin Bu dilcû çeşmesi huşk u harâb olmuş idi nâgâh Yetişti Hızr-himmet Şeyh Ebûbekr ibn Mevlânâ Anı ta'mîr ü ihyâ eyledi ol ârifu âgâh Atâş-ı nâsa râsih müjdedir târîh-i ta'mîri Enâma cûy-i lütfun etdi cârî fi sebîli'llâh 1182 غریق لجهٔ غفران حق بستان افندینك
بو دلجو چشمه سی خشك و خراب اولمش ایدی ناگاه
یتیشدی خضر همت شیخ ابوبكر ابن مولانا
انی تعمیر و احیا ایلدی اول عارف و آكاه
عطاش ناسه راسخ مژده در تاریخ تعمیری
انامه جوی لطفن ایتدی جاری فی سبیل الله
۱۱۸۲

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN ANLAMI:

Allah'ın rahmet denizine gark olan Bostan Efendi'nin bu kuruyan ve harap olan çeşmesine, Mevlânâ soyundan Şeyh Ebu Bekir Hızır himmetiyle yetişti, o arif ve basiretli kişi onu tamir ve ihya etti. Bu çeşmenin tamiri, insanların susuzluğuna bir müjdedir. Onun tamir tarihi (ebcet hesabıyla) "Allah yolunda halka lütuf pınarından bol bol akıttı" dır. 1182/1764.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Dikey dikdörtgen formlu kitâbe 73x45 cm. ebadındadır. Mermer üzerine işlenen kitâbe enine silmelerle kenarları kademeli olarak sivrileştirilmiş altı panoya ayrılmıştır. Kitâbede stilize palmet motifleri ve med işaretleri kullanılarak süslemeye gidilmiştir. Kitâbenin son satırında rakamla tarih kaydedilmiştir.

Osmanlı Türkçesi ve sülüs hat ile yazılan üç beyitten oluşan kitâbe, aruzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezniyle kaleme alınmıştır. Son mısraında tarih düsürme sanatı yapılarak, tamir tarihi belirlenmistir.

TRANSLATION:

This dry and devastated fountain of Bostan Efendi - May God rest his soul- is rebuilt and revived with the patronage of wise and foresighted man Sheikh Abu Bakr Hizir, a descendant of Mawlana. The repair of this fountain is a good news for the people who die of thirst. The repair date (with the abjad chronogram) is "He has flowed the spring of grace for the sake of humanity on the way of Allah." 1182/1764.

DESCRIPTION:

The vertical rectangular inscription, size 73x45 cm, is engraved on the marble and divided into six boards, which are gradually tapered with transverse moldings. Stylized palmette motifs and med signs are used as ornamental elements. The date is recorded in numbers in the last line.

The inscription, which consists of three couplets written in Ottoman Turkish and thuluth calligraphy, is based on the aruz prosody of hezec bahri mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün. The repair date is determined by performing the art of chronogram in the last line.

SEDİRLER CADDESİ ÇEŞMESİ SEDIRLER STREET FOUNTAIN



Sedirler Caddesi Çeşmesi Genel Görünüm / Sedirler Street Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Sarnıç Mahallesi, Sedirler Caddesinde yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı kitâbesine göre 1326/1908 tarihinde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Karatay District, Sarnıç Neighborhood, Sedirler Street.

DATE AND PERIOD:

1326/1908, (dated by inscription).

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşmenin ön yüzü düzgün kesme taş, arka yüzü ise moloz taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Çeşmenin sivri teğet kemeri iki yanda profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Çeşmenin ayna taşı dairesel formda olup üzerinde tas nişi bulunmaktadır. Çeşmenin yalak ve seki kısımları izlenmektedir. Üstte dışa taşkın saçağı bulunmaktadır. Günümüzde kullanılmamaktadır.

KİTABE METNİ:

Bismillahirrahmanirrahim.

"vesakahüm Rabbühüm saraben tahura"

1326

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

The front facade built of smooth cut stone and the back side built of rubble stone.

DESCRIPTION:

It's a freestanding street fountain with a single façade and single spout. The pointed tangent arch fits on two pilasters with profiled heads. The mirror stone is shaped in a circular form with a cup niche above it. The trough and bench section is conserved though restored. Its eaves protrudes outward the façade. The fountain is not used today.

INSCRIPTION TEXT:

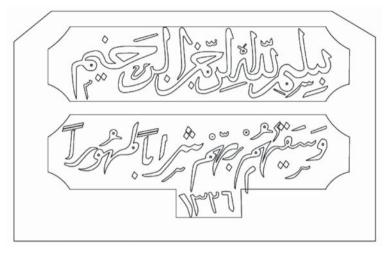
Bismillahirrahmanirrahim.

"vesakahüm Rabbühüm şaraben tahura"

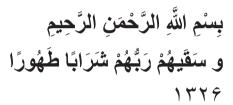
1326



Fotoğraf: Sedirler Caddesi Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Sedirler Street Fountain



Çizim: Sedirler Caddesi Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Sedirler Street Fountain



KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNIN TERCÜMESİ:

Rahman ve rahim olan Allah'ın adıyla Allah onlara tertemiz bir içecek içirecektir (İnsan sûresi, 21. ayet)

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşme kemerinin altında enine dikdörtgen formlu mermer üzerine zemin oyma tekniği ile işlenmiş kitâbesi bulunmaktadır. Dıştan kalın bir bordürle çerçevelenmiş kitâbenin çerçevesinin alt kısmında rakamla tarih kaydedilmiştir. Enine silme ile iki panoya ayrılmış kitâbenin pano köşeleri pahlanarak kitâbe hareketlendirilmiştir. Kitâbede herhangi bir süsleme ögesi bulunmamaktadır.

Sülüs hatlı besmele ile başlayan, tâlik hatlı İnsan sûresinin 21. ayetiyle devam eden kitâbe, yapım tarihinin rakamla kaydedilmesiyle sona ermektedir.

TRANSLATION:

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

"Their Lord will make them drink an immaculate drink" (Surah al-Insan, verse 21).

DESCRIPTION:

The inscription engraved by the ground carving technique on a transverse rectangular marble is set under the arch. The date is recorded in numbers at the bottom of the thick border that frames the inscription. The panel is divided into two boards with a transverse bar, as the board corners are bevelled for animation. There is no ornamental item in the inscription.

The inscription starts with the basmala in thuluth calligraphy, continues with the 21st verse of the Surah al-Insan in tâlik calligraphy and ends with the recording of the construction date in numbers.

SEPHAVAN CAMİİ SEPHAVAN MOSQUE



Sephavan Camii Genel Görünüm / Sephavan Mosque, General View

YAPININ DİĞER İSMİ:

Sebihan Mescidi (Konyalı, 1997: 521).

YAPININ YERİ:

Cami Meram İlçesi, Sephavan Mahallesi, Rehberi Hürriyet Sokak No:22'de yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1279/1862 tarihinde inşa edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Yapının kitâbesine göre Hacı Mehmet Efendi tarafından yaptırılmıştır.

NAMES:

Sebihan Mescidi (Konyalı, 1997:521).

LOCATION:

Meram District, Sephavan Neighborhood, Rehberi Hürriyet Street No:22.

DATE AND PERIOD:

1279/1862, (dated by inscription).

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Hadji Mehmet Efendi.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Kerpiç malzeme ile yığma yapım tekniğinde inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

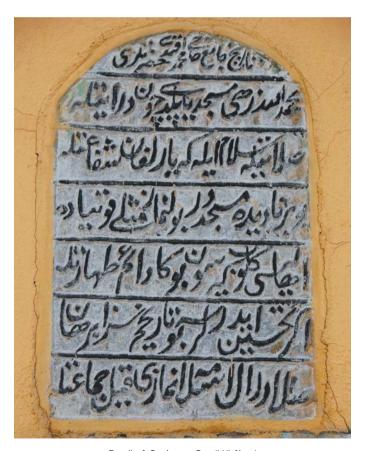
Yapı kerpiç duvarlı, kırma çatılıdır. Harim kareye yakın dikdörtgen planlıdır. Camiye kuzey cephedeki yarım daire kemerli kapıdan girilmektedir. Yapıda sahın düzenlemesi bulunmamaktadır. Harimde duvar yüzeyleri ve tavan lambri kaplıdır. Kuzey cephede iki ahşap ayak tarafından taşınan mahfil bulunmaktadır. Camideki ahşap mihrap ve minber daha sonradan yapılmıştır. Süsleme açısından oldukça sadedir.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

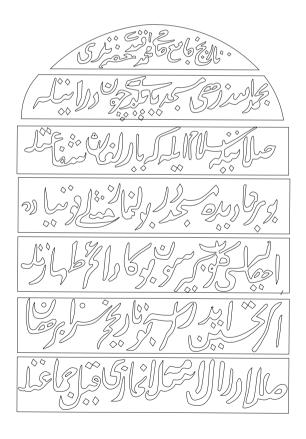
Built of adobe material in the masonry building technique.

DESCRIPTION:

The mosque built with mudbrick walls and a hipped roof is entered through a semi-circular arched door on the north facade. The harim section has a rectangular plan close to the square, as the wall surfaces and ceiling are wainscoted. The building is not arranged in naves. The mahfil (muezzin section) on the north side is carried by two wooden legs. The wooden mihrab and the pulpit must have been built in later periods. It is quite plain in terms of decoration.



Fotoğraf: Sephavan Camii Kitâbesi Photo: Inscription of Sephavan Mosque



Çizim: Sephavan Camii Kitâbesi Drawing: Inscription of Sephavan Mosque

KİTABE METNİ:

- 1- Târîh-i Câmi-i Hacı Mehmed Efendi
- 2- Bi-hamdillâh zehî mescid yapıldı çün dirâyetle
- 3- Salât ile selâm eyle ki yarlığan şefâatle
- 4- Bu bir nadîde mesciddir bulunmaz misli Konya'da
- 5- Ahâlîsi gelip girsin buna dâim tahâretle
- 6- Eğer tahsîn ederlerse bu târîhim sezâ Burhân
- 7- Salâdır âl-i İslâma namâzı kıl cemâatle

1- تاریخ جامع حاجی محمد افندی

- 2- بحمد الله زهى مسجد يايلدى چون درايتله
 - 3- صلاتيله سلام ايله كه يارلغان شفاعتله
- 4- بو بر نادیده مسجددر بولنماز مثلی قونیاده
- 5- اهالیسیکلوب کیرسون بوکا دائم طهارتله
- 6- اکر تحسین ایدرلرسه بو تاریخم سزا برهان
 - 7- صلادر آل إسلامه نمازى قيل جماعتله

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Giriş kapısının üzerinde 60x38 cm. ebadında, yedi satırlık, Osmanlı Türkçesiyle yazılmış manzum bir kitâbe bulunmaktadır. Kitâbenin ilk satırı, başlık satırı olarak kaydedilmiştir. Dikey dikdörtgen kitâbenin üst kısmı yarım daire kemer şeklinde düzenlenmiştir. Enine ince silmelerle kitâbe yedi panoya ayrılmıştır. Mermer üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenen kitâbede herhangi bir süsleme ögesi bulunmamaktadır.

Osmanlı Türkçesi ve celî tâlik hatla yazılan kitâbenin ilk satırı hariç, diğer satırları nazmen kaleme alınmıştır. İlk satırda kitâbenin niçin yazıldığından bahsedilen mensur bir metin bulunmaktadır. Diğer kısımlar aruzun hezec bahrinin mefâllün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezniyle kaleme alınmıştır. Burhan isimli bir şair tarafından yazıldığı anlaşılan manzumenin son mısrasında tarih düşürme sanatı yapılmıştır. Burada düşürülen tarihten, caminin 1279/1862 tarihinde inşa edildiği ortaya çıkmaktadır.

INSCRIPTION TEXT:

- 1- This historic mosque of Hadji Mehmed Efendi,
- 2- Praise to Allah, is built so firmly
- 3- Send peace and blessings to the Prophet so that you may be forgiven with His intercession
 - 4- Such a unique masjid, unprecedented in Konya
 - 5- The community attend the prayers ritually clean
 - 6- Burhân recorded the exact date with admiration
 - 7-A must for Muslims to perform the salaat in communion.

1- تاریخ جامع حاجی محمد افندی

2 - بحمد الله زهى مسجد بايلدى چون درايتله

3- صلاتيله سلام ايله كه يارلغان شفاعتله

4- بو بر نادیده مسجددر بولنماز مثلی قونیاده

5_ اهالیسیکلوب کیرسون بوکا دائم طهارتله

6- اکر تحسین ایدرلرسه بو تاریخم سزا برهان

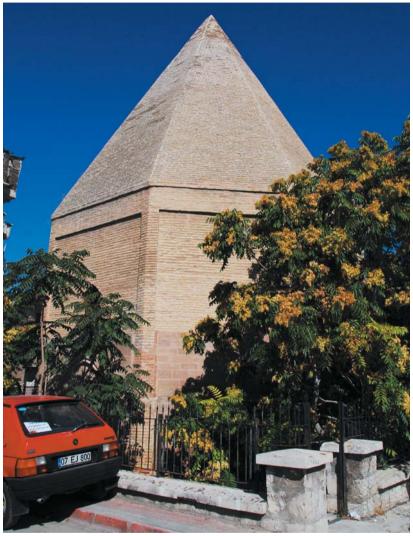
7- صلادر آل اسلامه نمازی قیل جماعتله

DESCRIPTION:

The seven-line verse inscription, size 60x38 cm, written in Ottoman Turkish is set above the entrance door. The first line is recorded as the title line. The upper part of the vertical rectangular inscription is arranged as a semicircular arch. The inscription engraved with the ground carving technique on a marble is divided into seven boards with transverse thin moldings without including any ornamental elements.

The inscription, written in Ottoman Turkish and celî tâ-lik calligraphy, consists of seven lines written poetically with the aruz meters of hezec bahri mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün, except for the first line, which explains how the mosque is built. The art of chronogram is performed in the last verse by a poet named Burhan, indicating that the mosque was built in 1279/1862.

SEPHAVAN-EMİR NURETTİN TÜRBESİ SEPHAVAN-EMİR NURETTİN TOMB



Sephavan-Emir Nurettin Türbesi Genel Görünüm / Sephavan-Emir Nurettin Tomb, General View

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Sephavan Mahallesi, Kurs Sokak No:9'da yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı XIII. yüzyılın ikinci yarısına tarihlendirilir. Anadolu Selçuklu dönemi eseridir. (Konyalı, 1997: 728).

LOCATION:

Meram District, Sephavan Neighborhood, Kurs Street No:9.

DATE AND PERIOD:

Dated to the second half of the 13th century, Anatolian Seljuks period (Konyalı,1997:478).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Yapının kitâbesine göre Celal Oğlu İbrahim Nureddin tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Taş ve tuğla malzemeden yığma yapım tekniği ile inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Sekizgen planlı ve pramidal külahlı olan türbeye sivri kemerli bir kapıdan girilmektedir. Türbenin ortasında doğu ve batı yönünde uzanan bir sanduka vardır. Yapının kıble tarafında bir niş yer almaktadır. Kapının üzerinde kitâbelik kısmı, onun üzerinde de sekiz dilimli bir rozet bulunmaktadır. Kapının üzerinde sivri kemerli bir pencere yer almaktadır. (Küçükdağ, 2012: 197).

ARCHITECT AND PATRON:

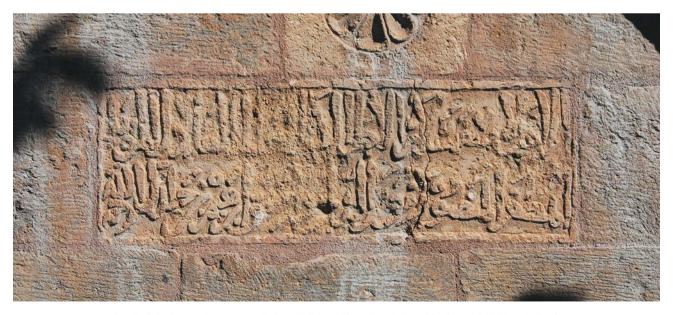
Commissioned by Ibrahim Nureddin, the son of Celal.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built in the masonry technique using stone and brick.

DESCRIPTION:

The tomb with an octagonal plan and a pramidal cone is entered through a pointed arch door. A sarcophagus lies in the east and west direction in the middle of the tomb. The niche of the mihrab is located on the Qibla direction. There is an inscription section above the door and an eight-slice badge above it. A transom with pointed arch can be seen above the door (Küçükdağ,2012:197).



Fotoğraf: Sephavan-Emir Nurettin Türbesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Sephavan-Emir Nurettin Tomb

1- الْاَمِيرُ الْاِسْفَهْسَالارُ الْاَجَلُالْكَبِيرُ الْعَالِمُ الْعَادِلُالْمُ وَيَدُ 2- الْمُظَفَّرُ الْمَنْصُورُ ثُورُ الدِّينِ ... إِبْرَ اهِيمْبِنْجَلَالْرَحِمَهُ اللَّهُ

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNIN TERCÜMESİ:

- 1- Ordu komutanı, büyük, âlim, âdil bir kişi olan
- 2- Zafer kazanan, yardım edilen, Celâl oğlu İbrahim [oğlu] Nûreddin ..., Allah rahmet etsin.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Türbenin kapısı üzerinde yer yer dökülmüş, Selçuklu sülüsüyle yazılmış yatay 70, dikey 24 cm. ebadında Arapça kitâbesi bulunmaktadır. Enine dikdörtgen kitâbe dıştan ince bir bordürle çerçevelenmiştir. Birbirine girift olarak yazılmış kitâbede birinci satırda tirfil süslemesi görülmektedir. Diğerleri aşınmadan dolayı görülmemektedir.

Kitâbenin tek cümlelik mensur bir metin olduğu anlaşılmaktadır. Ordu komutanı anlamındaki Sipehsâlâr, ispehsâlâr veya buradaki gibi isfehsâlâr kelimesinin Farsça olduğu, Arapçada kullanılmadığı halde Selçuklu Arapça kitâbe metinlerinde kullanılışı dikkate değer bir konudur. Bu durum devlet dilinin Farsça olmasına, halk arasında da Farsçanın yaygın bir sekilde kullanılmasına bağlanabilir.

TRANSLATION:

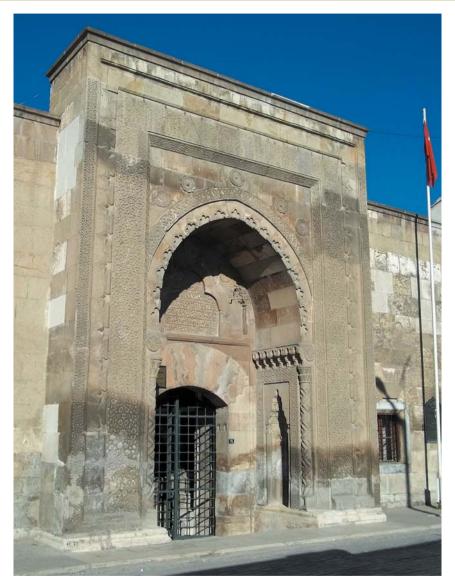
- 1- Army commander, a great scholar, head of justice, triumphant and backed
- 2- Nûreddin, the son of Ibrahim, the son of Celal, May God rest his soul.

DESCRIPTION:

The Arabic inscription written in Seljuk thuluth, size horizontal 70, vertical 24 cm, is placed above the tomb's door. The transverse rectangular inscription, partly deformed, is framed by a thin border and the letters are written intricately with the adornment of trifolium seen in the first line. Other decorative motifs are not visible due to deformation.

It is a single-sentence prose text which includes the Persian word 'isfehsâlâr', the army commander, though not commonly used in Arabic, but mostly in Seljuk Arabic inscriptions. This kind of a use may be attributed to the fact that Persian was the state language of that period and it was widely used among the people.

SIRÇALI MEDRESE SIRCALI (GLAZED) MADRASA



Sırçalı Medrese Genel Görünüm / Sırçalı (Glazed) Madrasa, General View

YAPININ DİĞER İSİMLERİ:

Medresenin süslemesinde çok zengin çini kullanıldığı için çinili medrese anlamına gelen sırçalı medrese denilmiştir (Önder, 1971: 160). Yapının adına izafeten de "Muslihiye" medresesi olarak adlandırılır (Kuran, 1969: 75).

NAMES:

Since the decoration of madrasa is rich in the use of tiles, it is called as glazed madrasah, or tiled madrasah (Önder,1971:160). It is alo named as "Muslihiye" madrasa in the name of its patron (Kuran,1969:75).

YAPININ YERİ: Medrese Meram İlçesi, Gaziâlemşah Mahallesi, Sırçalı Medrese Sokak No:16'da yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Taç kapı üzerinde bulunan kitâbesine göre 640/1242 tarihinde insa edilmistir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

II. Gıyaseddin Keyhüsrev döneminde Bedreddin Musli tarafından Mimar Muhammed Bin Osman El Tusi'ye yaptırılmıştır (Konyalı, 1997: 888).

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapıda taç kapı ve ön cephede muntazam kesme taş diğer duvarlarda kesme taş az da olsa tuğla kulanımı da yer yer görülmektedir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Kitâbesinden de anşlaşılacağı üzere Fıkıh ve Tevsir okutulması için inşa edilen medrese açık avlulu, iki katlı ve iki eyvanlı bir plan sergilemektedir. Avlu revakları ve ana eyvan cephesinde çini mozaik süslemeler görülmektedir. Doğu cephede yer alan taç kapı geometrik süslü bir bordürle çevrelenmiş olup sivri kemerli bir kuşatma kemerine sahiptir. Selçuklu taç kapılarında karşılaşılan mukarnas kavsara geleneği burada terk edilmiş, yerini sivri kemer ve eyvan şeklinde bir tonoz örtü yer almıştır. Kapının sağında ve solunda mukarnaslı nişler bulunmaktadır. Köşelerde yivli gövdeli kenger yapraklı korint başlıklı sütunçeler yer alır. Basık kemerli kapının üstünde kitâbe onun sağında ve solunda mukarnaslı pencere yer alır. Taç kapıda geometrik geçmeli ana bordürdeki çarkıfelek ve irili küçüklü rozetler bulunmaktadır. Medresenin giriş bölümünde beşik tonozlu medrese hücresi ve sağında Bedreddin Muslih'e ait türbe yer almaktadır. Üç yönden revaklarla çevrili avlunun ortasında havuz bulunmaktadır. Avlunun kuzey ve güneyinde dörder öğrenci hücresi yer almaktadır. Ana eyvanın iki yanında kubbeli birer oda yer almaktadır. Eyvandaki çini mozaik mihrabın çinilerinin döküldüğü görülmektedir. Çinilerde firuze, mavi, mor ve siyah renkler kullanılmıştır. (Erdemir, 2002: 50; Karpuz, 2009: 344; Oral, 1961: 357).

LOCATION: Meram District, Gaziâlemşah Neighborhood, Sırcalı Medrese Street No:16.

DATE AND PERIOD:

640/1242 (dated by inscription).

ARCHITECT AND PATRON:

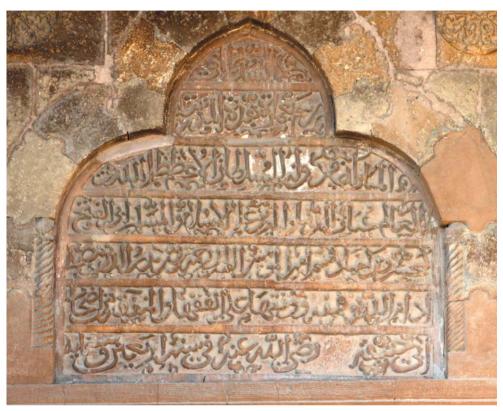
Commissioned by Bedreddin Muslih during the period of Gyaseddin Keyhüsrev II and built by the architect Muhammed Bin Osman El Tusi (Konyalı,1997:577).

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

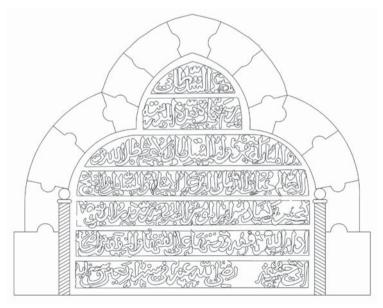
Smooth cut stone on the front facade and the crown gate, and cut stone and partly brick on other facades.

DESCRIPTION:

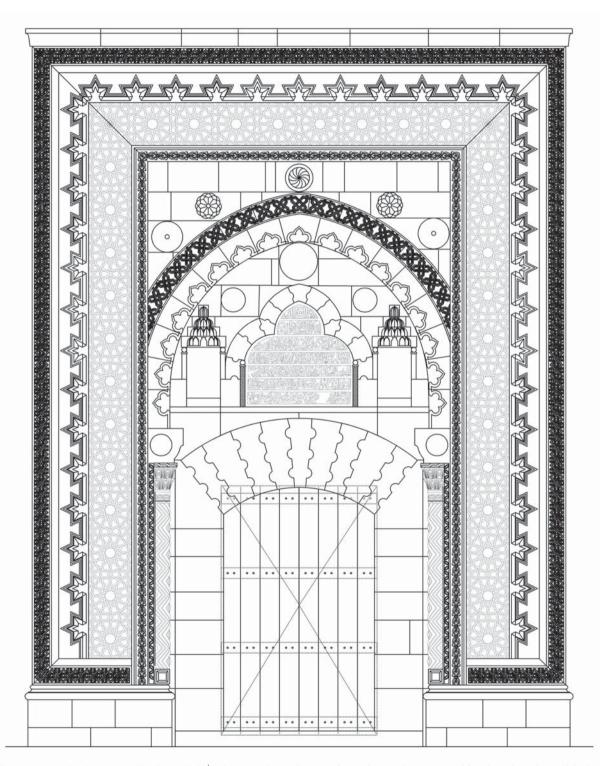
As stated in the inscription, the madrasa built for the teaching of Figh (Islamic law) and Exegetics has a two-storey and two-iwan plan with an open courtyard. Tile mosaic ornaments are seen on the courtyard porches and on the façade of main iwan. The crown gate on the east facade is surrounded by a geometric ornate border and has an enclosure with a pointed arch. The feature of recessed arch with mugarnas, seen in the typical Seljuk crown gates, is replaced here by a pointed arch and an iwan-shaped vault cover located here. There are niches with mugarnas on the left and right of the gate. There are corinthian headed pillars with acanthus leaves and screwed body in the corners. Above the flat arched door are the inscription and transom niches with mugarnas on both sides of it. Passionflower and large and small rosettes are included on the main border of the crown gate engraved with geometric designs. In the entrance part of the madrasah is a barrel-vaulted madrasa cell and to the right is the mausoleum of Bedreddin Muslih. There is a pool in the middle of the courtyard surrounded by porches on three directions and four student cells in the north and south of the courtyard. There are also rooms with domes on both sides of the main iwan. As turquoise, blue, purple and black colors are dominantly used in the tiles, some of the tiles of the mosaic tiled mihrab in the iwan are missing (Erdemir, 2002:50; Karpuz, 2009:344; Oral, 1961:357).



Fotoğraf: Sırçalı Medrese Kitâbesi / Photo: Inscription of Sırçalı Madrasa



Çizim: Sırçalı Medrese Kitâbesi / Drawing: Sırçalı Medrese Kitâbesi



Çizim: Sırçalı Medrese Taç kapısı ve Kitâbe Çizimi (Halil İbrahim Kunt'dan) / Drawing: Crown Gate and Inscription of Sırçalı Madrasa (by Halil Ibrahim Kunt)

1-السُلْطانِي
2-رَسَّمَ بِعِمَارَةِ هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ
2-رَسَّمَ بِعِمَارَةِ هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ
3-رَسَّمَ بِعِمَارَةِ هَذِهِ الْمُدْرَسَةِ
4-الْمُبَارَكَةِ فِي دَوْلَةِ السُّلْطَانِ الْاَعْظَمِ ظِلِّ اللَّهِ فِي
4-الْعَالَمِ غِيَاثِ الدُّنْيَا وَالدِّينِ عَلَاءِ الْإِسْلَامِ وَالْمُسْلِمِينَ اَبِي الْفَتْحِ
5-كَيْخُسْرَوْ بِنْكَيْقُبَادْ قَسِيمِ اَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ اَلْفَقِيرِ اِلَى رَحْمَةِ رَبِّهِ بَدْرِ الدِّينِ مُصْلِحِ
6-اَدَامَ اللَّهُ تَوْفِيقَهُووَقَفَهَا عَلَى الْفُقَهَاءِ وَالْمُتَفَقِّهِينَ مِنْ اَصْحَابِ
7-اَبِي حَنِيفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي سَنَةِ اَرْبَعِينَ وَسِتِّمِايَه

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN TERCÜMESİ:

Bu medrese mamuresini, 640 yılında mü'minlerin emirinin ortağı, Fethin babası (fâtih), alemde Tanrı'nın gölgesi, İslam ve Müslümalar'ın yücesi, din ve dünyanın yardımcısı Keykûbad oğlu Keyhüsrev'in hükümdarlığı zamanında, Tanrı'nın rahmetine muhtaç Bedreddin Muslih -Allah başarılarını devamlı kılsın- kendi adına Ebu Hanife -Allah ondan razı olsun- ashabından fakihler ve mütefekkihler için yaptırmıştır.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Medresenin kemerli kapısının üstünde mermere zemin oyma tekniğinde işlenmiş kitâbesi bulunmaktadır. Oldukça güzel bir Selçuk sülüsüyle yazılan kitâbe enine dikdörtgen formu olup üst kısmı sivri kemer şeklinde düzenlenmiştir. Dıştan ince bir bordürün çerçevelediği kitâbe enine silmelerle yedi satıra ayrılmış olup kitâbenin iki kenarında burmalı sütunçeler yer almaktadır. Kitâbede harf aralarında boş kalan yerlere med, tirfil ve rumi motifleri yerleştirilmiştir. Kitâbenin son satırındaki bazı harflerin düştüğü görülmektedir. Arapça kitâbe, yedi satırlık bir cümleden ibaret mensur bir metindir.

Bu metin sayesinde Anadolu Selçuklu devletinde Hanefî din bilginlerinin az olduğu gibi tezler çürütülmüş olmaktadır. Zira kitâbede, bu medresenin Hanefî din bilgini yetiştirmek için kurulduğu belirtilmektedir.

TRANSLATION:

This prosperous madrasa is built in 640 by Bedreddin Muslih, who is in need of God's mercy - May Allah keep his successes everlasting – for the sake of scholars and canonists following the sect of Abu Hanifa- May God be pleased with him-during the reign of Keyhûzrev, the son of Keykûbad, the assistant of the emir of believers, the father of conquest (conqueror), the shadow of God in the world, the glory of Islam and Muslims, a servant of the religion and the world.

DESCRIPTION:

Above the arched door of the madrasah is the inscription panel engraved on a marble in the ground carving technique. The inscription, written with a very beautiful Seljuk thuluth, is shaped in a transverse rectangular form with a pointed arch at the upper part, framed by a thin border and divided into seven lines with transverse moldings, as twisted columns on both sides. Med, tirfil and rumi motifs are placed in the spaces around the letters. The Arabic inscription is a prose text consisting of a seven-line sentence, though some letters in the last line are missing.

Thanks to this text, theses asserting that scholars of Hanafi sect were scarce in the Anatolian Seljuk State have been refuted, considering that this madrasa was established to train scholars affiliated to Hanafi sect.

SILLE AK CAMİİ SILLE AK MOSQUE



Sille Ak Camii Genel Görünüm / Sille Ak Mosque, General View

YAPININ YERİ: Selçuklu İlçesi, Sille Subaşı Mahallesi, No:1'de yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1280/1863 yılında inşa edilmiştir. Geç Osmanlı dönemi eseridir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Yapının kitâbesine göre Bektaş oğlu Mehmed usta ve oğlu Ahmed usta tarafından yapılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapı Sille taşından yığma yapım tekniği ile inşa edilmiştir.

LOCATION:

Selçuklu District, Sille Subaşı Neighborhood, No:1.

DATE AND PERIOD:

1280/1863 (dated by inscription), late Ottoman period.

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by the master Mehmed, the son of Bektaş and his son master Ahmed.

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: Built with the masonry construction technique using Sille stone.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Cami eğimli bir arazi üzerine inşa edildiği için kuzey ve batıda tek katlı görünümde olup, güney ve doğuda fevkanidir. Üst örtü kırma çatılı olup kiremit kaplıdır. Harim mihrap duvarına dik dört sahınlıdır. Kuzey duvarında ahşap kadınlar mahfili bulunmaktadır. Minber ve mihrap ahşaptan yapılmıştır.

DESCRIPTION:

Since the mosque is built on a sloping land, it has a single storey view in the north and west, and a two-storey view in the south and east. The top cover has a hipped roof coated with tiles. The harim section includes four naves perpendicular to the mihrab wall. The wooden gathering place for the female is located adjacent to the north wall. The pulpit and the mihrab are made of wood.

SILLE AK CAMİİ GİRİŞ KAPISI KİTABESİ / SILLE AK MOSQUE INSCRIPTION OF ENTRANCE DOOR:



Fotoğraf: Sille Ak Camii Giriş Kapısı Kitâbesi / Photo: Inscription of Entrance Door, Sille Ak Mosque

KİTABE METNİ:

Mâşallah 1217.

INSCRIPTION TEXT:

 Mâshallah 1217.

 ۱۲۱۷ ماشاء الله

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kareye yakın dikdörtgen formlu kitâbe zemin oyma tekniği hazırlanmış olup Maşallah ve tarih kısmından oluşmaktadır. Burada, elif harfleri daire oluşturacak şekilde yazılmış, daire merkezinde ism-i celal gelecek şekilde istiflenmiş bir celî sülüs "maşallah" ibaresi bulunmaktadır. Merkezdeki Maşallah ibaresi sanatsal bir biçimde işlenmiştir. Camiin en eski tarihli kitâbesi budur. Hicrî 1217, miladî 1802-1803 senelerine denk gelmektedir.

DESCRIPTION:

The rectangular shaped inscription, engraved with the ground carving technique, consists of the phrase "Mashallah" and the date section. The phrase "Mashallah" in celî thuluth is remarkably formed by surrounding the God's name "Allah" with the elif letters in istif style, displaying an artistic manner. This is the oldest inscription of the mosque, dating back to hijri 1217/1802-1803.

SILLE AK CAMII MIHRAP KITABESI / MIHRAB INSCRIPTION OF SILLE AK MOSQUE:



Fotoğraf: Sille Ak Camii Mihrap Üzerinde Yer Alan Kitâbe / Photo: Mihrab Inscription of Sille Ak Mosque



Çizim: Sille Ak Camii Mihrap Üzerinde Yer Alan Kitâbe / Drawing: Mihrab Inscription of Sille Ak Mosque

KİTABE METNİ:

Sâhibu'l-hayrât Selâm oğlu el-Hâc Mehmed 11 Safer sene 1281/16 Temmuz 1864.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen formlu kitâbe mihrabın üçgen alınlık kısmında yer almaktadır. Osmanlı Türkçesi ve celî sülüs hatla yazılan kitâbe mensur bir metindir. Tarih kısmında bulunan sad harfi, Safer ayını işaret etmektedir.

INSCRIPTION TEXT:

The patron of the fountain is Hâdji Mehmed, the son of Selâm, 11 Safar 1281/16 July 1864.

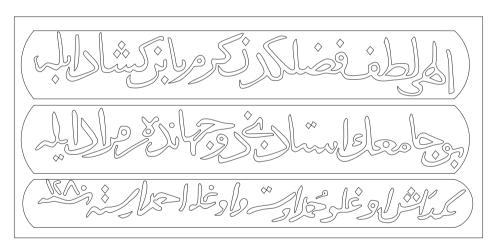
DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription is located on the triangular pediment of the mihrab. It is a prose text written in Ottoman Turkish and celi thuluth calligraphy. The letter 'sad' in the date section indicates the month of Safar.

SILLE AK CAMII USTA KİTABESİ / MASTER INSCRIPTION OF SILLE AK MOSQUE:



Fotoğraf: Sille Ak Camii Usta Kitâbesi / Photo: Master Inscription of Sille Ak Mosque



Çizim: Sille Ak Camii Usta Kitâbesi / Drawing: Master Inscription of Sille Ak Mosque

- 1- الهي لطف فضلكدن كرم بابن كشاد ايله
- 2- بو جامعك استادنى دو جهانده بر مراد ايله
- 3- بكتاش او غلو محمد اوسته و او غلو احمد اوسته سنه ۱۲۸۰

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

SİLLE AK CAMİİ USTA KİTABESİ METNİN OKUNUŞU:

İlâhî lutf-ı fazlından kerem bâbın küşâd eyle Bu câmiin üstâdını dü cihânda ber-murâd eyle Bektaş oğlu Mehmed usta ve oğlu Ahmed usta sene 1280.

METNIN ANLAMI:

Ey Allahım! Lutuf ve fazlınla ikram kapını açık tut Bu caminin ustasını iki cihanda isteğine kavuştur

Bektaş oğlu Mehmed usta ve oğlu Ahmed usta sene 1280/1863.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Caminin kıble duvarında, eski giriş kapısının üzerinde 24x46 cm. ebadında kitâbe bulunmaktadır. Enine dikdörtgen formlu kitâbe Osmanlı Türkçesiyle yazılmış olup dıştan ince bir bordür ile çerçevelenmiştir. Enine silmelerle üç satıra ayrılmış kitâbenin son satırında rakamla tarih kaydedilmiştir. Kitâbede herhangi bir süsleme ögesi bulunmamaktadır.

Celî sülüs hatla yazılan kitâbenin ilk satırı mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezniyle yazılmış olmasına rağmen ikinci satırda vezin takılmaktadır. Üçüncü satır ise yapım ustalarının isimleri kaydedilen mensur bir metindir.

MASTER INSCRIPTION OF SILLE AK MOSQUE READ AS:

İlâhî lutf-ı fazlından kerem bâbın küşâd eyle Bu câmiin üstâdını dü cihânda ber-murâd eyle Bektaş oğlu Mehmed usta ve oğlu Ahmed usta sene 1280.

TRANSLATION:

O God! Keep your blessing door open for us, with your grace and generosity

Let the master of this mosque attain his wishes in both worlds

Master Mehmed, the son of Bektaş, and his son master Ahmed. Year 1280/1863.

DESCRIPTION:

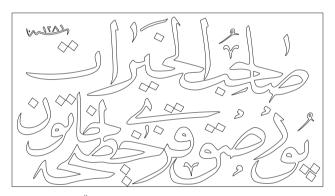
The inscription in size 24x46 cm is set above the old entrance door on the Qibla wall of the mosque. The transverse rectangular inscription is written in Ottoman Turkish, framed by a thin border and divided into three lines with transverse moldings. The construction date is recorded in numbers in the last line, as no ornamental item is included in the inscription.

Though the first line written in celî thuluth calligraphy is based on the meters mefâîlun / mefâîlün / mefâîlün / mefâîlun, this meter is partly applied in the second line. The third line is a prose text indicating the names of the masters.

SİLLE AK CAMİİ VAAZ KÜRSÜSÜ KİTABESİ / SILLE AK MOSQUE THE AMBO INSCRIPTION:



Fotoğraf: Sille Ak Camii Vaaz Kürsüsü Üzerinde Yer Alan Kitâbe / Photo: The Ambo Inscription, Sille Ak Mosque



Çizim: Sille Ak Camii Vaaz Kürsüsü Üzerinde Yer Alan Kitâbe / Drawing: The Ambo Inscription, Sille Ak Mosque

KİTABE METNİ:

Sene 1281 Sâhibu'l-hayrât Porsuk kızı Hatice Hatun

سنه ۱۲۸۱ صاحب الخيرات يورصق قزى خطيجه خاتون

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe vaaz kürsüsü üzerinde yer almaktadır. Kitâbenin en üst köşesinde rakamla tarih kaydedilmiştir. Kitâbe med ve tirfillerle süslemeye gidilmiştir. Celî sülüs hatla yazılan kitâbe tek cümlelik mensur bir metindir.

INSCRIPTION TEXT:

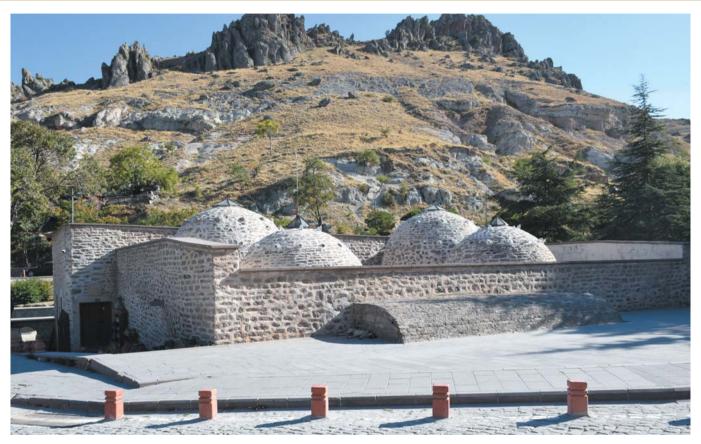
Year 1281 The patron of the work Hatice Hatun, the daughter of Porsuk

سنه ۱۲۸۱ صاحب الخيرات يورصق قزى خطيجه خاتون

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription is located above the ambo. The date is recorded in numbers on the top corner of the inscription. The inscription written in celi thuluth calligraphy is a single-sentence prose text decorated with meds and trifoliums.

SILLE HACI ALI AĞA HAMAMI SILLE HADJI ALI AGA BATH



Sille Hacı Ali Ağa Hamamı Genel Görünüm / Sille Hadji Ali Ağa Bath, General View

YAPININ YERİ:

Hamam Selçuklu İlçesi, Sille Subaşı Mahallesi, Hükümet Caddesinde yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1300/1883 yılında inşa edilmiştir. Geç Osmanlı dönemi eseridir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Kitâbesine göre, Hacı Ali Ağazâdeler tarafından Dereli-zâde Ali usta'ya yaptırılmıştır.

LOCATION:

Selçuklu District, Sille Subaşı Neighborhood, Hükümet Street.

DATE AND PERIOD:

1300/1883 (dated by inscription), late Ottoman period.

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Hadji Ali Ağa, and built by the master Ali, the son of Dereli.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapı tuğla ve moloz taş malzemeden yığma yapım tekniğinde yapılmıştır.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Üç eyvanlı ve iki köşe halvetli plana sahip hamamın erkekler kısmı soyunmalık mekânı içinde iki sahınla ayrılmıştır. Sahınların üst örtüsü beşik tonozdur. Soğukluk mekânı kubbe ile örtülü olup kubbeye geçişler pandantif ile sağlanmıştır. Kubbede bolca fil gözü bulunmaktadır. Sıcaklık bölümü üç eyvan ve iki köşe halvetine sahip plan sergilemektedir. Eyvan boşlukları beşik tonoz halvetlerde tonozla örtülüdür. Sıcaklığın merkezinde sekiz köşeli bir göbek taşı yer alır. Kadınlar kısmının plan tipi erkekler kısmı ile aynı özelliktedir.

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS:

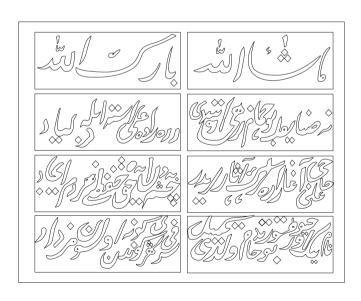
Built in the masonry construction technique using brick and rubble stone.

DESCRIPTION:

The bath has a plan with three iwans and two private rooms at the corner, and the men's section is separated by two naves, covered with a barrel vault and reached through the dressing room. The cold room is covered with a dome surmounting on pendants. There are plenty of glass cupolas in the dome. The hot section features a plan with three iwans and two private rooms at the corner. The iwan space is covered with barrel vaults. An eight-pointed navel stone is located in the center of the hot section. The female section is designed identical to the men's section.



Fotoğraf: Sille Hacı Ali Ağa Hamamı Kitâbesi Photo: Bath Inscription of Sille Hadji Ali Ağa



Çizim: Sille Hacı Ali Ağa Hamamı Kitâbesi Drawing: Bath Inscription of Sille Hadji Ali Ağa

KİTABE METNİ:

ماشاء الله بارك الله
نه صنایعله بو حمام زهی بول اقدی
دره لی زاده علی استا ایلدی بنیاد
حاجی علی اغا زاده لرین آثار لریدر
چشم بددن ایده حق حفظنی هر دم ایجاد
تام بیك اوچیوز تموزده بو حمام اولدی تكمیل
شر فی شهر تی كوندن كونه اولسون مزداد

KİTABE METNİNİN OKUNUŞU:

Mâşâallah, bârekallah

Ne sanâyi'le bu hamam zehî bol aktı/Dereli-zâde Ali usta eyledi bünyâd

Hacı Ali Ağa-zâdelerin âsârlarıdır/ Çeşm-i bedden ede Hak hıfzını her dem îcâd

Tam bin üç yüz temmuzda bu hamâm oldu tekmîl/Şerefi şöhreti günden güne olsun müzdâd

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Dikey dikdörtgen formlu kitâbe 49x41 cm. ebadındadır. Beyaz mermere zemin oyma tekniği ile işlenmiş olan kitâbe dört satır sekiz panoya yatay ve dikey silmeler ile ayrılmıştır. Kitâbede göze çarpan herhangi bir süsleme öğesine rastlanılmamaktadır. Son satırında istif kullanılmıstır.

Osmanlı Türkçesi ve celî sülüs hatla yazılan kitâbe, vezinde bazı takılmalar olsa da aruzun remel bahrinin feilâtün/feilâtün/feilâtün/feilün vezniyle yazılan bir manzûmedir.

INSCRIPTION TEXT:

ماشاء الله بارك الله نه صنایعله بو حمام زهی بول اقدی دره لی زاده علی استا ایلدی بنیاد حاجی علی اغا زاده لرین آثار لریدر چشم بددن ایده حق حفظنی هر دم ایجاد تام بیك اوچیوز تموزده بو حمام اولدی تكمیل شر فی شهر تی كوندن كونه اولسون مزداد

TRANSLATION:

Mâshâllah(Allah wills), bârekallah (praise be!)

This bath is hewed out / and put into service by the master Ali, the son of Dereli

As a charity of Hadji Ali Ağa / May God conserve and flow it forever

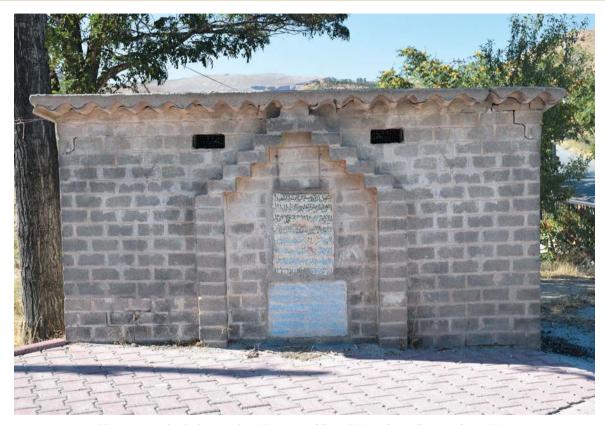
Completed exactly in July 1300 /It will raise to fame day after day.

DESCRIPTION:

The vertical rectangular inscription, size 49x41 cm, is carved on a white marble with the ground carving technique and divided into four lines and eight boards with horizontal and vertical moldings. No remarkable decoration is included in the inscription, except for the istif style applied in the last line.

The inscription written in Ottoman Turkish and with celi thuluth calligraphy is composed of a verse based on the aruz meters of remel bahri feilâtün/feilâtün/feilâtün/feilün.

SILLE HACI MUSTAFA AĞA ÇEŞMESİ SILLE HADJI MUSTAFA AĞA FOUNTAIN



Sille Hacı Mustafa Ağa Çeşmesi Genel Görünüm / Sille Hadji Mustafa Aga Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Yapı Selçuklu İlçesi, Sille Ak Mahallesi girişinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı kitabesine göre 1299/1881 tarihinde geç Osmanlı döneminde inşa edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Yapı kitabesine göre Hacı Mustafa Ağa tarafından yaptırılmıştır.

LOCATION:

Selçuklu District, Sille Ak Neighborhood.

DATE AND PERIOD:

1299/1881 (dated by inscription), during the late Ottoman period.

ARCHITECT AND PATRON:

Built by Hadji Mustafa Aga.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme kesme taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Yapı tek cepheli, iki lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Yarım daire kemer profil başlıklı antik sütunlara oturmaktadır. Tonozla örtülü su deposu ile birlikte çeşme harap bir durumdadır. Depo bağlantısı arka cephedeki bir kemer ile sağlanmaktadır. Çeşmenin yalağı kaldırım seviyesinin yükseltilmesinden dolayı gözükmemektedir. Günümüzde kullanılmamaktadır.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of cut stone material.

DESCRIPTION:

It's an independent street fountain with a single facade, two nozzles. Semicircular arch rests on antique columns with profile heads. The fountain is in a dilapidated state, together with the vaulted water tank. The tank connection is provided by an arch at the back. The trough of the fountain is not visible due to the elevation of the pavement level. It is not used today.



Fotoğraf: Sille Hacı Mustafa Ağa Çeşmesi Üzerinde Yer Alan Kitabe / Photo: The Inscription of Sille Hadji Mustafa Aga Fountain

1- اعوذ بالله وسقيهم ربهم شرابا طهورا

2- الهي قصورم له تمني قلدم رضاكي قبول ايله يا خدام

3- اولسون اهدام ... جميعا ... محمد روحنه اهدام

4- جميع شهدا... كربلاده حسينه اهدام

5- الهي بو چشمه ... بانيسي كه دارينده سعيد ايله

6- ایچروب حوض کوثری جهنمدن بعید ایله

7- بناسين قصد ايلدم بحمد الله اولدي تمام

8- الهي سبب اولانك مكانك ايله دار السلام

1779 ain

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN OKUNUŞU:

- 1- Eûzü billâh ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûrâ
- 2- İlâhî kusûrumla temennî kıldım rızânı kabûl eyle Yâ Hudâ'm
 - 3- Olsun ihdâm.... cemîan Muhammed ruhuna ihdâm
 - 4- Cemii şühedâ.... Kerbelâ'da Hüseyn'e ihdâm
 - 5- İlâhî bu çeşme... bânîsi ki dâreynde saîd eyle
 - 6- İçirüb havz-ı kevseri cehennemden baîd eyle
 - 7- Binâsın kasdeyledim bihamdillâh oldu temâm
 - 8- İlâhî sebeb olanın mekânın eyle Dârü's-Selâm Sene 1229

METNIN ANLAMI:

Allah'a sığınırım, Rableri onlara tertemiz bir içecek içirecektir.

Ey Allah'ım, kusurum olsa da razı olmanı isterim, kabul et ey Allah'ım

READ AS:

- 1- Eûzü billâh ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûrâ
- 2- İlâhî kusûrumla temennî kıldım rızânı kabûl eyle Yâ Hudâ'm
 - 3- Olsun ihdâm.... cemîan Muhammed ruhuna ihdâm
 - 4- Cemii şühedâ.... Kerbelâ'da Hüseyn'e ihdâm
 - 5- İlâhî bu çeşme... bânîsi ki dâreynde saîd eyle
 - 6- İçirüb havz-ı kevseri cehennemden baîd eyle
 - 7- Binâsın kasdeyledim bihamdillâh oldu temâm
 - 8- İlâhî sebeb olanın mekânın eyle Dârü's-Selâm Sene 1229

TRANSLATION:

I take refuge in Allah, and their Lord will make them drink a pure drink.

O my God, though I have faults, I want you to be pleased, accept it, my God

Hediyem olsun, ... toptan Muhammed ruhuna Bütün şehitlere... Kerbelâ'da Hz. Hüseyin'e hediyemdir Allahım, bu çeşmeyi yaptıranı iki cihanda bahtiyar eyle Ona Kevser havuzundan içirip cehennemden uzak eyle Allah'a hamdolsun bina etmek istedim, tamamlandı Allah'ım, sebep olanın mekanını Cennet eyle Sene 1229/1813-1814

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Dikey dikdörtgen kitabe, Osmanlı Türkçesiyle kaleme alınmış, görünüşte manzûme gibi görünen mensur bir metindir. Celî sülüs hatla yazılmış sekiz satırdan oluşmaktadır.

May it be my gift ... wholely to the spirit of Muhammad To all the martyrs... to Huseyin in Karbala,

Oh Lord, make the one who built this fountain blissed out in two worlds

Make him drink from Kevser pool and keep away from hell

I wanted to build, thank God, it's completed God, let the begetter rest in peace in heaven Year 1229/1813-1814.

DESCRIPTION:

The vertical rectangular inscription is a prose text that looks like poetry in appearance, written in Ottoman Turkish and Celî thuluth calligraphy, consisting of eight lines.



Fotoğraf: Sille Hacı Mustafa Ağa Çeşmesi Kitabesi / Photo: The Inscription of Sille Hadji Mustafa Aga Fountain

نه رعنا چشمه کم بوندن مقدم اولممش پیدا دورولمز صاحبینک دفتری اعمالینک اصلا سکا رخصت ایدرمی ظن ایدرسک هر زمان دنیا غریق بحر رحمت ایلسون بانیسنی مولا فرحلندی جهان جودکله حاجی مصطفی اغا

نه زیبا بر اثر کم موقعنده ایتدیلر اجرا اولورسه بویله اولسون خیر جاری حشره دک غیری طوطرکن دست و پایک سنده وار خیراته صرف ایله صویون نوش ایلدیکجه تشنهٔ انسان و حیوانات عطاشن جانبندن نقطه لی توفیق تاریخم سنه فی ۱۲۹۹

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN OKUNUŞU:

Ne ziba bir eser kim mevkiinde etdiler icrâ

Ne ra'nâ çeşme kim bundan mukaddem olmamış peydâ

Olursa böyle olsun hayr-i cârî haşre dek gayri

Dürülmez sahibinin defteri âmâlinin aslâ

Tutarken dest ü pâyın sen de var hayrâta sarfeyle

Sana ruhsat eder mi zannedersin her zaman dünya

Suyun nûş eyledikçe teşne-i insan ü hayvanat

Garîk-i bahr-i rahmet eylesin bânîsini Mevlâ

Atâşın cânibinden noktalı Tevfîk târîhim

Ferahlandı cihan cûdunla Hacı Mustafa Ağa

Sene fî 1299

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen formlu kitabe taş üzerine zemin oyma tekniğinde işlenmiştir. Dıştan ince bir bordür ile çerçevelenen kitabe enine silmeler ile beş satır on panoya ayrılmıştır. Kitabenin en altında birbirine simetrik yapraklı dal motiflerine yer verilmiştir. Osmanlı Türkçesiyle yazılmış beş beyit, on mısradan oluşan kitabe celi sülüs hatla kaleme alınmıştır. Arûzun Mefâîlün/Mefâîlün/Mefâîlün/Mefâîlün vezniyle yazılmış olan manzûmenin son beytinde tarih düşürme sanatı yapılmıştır. Son mısra ebced hesabına vurulduğunda 1299 sayısını vermektedir.

TRANSLATION:

What a fancy artifact that's built here!

What a beautiful fountain, the best one ever!

When it comes to fountain, it has to be like this.

The deed book of the owner will not be rolled forever

While you are in good halth, you also have to spend money on charity

Do you always think the world will let you live forever?

Whenever drinks its water, any thirsty human or animal

May the Protector bless the builder forever

Its date is pointed with Tawfiq to quench the thirst

Humanity freshens up thanks to the charity of Haci

Mustafa Ağa

Year 1299.

DESCRIPTION:

The inscription in a transverse rectangular form is engraved on the stone with the ground carving technique, framed with a thin border on the outside, and divided into five lines and ten panels with transverse moldings. At the bottom of the inscription, symmetrical leafy branch motifs are placed. The inscription consisting of five couplets and ten verses written in Ottoman Turkish is inscribed in sulus calligraphy. In the last couplet of the poem written with the meter Mefâîlün / Mefâîlün / Mefâîlün / Mefâîlün, the art of chronogram indicates the year 1299 according to the abjad account.

SILLE MORMI (VELI PAŞA) ÇEŞMESİ SILLE MORMI (VELI PASHA) FOUNTAIN



Sille Mormi Çeşmesi Genel Görünüm / Sille Mormi Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Yapı Selçuklu İlçesi, Sille Mormi Camii'nin kuzeyinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı kitabesine göre 1151/1738 tarihinde geç Osmanlı döneminde inşa edilmiştir.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme kesme taş malzemeden inşa edilmiştir.

LOCATION:

Selçuklu District, located to the north of Sille Mormi Mosque.

DATE AND PERIOD:

1151/1738 (dated by inscription), during the late Ottoman period.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of cut stone material.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Yapı tek cepheli, tek lüleli ve bağımlı bir sokak çeşmesidir. Sivri kemer profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Ayna taşında yüzeysel üç merkezli dilimli kemer motifi işlenmiştir. Çeşmenin önünde oval bir yalağı ve sekileri mevcuttur. Saçak hafif dışarı taşkındır. Günümüzde halen kullanılmaktadır.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşme kemerinin üzerinde Grek harfleriyle Türkçe yazılmış (Karamanlıca) bir kitabe mevcuttur. Harflerinin çoğu silinmiş olan kitabeden yapının 1738 tarihinde inşa edildiği anlaşılmaktadır.

DESCRIPTION:

It's a single façade, single nozzle and dependent street fountain. The pointed arch rests on the profile headed legs. A superficial three-centered segmented arch motif is hammered on the mirror stone. There is an oval basin and benches in front of the fountain. The eaves are slightly protruding. It is still used today.

DESCRIPTION:

The inscription written in Turkish (Karaman) in Greek letters is placed on the fountain arch. Although most of the letters are illegible on the inscription, it can be understood that the fountain was built in 1738.



Fotoğraf: Sille Mormi Çeşmesi Kitabesi / Photo: The Inscription of Sille Mormi Fountain

SILLE SUBAŞI CÂMİİ SILLE SUBASI MOSQUE



Sille Subaşı Camii Genel Görünüm / Sille Subaşı Mosque, General View

YAPININ YERİ:

Selçuklu İlçesi, Sille Subaşı Mahallesi, Ömürlü Sokak No:26'da yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kapı üzerindeki kitâbeye göre 1290/1873 tarihinde inşa edilmiştir. Geç Osmanlı dönemi eseridir.

YAPININ TAMİR KAYITLARI:

Cami üzerinde yer alan Türkçe ve Osmanlı Türkçesi kitâbeye göre cami 25.06.1955 tarihinde yeniden inşa edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI: Bilinmiyor.

LOCATION:

Selçuklu District, Sille Subaşı Neighborhood, Omürlü Street No:26.

DATE AND PERIOD:

1290/1873 (dated by inscription), late Ottoman period.

REPAIR RECORDS:

Rebuilt on 25.06.1955, according to the Turkish and Ottoman Turkish inscription on the mosque.

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Sille taşından yığma olarak yapılmıştır.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Geniş bir bahçe içerisinde yer alan caminin avlusunda küçük bir hazire yer almaktadır. Kırma çatı ile örtülü caminin kuzeyinde ahşap baldaken minaresi bulunmaktadır. Mihraba dik üç sahınlı harimin de minber sonradan ilave edilmiş olup, mihrap iyi bir işçilik göstermektedir.

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: Built in masonry technique using Sille stone.

DESCRIPTION:

Located in a big garden, the mosque includes a small burial area in the courtyard. The wooden doomed minaret is located in the north of the mosque which is covered with a hipped roof. The harim consists of three naves perpendicular to the mihrab. The pulpit must be added in later periods, as the mihrab reflects a fine mastership.

SILLE SUBAŞI CAMİİ İNŞA KİTÂBESİ / CONSTRUCTION INSCRIPTION, SILLE SUBAŞI MOSQUE:



Fotoğraf: Sille Subaşı Camii İnşa Kitâbesi / Photo: Construction Inscription, Sille Subaşı Mosque



Çizim: Sille Subaşı Camii İnşa Kitâbesi / Drawing: Construction Inscription, Sille Subaşı Mosque

KİTABE METNİ:

"Sahibu'l-hayrât Hacı Musa Kızı Hadîce Rûhuna Fâtiha Sene 1290"

صاحب الخيرات حاجى موسى قزى خديجه روحنه فاتحه سنه ١٢٩٠

INSCRIPTION TEXT:

"The patron of the mosque is Hadîce, the daughter of Hadji Musa. Recite al-fatiha for her soul. Year 1290"

صاحب الخيرات حاجي موسى قزى خديجه روحنه فاتحه سنه ١٢٩٠

SILLE SUBASI CAMII TAMIR KİTÂBESİ / REPAIR INSCRIPTION, SILLE SUBASI MOSQUE:



Fotoğraf: Sille Subaşı Camii Tamir Kitâbesi Photo: Repair Inscription, Sille Subası Mosque

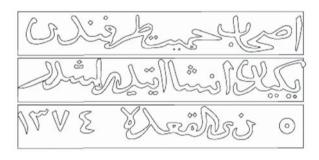
KİTABE METNİ:

Bu kitâbenin üzerindeki bir mermerde iki satır halinde: Ashâb-ı hamiyyet tarafından Yeniden inşâ ettirilmiştir. 5 Zilkade 1374

أصحاب حميت طرفندن يكيدن انشا ايتدير لمشدر ۵ ذي القعده ۱۳۷۴

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kareye yakın dikdörtgen formda olan beyaz mermere işlenmiş kitâbe 49x48 cm. ebadındadır. Zemin oyma tekniği ile işlenen kitâbe üstte latin harfleri ile modern Türkçe olarak yazılmış, altta ise Osmanlı Türkçesiyle yazılmıştır. Üç pano halinde ele alınan Osmanlıca kısmının sol alt tarafında rakamla tarihe yer verilmiştir. Kitâbede süslemeye yer verilmemiştir.



Çizim: Sille Subaşı Camii Tamir Kitâbesi Drawing: Repair Inscription, Sille Subası Mosque

INSCRIPTION TEXT:

Two lines on a marble above this inscription are read: Rebuilt by benevolent residents 5 Zilkade 1374

أصحاب حميت طرفندن يكيدن انشا ايتدير لمشدر ۵ ذى القعده ۱۳۷۴

DESCRIPTION:

The inscription engraved on a white marble, size 49x48 cm, is shaped in a rectangular form close to the square. Processed with the floor carving technique, the upper text is written in modern Turkish with latin letters, as the below one with three boards is inscribed in Ottoman Turkish, ending with the date in numbers. There is no decoration element in the inscription.

SULUHAN ÇEŞMESİ SULUHAN FOUNTAIN



Suluhan Çeşmesi Genel Görünüm / Suluhan Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Yapı Meram İlçesi, Sahibiata Caddesi'nde yer alan Tarihî Osmanlı Buğday Pazarı'nın kuzey kapısının dışında bulunmaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı kitabesine göre 1061/1650 tarihinde geç Osmanlı döneminde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Meram District, located outside the northern gate of the Historical Ottoman Wheat Bazaar on Sahibiata Street.

DATE AND PERIOD:

1061/1650 (dated by inscription), during the late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Yapı kitabesine göre Müderris Mevlâna Mehmed Efendi tarafından yaptırılmıştır.

YAPININ TAMİR KAYITLARI:

Yapı altta yer alan kitabeye göre 1339/1920 tarihinde Abdülhalim Çelebi tarafından tamir ettirilmiştir.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme kesme taş ve mermer malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Yapı, tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Basık kemer iki yandan ayaklara oturmaktadır. Kemer formunun üzerinde yatay dikdörtgen alınlık bulunmaktadır. Profilli saçak kısmı dışa taşkındır. Çeşmenin dikdörtgen yalak kısmı bulunmaktadır. Günümüzde kullanılmaktadır.

ARCHITECT AND PATRON:

Built by Mudarris Mevlâna Mehmed Efendi.

REPAIR RECORDS:

The building was repaired by Abdülhalim Çelebi in 1339/1920 according to the inscription below.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

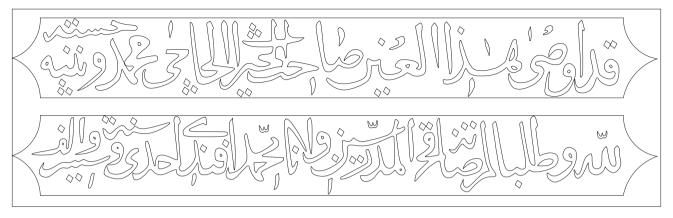
Built of cut stone and marble.

DESCRIPTION:

It's a single-facade, single-nozzle and independent street fountain. The flat arch rests on the feet on both sides. There is a horizontal rectangular pediment on the arch form. The profiled eaves part is protruding. The fountain has a rectangular trough and can stil be used actively today.



Fotoğraf: Suluhan Çeşmesi Birinci Kitabe / Photo: The First Inscription, Suluhan Fountain



Çizim: Suluhan Çeşmesi Birinci Kitabe / Drawing: The First Inscription, Suluhan Fountain

قَدْ اَوْعَى هَذَا الْعَيْنَ صَاحِبُ الْخَيْرَاتِ اَلْحَاجِي مُحَمَّدٌ وَ بَنِيهِ حَسْبَةً لِلَّهِ وَ طَلَبًا لِمَرْضَاتِهِ اَفْخَرَ الْمُدَرّسِينَ مَوْلَانَا مُحَمَّد اَفَنْدِي سَنَه اِحْدَى وَ سِتِّينَ وَ اَلْف

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABENİN TERCÜMESİ:

Müderrislerin övünç kaynağı olan hayır sahibi Mevlâna Muhammed Efendi ve oğulları, sadece Allah'ın rızasını isteyerek 1061 yılında bu çeşmeyi akar hale getirdi.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen formlu kitabe yatay 73, dikey 32 cm ölçülerindedir. Mermer üzerine zemin oyma tekniğinde işlenmiştir. İnce bir silme ile çerçevelenen kitabe enine bir silme ile iki satıra ayrılmıştır.

TRANSLATION:

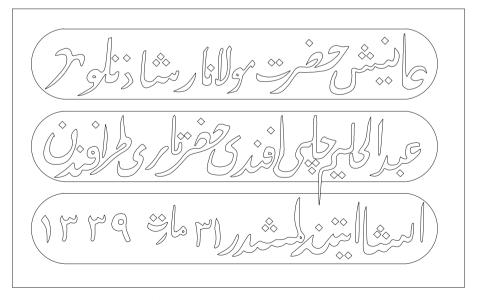
The benefactor Mevlana Muhammed Efendi, who is the source of pride of the Mudarris, and his sons made this fountain flow in 1061, solely for mercy's sake.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription measures 73 cm horizontally and 32 cm vertically. It was carved on marble with the ground carving technique. The inscription framed by a thin board is divided into two lines with a transverse molding.



Fotoğraf: Suluhan Çeşmesi İkinci Kitabe / Photo: The Second Inscription, Suluhan Fountain



Çizim: Suluhan Çeşmesi İkinci Kitabe / Drawing: The Second Inscription, Suluhan Fountain

جانیش حضرت مولانا رشادتلو عبد الحلیم چلبی افندی حضرتلری طرافندن انشا ایتدیرلمشدر ۳۱ مارت ۱۳۳۹

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABENİN OKUNUŞU:

Câniş[în]-i Hazret-i Mevlânâ Reşâdetlü Abdülhalîm Çelebi Efendi Hazretleri tarafından İnşâ ettirilmiştir 31 Mart 1339

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen formlu kitabe yatay 40, dikey 27 cm ebadındadır. Kitabe mermer üzerine zemin oyma tekniğinde işlenmiştir. Dıştan ince bir bordür ile çerçevelenen kitabe enine silmeler ile üç satıra ayrılmıştır. Osmanlı Türkçesi ve celi tâlik hatla yazılan kitabe, çeşmeyi kimin ne zaman inşa ettirdiğini belirtmektedir. Kitabenin ilk kelimesi "cânişîn" yerine "cânîş" şeklinde eksik yazılmış olmalıdır. Reşadetlü, Osmanlı Devleti'nde tarikat şeyhlerine verilen ünvandı.

TRANSLATION:

Built by Abdülhalîm Çelebi Efendi, The successor of the great Sheikh His Holiness Mevlânâ 31 March 1339.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, sized 40 cm x 27 cm, is engraved on marble with the ground carving technique, framed by a thin border on the outside and divided into three lines with transverse moldings. The inscription written in Ottoman Turkish and Celi calligraphy indicates the patron and the date. The first word should have been written incompletely as "cânîş" instead of "cânişîn". Reşadetlu was the title given to the sect sheikhs in the Ottoman Empire.

SÜT TEKKESİ ÇEŞMESİ SUT LODGE FOUNTAIN



Süt Tekkesi Çeşmesi Genel Görünüm / Süt Lodge Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Çeşme Selçuklu İlçesi, Ferhuniye Mahallesi, Sultan Mesut Sokakta yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Çeşme kitâbesine göre 1295/1878 tarihinde inşa edilmiştir. Geç Osmanlı dönemi eseridir.

LOCATION:

Selçuklu District, Ferhuniye Neighborhood, Sultan Mesut Street.

DATE AND PERIOD:

1295/1878 (dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Kitâbesine göre mahalle ahalisi tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme taştan yapılmıştır.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Tek cepheli, bağımsız ve tek lüleli bir sokak çeşmesidir. Sivri kemer iki yanda profil başlıklara oturur. Kemer silmeler ile hareketlendirilmiştir. En üstte dışa taşkın silmeli saçağı bulunmakltadır. Süslemesiz olan çeşme günümüzde kullanılmaktadır.

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by the neighborhood residents.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Smooth cut stone.

DESCRIPTION:

It is a freestanding street fountain with a single facade and single spout. The pointed arch animated with moldings sits on the profile heads on both sides. At the top, the eaves protrudes outward the facade. The fountain designed without an ornament is active today.



Fotoğraf: Süt Tekkesi Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Süt Lodge Fountain

KİTABE METNİ:

Mevkiinde çeşmedir oldu mücedded muntazam Üç mahallât ehlinin hayrâtıdır bu çeşme hem Kim iâne eylediyse sa'y idüp tecdidine Hak rızasına muvafık eyleyüp kıla kerem sene 1295

موقعنده چشمه در اولدی مجدد منتظم اوچ محلات اهلنک خیراتیدر بو چشمه هم کم اعانه ایلدیسه سعی ایدوب تجدیدنه حق رضاسنه موافق ایلیوب قله کرم

METNIN ANLAMI:

Bu çeşme mahallelerde bulunan hayır sahipleri tarafından muntazam bir şekilde yenilendi. Yenilenmesine kim yardım edip çalıştıysa Allah rızasına uygun bilip cömertçe muamele etsin. 1295/1878.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşme aynalığının üzerinde yatay 35, dikey 28 cm. ebadında enine dikdörtgen kitâbesi bulunmaktadır. Enine silmelerle dört satıra ayrılan kitâbede pano köşeleri yuvarlatılmıştır. Kitâbenin son satırında rakamla tarih kaydedilmiştir.

Osmanlı Türkçesi ve sülüs hatla yazılan kitâbe, iki beyitten oluşan bir manzumedir. Bu manzûme aruzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilün vezniyle kaleme alınmıştır. Kitâbede bu çeşmenin üç mahalle halkının yardımıyla tamir edilip yenilendiği kaydedilmektedir.

INSCRIPTION TEXT:

Mevkiinde çeşmedir oldu mücedded muntazam Üç mahallât ehlinin hayrâtıdır bu çeşme hem Kim iâne eylediyse sa'y idüp tecdidine Hak rızasına muvafık eyleyüp kıla kerem sene 1295

موقعنده چشمه در اولدی مجدد منتظم اوچ محلات اهلنک خیراتیدر بو چشمه هم کم اعانه ایلدیسه سعی ایدوب تجدیدنه حق رضاسنه موافق ایلیوب قله کرم

TRANSLATION:

This fountain is properly renovated by philanthropists of three neighborhoods. May Allah be pleased with and cherish whoever helped and worked for the renewal. Year 1295/1878.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size horizontal 35, vertical 28 cm, is set under the arch and divided into four lines with transverse moldings, as the corners of the boards are rounded. The construction date is recorded in numbers in the last line.

The inscription written in Ottoman Turkish and thuluth calligraphy is a verse composed of two couplets, based on the aruz prosody of remel bahri fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilün. The inscription indicates that this fountain was repaired and renovated with the help of residents of three neighborhoods.

SÜT TEKKESİ-KEYKÂVUS KIZI TÜRBESİ SUT LODGE- TOMB OF KEYKÂVUS'S DAUGHTER



Süt Tekkesi-Keykâvus Kızı Türbesi Genel Görünüm / Süt Lodge-Tomb of Keykâvus's Daughter, General View

YAPININ YERİ:

Alaaddin Tepesi'nin kuzeyinde, Selçuklu İlçesi, Ferhuniye Mahallesi, Sultan Mesut Sokak, No: 10'da yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 700/1300 tarihinde inşa edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Kitâbesine göre Evkâf-ı Muhâsebe Hasbi Paşa-zâde İbrahim Bey ve mütevellisi tarafından yeniden yapılmıştır.

LOCATION:

To the north of Alaaddin Hill, Selçuklu District, Ferhuniye Neighborhood , Sultan Mesut Street, No:10.

DATE AND PERIOD:

700/1300, (dated by inscription).

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Ibrahim Bey, the son of Hasbi Pasha, the bookkeeper and also the trustee of the foundation.

YAPININ TAMİR KAYITLARI:

Eser üzerindeki kitâbeye göre R 1325/1909 yılında yeniden inşa edilmiştir.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapıda kaba yonu taş ve kesme taş malzeme kullanılmıştır.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Türbe II. İzeddin Keykavus'un kızı Hand Fatma Hatun'a adledilmektedir (Konyalı, 1997: 595). Türbe doğu-batı doğrultusunda dikdörtgen planlı olup kırma çatı ile örtülüdür. Giriş cephesinde iki adet dikdörtgen formlu geniş pencereye yer verilmiştir. Türbe içerisinde II. İzeddin Keykavus'un karısı, kızı Fatma Hatun ve sütannesine ait üç adet sanduka vardır. Sandukalık kısmının güneyden bir kapısı bulunmaktadır.

REPAIR RECORDS:

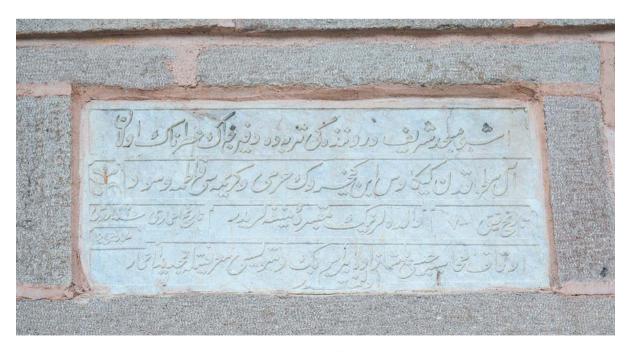
Rebuilt in R 1325/1909.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

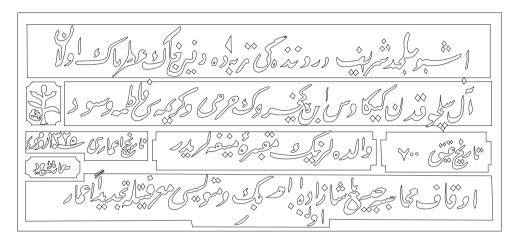
Rough cut stone and cut stone.

DESCRIPTION:

The tomb is attributed to Fatma Hatun, the daughter of Izeddin Keykavus II (Konyalı, 1997: 398). It is built in a rectangular plan in east-west direction and covered with a hipped roof. There are two large rectangular windows on the entrance facade. The three sarcophagi inside the tomb belong to Izeddin Keykavus' wife, his daughter Fatma Hatun and his wet-nurse. The sarcophagi section is entered through a door on the south.



Fotoğraf: Süt Tekkesi-Keykâvus Kızı Türbesi Kitâbesi / Photo: Tomb Inscription of Keykâvus's Daughter, Süt Lodge



Çizim: Süt Tekkesi-Keykâvus Kızı Türbesi Kitâbesi / Drawing: Tomb Inscription of Keykâvus's Daughter, Süt Lodge

1 - اشبو مسجد شریف دروننده کی تربه ده دفین خاك عطرناك اولان

2- آل سلچوقدن كيكاوس ابن كيخسرو حرمي وكريمه سي فاطمه وسود

3 - والده لرینك مقبرهٔ منیفه لریدر تاریخ عتیق ۷۰۰ - تاریخ إعماری سنه ۱۳۲۵ رومی

4- اوقاف محاسبه حسبي ياشا زاده ايراهيم بك ومتوليسي معرفتيله تجديدا اعمار اولنمشدر.

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN OKUNUŞU:

- 1- İşbu mescid-i şerîf derûnundaki türbede defîn-i hâk-ı ıtr-nâk olan
- 2- Âl-i Selçuk'tan Keykâvus ibn-i Keyhüsrev haremi ve kerîmesi Fâtıma ve Süt
- 3- Vâlidelerinin makbere-i münîfeleridir. Târîh-i atîk 700, târîh-i i'mârı sene 1325 rûmî
- 4- Evkâf-ı Muhâsebe Hasbî Paşa-zâde İbrahim Bey ve mütevellîsi ma'rifetiyle tecdîden i'mâr olunmuştur.

READ AS:

- 1- İşbu mescid-i şerîf derûnundaki türbede defin-i hâk-ı ıtr-nâk olan
- 2- Âl-i Selçuk'tan Keykâvus ibn-i Keyhüsrev haremi ve kerîmesi Fâtıma ve Süt
- 3- Vâlidelerinin makbere-i münîfeleridir. Târîh-i atîk 700, târîh-i i'mârı sene 1325 rûmî
- 4- Evkâf-ı Muhâsebe HasbîPaşa-zâde İbrahim Bey ve mütevellîsi ma'rifetiyle tecdîden i'mâr olunmuştur.

METNÍN ANLAMI:

Bu mescit içerisindeki türbeye, Selçuklu ailesinden Keyhüsrev oğlu Keykâvus'un hanımı, kızı Fâtıma ve sütannesi defnedilmiştir. İlk yapılışı 700/1300-1301 tarihli olup tekrar imar edilmesi rûmî 1325/1909-1910 tarihindedir. Vakıflar muhasebesinden Hasbi Paşa oğlu İbrahim bey ve vakfın mütevellisi tarafından yeniden imar edilmiştir.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Türbe kapısının üzerindeki mermerde Osmanlı Türkçesiyle ve güzel bir tâlik hat ile yazılmış kitâbesi bulunmaktadır. Mermer üzerine zemin oyma tekniği ile işlenmiş dıştan ince bir bordürün çerçevelediği kitâbe enine dikdörtgen formdadır. Kitâbe yatay ve dikey silmelerle dört satır ve yedi panoya ayrılmıştır. İkinci satırdaki kartuş içerisinde stilize yaprak motifleri, üçüncü satırdaki sağ kartuşta ilk yapıldığı tarih, soldaki kartuşta ise tamir tarihi yer almaktadır. Kitâbe dört satırdan oluşan mensur bir metindir.

TRANSLATION:

The mausoleum inside the masjid hosts the sarcophagi of Izeddin Keykavus' wife, his daughter Fatma Hatun and his wet-nurse. Its first construction is dated to 700 / 1300-1301 and its reconstruction to 1325 / 1909-1910. Commissioned by Ibrahim Bey, the son of Hasbi Pasha, the bookkeeper and also the trustee of the foundation.

DESCRIPTION:

The inscription written in Ottoman Turkish with a beautiful calligraphy is engraved on the marble above the tomb's door. It's framed by a thin border in a transverse rectangular form and divided into four lines and seven boards with horizontal and vertical moldings. Stylized leaf motifs are displayed in the cartridge in the second line, the construction date in the right cartridge in the third line, and the repair date in the left one. The inscription is a prose text consisting of four lines.

ŞAHİNAĞA ÇEŞMESİ SAHINAGA FOUNTAIN



Şahin Ağa Çeşmesi Genel Görünüm / Şahin Ağa Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Şükran Mahallesi, Hasbey Sokakta yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı üzerinde yer alan kitâbesine göre 1342/1924 yılında inşa edilmiştir.

LOCATION:

Meram District , Şükran Neighborhood, Hasbey Street.

DATE AND PERIOD:

1342/1924, (dated by inscription).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Yapı üzerinde yer alan kitâbesine göre Nuh Efendizâde Hazım Uluşahin tarafından inşa ettirilmiştir.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Sille taşı, Gödene taşı ve mermer malzeme kullanılarak insa edilmistir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Dikey dikdörtgen formlu, tek cepheli, bağımsız bir sokak çeşmesidir. Basık kemer iki yanda yekpare silmeli ayağa oturmaktadır. Aynalığın ortasında sivri kemerli tas nişi bulunmaktadır. Bunun üzerinde kabartma yıldız motifi görülmektedir. Ayna taşının etrafi daire ile çevrilmiştir. Musluk aynasının köşelerinde gülbezek motifi işlenmiştir. Çeşmenin daire biçiminde bir yalağı bulunmaktadır. Tek lüleli olan çeşme günümüzde kullanılmamaktadır.

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Hazım Uluşahin, the son of Nuh Efendi.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

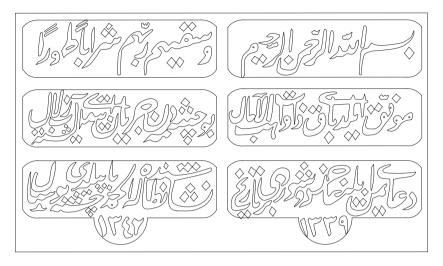
Built of Sille stone, Godene stone and marble.

DESCRIPTION:

It is a freestanding street fountain in a vertical rectangular form, with a single facade. The flat arch sits on pilasters with a uniform molding on both sides. In the middle of the pediment is the cup niche with a pointed arch, as a relief star motif is engraved on it. The mirror stone, engraved with a rosette motif in the corners, is surrounded by a circle. The fountain with a single spout has a circular trough, but is not active today.



Fotoğraf: Şahin Ağa Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Şahin Ağa Fountain

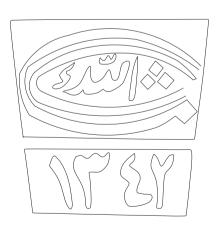


Çizim: Şahin Ağa Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Şahin Ağa Fountain

YAPININ İKİNCİ KİTABESİ / 2ND INSCRIPTION:



Fotoğraf: Şahin Ağa Çeşmesi İkinci Kitâbe Photo: 2nd Inscription of Şahin Ağa Fountain



Çizim: Şahin Ağa Çeşmesi İkinci Kitâbe Drawing: 2nd Inscription of Şahin Ağa Fountain

KİTABE METNİ:

Bismillâhirrahmânirrahîm
Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûran
Muvaffak eyledi bak zât-ı vâhibü'l-âmâl
Bu çeşmeden cereyân etdi işte âb-ı zülâl
Duâ-yı yümn ile âciz düşürdü bir târîh
Nişantaşında lehü'l-hamd yapıldı bu çeşme-i seyyâl
1339 1342

بسم الله الرحمن الرحيم و سقيهم ربهم شرابا طهورا موفق ايلدى باق ذات واهب الآمال بو چشمه دن جريان ايتدى ايشته آب زلال دعاى يمن ايله عاجز دوشوردى بر تاريخ نشانطاشنده له الحمد ياپيلدى بو چشمه سيال ١٣٣٩١٣٤٢

METNİN ANLAMI:

Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla. "Rableri onlara tertemiz içecekler içirir." Duaları kabul eden Hak Teala muvaffak eyledi de bu çeşmeden sanki cennet şarabı aktı. Duanın bereketiyle Aciz (ebcetle) şu tarihi düşürdü. "Nişantaşı'nda hamdolsun bu çeşme yapıldı" Maşallah rumi 1339 hicri 1342/miladi 1924.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşme aynalığında iki pano halinde tâlik hatla, Arapça-Osmanlı Türkçesiyle yazılmış manzum kitâbesi 43x78 cm. ebadındadır. Enine dikdörtgen kitâbe yatay ve dikey silmelerle üç satır ve altı panoya ayrılmıştır. Mermer üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenen kitâbenin en altında yarım daire formlu kartuşlar içerisinde rumi 1339 hicri 1341 tarihleri kaydedilmiştir. Bu kitâbenin altında yer alan kartuş içerisinde ise Maşallah yazısının altında 1341 tarihi kaydedilmiştir.

Kitâbe besmeleyle başlayıp İnsan sûresi 21. ayetle devam etmektedir. Daha sonra gelen iki beyit, müctes bahrinin mefâilün/feilâtün/mefâilün/fa'lün vezniyle yazılmıştır. Son mısra vezne uymamaktadır. Bu mısrada tarih düşürme sanatı yapılmıştır.

INSCRIPTION TEXT:

Bismillâhirrahmânirrahîm
Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûran
Muvaffak eyledi bak zât-ı vâhibü'l-âmâl
Bu çeşmeden cereyân etdi işte âb-ı zülâl
Duâ-yı yümn ile âciz düşürdü bir târîh
Nişantaşında lehü'l-hamd yapıldı bu çeşme-i seyyâl
1339 1342

بسم الله الرحمن الرحيم و سقيهم ربهم شرابا طهورا موفق ايلدى باق ذات واهب الآمال بو چشمه دن جريان ايتدى ايشته آب زلال دعاى يمن ايله عاجز دوشوردى بر تاريخ نشانطاشنده له الحمد ياپيلدى بو چشمه سيال

TRANSLATION:

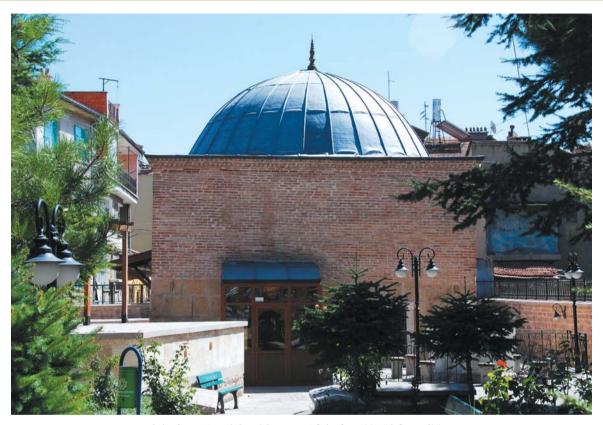
In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. "Their Lord will make them drink an immaculate drink." God the Almighty accepted the prayers and let a heavenly spring flow through this fountain. With the blessing of prayer, Aciz recorded the date (in abjad). "Thanks to Allah, this fountain is built in Niṣantaṣı". Mashallah. j. 1339, hijri 1342/1924.

DESCRIPTION:

The verse inscription, size 43x78 cm, is written in Arabic-Ottoman Turkish with a tâlik calligraphy in two panels and set on the pediment. The transverse rectangular inscription is divided into three lines and six boards with horizontal and vertical moldings. The dates j.1339 and hijri 1341 are recorded in the semicircular cartridges at the bottom of the inscription, engraved on the marble with the ground carving technique. In the cartridge below is the date 1341, and the word Mashallah beneath.

The inscription begins with a basmala and continues with the 21st verse of the Surah al-Insan, followed by the two couplets written with the meter of muctes bahri mefâilün/feilâtün/mefâilün/fa'lün. The last line which is processed with the art of chronogram does not fit with the meter.

ŞEKERFURUŞ MESCİDİ SEKERFURUS MASJID



Şekerfuruş Mescidi Genel Görünüm / Şekerfuruş Masjid, General View

YAPININ YERİ:

Mescit, Meram İlçesi, Şekerfuruş Mahallesi, Adalet Sokak No:9'da yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi'nde sergilenen kitâbesine göre 617/1220 tarihinde inşa edilmiştir. Anadolu Selçuklu Dönemi eseridir.

YAPININ TAMİR KAYITLARI:

Batı kapısı üzerindeki onarım kitâbesine göre 1341/1923 tarihinde tamir edilmiştir.

LOCATION:

Meram District, Sekerfurus Neighborhood, Adalet Street No:9.

DATE AND PERIOD:

617/1220, dated by the inscription exhibited in the Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum. Anatolian Seljuks period.

REPAIR RECORDS:

Repaired in 1341/1923 according to the repair inscription on the western gate.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Yapının inşa kitâbesine göre Şekerfuruş olarak bilinen Hasan Bin Şaban tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Tuğla ve moloz taş malzeme ile yapılmıştır.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Kare planlı ve tek kubbeli bir Selçuklu mescididir. Harimden kubbeye geçiş trompla sağlanmakta olup, kubbesi tuğla ile örülmüş kurşun ile kaplanmıştır. Cepheler açılan pencere ve kapı açıklıkları ile hareketlendirilmiştir. Ana giriş kapısı sivri kemerli olup, çini kitâbe parçaları bulunmaktadır. Çinilerde patlıcan moru ve firuze renkleri ile geometrik süslemeler dikkat çekmektedir. Kıble duvarının ortasında yarım daire planlı mihrabı bulunmaktadır (Dilaver,1971:17-28).

YAPININ İNŞA KİTABESİ / CONSTRUCTION INSCRIPTION:



Fotoğraf: Şekerfuruş Mescidi İnşa Kitâbesi Photo: Construction Inscription, Şekerfuruş Masjid

ARCHITECT AND PATRON:

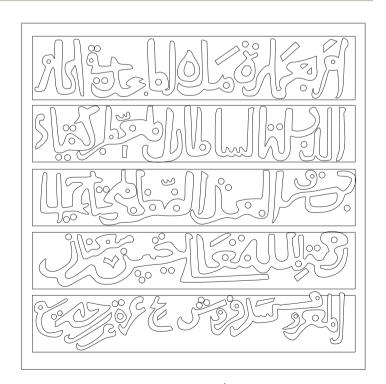
Commissioned by Hasan Bin Şaban, also known as Sekerfurus.

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: Brick and rubble stone.

DESCRIPTION:

It is a typical Seljuk mosque with a square plan and a single dome. The transition from the harim to the dome is provided with squinches, as the dome is built with brick and covered with lead. The facades are animated with windows and transom windows. Above the main entrance door with a pointed arch are a few fragments of a tile inscription, which attracts attention with its geometric decorations painted in eggplant purple and turquoise colors. The mihrab with a semi-circular plan stands in the middle of the Qibla wall (Dilaver,1971:17-28).



Çizim: Şekerfuruş Mescidi İnşa Kitâbesi Drawing: Construction Inscription, Şekerfuruş Masjid

1-اَمَرَبِعِمَارَةِ هَذِهِالْمَسْجِدِفِياَيَّامِ 2-الدَّوْلَةِ السَّلْطَاثِ الْمُعَظَّمِ كَيْقُبَاذْ 3-بِنْ كَيْخُسْرَوْ اَلْعَبْدُ الصَّعِيفُ الْمُحْتَاجُ اِلَى 4-رَحْمَةِ اللَّهِتَعَالَدَحَسَنْبِنْشَعْبَانْ 5-اَلْمَعْرُو فُبِشْنَكَرْ فُرُوشْبِتَارِيخِغُرَّةٍ رَجَبَسَنَهُ سَنَبْعَعَشَرَ وَسَنَبْعَمِايَه

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNIN TERCÜMESİ:

Bu mescit, 617/1220 yılının Recep ayının birinci günü yüce Sultan I. Alâeddin İbn Keykubad İbn Keyhusrev zamanında, Allah'ın rahmetine muhtaç bir kul olan Şeker Furûş (Şekerci, Şeker Satan) şöhretini taşıyan Şaban oğlu Hasan tarafından yaptırılmıştır.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kare formlu kitâbe yatay ve dikey 47x47 cm. ebadındadır. Dıştan ince bir bordürün çerçevelediği kitâbe enine silmelerle beş satıra ayrılmıştır. Taşa zemin oyma tekniğiyle işlenmiş olan kitâbe Selçuklu sülüsü ile yazılmıştır. Satır aralarında stilize bitkiler, tepelik ve tirfil görülmektedir. Arapça kitâbenin yazımında lam harfinden sonra gelen ye harflerinin ma'kûs biçimde yazılması ve harflerin gövde kalınlıklarının fazlalığı dikkat çekmektedir. Kitâbe mensur bir metindir. Son iki satırda yaptıranın ismi ve yapım tarihi kaydedilmiştir.

Diğer birçok Selçuklu kitâbesinde olduğu gibi bu kitâbede de Arapça dil kurallarına uyulmadığı gözlemlenmektedir. Sene kelimesinden sonra "Seb'ate aşera" yazılması gerekirken "seb'a asera" yazılmıstır.

TRANSLATION:

This mosque is built on the first day of the month of Recep, 617/1220, by Hasan, the son of Saban, who gained a reputation as Seker Furûs, (candy seller), a servant in need of God's mercy, during the reign of the great Sultan Keyhusrev, the son of Keyhusrev, the son of Alaeddin.

DESCRIPTION:

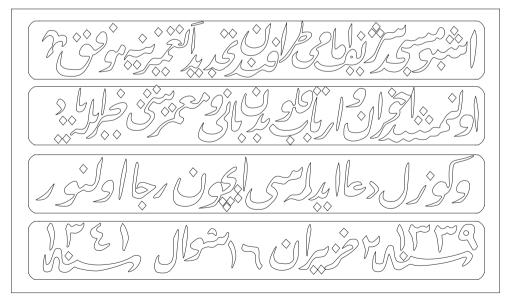
The square shaped inscription, size 47x47 cm, is framed by a thin border and divided into five lines with transverse moldings. It's engraved on a stone with the ground carving technique and written with the Seljuk thuluth. Between the lines are stylized plants, top signs and trifolium. What's noteworthy in the Arabic inscription is that 'y' letters after the letter 'lam' are written in reverse form and the letters are shaped excessively thick. It is a prose text which includes the name of the patron and the construction date in the last two lines.

As seen in many other Seljuk inscriptions, it is observed that the Arabic language rules are not followed through this inscription, either. For instance, the number "Seb'ate aṣera" (17) in the date section is mistakenly written as "Seb'a Aṣera", a false counting number.

YAPININ TAMÍR KÍTABESÍ / REPAIR INSCRIPTION:



Fotoğraf: Şekerfuruş Mescidi Tamir Kitâbesi / Photo: Repair Inscription, Şekerfuruş Masjid



Çizim: Şekerfuruş Mescidi Tamir Kitâbesi / Drawing: Repair Inscription, Şekerfuruş Masjid

اشبو مسجد شريف امامى طرفندن تجديدا تعميرينه موفق

اولنمشدر اخوان و ارباب قلوبدن بانی و معمریننی خیرله یاد

و كوزل دعا ايدلمه سى ايچون رجا اولنور

سنه ۲ حزیر آن ۱۳۳۹ سنه ۱۶ شوال ۱۳٤۱

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN OKUNUŞU:

İşbu mescid-i şerîf imamı tarafından tecdîden ta'mîrine muvaffak

olunmuştur. İhvân ve erbâb-ı kulûbdan bânî ve muammirînini hayırla yâd

ve güzel duâ edilmesi için ricâ olunur.

sene 2 Haziran 1339; sene 16 Şevval 1341.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kapısının üzerinde bulunan kitâbe, enine dikdörtgen formda olup dıştan ince bir bordürle çerçevelenmiştir. Mermer üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenmiş enine ince silmelerle dört satıra ayrılan kitâbede tirfil ve med ile süslemeye gidilmiştir. Kitâbenin son satırında rakamla rumi ve hicri tarih kaydedilmiştir. Osmanlı Türkçesi ve tâlik hatla yazılan kitâbe mensur bir metindir.

TRANSLATION:

This blessed mosque is rebuilt by the saintly imam, It is kindly requested from the companions And the pious to pray for the master and the patron. Year 2 June 1339; year 16 Shawwal 1341.

DESCRIPTION:

The inscription above the door is shaped in a transverse rectangular form and framed by a thin border. It's divided into four lines with transverse fine moldings, carved with the ground carving technique on a marble, and decorated with trifolium and meds. The prose text written in Ottoman Turkish and tâlik calligraphy includes the julian and hijri dates in numbers in the last line.

ŞEKERFURUŞ MESCİDİ ÇEŞMESİ SEKERFURUS MASJID FOUNTAIN



Şekerfuruş Mescidi Çeşmesi Genel Görünüm / Şekerfuruş Məsjid Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Çeşme Meram İlçesi, Sahipata Mahallesi, Adalet Sokak'ta yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Çeşme üzerindeki kitâbesine göre 1340-42/1921-23 tarihlerinde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Meram District, Sahipata Neighborhood, Adalet Street.

DATE AND PERIOD:

1340-42/1921-23, (dated by inscription).



YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme Sille taşından inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Dikdörtgen formlu, tek cepheli, duvara bağımlı bir sokak çeşmesidir. Teğet kemer profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Ayna taşı içte daire dışta köşeleri pahlı kare silmelerle belirtilmiştir. Dışa taşkın profilli saçağın üzerinde sundurma yer almaktadır. Günümüzde akar vaziyette olan çeşmenin yalak kısmı yenilenmiştir.

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

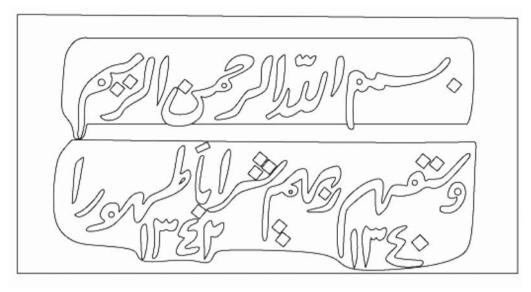
Smooth cut Sille stone.

DESCRIPTION:

It is a rectangular street fountain with a single facade, adjacent to a wall. The tangent arch fits on the profile-head feet. The spout stone is marked by a circle molding inside and by a square molding with bevelled corners outside. There is a porch on the eaves with a protruding profile. The trough part has been renewed, as the fountain is in a flowing state today.



Fotoğraf: Şekerfuruş Mescidi Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Fountain Inscription, Sekerfurus Masjid



Çizim: Şekerfuruş Mescidi Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Fountain Inscription, Sekerfurus Masjid

KİTABE METNİ:

Bismillahirrahmanirrahim vesekâhüm Rabbühüm şerâben tahûrâ Sene 1340 - 1342

METNIN TERCÜMESI:

Rahman ve rahim olan Allah'ın adıyla Rableri onlara (cennette) tertemiz bir içecek verecektir. Sene 1340-1342

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşme aynalığının üzerinde iki satırlık tâlik hatla yazılmış olan Arapça kitâbesi 59x31.5 cm. ebadındadır. Enine dikdörtgen formlu kitâbe dıştan ince bir bordür ile çerçevelenmiştir. Enine ince bir silme ile iki panoya ayrılmış kitâbede hiçbir süsleme öğesi görülmemektedir. Zemin oyma tekniğiyle yazılmış olan kitâbenin ilk satırında besmele, ikinci satırında İnsan sûresi 20. Ayetin bir kısmı kaydedilmiştir. Son satırın hemen altında rakamla rumi ve hicri tarih kaydedilmiştir.

INSCRIPTION TEXT:

Bismillahirrahmanirrahim vesekâhüm Rabbühüm şerâben tahûrâ Sene 1340 - 1342

TRANSLATION:

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

Their Lord will make them drink an immaculate drink in heaven.

Year 1340-1342

DESCRIPTION:

The Arabic inscription, size 59x31.5 cm, is written in two lines and set on the pediment. The transverse rectangular inscription is framed with a thin border and divided into two boards with a transverse molding. It's inscribed with the floor carving technique without displaying any ornamental elements. The first line consists of the basmala, as the second line includes a part of the 20th verse of the Surah al-Insan, followed by the Julian and Hijri dates.

ŞERAFEDDİN CAMİİ SERAFEDDIN MOSQUE



Şerafettin Camii Genel Görünüm / Şerafettin Mosque, General View

YAPININ YERİ:

Cami, Karatay İlçesi, Şeref Şirin Mahallesi, Şerafettin Caddesi No:25'te yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Caminin vakfiyesine göre 1046/1637 tarihlidir (Konyalı, 1997: 543).

LOCATION:

Karatay District, Seref Sirin Neighborhood, Serafettin Street No:25.

DATE AND PERIOD:

1046/1637, (dated by inscription) (Konyalı,1997:358).

YAPININ TAMİR KAYITLARI:

Tamir kitâbesine göre cami 1299/1881 yılında tamir edilmiştir. Caminin doğudaki tek şerefeli minareside 1876'dan sonra yapılmıştır (Konyalı, 1997: 543).

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme taş malzeme ile inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Camii merkezi kubbesi tek yönden yarım kubbeyle desteklenen bir plan sergilemektedir. Harimin dört köşesinde küçük kubbeler bulunmaktadır. Kuzeyinde yedi bölümlü son cemaat yeri bulunmaktadır. Ana kubbesi dört fil ayağa oturtulmuştur. Kubbeve gecis pandantif ile sağlanmaktadır. Kubbe kasnağında sekiz pencere ve payanda bulunmaktadır. Mihrap geniş bir yarım kubbeyle dışarıya taşırılmıştır. Kıble duvarında iki payanda ile desteklenmiştir. Son cemaat yerinin dar cepheleri birer pencere ile hareketlendirilmiştir. Taç kapı oldukça sadedir. Etrafi basit silmelerle hareketlendirilmiştir. Basık kemer iki renk malzeme ile hareketlendirilmistir. Kapının iki yanında küçük iki mihrapçık vardır. Harim üç yönden "U" şeklinde mahfil ile çevrelenmiştir. Orta alana galeri şeklinde açılmaktadır. Mihrabi mermerden yapılmış olup, oldukça sadedir. Mukarnas kavsaralı mihrabın taç kısmında kabartma olarak Rumi motifleri bulunmaktadır. Minberide mermerden yapılmış olup sadedir. Harimin kuzey batı köşesinde ahşap müezzin mahfili yer almaktadır. Mahfil altı tavanı kalem işi ile süslenmistir. Büyük kubbenin altında kemer üstünde İhlâs ve Kevser sureleri nesih yazıyla yazılmıştır. Yine dört köşede madalyonlar içinde nesih yazılar vardır. Mihrabın üstünde zambak şeklinde mermer süsleme yapılmıştır. Kalem işlerinde geometrik ve bitkisel süslemeler yaygın olarak kullanılmıştır. Tamir kitâbesinden anlaşıldığı üzere yapıdaki kalem işleri ve yazılar, Konyalı hattat ve nakkaş Hamdizade Mehmed Mahbup İbn-i Mustafa Rüşti'ye aittir (Soyman-Tongur,1944:139).

Cami günümüze gelene kadar üç defa inşa edilmiştir. Selçuklular zamanında mevcut olan cami Karamanoğulları döneminde yıkılıp yeniden yapılmıştır. Günümüzdeki yapı ise klasik Osmanlı dönemine tarihlenmektedir (Konyalı, 1997: 543).

REPAIR RECORDS:

Renovated in 1299/1881. The single balcony minaret in the east built in 1876 (Konyalı,1997:359).

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS: Smooth cut stone.

DESCRIPTION:

The mosque's central dome displays a plan supported by a half dome on the south, as well as other small domes at four corners of the harim. To the north is the last congregation place with seven sections. Four elephant columns are surmounted by the main dome, as the transition is provided with pendants. There are eight windows and buttresses in the dome pulley. The mihrab protrudes with a large half-dome, supported by two struts on the Qibla wall. The narrow facades of the last congregation place are animated with windows. The crown gate is quite plain, though animated with simple moldings on both sides. The flat arch is animated with bicolored materials. There are two small niches on both sides of the door. Harim is surrounded by a "U" shaped storey in three directions and opens to the central area in the form of a gallery. The mihrab, designed quite plain, is made of marble as rumi motifs in relief are seen on the crown of the mugarnas frame. The plain pulpit is also made of marble. The wooden muezzin section, whose ceiling is decorated with handdrawn ornaments, is located in the north west corner of the harim. The surahs Al-Ikhlas and Al-Kawthar are inscribed in naskh on the arch under the central dome, similar to those naskh scripts in medallions placed in four corners. A marble ornament in the form of a lily is engraved above the mihrab. Geometric and floral ornaments are mostly processed with the hand-drawn style. As stated in the repair inscription, the pen works and scripts on the building belong to the Konya calligrapher and muralist Mustafa Ruşti, the son of Hamdizade Mehmed Mahbup (Soyman-Tongur,1944:139).

The mosque has been renovated three times so far. The mosque, which was present during the Seljuk period, was demolished and rebuilt during the Karamans period. Today's building is dated to the classical Ottoman period (Konyalı, 1997:356-361).

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:

وَقَدْ وَقَعَ تَعْمِيرُ هَذَا الْجَامِعِ الشَّرِيفِ بِهِمَّتِ الْاَشْرَافِ وَأَصْحَابِ الْخَيْرَاتِ مِنْ أَهَالِى هَذَا الْبَلْدَةِ فِى سَنَةِ تِسْعٍ وَتِسْعِينَ وَمِأْتَيْنِ وَالْفِكَتَبَهُ الْفَقِيرُ مُحَمَّدُ الْمَحْبُوبُ بْنُ مُصْطَفَى رَشِيدَ الْمَعْرُوفِ بِحَمْدِى زَادَه غَفَرَ اللَّهُ لَهُ وَلِوَالِدَيْهِ

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABENİN TERCÜMESİ:

Bu cami h.1299/m.1881 yılında Konya eşrafının ve hayırseverlerinin yardımları ile tamir edilmiştir. Bu kitâbeyi Hamdi-zade ismiyle meşhur Muhammed el-Mahbûb bin Musafa Reşid yazdı. Allah onu ve ebeveynini bağışlasın.

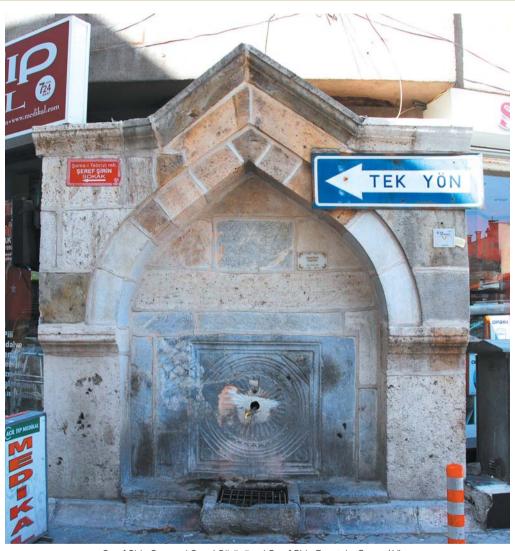
Yazının altındaki imza da Konya'nın yetiştirdiği büyük hat üstatlarından Hamdi-zade Mehmed Mahbub İbn Mustafa Reşid'indir (Konyalı, 1997:544).

TRANSLATION:

This mosque is repaired with the help of Konya notables and philanthropists in h.1299 / 1881. This inscription is written by Musafa Reşid, the son of Mohammed al-Mahbûb, also known as a descendant of Hamdi. May Allah forgive him and his parents.

The signature under the inscription belongs to Mustafa Reşid, the son of Mehmed Mahbub and a great calligraphers acquired fame in Konya (Konyalı, 1997:544).

ŞEREF ŞİRİN ÇEŞMESİ SEREF SIRIN FOUNTAIN



Şeref Şirin Çeşmesi Genel Görünüm / Şeref Şirin Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Çeşme Karatay İlçesi, Şems-i Tebrizi Mahallesi Şerafeddin Caddesi üzerinde bulunmaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1301/1883 yılında inşa edilmiştir. Geç Osmanlı Dönemi eseridir.

LOCATION:

Karatay District, Şems-i Tebrizi Neighborhood, Şerafeddin Street.

DATE AND PERIOD:

1301/1883 (dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Sivri kemer profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Saçak kısmı ortada üçgen çıkıntı yapmaktadır. Devşirme ayna taşının ortasında şemse motifi köşelerinde rozetler yer almaktadır. Çeşme günümüzde halen kullanılmaktadır.

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Smooth cut stone.

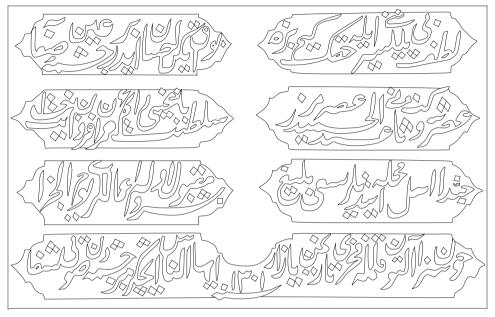
DESCRIPTION:

It's an independent street fountain with a single façade and a single spout. The pointed arch sits on the pilasters with profiled heads. The eaves protrudes in the middle in the form of a triangle. The spolia mirror stone is decorated with a sunburst motif in the middle and with rosettes in the corners. The fountain is still active today.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Şeref Şirin Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Şeref Şirin Fountain



Çizim: Şeref Şirin Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Şeref Şirin Fountain

لطف بی پایاننی سیر ایله حقك كیم بزه
یوق ایكن احسان ایدر بر چشمهٔ عین صفا
عصر شوكت ثانی عبد الحمید در عصرمز
سلطنت باغنی دائم عمرن افزون ایت خدا
حبذا اهل محله ایتدیلر سعی بلیغ
بشروا مقبول اوله اعماللری یوم الجزا
چون سزا آلتون قلمله فخری تاریخن یازار
ایها الناس ایچیكز بر چشمه دن ویی شفا

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Lûtf-ı bî-pâyânını seyr eyle Hakk'ın kim bize Yok iken ihsân eder bir çeşme-i ayn-ı safâ Asr-ı şevket Sânî-i Abdü'l-Hamîd'dir asrımız Saltanat bâğını dâim ömrün efzûn et Hudâ Habbezâ ehl-i mahalle ettiler sa'y-i belîğ Beşşirû makbûl ola a'mâlleri yevmü'l-cezâ Çün sezâ altun kalemle Fahrî târîhin yazar Eyyühe'n-nâs içiniz bir çeşmeden suyu şifâ Sene 1301

METNİN ANLAMI:

Allah'ın sonsuz ikramına bak ki hiç yoktan safa kaynağı bir çeşmeyi ihsan etti. Zamanımız Yüce Sultan II. Abdülhamit zamanıdır. Allah onun saltanatını çok uzun ve bereketli etsin. Ne güzel mahalle halkı da açıkça yardım etti, amelleri kıyamet günü müjdelenip kabul olsun. Tarihini Fahri altın kalemle yazsa yakışır. "Ey insanlar suyu şifa olan çeşmeden içiniz." Sene 1301/1883.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen tâlik hatla ve Osmanlı Türkçesiyle yazılmış, 39x59 cm. ebadında bir kitâbesi vardır. Kitâbe dört satır ve sekiz panoya ayrılmıştır. Pano kenarları kademeli olarak sivriltilmiştir. Herhangi bir süsleme bulunmayan kitâbenin son satırında rakamla tarih kaydedilmiştir.

Dört beyitten oluşan kitâbe, aruzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilün vezniyle kaleme alınmıştır. Son beytin ilk mısraında beyitlerin şairi olan Fahrî kendi ismini zikredip tarih düşürdüğünü kaydetmiş, son mısrada ise tarih düşürme sanatını gerçekleştirmiştir.

INSCRIPTION TEXT:

Lûtf-ı bî-pâyânını seyr eyle Hakk'ın kim bize Yok iken ihsân eder bir çeşme-i ayn-ı safâ Asr-ı şevket Sânî-i Abdü'l-Hamîd'dir asrımız Saltanat bâğını dâim ömrün efzûn et Hudâ Habbezâ ehl-i mahalle ettiler sa'y-i belîğ Beşşirû makbûl ola a'mâlleri yevmü'l-cezâ Çün sezâ altun kalemle Fahrî târîhin yazar Eyyühe'n-nâs içiniz bir çeşmeden suyu şifâ Sene 1301

TRANSLATION:

Set your eyes on how Allah bestowed such a pure fountain out of nothing, as a sign of His endless treatments. This is the period of the Great Sultan Abdulhamid II - May Allah make his reign everlasting and blessed. Fortunately, the neighborhood residents also reached out to this charirty- May their good deeds be accepted and rewarded on the Day of Resurrection. It is worth recording its date with a golden pen. "O folks! Quench your thirst with this healing fountain." Year 1301/1883.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 39x59 cm, is written in Ottoman Turkish with a tâlik calligraphy and divided into four lines and eight boards, tapered gradually on edges. The inscription, processed without any decoration, signifies the date in numbers in the last line.

ŞERİFE ÇEŞMESİ SERIFE FOUNTAIN



Şerife Çeşmesi Genel Görünüm / Serife Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Yapı Karatay İlçesi, Mektep Mahallesi, Kerimdede Sokak üzerinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapı kitabesine göre 1340-42/1922 tarihinde geç Osmanlı döneminde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Karatay District, Mektep Neighborhood, Kerimdede Street.

DATE AND PERIOD:

1340-42/1922 (dated by inscription), during the late Ottoman period.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme kesme taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Yapı tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Sivri kemer iki yandan profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Lülenin üzerinde tas nişi bulunmaktadır. Çeşmenin üzerinde profilli düz saçak yer almaktadır. Dikdörtgen formlu yalak kısmı zemin kotuyla aynı hizadadır. Günümüzde kullanılmamaktadır.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of cut stone material.

DESCRIPTION:

It's a single facade, single nozzle and independent street fountain. The pointed arch rests on profile headed legs on both sides. There is a cup niche above the nozzle and a profiled straight eave on the fountain. The rectangular trough is in line with the ground level. It is not used today.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Şerife Çeşmesi Kitabesi / Photo: The Inscription of Serife Fountain

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABENİN OKUNUŞU:

1342 Bismillahirrahmanirrahim 1340 Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûran Bâni-i çeşme kibriksiz Mehmed Ağa kerîmesi Hacı Şerife

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen formlu kitabe yatay 57, dikey 25 cm ölçülerindedir. Mermer üzerinde zemin oyma tekniğinde işlenen kitabe enine silmeler ile üç panoya ayrılmıştır. Kitabe talik hatla kaleme alınmıştır. Osmanlı Türkçesi ve Arapça dilleriyle yazılan kitabe üç satırdan oluşmaktadır. İlk satırda hem hicrî hem rûmî tarih ve besmele, ikinci satırda çeşmelerin çoğunun üzerinde bulunan "Onların Rableri, onlara cennette tertemiz bir içecek sunacaktır" anlamındaki ayet-i kerime bulunmaktadır. Bu ayet, İnsan Sûresinin 21. Ayet-i kerimesidir. Son satırda ise çeşmeyi yaptıranın ismi kaydedilmiştir.

TRANSLATION:

1342 In the name of Allah, the Compassionate, the Merciful 1340

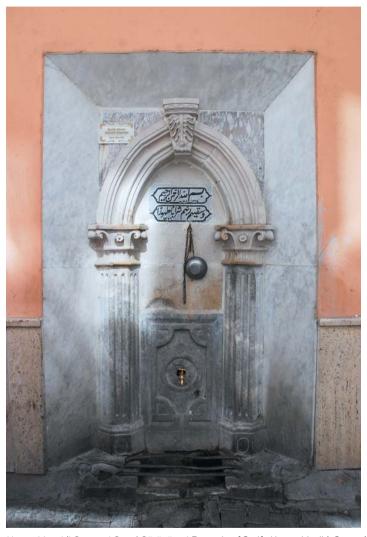
"Their Lord will offer them a pure drink in Paradise."

The patron of the fountain is Hadji Serife, the daughter of Kibriksiz Mehmed Ağa.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, sized 57 cm x 25 cm, is carved on the marble and divided into three panels with transverse moldings. The three line text is written in talik calligraphy in Ottoman Turkish and Arabic. In the first line, there are both hijri and rumi dates and basmala, and in the second line, the 21st verse of the Surah of Al-Insan "Their Lord will offer them a pure drink in Paradise", seen on most of the fountains. The name of the patron is recorded in the last line.

ŞERİFE HANIM MESCİDİ ÇEŞMESİ FOUNTAIN OF SERIFE HANIM MASJID



Şerife Hanım Mescidi Çeşmesi Genel Görünüm / Fountain of Şerife Hanım Masjid, General View

YAPININ YERİ:

Çeşme, Karatay İlçesi, Şemsi Tebrizi Mahallesi, Şeref Şirin Sokağı üzerinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Eser kitâbesine göre 1324-1326/1908 yıllarında inşa edilmiştir. Geç Osmanlı dönemi eseridir.

LOCATION:

The fountain is located on Karatay District, Shemsi Tebrizi District, Sheref Shirin Street.

DATE AND PERIOD:

1324-1326/1908 (dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Mermer malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve bağımlı bir sokak çeşmesidir. Tamamen barok tarzda inşa edilmiştir. Silmeli teğet kemer yivli iki ayak üzerine oturmaktadır. Kompozit sütun başlıklıklarında barok süslemeler bulunmaktadır. Kemerin kilit taşında iri akantus yaprağı motifi vardır. Musluk aynası dikdörtgen biçiminde çerçevelenmiş, içi daire formunda vurgulanmıştır. Çeşme günümüzde akar durumdadır.

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of marble.

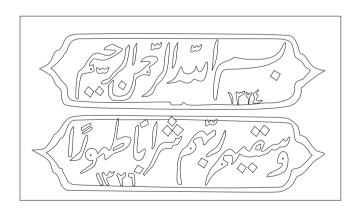
DESCRIPTION:

It's a single-façade and single-spout street fountain, embedded in a façade, and completely built in baroque style. The tangential arch with moldings sits on two ribbed columns with composite heads, which are formed with baroque ornaments. The key arch stone is engraved with a large acanthus leaf motif. The spout stone is framed by a rectangular border, as the surface is highlighted in a circle form. The fountain is in flowing state today.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Şerife Hanım Mescidi Çeşmesi Kitâbesi Photo: Fountain Inscription of Şerife Hanım Masjid



Çizim: Şerife Hanım Mescidi Çeşmesi Kitâbesi Drawing: Fountain Inscription of Şerife Hanım Masjid

KİTABE METNİ:

Bismillahirrahmanirrahim 1324 "vesakahüm Rabbühüm şerâben tahûrâ" 1326

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 1324 و سَفَيهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا 1326

METNIN ANLAMI:

1-Rahman ve rahim olan Allah'ın adıyla 1324

2-Rableri onlara tertemiz bir içecek içirecektir. 1326

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşmenin 24x40 cm. ebadında, tâlik hatla yazılmış kitâbesi bulunmaktadır. Enine dikdörtgen formlu kitâbe mermer üzerine zemin oyma tekniği ile işlenmiştir. Ayrı iki pano halinde düzenlenen kitâbede herhangi bir süsleme öğesi bulunmamaktadır. Pano kenarları kademeli olarak sivriltilmiştir. Kitâbenin birinci satırında besmele ve rumi 1324, ikinci satırında ise İnsan sûresinin 21. ayetiyle hicri 1326 tarihi kaydedilmiştir.

INSCRIPTION TEXT:

Bismillahirrahmanirrahim 1324 "vesakahüm Rabbühüm şerâben tahûrâ" 1326

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 1324 و سَقَيهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا 1326

TRANSLATION:

1- In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. 1324

2- Their Lord will make them drink an immaculate drink. 1326

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 24x40 cm, is written in a tâlik calligraphy and engraved on the marble by the ground carving technique. There is no decoration element in the inscription, which is arranged in two separate boards, tapered gradually at the edges. As the first line includes the basmala and the julian date 1324, the second line consists of the 21st verse of the Surah al-Insan and the hijri date 1326.

ŞEYH ALAMAN TÜRBESİ VE ZÂVİYESİ SHEIKH ALAMAN TOMB AND ZAWIYA



Şeyh Alaman Türbesi Genel Görünüm / Sheikh Alaman Tomb, General View

YAPININ DİĞER İSİMLERİ:

Şeyh Ulema/Aliman Türbesi ve Zaviyesi (Konyalı, 1997: 743).

YAPININ YERİ:

Yapı, Karatay İlçesi, Şeyh Ulema Yahşi Mahallesi, Şeyh Ulema Recep Ağa Caddesinde yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Türbenin inşa kitâbesinde tarih ibaresi geçmemekle birlikte yapı İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesinde yer alan Şeyh Alaman Zaviyesi kitâbesine göre 13. yüzyıl sonuna tarihlenmektedir. Anadolu Selçuklu dönemi eseridir (Konyalı, 1997: 743).

NAMES:

Sheikh Ulema/Aliman Tomb and Zawiya (Konyalı, 1997:486).

LOCATION:

Karatay District, Sheikh UlemaYahşi Neighborhood, Sheikh Ulema Recep Ağa Street.

DATE AND PERIOD:

Although not mentioned in the construction inscription of the tomb, the building is dated to the end of the 13th century according to the inscription of Sheikh Alaman Zawiya, which is displayed in the Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum. Anatolian Seljuks period (Konyah,1997:486).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Kitâbesine göre Şeyh Alaman tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Su basman katına kadar taş, üst beden duvarları moloz taş ve tuğla malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Kare planlı yapının üzeri kubbe ile örtülüdür. Sonradan kurşun ile kaplanmıştır. Türbeye giriş doğu yönünde bir kapı ile sağlanmıştır. Bu cephede dekoratif amaçlı kullanılmış devşirme malzemeler bulunmaktadır. Türbe kuzey ve güney yönlerde ikişer, batı cephede ise bir adet dikdörtgen pencere ile aydınlatılmıştır. Türbenin içerisinde ayak taşı kandil ve şamdan motifleri ile süslü çamur sıvalı tek sanduka vardır. Güney duvardaki mermer mihrapta oyma tekniğinde kandil ve şamdan motifleri bulunmaktadır. Tuğla kubbenin ortasında çini süslemeli yıldız motifi bulunmaktadır (Bozkurt, 2015: 234; Duran, 2001: 64-66).

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Şeyh Alaman Türbesi Kitâbesi Photo: Inscription of Sheikh Alaman Tomb

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Sheikh Alaman.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of stone up to the basement floor, as the facades are built of rubble stone and brick.

DESCRIPTION:

The square planned building is covered with a dome, coated with lead subsequently. The tomb is entered through a gate on the east facade, which is decorated with spolia materials. The mausoleum is illuminated by two rectangular windows on the north and south facades, and one on the west facade. Inside the tomb is a mud plastered sarcophagus decorated with oil lamp and candlestick motifs on the foot stone. The marble mihrab on the south wall is similarly engraved with oil lamp and candlestick motifs in the carving technique. There is a star motif with tile decoration in the middle of the brick dome (Bozkurt,2015:234; Duran,2001:64-66).



Çizim: Şeyh Alaman Türbesi Kitâbesi Drawing: Inscription of Sheikh Alaman Tomb

- 1- وَأَنَّ الْمَسْاجِدَ
- 2- لللهِ فَلَا تَدْعُوا
- 3- مَعَ اللَّهِ اَحَدًا
- 4- بِرَسْمِ قُطْبِ الْعَالَمِ فَقِيهُ اَحْمَدْ
- 5- عَلَى يَدِ عَبْدِهِ الْفَقِيرِ شَيْخْالَمَانْ
 - 6- اَبْدَالُ اللَّهِوَيَحْتَاجُ بِتَوْفِيقِهِ

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNIN TERCÜMESİ:

Şüphesiz mescitler Allah'ındır. O hâlde, Allah ile birlikte hiç kimseye kulluk etmeyin. Alemin kutbu, Fakih Ahmed'in yönlendirmesiyle, Allah'ın fakir kulu, onun rahmetine muhtaç olan Şeyh Alaman'ın marifetiyle (yapıldı).

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Dikey dikdörtgen formlu 82x43 cm. ebadındaki bir mermerde sülüs hat ile Arapça kitâbe bulunmaktadır. Dıştan ince bir bordürün çerçevelediği kitâbenin üst kısmı dilimli kemer şeklinde düzenlenmiştir. Kitâbenin iki yanında sütunçeye yer verilmiştir. Enine silmeler ile altı satıra ayrılan kitâbenin en altında ortada içi boş dikdörtgen formlu bir kartuş bulunmaktadır. Kitâbede harf arasında kalan boşluklarda rumi, med ve tirfiller ile süslemeye gidilmiştir. Kitâbede harfler birbirine istifli ve girift bir şekilde verilmiştir.

Kitâbeye Cin sûresinin 18. ayetiyle başlanmış, ilk üç satırda bu ayet aktarılmıştır. Türbede bulunan mihraptan da buranın mescit olarak kullanıldığı anlaşılmaktadır. Daha sonra burada yatan şahsın ismi verilmiştir. Kitâbede tarih kaydı bulunmamaktadır.

TRANSLATION:

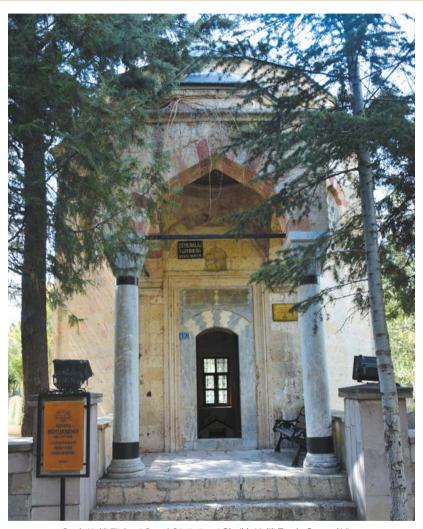
Undoubtedly, the masjids belong to Allah. So, worship none but Allah. Built with the guidance of the pivot of the holy realm Fakih Ahmed and under the favour of Sheikh Alaman, the poor servant of Allah, in need of His mercy.

DESCRIPTION:

The Arabic inscription, 82x43 cm, is engraved on a vertical rectangular marble with the thuluth calligraphy. The inscription with cusped arch is framed by a thin border and divided into six lines with transverse moldings, as two colonnades stand on both sides. At the bottom is a cartridge with a hollow in rectangular form. The spaces around the letters are decorated was with rumis, meds and trifoliums. The letters are interlaced in sequence with an intricate outlook as seen in other inscriptions.

The first three lines consist of the 18th verse of the Surah al-Jinn, and the construction date is not recorded in the inscription. The presence of a mihrab in the tomb suggests that this place had been used as a mosque, named after the person resting here in peace.

ŞEYH HALİLİ TÜRBESİ SHEIKH HALILI TOMB



Şeyh Halili Türbesi Genel Görünüm / Sheikh Halili Tomb, General View

YAPININ YERİ:

Türbe Selçuklu İlçesi, Medrese Mahallesi, Ankara Caddesinde, Musalla mezarlığının içinde yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 998/1589 Şeyh Halili'nin vefat tarihini vermektedir. Türbenin yapım tarihi ise 1006/1597'dir. Klasik Osmanlı döneminde yapılmıştır.

LOCATION:

Selçuklu District, Medrese Neighborhood, Ankara Street, located in the cemetery of Musalla.

DATE AND PERIOD:

998/1589, Sheikh Halili's date of death. The tomb is built in 1006/1597, classical Ottoman period.



YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Türbe taş, tuğla ve mermer mazeme kullanılarak inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Türbe prizmatik sekizgen gövdeli, onaltıgen kasnaklı ve üzeri kubbe ile örtülüdür. Türbenin önünde küçük bir kubbe ile örtülmüş revak kısmı türbenin giriş kısmını oluşturmaktadır. Baklava dilim başlıklı iki mermer sütun ve üç sivri kemerin yükselttiği küçük kubbe sekizgen kasnağa oturmaktadır. Sivri kemerler beyaz ve kırmızı renkteki taşların sıralanması ile oluşturulmuştur. Türbeye mermer söveli, beyaz ve gri renkli zıvana geçmeli basık kemerli bir kapı ile girilmektedir. Yapının beden duvarlarında Bursa kemeri görünümündeki silmeler, boşaltma kemerleri tepe pencereleri ile cephelere hareketlik sağlanmıştır. (Önder,1971: 241-42).

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Stone, brick and marble.

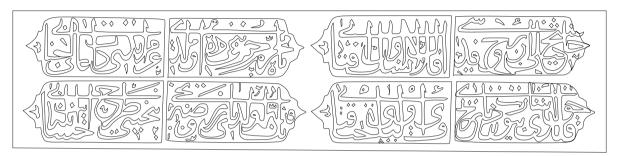
DESCRIPTION:

The tomb has a prismatic octagonal body and a hexagonal pulley and is covered with a dome. The portico, covered with a small dome in front of the tomb, constitutes the entrance of the tomb. The small dome raised by three pointed arches and two marble columns with diamond shaped heads sits on the octagonal pulley. Pointed arches are created by laying up white and red stones. The tomb is entered through a door with a marble frame, a white and gray-colored mortise and a flat arch. Moldings in the shape of Bursa arches seen on the body walls, the draining arches and the skylights all provide a kind of animation for the building (Önder,1971:241-42).

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Şeyh Halili Türbesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Şeyh Halili Tomb



Çizim: Şeyh Halili Türbesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Şeyh Halili Tomb

KİTABE METNİ:

1- Şeyh-i Halîlî ân rûh-ı kudsî
Eflâk-ı insin ol âfitâbı
Mâh-ı Muharrem çün nüh'de öldü
Azm etti zât-i âlî cenâbı
2- Hak kıldı işaret buyurdu tarih
Vey evliyâî tahte kubâbî 998
Kubbenin oldu tarihi ravza
Pencini tarh et eyle hesâbı

1- شیخ خلیلی آن روح قدسی افلاك انسك اول آفتابی ماه محرم چون نه ده اولدی عزم ایتدی ذات عالی جنابی 2- حق قیلدی اشارت بیوردی تاریخ وی اولیائی تحت قبابی 998 قبه نك اولدی تاریخی روضه ینجینی طرح ایت ایله حسابی

INSCRIPTION TEXT:

1- Şeyh-i Halîlî ân rûh-ı kudsî
Eflâk-ı insin ol âfitâbı
Mâh-ı Muharrem çün nüh'de öldü
Azm etti zât-i âlî cenâbı
2- Hak kıldı işaret buyurdu tarih
Vey evliyâî tahte kubâbî 998
Kubbenin oldu tarihi ravza
Pencini tarh et eyle hesâbı

1- شیخ خلیلی آن روح قدسی
افلاك انسك اول آفتابی
ماه محرم چون نه ده اولدی
عزم ایتدی ذات عالی جنابی
2- حق قیلدی اشارت بیوردی تاریخ
وی اولیائی تحت قبابی 998
قبه نك اولدی تاریخی روضه
ینجینی طرح ایت ایله حسابی

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kapının üstündeki enine uzun dikdörtgen formlu kitâbe yatay 122, dikey 30 cm. ebadındadır. Mermere zemin oyma tekniği ile işlenmiştir. Kitâbe ince bir bordür ile çerçevelenmiştir. Kitâbe yatay ve dikey silmeler ile iki satır sekiz panoya ayrılmıştır. Panoların kenarları kademeli olarak sivriltilmiştir. Kitâbe panoların içi istif sanatı kullanılarak doldurulmuş ve çok güzel bir görünüm elde edilmiştir. Panoların sol köşelerinde tirfil yerleştirilerek süslemeye gidilmiştir. Ayrıca harflerin küçük halleri, noktalama ve kesme işaretleri ile harf araları doldurulmaya ve süsleme yapılmaya çalışıldığı görülmektedir. Ayrıca kafiye sonlarına denk gelen ye harflerinin yâ-i ma'kûs şeklinde yapılması da yazıya güzellik katmaktadır.

Osmanlı Türkçesi ve sülüs hatla yazılan dört beyitten oluşan kitâbe, aruzun recez bahrinin müstef'ilâtün/müstef'ilâtün vezniyle kaleme alınmıştır. Bu manzumede iki tarih bulunmaktadır. Bunlardan ilki Şeyh Halîlî'nin vefat tarihi, ikincisi ise türbenin yapılış tarihidir. Şeyh Halîlî'nin vefat tarihi, çeyleşi kelimelerinin ebcet değeridir. Bu değer, yani Şeyh Halîlî'nin vefat tarihi 998'dir. Türbenin yapılış tarihi, manzumede ifade edilen "Ravza" kelimesinin harflerinin toplamından beş sayısını çıkarmak suretiyle elde edilmektedir. Ravza kelimesinin ebcet değeri 1011'dir. Bu rakamdan 5 çıkarsa 1006 kalır. Dolayısıyla binanın inşa tarihi 1006 olmalıdır.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription above the door measures 122 cm in width and 30 cm in length, and is processed on a marble with the ground carving technique. The inscription is framed by a thin border and divided into two lines and eight boards with horizontal and vertical moldings, as the edges of the boards are tapered gradually. Inside the boards are filled with istif style, which adds beauty to the overall picture. The left corners of the boards are decorated with trifoliums. In addition, tiny letters, punctuations and apostrophes are used as fillers and decoration elements around the letters. The letter 'ye' used in the rhyme ends are shaped in a reverse form, which remarkably adds beauty to the inscription.

The inscription consists of four couplets written in Ottoman Turkish and thuluth calligraphy, based on the aruz prosody of recez bahri müstef ilâtün/müstef ilâtün. The verse includes two dates; the first is the death date of Sheikh Halîlî, 998, and the second is the construction date of the tomb,1011, determined by the abjad chronogram of the word "Ravza" (Garden).

ŞEYH OSMAN RUMİ TÜRBESİ ABDESTHANESİ FOUNTAIN OF SHEIKH OSMAN RUMI TOMB



Şeyh Osman Rumi Türbesi Abdesthane Genel Görünüm / Fountain of Sheikh Osman Rumi Tomb, General View

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Şeyh Osman Rumi Mahallesi, Şeyh Osman Rumi Sokağı'nda bulunmaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Eser kitâbesine göre 1972 tarihinde inşa edilmiştir. Cumhuriyet dönemi yapısıdır.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

LOCATION:

Meram District, Sheikh Osman Rumi Neighborhood, Sheikh Osman Rumi Street.

DATE AND PERIOD:

1972 (dated by inscription), Republic period.

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Abdesthane beton malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Şeyh Osman Rumi türbe ve mescidinin yanında yer alan abdesthane mermer kaplamalı olup, yedi adet sekisi bulunmaktadır. Abdesthanenin duvarında kitâbesi yer almaktadır.

KİTABE METNİ:

Bismillâhirrahmânirrahîm

Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûran 1972

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of concrete.

DESCRIPTION:

The fountain next to the Sheikh Osman Rumi tomb and masjid is covered with marble and has seven benches, and the inscription is set on the wall.

INSCRIPTION TEXT:

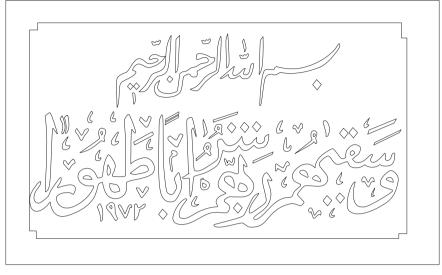
Bismillâhirrahmânirrahîm

Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûran 1972

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Şeyh Osman Rumi Türbesi Abdesthane Kitâbesi / Photo: Fountain Inscription of Sheikh Osman Rumi Tomb



Çizim: Şeyh Osman Rumi Türbesi Abdesthane Kitâbesi / Drawing: Fountain Inscription of Sheikh Osman Rumi Tomb

بسم الله الرحمن الرحيم و سقيهم ربهم شرابا طهورا 1972

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN ANLAMI:

Rahman ve Rahîm olan Allah'ın adıyla.

Rableri onlara tertemiz bir içecek içirecektir (İnsan sûresi, 21. ayet)

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen mermer kitâbe dıştan kalın bir bordürle çerçevenlenmiştir. Arapça kitâbe Celî Tâlik hatla yazılmıştır. Kitâbenin ikinci satırında çeşmelerin birçoğunda bulunan İnsan sûresinin 21. ayetinin bir kısmı bulunmaktadır. Kitâbede harf arasında boş kalan yerlere med, tirfil, tırnak ve harflerin küçük halleri yerleştirilmiştir. Metnin sonuna rakamla tarih kaydedilmiştir.

TRANSLATION:

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

Their Lord will make them drink an immaculate drink (Surah al-Insan, verse 21).

DESCRIPTION:

The transverse rectangular marble inscription is framed with a thick border and written with the celî tâlik calligraphy in Arabic. The second line is composed of a part of the 21st verse of the Surah al-Insan, which is found in many fountains. The date is recorded in numbers at the end of the text.

ŞEYH ULEMA RECEP AĞA CADDESİ ÇEŞMESİ SHEIKH ULEMA RECEP AGA STREET FOUNTAIN



Şeyh Ulema Recep Ağa Caddesi Çeşmesi Genel Görünüm / Sheikh Ulema Recep Ağa Street Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Şeyh Ulema Recep Ağa Yahşi Caddesi üzerinde bulunmaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1299/1881-82 tarihinde inşa edilmiştir. Çeşmenin inşası geç Osmanlı dönemidir.

LOCATION:

Karatay District, Sheikh Ulema Recep Ağa Yahşi Street.

DATE AND PERIOD:

1299/1881-82 (dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ TAMİR KAYITLARI:

Çeşme kitâbesine göre 1342/1923-1924 tarihinde tamir edilmiştir.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşme tamamen düzgün kesme taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme dikey dikdörtgen formlu, tek cepheli, tek lüleli ve bağımlı bir sokak çeşmesidir. Teğet kemer iki yandan profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Dairesel formlu ayna taşının üzerinde tas nişi bulunmaktadır. Çeşmenin dışa taşkın saçağının altında mermer kitâbesi yer almaktadır.

KİTABE METNİ:

Mâşallah gurre-i Ramazan 1342 Bismillâhirrahmânirrahîm Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûran sene 1299

REPAIR RECORDS:

Repaired in 1342/1923-1924.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Smooth cut stone.

DESCRIPTION:

The vertical rectangular fountain has a single façade and a single spout, as well as being adjacent to a wall. The tangent arch sits on the pilasters with profile heads on both sides. The cup niche is placed just above the spout stone designed in a circular form. The marble inscription is set under the eaves that protrudes outward.

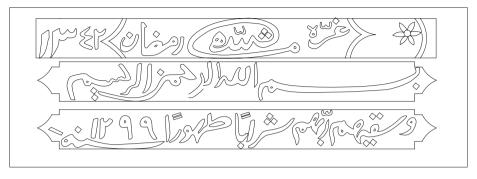
INSCRIPTION TEXT:

Mâşallah gurre-i Ramazan 1342 Bismillâhirrahmânirrahîm Ve sekâhüm rabbühüm şerâben tahûran sene 1299

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Şeyh Ulema Recep Ağa Caddesi Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Sheikh Ulema Recep Ağa Street Fountain



Çizim: Şeyh Ulema Recep Ağa Caddesi Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Sheikh Ulema Recep Ağa Street Fountain

ماشاء الله غرة رمضان 1342 بسم الله الرحمن الرحيم و سقيهم ربهم شرابا طهورا سنه 1299

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNÍN ANLAMI:

Mâşallah, 1342 yılı Ramazan ayının ilk günü

Rahman ve Rahîm olan Allah'ın adıyla.

Rableri onlara tertemiz bir içecek içirecektir (İnsan sûresi, 21. ayet) sene 1299

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe mermer üzerine zemin oyma tekniğinde işlenmiş olup 65x 27 cm. ebadındadır. Kitâbe üç satır ve üç pano halinde düzenlenmiştir. Birinci pano ince uzun bir dikdörtgen formdadır. Diğer iki pano da aynı formda olup uç kısımları kademeli olarak sivriltilmiştir. Birinci panoda sağ tarafta altı yapraklı çiçek motifi görülmekte ve sol tarafta ise tamir tarihi bulunmaktadır. İkinci panoda besmele, üçüncü panonun sağ kısmında ayet-i kerîme, sol kısmında ise çeşmenin inşa tarihi görülmektedir.

TRANSLATION:

Mâshallah, 1342, the first day of Ramadan.

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

Their Lord will make them drink an immaculate drink (Surah al-Insan, verse 21). Year 1299.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 65x 27 cm, is engraved on a marble by the ground carving technique and arranged in three lines and three boards. The first board is designed in a thin long rectangular form, as the other two boards are tapered gradually at the edges. The first board includes a floral motif with six leaves on the right and the repair date on the left. As the second board consists of the basmala, the third board is composed of a Quranic verse on the right and the construction date on the left part.

TAHTATEPEN ÇEŞMESİ TAHTATEPEN FOUNTAIN



Tahtatepen Çeşmesi Genel Görünüm / Tahtatepen Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Baruthane Caddesi, Tahtatepen Sokak'ta bulunmaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1325/1907 yılında inşa edilmiştir. Geç dönem Osmanlı eseridir.

LOCATION:

Karatay District, Baruthane Street, Tahtatepen Street.

DATE AND PERIOD:

1325/1907 (dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Gödene taşı kullanılarak inşa edilmiştir.

YAPILAR HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Yarım daire kemer profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Silmeli düz taş saçağa sahiptir. Kemerin altında mermere işlenmiş iki satırlık kitâbesi mevcuttur. Çeşmenin aynalık kısmını yarım daire kemerli silme dolaşmaktadır.

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

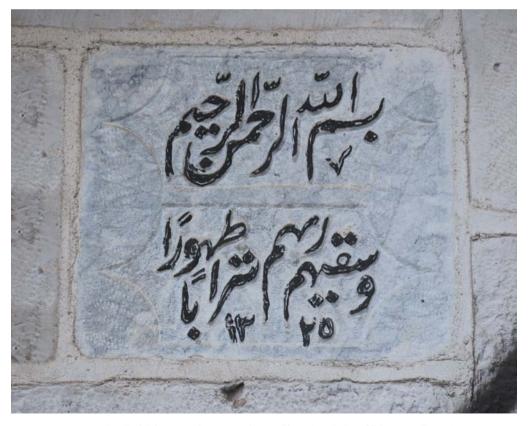
CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Godene stone.

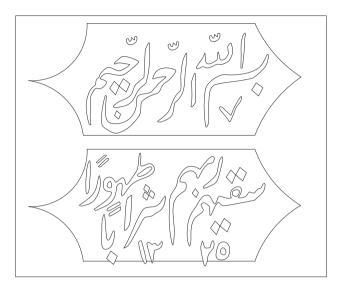
DESCRIPTION:

It's a freestanding street fountain with a single façade and a single spout. The semicircular arch sits on the pilasters with profiled heads. As the stone eaves with molding protrudes outward, the pediment under the arch is framed by a molding with a semicircular arch.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Tahtatepen Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Tahtatepen Fountain



Çizim: Tahtatepen Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Tahtatepen Fountain

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ و سَقَيهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا 1325

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Bismillahirrahmanirrahim

"ve sakahüm Rabbühüm şerâben tahûrâ" 1325

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kare formlu 30x30 cm. ebadındaki mermer kitâbesi zemin oyma tekniği ile işlenmiştir. İki satır iki panoya ayrılmıştır. Panoların kenarları sivriltilmiştir. Kitâbe tâlik hat ile Arapça olarak yazılmış ve çeşmelerin birçoğunda bulunan İnsan suresinin 21. Ayetinin bir kısmı bulunmaktadır.

INSCRIPTION TEXT:

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful

"Their Lord will make them drink an immaculate drink" 1325.

DESCRIPTION:

The square marble inscription, size 30x30 cm, is engraved with the ground carving technique and divided into two lines and two boards with pointed edges. Written in Arabic with the tâlik calligraphy, the inscription includes a part of the 21st verse of the Surah al-Insan, which is frequently seen in many fountains.

TERCEMAN ÇEŞMESİ TERCEMAN FOUNTAIN



Terceman Çeşmesi Genel Görünüm / Terceman Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Şems-i Tebrizi Mahallesi, Tercüman Baba Sokak üzerinde yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre güney cephesindeki çeşme 1147/1734 tarihinde inşa edilmiştir. Batı cephedeki çeşme ise 1327/1909 tarihlidir. Çeşmeler geç Osmanlı dönemi eseridir.

LOCATION:

Karatay District, Şems-i Tebrizi Neighborhood, Tercüman Baba Street.

DATE AND PERIOD:

1147/1734 (dated by inscription). The fountain on the west facade is dated to 1327/1909, late Ottoman period.



YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapı tamamen taş malzemeden inşa edilmiştir.

YAPILAR HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Batı cephesindeki yuvarlak kemerli olan çeşme devşirme ayaklar üzerine oturur. Musluk aynasında barok kıvrımlara yer verilmiştir. Yalağın iki yanında sekiler görülmektedir. Çeşmenin kitâbesi bina duvarının üstünde yer alır.

Güney cephede yer alan çeşme, dairevi barok kemerli olup iki yanda profilli ayaklara oturmaktadır. Her iki çeşmede oldukça sade görünümdedir. Her iki çeşmede günümüzde kullanılır durumdadır.

KİTABE METNİ:

Mine'l-mâi külle şey'in hayy Su içen atşâna sıhhan âfiye 1147 ARCHITECT AND PATRON: Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: Built of stone.

DESCRIPTION:

The round arched fountain on the western facade surmounts on the spolia posts. The spout stone is engraved with baroque folds. There are benches on both sides of the trough. The inscription of the fountain is located on the pediment above the arch.

The fountain located on the south facade has a circular baroque arch and sits on the profiled feet on both sides. Both fountains are designed in a plain form, and actively used today.

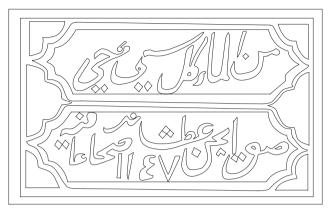
INSCRIPTION TEXT:

Mine'l-mâi külle şey'in hayy Su içen atşâna sıhhan âfiye 1147

YAPININ BİRİNCİ KİTABESİ / 1ST INSCRIPTION:



Fotoğraf: Terceman Çeşmesi Birinci Kitâbe / Photo: 1st Inscription of Terceman Fountain



Çizim: Terceman Çeşmesi Birinci Kitâbe / Drawing: 1st Inscription of Terceman Fountain

منالماءكلشئحى صوايچنعطشانهصحاعافيه 1147

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN ANLAMI:

"Hayatı olan her şeyi sudan yaptık" Su içen susamışa sıhhat ve afiyet olsun 1147/1734.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen kitâbe 33x52 cm. ebatındadır. Beyaz mermere zemin oyma tekniğiyle işlenmiş olan kitâbe iki satır, iki panoya ayrılmıştır. Panoların köşeleri kademeli olarak sivriltilmiş ve estetik katmıştır. Kitâbenin pano dışında kalan kısımları boş bırakılmış ve herhangi süsleme öğesi bulunmamaktadır.

Tâlik hatla yazılan kitâbenin ilk satırı Arapça olup Kur'ân-ı Kerîm'in Enbiyâ sûresinin 30. Ayetinin bir kısmıdır. Ayetin bu kısmı "Biz herşeyi sudan yarattık" anlamındadır. İkinci satır Osmanlı Türkçesiyle yazılmış olup "Buradan su içen susamış kimselere sıhhat ve afiyet olsun" anlamındadır. Bu satır, fâilâtün/fâilâtün/fâilün vezniyle kaleme alınmıştır. Çeşmenin yapılış tarihi rakamla belirtilmiştir.

TRANSLATION:

"We have made from water every living thing"

Peace and well-being be upon the thirsty! 1147/1734.

DESCRIPTION:

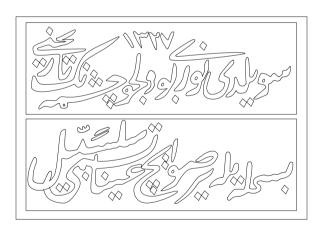
The transverse rectangular inscription, size 33x52 cm, is engraved on a marble with the ground carving technique and divided into two lines and two boards, tapered gradually at the corners. The parts of the inscription outside the boards are left empty, without displaying any decoration elements.

The first line in Arabic is composed of a part of the 30th verse of the Surah al-Anbya, which means "We have made from water every living thing". The second line written in Ottoman Turkish conveys the wishes of healing and welfare for the thirsty. This line is penned with the meters fâilâtün/fâilâtün/fâilât. The construction date is indicated in numbers.

YAPININ İKİNCİ KİTABESİ / 2ND INSCRIPTION:



Fotoğraf: Terceman Çeşmesi İkinci Kitâbe / Photo: 2nd Inscription of Terceman Fountain



Çizim: Terceman Çeşmesi İkinci Kitâbe / Drawing: 2nd Inscription of Terceman Fountain

1327 سویلدی نوری بو دلجو چشمه نک تاریخنی بسمله یله بر صو ایچ عینا تسمی سلسبیل KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

1327

Söyledi Nûrî bu dil-cû çeşmenin târîhini Besmeleyle bir su iç aynen tüsemmâ selsebîl

METNİN ANLAMI:

Nuri, gönül alan bu çeşmenin tarihini (ebcetle) "selsebil olarak isimlendirilen bu çeşmeden besmeleyle bir su iç" diye yazdı. 1327/1909.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen formlu 43x32 cm ebadındaki kitâbe, yatay kalın bir silme ile iki satır, iki panoya ayrılmıştır. Beyaz mermer üzerine zemin oyma tekniğinde işlenmiştir. Birinci panoda üst kısımda rakamla tarih kaydedilmiştir. İkinci panonun son kısmında ebcet ile tarih kaydedilirken Kur'ân-ı Kerîm'in İnsan sûresinin 18. ayetinin bir kısmına yer verilmiştir.

INSCRIPTION TEXT:

1327

Söyledi Nûrî bu dil-cû çeşmenin târîhini Besmeleyle bir su iç aynen tüsemmâ selsebîl

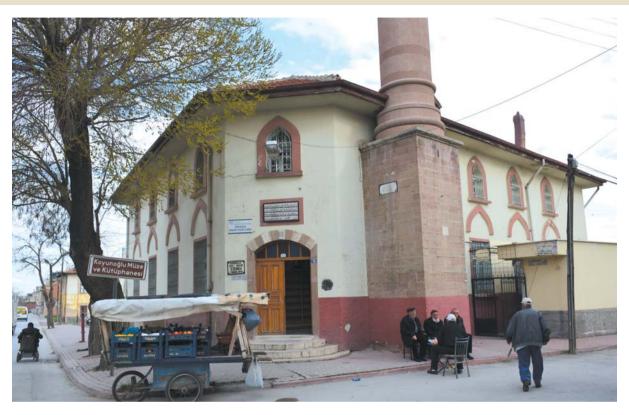
TRANSLATION:

Nuri recorded the date of this fountain (in abjad) as "Recite basmalah and drink from the flowing spring called Salsabi". 1327/1909.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, size 43x32 cm, is divided into two lines and two boards with a horizontal thick molding. Carved in the ground carving technique on a white marble, the first board includes the date in numbers on the upper part, as the second board consists of a part of the 18th verse of the Surah al-Insan, which indicates the date with abjad chronogram.

TOPRAKLIK CAMİİ TOPRAKLIK MOSQUE



Topraklık Camii Genel Görünüm / Topraklık Mosque, General View

YAPININ DİĞER İSİMLERİ:

Hacı Hasan Camii.

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Kerim Dede Mahallesi, Kerimler Caddesi üzerinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1366/1946 tarihinde inşa edilmiştir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

NAMES:

Hadji Hasan Mosque.

LOCATION:

Karatay District, Kerim Dede Neighborhood, Kerimler Street.

DATE AND PERIOD:

1366/1946, (dated by inscription).

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapı tamamiyle moloz taş ile inşa edilmiştir. Minaresi kesme taş malzemedendir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Düzgün bir plan göstermeyen camiye kuzeybatısında yer alan basık kemerli kapıdan girilmektedir. Camideki iki katlı pencere sisteminden alttakiler dikdörtgen, üst pencereler ise sivri kemer formundadır. Caminin tavanını ortadaki beton ayak taşımaktadır. Caminin üst örtüsü düz beton üzerine kiremit kaplıdır. Mihrabı çini levhalarla kaplanmıştır. Minberi ise ahsaptır (Karademir, 2015: 333).

KİTABE METNİ:

- 1- Kadîmen Hacı Hasan Cami-i Şerîfi namıyla ma'rûf harâb olan
- 2- İşbu câmi mahalle ve haric ashâb-ı hayr tarafından ve bir de
- 3- Minâre ilâvesiyle müceddeden inşâsı Ramazan-ı Şerîf 1366
- 4- Tarihinde ikmâl edilmiştir. Mevlâ rızâsına muvâfık buyursun.

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: The building is completely built of rubble stone, as its minaret is built of cut stone.

DESCRIPTION:

The mosque built without a proper plan is entered through a flat arched door on the northwest. The bottom of the mosque's two-storey window system is designed rectangular and the upper windows are shaped in the form of a pointed arch. The ceiling is carried by a concrete pillar in the middle. The top roof is covered with tiles on flat concrete. As the mihrab is covered with tile plaques, its pulpit is made of wood (Karademir, 2015:333).

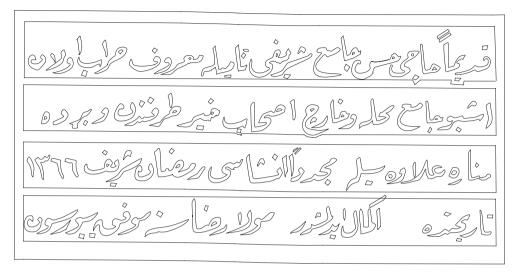
TRANSLATION:

- 1- Previously known as Hadji Hasan Mosque, destroyed long ago,
- 2- The present mosque is rebuilt by the neighborhood benefactors,
- 3- And completed together with the minaret in the month of Ramadan, 1366.
 - 4- May God be pleased with it.

YAPININ BİRİNCİ KİTABESİ / 1st INSCRIPTION:



Fotoğraf: Topraklık Camii Birinci Kitâbesi / Photo: 1st Inscription of Topraklık Mosque



Çizim: Topraklık Camii Birinci Kitâbesi / Drawing: 1st Inscription of Topraklık Mosque

قدیما حاجی حسن جامع شریفی نامیله معروف خراب اولان اشبو جامع محله و خارج اصحاب خیر طرفندن و بر ده مناره علاوه سیله مجددا انشاسی رمضان شریف 1366 تاریخنده اکمال ایدلمشدر مولا رضاسنه موافق بیورسون

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Caminin giriş kapısı üzerinde 54x102 cm. ebadında, Osmanlı Türkçesi ve tâlik hatla yazılmış mensur bir kitâbesi bulunmaktadır. Kitâbe, dıştan kalın bir bordür ile çerçevelenmiştir. Enine ince silmeler ile dört satıra ayrılmıştır. Kitâbe sonradan boyandığı için süsleme öğesi görülmemektedir. Kitâbenin üçüncü satırının sonuna rakamla tarih kaydedilmiştir. Kitâbenin son satırında yer yer dökülmeler izlenmektedir.

Kitâbe, Osmanlı Türkçesi ve celî tâlik hatla yazılmış, tek cümleden oluşan mensur bir metindir. İkinci inşâsı 1946 tarihine tekâbül eden kitâbenin Osmanlı Türkçesiyle yazılmış olması, cami kitâbesi olmasıyla açıklanabilir.

DESCRIPTION:

The prose inscription, size 54x102 cm, in Ottoman Turkish and tâlik calligraphy is set above the entrance door, framed by a thick border and divided into four lines with transverse thin moldings. Since the inscription panel is painted subsequently, the decoration elements are not visible. The date is recorded at the end of the third line, and the last line is partly deformed.

The inscription is a prose text written in Ottoman Turkish and celî tâlik calligraphy. It features a mosque inscription in that it's written in Ottoman Turkish as a second construction inscription that dates back to 1946.

YAPININ İKİNCİ KİTABESİ / 2ND INSCRIPTION:



Fotoğraf: Topraklık Camii İkinci Kitâbesi / Photo: 2nd Inscription of Topraklık Mosque



Çizim: Topraklık Camii İkinci Kitâbesi / Drawing: 2nd Inscription of Topraklık Mosque

KİTABE METNİ:

Mâşâallâhu Teâlâ

ماشاءاللهتعالي

METNİN TERCÜMESİ:

Yüce Allah isterse olur.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Kazıma tekniğinde işlenen enine dikdörtgen kitâbe dıştan ince bir bordür ile çerçevelenmiş olup tek satır halindedir. Kitâbe köşelerindeki silmeler içerisinde süslemeye gidilmiş, harf aralarında kalan boşluklarda ise med, tırnak ve tirfiller ile doldurulmuştur.

INSCRIPTION TEXT:

Mâşâallâhu Teâlâ

ماشاءاللهتعالي

TRANSLATION:

Allah the Almighty wills it to be.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription is processed as a single line in the scraping technique and framed with a thin border. The corner moldings include decorations, and the spaces between the letters are filled with meds, quotes and trifoliums.

TORAMAN ÇEŞMESİ TORAMAN FOUNTAIN



Toraman Çeşmesi Genel Görünüm / Toraman Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Çeşme Karatay İlçesi, Hacı Süleyman Mahallesi, Şeyh Ulema Recep Ağa Caddesinde yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Çeşme kitâbesine göre 1341/1922 tarihinde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Karatay District, Süleyman Neighborhood, Sheikh Ulema Recep Ağa Street.

DATE AND PERIOD:

1341/1922, (dated by inscription).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Çeşmenin yapı malzemesinde Sille taşı kullanılmıştır.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Tek cepheli, tek lüleli ve arkasındaki duvara bağımlı bir sokak çeşmesidir. Kaş kemer iki yanda profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Ayna taşında şemse motifi izlenmektedir. Bunun üzerinde kaş kemerli taslığı bulunmaktadır. Çeşmenin üzerinde sonradan yapılmış ahşap sundurma bulunmaktadır. Günümüzde kullanılmamaktadır.

KİTABE METNİ:

Besmeleyle nûş eden olsun şifâ Ashâb-ı hayrât cennette bulsun safâ 1341

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of Sille stone.

DESCRIPTION:

It is a street fountain with a single façade, a single spout and attached to the wall behind it. The circular arch surmounts on the pilasters with profile heads on both sides. A sunflower motif is observed on the mirror stone, and the cup niche above it. There is a wooden porch built later on the top. The fountain is not used today.

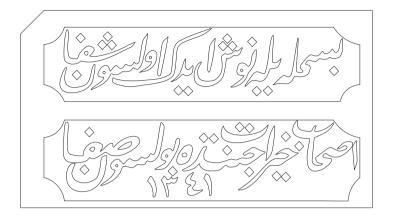
INSCRIPTION TEXT:

Besmeleyle nûş eden olsun şifâ Ashâb-ı hayrât cennette bulsun safâ 1341

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Toraman Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Toraman Fountain



Çizim: Toraman Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Toraman Fountain

بسملهیلهنوشایدکاولسونشفا اصحاب خیرات جنتده بولسون صفا 1341

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNİN ANLAMI:

Besmeleyle içen şifa, hayır sahipleri ise cennette safa bulsun. 1341/1923.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşme kemeri altında 50x30 cm ebadında iki satırlık kitâbesi bulunmaktadır. Enine dikdörtgen kitâbe dıştan bordürle çerçevelenmiş olup enine silme ile köşeleri yuvarlatılmış iki panoya ayrılmıştır. Kitâbenin son satırına rakamla tarih kaydedilmiştir.

Osmanlı Türkçesi ve tâlik hatla yazılan kitâbe bir beyitten oluşan bir manzûmedir. Bu manzûme ilk mısraı, aruzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilün vezniyle kaleme alınmıştır.

TRANSLATION:

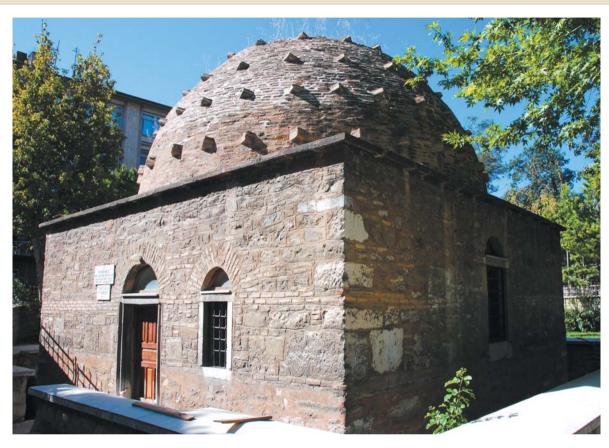
It's a healing source for whoever drinks with Basmalah, Hereby benefactors are pleased in Heaven. 1341/1923.

DESCRIPTION:

The two-line inscription, size 50x30 cm, is set under the fountain arch. The transverse rectangular panel is framed with a border and divided into two boards with rounded corners by a transverse molding. The date is recorded in numbers in the last line.

The inscription written in Ottoman Turkish and tâlik calligraphy is a verse composed of a couplet, based on the aruz prosody of remel bahri fâilâtün/fâilâtün/fâilün.

TURGUTOĞLU PİR HÜSEYİN TÜRBESİ TURGUTOĞLU PİR HÜSEYİN TOMB



Turgutoğlu Pir Hüseyin Türbesi Genel Görünüm / Turgutoğlu Pir Huseyin Tomb, General View

YAPININ DİĞER İSİMLERİ:

Kuşlu Kümbet (Konyalı, 1997:764).

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Şeyh Sadreddin Mahallesi, Turgutoğlu Sokak No:15'de yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE YERİ:

İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesinde sergilenen kitâbesine göre 835/1432 tarihinde inşa edilmiştir. Karamanoğulları dönemi mimari yapısıdır.

NAMES:

Kuşlu Kümbet (Konyalı, 1997:764).

LOCATION:

Meram District, Sheikh Sadreddin Neighborhood, Turgutoğlu Street No:15.

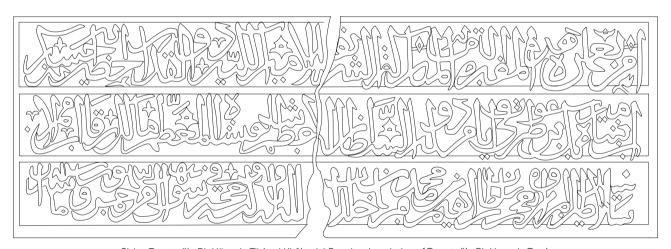
DATE AND PERIOD:

Built in 835/1432, according to the inscription exhibited in the Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum. Karamans period.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Turgutoğlu Pir Hüseyin Türbesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Turgutoğlu Pir Huseyin Tomb



Çizim: Turgutoğlu Pir Hüseyin Türbesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Turgutoğlu Pir Huseyin Tomb

1-اَمَرَ بِعِمَارَةِ هَذِهِ الْمَقْبَرَةِ النَّرْبَةِ الْمُبَارَكَةِ الشَّرِيفَةِ اَلْاَمِيرُ الْكَبِيرُ ذُو الْقَدْرِ اَلْخَطِيرُ بِيرْ حُسَيْنْ بَكْ
2-بِنْ اَمِيرْ شَاهْ بَكْ بِنْ طُرْغُوتْ فِي اَيَّامِ دَوْلَةِ السُّلْطَانِ الْاَعْظَمِ شَاهِنْشَاهِ الْمُعَظَّمِ مَالِكِ رِقَابِ الْاُمْمِ
2-بِنْ اَمِيرْ شَاهْ بَكْ بِنْ طُرْغُوتْ فِي اَيَّامِ دَوْلَةِ السُّلْطَانِ الْاَعْظَمِ شَاهِنْشَاهِ الْمُعَظَّمِ مَالِكِ رِقَابِ الْاُمْمِ
3-بِنْ اَمِيرْ شَاهُ مُلْكَةُ وَابَّدَ دَوْلَتَةُ حِجَّةً شَهْرِ شَوَّالٍ 3-سَيِّدِ سَلَاطِينِ الْعَرَبِ وَالْعَجَمِ سَلُطًا وُ إِبْرَاهِيمُ بْنُ مَحْمَدِ بْنِ قَرَمَانَ خَلَّدَ اللَّهُ مُلْكَةُ وَابَّدَ دَوْلَتَةُ حِجَّةً شَهْرِ شَوَّالٍ مِنْ شُهُورِ سَنَةٍ خَمْسَةٍ وَ لَتَيْنَ وَتُمَانِمِكَهُ

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Kitâbesine göre Karamanoğlu İbrahim Bey zamanında Turgutoğlu Emir Şah oğlu Pir Hüseyin tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapıda moloz taş ve ahşap hatıllar kullanılarak yığma yapım tekniği uygulanmıştır. Yapının kubbesinde tuğla kullanıldığı görülmektedir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Türbe, kübik alt yapı üzerinde sağır bir kubbeyle örtülüdür. Tuğla kubbe üzerinde üçgen çıkıntılar bulunmaktadır. Sağır kubbeye geçiş, Türk üçgeniyle sağlanmıştır. Her bir cephesinde birer pencere bulunmaktadır. Pencerelerin söveleri mermer, üst kısmında tuğladan yuvarlak kemerler içerisinde tepe pencereleri vardır. Türbeye mermer söveli kaval yivli küçük bir kapıdan giriş sağlanmaktadır. Türbenin içinde günümüzde sanduka bulunmamaktadır.

METNIN TERCÜMESI:

Bu mübarek türbe-i şerifenin yapılmasını 835 yılı Şevval ayında büyük sultan muazzam şehinşah ümmetlerin dizginlerine sahip olan, Arap ve Acem sultanlarının seyyidi Karaman zâde Mehmed'in oğlu sultan İbrahim'in hükümdarlığı zamanında Turgut Oğlu Emirşah zâde, yüksek haysiyetli büyük emir Pir Hüseyin Bey emretti.

KİTABE ÖZELLİKLERİ

Satır araları enine silmelerle birbirlerinden ayrılan kitâbe, 115x40 cm. ebadındadır. Enine dikdörtgen olan kitâbe, taş üzerine zemin oyma tekniğiyle yapılmıştır.

Karaman sülüs hattıyla yazılan üç satırlık mensur kitâbe Arapçadır. Yazıda istif yapılmış, görkem ifade etmek için şedde, fetha gibi işaretler yer yer kullanılmıştır. Yazıda boşluk bırakmamak için çaba gösterilmiş, tirfil, tepelik, med, rûmî gibi süsleme ögeleri kullanılmıştır. Bazı harflerin birbirlerinin içinde geçmesi yazının hem güzel görünmesine hem de zor okunup çözümlenmesine yol açmaktadır. Nitekim Halil Ethem, Huart ve Löytved de bu yazıyı düzgün okuyamayanlardandır (Konyalı, 1997:766).

ARCHITECT AND PATRON:

According to its inscription, it is built by Pir Huseyin, the son of Turgutoğlu Emir Shah, during the period of Ibrahim Bey of Karamans.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built in the masonry construction technique by using rubble stone and wooden beams, as the dome is built of brick.

DESCRIPTION:

The tomb is built on a cubic foundation and covered with a blind dome, which is decorated with triangular projections and provided transition by the Turkish triangles. Each façade has a single window with marble jamb and transom window under the brick round arch. The entrance to the tomb is provided through a small door with a marble jamb and fluting. There is no sarcophagus inside the tomb today.

TRANSLATION:

The great dignified emir Pir Huseyin Bey, the son of Emirşah, the son of Turgut, ordered the construction of this saintly tomb in Shawwal month 835, during the reign of the sultan Ibrahim, the son of Mehmed of Karamans, the ruler of the Arab and Acem sultans, the great sultan who owns the reins of the ummah.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular inscription, divided into lines by transverse moldings, measures 115x40 cm, and is engraved on a stone with the ground carving technique.

The three lines of prose is written in Arabic with the Karaman thuluth calligraphy. The text in istif style includes signs such as shadda and fetha used to express a sense of magnificence. Ornamental elements such as trifoliums, meds, top signs and rumis are used as fillers so as not to leave any space in the inscription. The appearance obtained by the intertwining of some letters makes it diligent, though causes it to be read and analyzed with difficulty, also admitted by Halil Ethem, Huart and Löytved, who found this inscription illegible (Konyalı, 1997:766).

TÜRKMEN ÇEŞMESİ TURKMEN FOUNTAIN



Türkmen Çeşmesi Genel Görünüm / Türkmen Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Kerim Dede Koyunoğlu Sokak üzerinde yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Çeşme kitâbesine göre 1297/1879 tarihinde inşa edilmiştir. Geç Osmanlı Dönemi eseridir.

LOCATION:

Karatay District, Kerim Dede Koyunoğlu Street.

DATE AND PERIOD:

1297/1879 (dated by inscription), late Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Çeşmenin kitâbesine göre Türkmen Hacı Ahmet Zade İbrahim tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapım malzemesi kesme Sille taşı ve mermer malzemeden insa edilmistir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli ve duvara bağımlı bir sokak çeşmesidir. Sivri kemerin oturduğu ayaklar silmelerle hareketlendirilmiştir. Musluk aynasında gülbezek şeklinde dairevi süslemeye yer verilmiştir. Bunun üzerinde sivri kemerli tas nişi bulunmaktadır. Çeşmenin üzerindeki saçak metal eli böğründeler ile sağlamlaştırılmıştır. Çeşmenin yalak bölümü izlenmektedir (Aygör,2015:385; Karpuz,2009:634).

ARCHITECT AND PATRON:

Commissioned by Turkmen Hadji Ahmet Zade Ibrahim.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Cut Sille stone and marble.

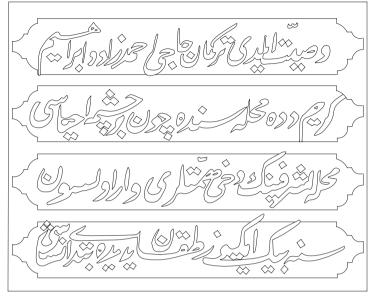
DESCRIPTION:

It's a single-facade, single-spout street fountain adjacent to a wall. The pilasters surmounted by the pointed arch are activated by moldings. The spout stone is decorated with a circle in the form of a rosette, and just above is the cup niche with a pointed arch. The eaves on the fountain is reinforced with metal buttresses. The trough section is available at present (Aygör, 2015:385; Karpuz, 2009:634).

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Türkmen Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Türkmen Fountain



Çizim: Türkmen Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Türkmen Fountain

وصیت ایلدی تورکمان حاجی احمد زاده ابراهیم کریم دده محله سنده چون بر چشمه احیاسی محله اشرفینک دخی همتلری وار اولسون سنه بیک ایکیوز طقسان یدیده بتدی انشاسی

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Vasiyyet eyledi Türkmen Hacı Ahmed-zâde İbrahim Kerim Dede Mahallesinde çün bir çeşme ihyâsı Mahalle eşrefinin dahi himmetleri var olsun Sene bin iki yüz doksan yedide bitti inşâsı

METNÍN ANLAMI:

Bu çeşme, Türkmen Hacı Ahmet-zâde İbrahim (Efendi)'nin vasiyetiyle, 1297/1879-1880 yılında, Kerim Dede Mahallesi'nde mahalle eşrafının da yardımlarıyla yapıldı.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Enine dikdörtgen 49x58 cm. ebadında, tâlik hatla yazılmış 4 satırlık manzum bir kitâbesi bulunmaktadır. Enine silmeler ile dört panoya ayrılan kitâbenin pano kenarları kademeli olarak verilmiştir. Kitâbede herhangi bir süsleme ögesi bulunmamaktadır. Son satırda yazıyla tarih kaydedilmiştir.

İki beyitten oluşan kitâbe, aruzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezniyle kaleme alınmıştır. Son mısrada tarih kaydı yine vezinle yapılmıştır.

INSCRIPTION TEXT:

Vasiyyet eyledi Türkmen Hacı Ahmed-zâde İbrahim Kerim Dede Mahallesinde çün bir çeşme ihyâsı Mahalle eşrefinin dahi himmetleri var olsun Sene bin iki yüz doksan yedide bitti inşâsı

TRANSLATION:

This fountain is built by the favour of Ibrahim (Efendi), the son of Turkmen Hacı Ahmet, in 1297/1879-1880, with the help of the notables of the Kerim Dede neighborhood.

DESCRIPTION:

The transverse rectangle inscription, size 49x58 cm, is a 4-line verse written in tâlik calligraphy, which is divided by transverse moldings into four boards, as the edges are tapered gradually. There is no ornamental item in the inscription. The date is recorded in words in the last line.

The inscription, consisting of two couplets, is written with the aruz meters of hezec bahri mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün applied in the last line as well.

YAVUZ SULTAN SELİM ÇEŞMESİ YAVUZ SULTAN SELİM FOUNTAIN



Yavuz Sultan Selim Çeşmesi Genel Görünüm / Yavuz Sultan Selim Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Çeşme Karatay İlçesi, Şems-i Tebrizi Mahallesi, Şems Caddesi üzerinde yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Çeşme, kitâbesine göre 926/1519 yılında inşa edilmiştir. Klasik Osmanlı Dönemi eseridir.

LOCATION:

Karatay District, Sems-i Tebrizi Neighborhood, Sems Street.

DATE AND PERIOD:

 $926/1519\ (dated\ by\ inscription)$, classical Ottoman period.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Kitâbesine göre Yavuz Sultan Selim tarafından yaptırılmıştır.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Düzgün kesme taş malzeme ile inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Tek cepheli, tek lüleli ve bağımsız bir sokak çeşmesidir. Sivri kemer yekpare iki ayağa oturmaktadır. Kemerde renkli taş işçiliği görülmektedir. Çeşmenin dışa taşkın ve silmeli saçağı bulunmaktadır. Çeşmenin elips şeklindeki yalak kısmı zeminden iki basamak yükseltilmiştir. Çeşme bütününde sade olup, günümüzde halen kullanılmaktadır.

METNIN TERCÜMESİ:

- 1- Bu çeşmenin yapılmasını Yüce Sultan, Allah'ın
- 2- Âlemdeki gölgesi, Sultan oğlu Sultan, Şah Selim Han
- 3-Sultan Bayezid Han'ın oğlu emretti. Allah dostlarını yüceltsin. Sene 926/1519.

ARCHITECT AND PATRON:

Ordered by Yavuz Sultan Selim.

CONSTRUCTION TECHNIQUES

AND MATERIALS: Smooth cut stone.

DESCRIPTION:

It is a freestanding street fountain with a single façade and a single spout. The pointed arch processed with colorful stonework sits on two monoliths. The eaves with molding protrudes outward the facade. The ellipse-shaped trough is raised two steps from the ground. The fountain is designed plain in general and still active today.

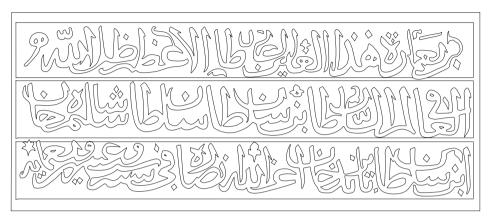
TRANSLATION:

- 1- This fountain is ordered by the Supreme Sultan, the son of Sultan
 - 2- Allah's caliph on the earth, Shah Selim Khan,
- 3- The son of Sultan Bayezid Khan. May Allah glorify His companions. Year 926/1519.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Yavuz Sultan Selim Çeşmesi Kitâbesi / Photo: Inscription of Yavuz Sultan Selim Fountain



Çizim: Yavuz Sultan Selim Çeşmesi Kitâbesi / Drawing: Inscription of Yavuz Sultan Selim Fountain

1- اَمَرَ بِعِمَارَةِ هَذَا الْعَيْنِ اَلسَّلْطَانُ الْاَعْظَمُ ظِلُّ اللَّهِ
 2-في الْعَالَمِ اَلسَّلْطَانُ بْنُ سَلْطَانِ سَلْطَانْ شَنَاهْ سَلِيمْ خَانْ
 3-في سنَنة سِيتٌ وَعِشْرِينَ وَتِسْعَمِايَهُ
 4-إبْنِ سَلْطَانْ بَايَرْيِدْ خَانْ اَعَزَّ اللَّهُ اَنْصَارَهُ فِي سَنَة سِيتٌ وَعِشْرِينَ وَتِسْعَمِايَهُ

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Çeşme saçağının altında sülüs hatla yazılmış kitâbesi 106x42 cm. ebadındadır. Enine dikdörtgen kitâbe dıştan ince bir bordürle çerçevelenmiştir. Enine silmelerle üç satıra ayrılan kitâbe mermer üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenmiştir. Kitâbede harf aralarında kalan boşluklar med, tirfil, rumi yaprakları, palmet ve tepelik motifleriyle doldurulmuştur. Ayrıca süsleme amacıyla bazı harflerin uzantıları da rumi yaprağı şeklinde verilmiştir.

Arapça ve celî sülüs hatla yazılan üç satırlık kitâbe, tek cümlelik mensur bir metindir. Metnin sonunda tarih kaydı bulunmaktadır. Resmi dili Türkçe olan OsmanlıDevletinde yazılan kitâbe metninin Arapça olması, yaptıranın sultan olmasından kaynaklanan bir ciddiyet ifadesi olmalıdır.

DESCRIPTION:

Carved on the marble with the ground carving technique with the thuluth calligraphy, the transverse rectangular inscription, size 106x42 cm, is set under the eaves, framed with a thin border and divided into three lines with transverse moldings. The spaces between the letters are filled with meds, trifoliums, rumi leaves, palmettes and top sign motifs. In addition, extensions of some letters are shaped like rumi leaves as decorative elements.

The three-line inscription written in Arabic and cell thuluth calligraphy is a one-sentence prose text ending with the date section. The reason why the inscription was written in Arabic although the official language was Turkish during the Ottoman State can be attributed to the dignity of the Sultan as the patron.

YOLCUOĞLU CAMİİ ÇEŞMESİ YOLCUOĞLU MOSQUE FOUNTAIN



Yolcuoğlu Camii Çeşmesi Genel Görünüm / Yolcuoğlu Mosque Fountain, General View

YAPININ DİĞER İSİMLERİ:

Gazioğlu Çeşmesi (Sarıkaya, 2013: 255)

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Çayırbağı Mahallesi, Baruthane Caddesi'nde bulunmaktadır.

NAMES:

Gazioğlu Fountain (Sarıkaya, 2013: 255).

LOCATION:

Meram District, Çayırbağı Neighborhood, Baruthane Street.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1342/1924 tarihinde inşa edilmiştir. Cumhuriyet dönemi eseridir.

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Sille ve Gödene taşı kullanılarak inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme tek cepheli, tek lüleli bağımsız bir sokak çeşmesidir. Sivri teğet kemer profil başlıklı ayaklara oturmaktadır. Kemerin üst alınlık köşelerinde gül bezek motifi görülmektedir. Kemerin altında kaş kemerli, yatay dikdörtgen mermer kitâbesi bulunmaktadır. Taşlık nişi kitâbenin altında görülmektedir. Çeşmenin üst taş saçağının altında çini kuşağı görülmektedir. Musluk aynası dairesel formda kademelendirilmiştir.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Yolcuoğlu Camii Çeşmesi Kitâbesi Photo: Fountain Inscription of Yolcuoğlu Mosque

DATE AND PERIOD:

1342/1924 (dated by inscription), Republic period.

ARCHITECT AND PATRON:

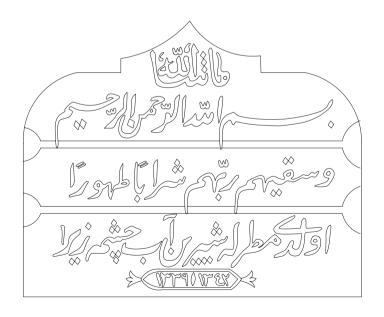
Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Sille and Godene stone.

DESCRIPTION:

It is a freestanding street fountain with a single façade and a single spout. The pointed tangent arch sits on the pilasters with profiled heads. There is a rosette motif on the upper corners of the arch pediment. Under the arch is the horizontal rectangular marble inscription with an ogive arch, and the cup niche beneath. A tile band can be seen under the eaves at the top of the fountain. The spout stone is shaped in the form of a sunflower.



Çizim: Yolcuoğlu Camii Çeşmesi Kitâbesi Drawing: Fountain Inscription of Yolcuoğlu Mosque

ماشاء الله بسم الله الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ فِي اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ و سَقَيهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا اولدى مطرله شيرين آب چشمه زيرا 1332 1342

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Mâşallah
Bismillahirrahmanirrahim
ve sekâhüm Rabbühüm şerâben tahûran
Oldu matarla şîrîn âb-ı çeşme zîrâ
1339 1342

METNÍN ANLAMI:

Maşallah (Allah'ın dilediği olur) Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla. "Rableri Onlara tertemiz içecekler içirir." Zira bu çeşmenin suyu, yağmur suyuyla tatlandı. 1339-1342/1924.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

50x40 cm. ebadındaki enine dikdörtgen formlu mermer kitâbenin üst kısmı kaş kemerlidir. Zemin oyma tekniği ile Arapça üç satır yazı, serlevha ve tarih kısmından oluşmaktadır. Yatay silmeler ile satırlar birbirinden ayrılmıştır. Silmelerin köşeleri kademelendirilmiştir. Tarih kısmının yazılı olduğu kartuşun kenarları iki bitkisel motifle süslenmiştir.

Kitâbe, ilk iki satırı Arapça, son satırı Osmanlı Türkçesiyle yazılmış mensur bir metindir. İnsan sûresinin 21. ayeti Allah tarafında su içirilmekle ilgili olduğundan, çeşme gibi suyla ilgili yapıların üzerine bu ayetin yazılması gelenek haline gelmiştir.

INSCRIPTION TEXT:

Mâşallah
Bismillahirrahmanirrahim
vesekâhüm Rabbühüm şerâben tahûran
Oldu matarla şîrîn âb-ı çeşme zîrâ
1339 1342

TRANSLATION:

Mashallah (It is what Allah wills)! In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful. "Their Lord will make them drink an immaculate drink". Likewise, this fountain is flowed fresh water via rain.1339-1342/1924.

DESCRIPTION:

The transverse rectangular and marble inscription in size 50x40 cm is shaped in the form of an ogive arch at the upper part and consists of three lines which involves a superscription and the date section, all inscribed in Arabic with the ground carving technique. The lines are separated by horizontal moldings with graded corners. The edges of the cartridge that involves the date are decorated with two floral motifs.

The first two lines of the prose text are written in Arabic, unlike the last line, which is in Ottoman Turkish. As widely seen on many water-related structures, the 21st verse of Surah al-Insan is identically utilized on this fountain to make an analogy between two water sources.

YUSUF AĞA KÜTÜPHANESİ YUSUFAGA LIBRARY



Yusuf Ağa Kütüphanesi Genel Görünüm / Yusuf Ağa Library, General View

YAPININ YERİ:

Karatay İlçesi, Civar Mahallesi, Müze Alanı Caddesinde yer alır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapının kitâbesine göre 1209/1795 tarihinde inşa edilmiştir.

LOCATION:

Karatay District, Civar Neighborhood, Müze Alanı Street.

DATE AND PERIOD:

1209/1795 (dated by inscription).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Kütüphane III. Selim'in annesi Valide Mihrişah Sultanın kethüdası Giritli Yusuf Ağa tarafından inşa ettirilmiştir. Kütüphanenin emini Mehmet Sadık'tır (Konyalı, 1997: 1111).

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapı kesme taş malzeme ile yığma yapım tekniğinde yapılmıştır.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Yapı köşeleri pahlanmış kübik planlı olup, sekizgen sağır kasnağa oturan kubbe ile örtülüdür. Yapıda kubbeye geçişler kademeli tromplarla sağlanmıştır. Yapının köşelerinde silindirik birer ağırlık kulesi bulunmaktadır. Yapının üç cephesinde iki sıra halinde iki renkli taştan yapılmış yirmi iki penceresi bulunmaktadır. Bunların üstünde sille taşından yekpare alınlıklar mevcuttur. Orijinalde kütüphanenin giriş kapısı caminin içine açılmışken günümüzde batı cepheden giriş sağlanmaktadır. Yapının iç mekânında bir okuma salonu ile bir memur odası vardır. Kütüphane 1927 yılından sonra Mevlâna Müzesi kitaplığı ile birleştirilmiştir. Bina ise Memurlar Kooperatifi'ne verilmiştir. 1946 yılından sonra Maarif Vekâleti Kütüphaneler Müdürlüğüne geçen Yusuf Ağa Kütüphanesi, 1949 yılında yeni ve modern usuller ile hizmete girmiştir (Eroğlu,2015:165; Şahin,2015:164).

ARCHITECT AND PATRON:

Library was built by Yusuf Aga of Girit, the chamberlain of Valide Mihrishah Sultan, the mother of Sultan Selim III. Mehmet Sadık was in charge as the head of the library (Konyalı,2007:727-29).

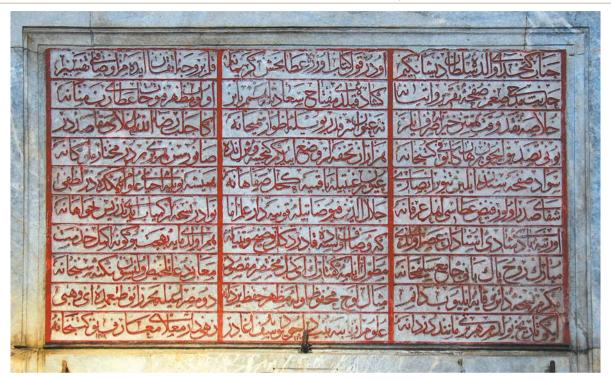
CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built in masonry technique using cut stone.

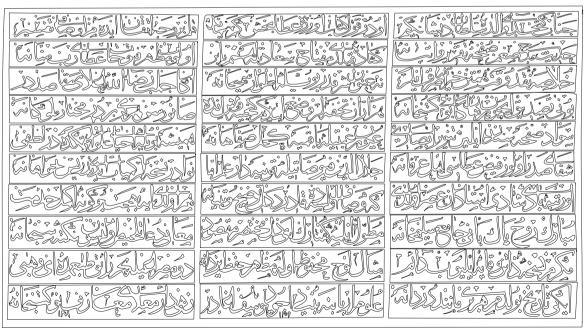
DESCRIPTION:

The building has a cubic plan with bevelled corners and is covered with a dome surmounting on the octagonal relieving pulley. Transition to the dome is provided with gradual squinches. There are cylindrical gravity towers at the corners. The building has twenty-two windows made of two-colored stones in two rows on three facades. Above are monolithic pediments made of Sille stone. Originally the library door would lead inside the mosque, but today the entrance is provided through the west facade. A reading room and an officer room are also included inside the building. The library was merged with the Mevlana Museum Library after 1927 as the building went into the Civil Servants Cooperative. Yusuf Ağa Library, which went into the General Directorate of Libraries under the Board of Education in 1946, has provided service since 1949 with new and modern methods (Eroğlu,2015:165;Sahin,2015:164).

YUSUF AĞA KÜTÜPHANESİ SULTAN SELİM CAMİİNİN BATI KAPISI KİTÂBESİ : YUSUF AĞA LIBRARY WESTERN GATE INSCRIPTION OF SULTAN SELİM MOSQUE :



Fotoğraf: Yusuf Ağa Kütüphanesi Sultan Selim Camiinin Batı Kapısı Kitâbesi / Photo: Western Gate Inscription of Yusuf Ağa Library, Sultan Selim Mosque



Çizim: Yusuf Ağa Kütüphanesi Sultan Selim Camiinin Batı Kapısı Kitâbesi / Drawing: Western Gate Inscription of Yusuf Ağa Library, Sultan Selim Mosque

- 1- جناب كتخداى والده سلطان ذيشانكيم اودر قول كتاب اوزره عطا بخش كريمانه قلم بروجه اتقان ايده من اوصافنى تفسير
- 2- حدیث مدحی صغمز صفحهٔ تقریر واتیانه کشاده قیلدی مفتاح سعادتله همم بابن اولوب مظهر فتوحات عطاسی رب منانه
- 3- خلاصه نقد وقت همتن خیراته صرف ایلر نه عنوان شرفدر بویله اطوار سمیحانه آکا جلب رضاء الله اعلای مقاصددر
- 4- بونی تصدیق ایچین برهان کافی بو کتبخانه هزاران تحفه لر وضع ایتدیکم کنجینه وش آنده صانورسن هر بری بر در مختار ملوکانه
 - 5- سواد صفحه سندن ایلین تنویر ابصاری
 عیون رغبتیله باقمیه کحل صفا خانه
 همیشه بویله احیای علوم ایتمکده در لطفی

- 6- شفای صدر اولور فیض عطاسی اهل عرفانه جلال الدین فیوضاتیله قونیه دار علم اما نوادر نسخه لر کمیاب ایدی تدریس خواهانه
- 7- او رتبه بادی شادی استادان عصر اولدی که وصاف اولسه ده قادر دکل توضیح و تبیانه هم اولدی مایهٔ بهجت بوکونه اکمل خدمت
 - 8- مبارك روح پاك بانئ جامع سليمخانه مطول ايلمه كفتارك اى دل مختصر مقصود معانئ دعا تلخيص اولنسون نكته سبحانه
 - و- مکرم نسخهٔ ذاتن وقایه ایلیوب دائم
 مثال لوح محفوظ اوله مظهر حفظ یزدانه
 دو مصراعیله بحر رائق طبعمده ای و هبی
 - 10- ایکی تاریخ بولدم هر بری مانند دردانه علوم اربابنه بنیاد جود یوسف آغادر 1209

زهی دار معلای معارف نو کتبخانه 1209

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTÂBE METNİ:

1209

1-Cenâb-ı Kethüdâ-yı Vâlide Sultân-ı zîşân kim Odur kavl-i kitâb üzre atâ-bahs-ı kerîmâne Kalem ber-vech-i itkân edemez evsâfını tefsîr 2-Hadîs-i medhi sığmaz safha-i takrîr u itvâna Küşâde kıldı miftâh-ı saâdetle himem bâbın Olup mazhar fütûhât-ı atâsı rabb-i mennâna 3-Hülâsa nakd-i vakt-i himmetin havrâta sarf evler Ne ünvân-ı şereftir böyle etvâr-ı semîhâne Ona celb-i rızâu'llâh a'lâ-yı mekâsıddır 4-Bunu tasdik için bürhân-ı kâfi bu kütüphâne Hezârân tuhfeler vaz' etti kim gencine-ves anda Sanırsın her biri bir dürr-i muhtâr-ı mülûkâne 5-Sevâd-ı safhasından evleyen tenvîr-i ebsârı Uyûn-i rağbetiyle bakmaya kuhl-i safâhâne Hemîşe böyle ihyâ-yı ulûm etmektedir Lutfu 6-Şifâ-yı sadr olur feyz-i atâsı ehl-i irfâna Celâleddîn füyûzâtıyla Konya dâr-ı ilm ammâ Nevâdir nüshalar kemyâb idi tedris-i hâhâne 7-O rütbe bâdi-yi şâdî-yi üstâdân-ı asr oldu Ki vassâf olsa da kâdir değil tavzîh u tibyâna Hem oldu mâye-i behcet bu gûne ekmel-i hıdmet 8-Mübârek rûh-ı pâk-bâni-yi câmi' Selîm hâna Mutavvel eyleme güftârın ey dil muhtasar maksûd Meânî-yi duâ telhîs olunsun nükte sübhâna 9-Mükerrem nüsha-i zâtın vikâye eyleyüp dâim Misâl-i levh-i mahfuz ola mazhar hıfz-ı Yezdâna Dü mısrâ ile bahr-i râik-i tab'ımda ev Vehbî 10-İki târîh buldum her biri mânend-i dürdâne Ulûm erbabına bünyâd cûd-i Yûsuf Ağadır 1209 Zehî dâr-ı muallâ-yı maârif nev-kütübhâne

INSCRIPTION TEXT:

1-Cenâb-ı Kethüdâ-yı Vâlide Sultân-ı zîşân kim Odur kavl-i kitâb üzre atâ-bahş-ı kerîmâne Kalem ber-vech-i itkân edemez evsâfını tefsîr 2-Hadîs-i medhi sığmaz safha-i takrîr u ituâna Küşâde kıldı miftâh-ı saâdetle himem bâbın Olup mazhar fütûhât-ı atâsı rabb-i mennâna 3-Hülâsa nakd-i vakt-i himmetin haurâta sarf eyler Ne ünvân-ı şereftir böyle etvâr-ı semîhâne Ona celb-i rızâu'llâh a'lâ-yı mekâsıddır 4-Bunu tasdik için bürhân-ı kâfi bu kütüphâne Hezârân tuhfeler vaz' etti kim gencine-ves anda Sanırsın her biri bir dürr-i muhtâr-ı mülûkâne 5-Sevâd-ı safhasından eyleyen tenvîr-i ebsârı Uyûn-i rağbetiyle bakmaya kuhl-i safâhâne Hemîşe böyle ihyâ-yı ulûm etmektedir Lutfu 6-Şifâ-yı sadr olur feyz-i atâsı ehl-i irfâna Celâleddîn füyûzâtıyla Konya dâr-ı ilm ammâ Nevâdir nüshalar kemyâb idi tedris-i hâhâne 7-O rütbe bâdi-yi şâdî-yi üstâdân-ı asr oldu Ki vassâf olsa da kâdir değil tavzîh u tibyâna Hem oldu mâye-i behcet bu gûne ekmel-i hıdmet 8-Mübârek rûh-ı pâk-bâni-yi câmi' Selîm hâna Mutavvel eyleme güftârın ey dil muhtasar maksûd Meânî-yi duâ telhîs olunsun nükte sübhâna 9-Mükerrem nüsha-i zâtın vikâye eyleyüp dâim Misâl-i levh-i mahfuz ola mazhar hıfz-ı Yezdâna Dü mısrâ ile bahr-i râik-i tab'ımda ey Vehbî 10-İki târîh buldum her biri mânend-i dürdâne Ulûm erbabına bünyâd cûd-i Yûsuf Ağadır 1209 Zehî dâr-ı muallâ-yı maârif nev-kütübhâne

1209

METNIN ANLAMI:

1-Vâlide Sultan'ın kethüdâsı olan o vüce insan Kitabın dediği gibi cömertçe bağışlayan odur Kalem, sağlam bir şekilde vasıflarını anlatamaz 2-Onu metheden sözler yazı sayfalarına sığmaz Himmet kapısını mutluluk anahtarıyla açtı Onun bağışları Yüce Allah'ın takdirine mazhar oldu 3-Kısacası, vaktini ve parasını havra sarf eder Böyle övülecek tavırlar ne şerefli bir ünvandır Allah rızası onun için en yüce amaçtır 4-Bunu tasdik etmeye en güzel delil bu kütüphanedir Orava hazine gibi binlerce hediye verdi Sanki her biri seçkin birer padişahlık incisi 5-Onun yazılı sayfalarıyla gözlerini nurlandıranlar Bu safâlı evin sürmesine rağbetli gözle bakmaya başlar Onun lütfu her zaman ilimleri canlandırmaktadır 6-Onun bağısı tasavvuf ehlinin göğsüne sifa olur Mevlânâ Celâleddin'in feyziyle Konya ilim yeridir ama Okumak isteyene nadir nüshalar az bulunurdu 7-Dönemindeki hocaların mutluluğuna öyle sebep oldu ki Bunu acıklamaya mesleği acıklamak olanlar bile kadir değil O kadar şahane bir hizmet oldu ki, yücelîk mayası oldu 8-Camiyi yaptıran Selim Han'ın mübarek rûhu şâd oldu Sözü uzatma ey gönül, maksadını kısa söyle Duaların manası özlü bir şekilde Allah'a ulaşsın 9-Cömertçe kendi kitabını yazıp devamlı Levh-i mahfuz gibi Allah'ın korumasına mazhar olsun Ey Vehbi! Güzel tabiatımın denizinde iki mısra ile 10-Her biri inci gibi iki tarih buldum İlim ehlinin temeli, Yusuf Ağanın cömertliğidir 1209/1795 Ne güzel yüce bir bilgi evi, yeni bir kütüphane 1209/1795

TRANSLATION:

1-The great person, the chamberlain of Valide Sultan As the book says, it is he who generously donates The pen cannot firmly describe his characteristics 2- Words that praise him do not fit on pages He opened the door of benevolence with the key of happiness His donations will be appreciated by Allah the Almighty 3- In short, he spends his time and money on charity What a great honor to be praised for favour God's sake is the highest goal for him 4- This library is the best proof to confirm his generosity He donated here thousands of gifts like treasure Each resembling a priceless pearl of sultanate. 5- Those who are enlightened with the manuscripts Watch with admiration the beauty of this pleasant library Its grace always serves for the revival of knowledge. 6- This charity is a healing centre for the hearts of the Sufis As it holds rare works for the seekers of science

Though Konya is a place of knowledge by the courtesy of Mevlânâ Celâleddin.

7- So many scholars found peace through its enlightenment It's hard to put into words its value even for the masters of elocution

Such a wonderful service guided by dignity!

8- The blessed spirit of Selim Khan, the patron, rests in peace

Brevity is the soul of wit, so let's cut it short,

May the prayers reach to Allah in a concise way.

9- Here the manuscripts will be inscribed abundantly

May Allah protect them like He protects Al-Lauh Al-Mahfuz (the Book of Decrees).

Vehbi recorded two lines with a heartfelt style 10- Each shines like a pearl indicating two dates The generosity of Yusuf Aga is the basis of scholars 1209/1795

What a sublime source of knowledge, such a new library! 1209/1795

KİTÂBE ÖZELLİKLERİ:

Kitâbe Yusufağa Kütüphanesinin içinde, Sultan Selim Camii'ne açılan kapının üzerinde yer almaktadır. Enine dikdörtgen kitâbe yatay 178, dikey 100 cm. ebadındadır. Kitâbe yatay ve dikey silmeler ile on satır ve üç sütuna ayrılarak toplamda otuz pano içerisine alınmıştır. Şair Vehbi tarafından kaleme alınan kitâbede harf aralarında kalan boşluklar tirfil, med ve harflerin küçük halleri ile doldurulmuştur. Kitâbenin son satırına rakamla tarih kaydedilmiştir.

Osmanlı Türkçesi ve celî sülüs hatla yazılan kitâbe 15 beyitten oluşan bir manzûmedir. Bu manzûme aruzun hezec bahrinin mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezniyle kaleme alınmıştır. Kitâbenin son iki mısraında iki tarih düşürme sanatı yapılmıştır. Her iki mısra da ebcet hesabıyla 1209'a tekabül etmektedir. Bu hicrî tarih de miladi olarak 1795'e denk gelmektedir.

DESCRIPTION:

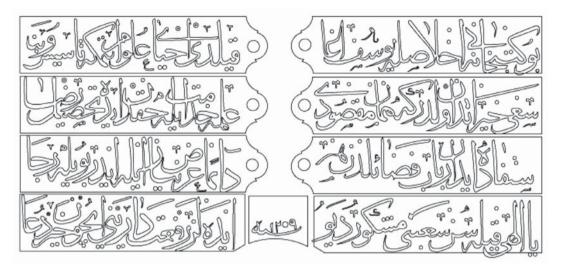
The inscription is located inside the Yusufağa Library and above the door leading to the Sultan Selim Mosque. The transverse rectangular inscription measures 178 cm in width and 100 cm in length, and is divided into ten rows and three columns with horizontal and vertical moldings, enclosed in thirty boards in total. It's written by the poet Vehbi, and the spaces between the letters are filled with trifoliums, meds and tiny letters, as the date is recorded in numbers in the last line.

The inscription written in Ottoman Turkish and celî thuluth calligraphy is a verse consisting of 15 couplets, processed with the aruz meters of hezec bahri mefâîlün / mefâîlün / mefâîlün. The last two lines indicate the date with the art of chronogram, each corresponding to hijri 1209 / 1795 in abjad numerals.

YUSUF AĞA KÜTÜPHANESİ DOĞU KAPISI KİTÂBESİ / YUSUF AGA LIBRARY WESTERN GATE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Yusuf Ağa Kütüphanesi Doğu Kapısı Kitâbesi (Mustafa Cambaz'dan) / Photo: Western Gate Inscription of Yusuf Ağa Library (by Mustafa Cambaz)



Çizim: Yusuf Ağa Kütüphanesi Doğu Kapısı Kitâbesi / Drawing: Western Gate Inscription of Yusuf Ağa Library

1-بو كتبخانه يي إخلاصله يوسف آغا 3-إستفاده ايدن أرباب فضائلدن هم قیلدی إحیا علوم ایتمکه تأسیس وبنا دائما عرض نیاز ایله ایدر بویله رجا 2-سعی خیراتدن اولدر که همان مقصودی 4-یا الهی قیله سن سعینی مشکور دیو علمه خدمت ایله حقدن ایده تحصیل رضا ایده لر رفعت دارینی ایجن خیر دعا

سنه 1209

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

1-Bu kütübhâneyi ihlâs ile Yûsuf Ağa Kıldı ihyây-ı ulûm etmeye te'sîs ü binâ 2-Sa'y-i hayrâttan oldur ki hemen maksûdu İlme hizmet ile Haktan ede tahsîl-i ricâ 3- İstifâde eden erbâb-ı fezâilden hem Dâimâ arz-ı niyâz ile eder böyle ricâ 4-Ya İlâhî kılasın sa'yini meşkûr deyû edeler rif at-ı dâreyni için hayr dua. Sene 1209.

INSCRIPTION TEXT:

1-Bu kütübhâneyi ihlâs ile Yûsuf Ağa Kıldı ihyây-ı ulûm etmeye te'sîs ü binâ 2-Sa'y-i hayrâttan oldur ki hemen maksûdu İlme hizmet ile Haktan ede tahsîl-i ricâ 3- İstifâde eden erbâb-ı fezâilden hem Dâimâ arz-ı niyâz ile eder böyle ricâ 4-Ya İlâhî kılasın sa'yini meşkûr deyû edeler rif at-ı dâreyni için hayr dua. Sene 1209.

METNÍN ANLAMI:

Yusuf Ağa bu kütüphaneyi ihlasla İlim tahsil edilmesi için bu binayı yaptırdı Bu hayırdan onun beklediği İlme hizmet ile Allah'tan istediğine ulaşmaktır Fazîlet ehlinden istifade edenler de Daima dua ederek isteklerinin kabulünü isterler Ey Allahım! Onun çabasını kabul et diye, Onun iki cihanda yücelmesi için hayır dua etsinler. Sene 1209/1795.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Selimiye camiinin içinde bulunan batı taraftaki kapı Yusuf Ağa Kütüphanesi'ne açılmaktadır. Kapının üzerinde 4 beyit halinde, dikey 67.5, yatay 147 cm. ebadında enine dikdörtgen kitâbe bulunmaktadır. Şair Rıfat tarafından kaleme alınan kitâbe mermer üzerine zemin oyma tekniğiyle işlenmiştir. Kitâbe toplamda tarih mısrasıyla birlikte dokuz panoya ayrılmıştır. Panoların birbirlerine bakan yüzleri dış bükey kavisli olarak verilmiş buralara birer küçük daire yerleştirilmiştir. Kitâbede harf aralarında kalan boşluklar med, tirfil ve harflerin küçük halleri ile doldurulmuştur. Kitâbenin son beytinde rakamla tarih kaydedilmiştir. Kaydedilen tarih 1209/1794 olarak görülmektedir.

Osmanlı Türkçesi ve celî sülüs hatla yazılan kitâbe dört beyitten oluşan bir manzûmedir. Bu manzûme aruzun remel bahrinin feilâtün/feilâtün/feilâtün/feilâtün/feilün vezniyle kaleme alınmıştır.

TRANSLATION:

Yusuf Ağa built this library with sincere commitment In an attempt to boost the study of knowledge.

What he expects from this charity is

To render service to knowledge, and thereby attain his desire by Allah.

So the people of virtue whoever benefit from the services

Should pray to God and plead for their wishes to come

O Lord! Please do accept his commitment, And exalt his rank in both worlds. Year 1209/1795.

DESCRIPTION:

The western gate inside the Selimiye mosque leads to the Yusuf Aga Library. The transverse rectangular inscription, 67,5 cm in length and 147 cm in width, consists of 4 couplets and is set above the gate. Written by the poet Rifat, the inscription is carved on the marble with the ground carving technique and divided into nine boards in total together with the date line. The edges of the boards facing each other are shaped in a convex curvature and a small circle is placed in each. The spaces between the letters are filled with meds, trifoliums and tiny letters. The date 1209/1794 is recorded in numbers in the last line.

The inscription written in Ottoman Turkish and cell thuluth calligraphy is a verse consisting of four couplets, penned with the aruz meters of remel bahri feilâtün/f

YUSUF AĞA KÜTÜPHANESİ GÜNEY DUVARI KİTÂBELERİ / YUSUF AĞA LIBRARY SOUTHERN FAÇADE INSCRIPTIONS:



Fotoğraf: Yusuf Ağa Kütüphanesi Güney Duvarı I. Kitâbe Photo: 1st Inscription of Southern Façade, Yusuf Ağa Library



Fotoğraf: Yusuf Ağa Kütüphanesi Güney Duvarı II. Kitâbe Photo: 2nd Inscription of Southern Façade, Yusuf Ağa Library

KİTABE METNİ:

Fîhâ kütübün kayyimeh sene 1209. Mâşallâh

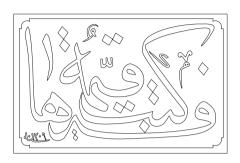
فيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ سنه ١٢.٩ ماشاء الله

KİTABE TERCÜMESİ:

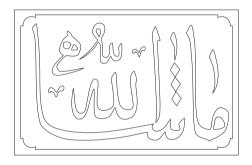
O sayfalarda doğru hükümler vardır. Allah dilerse olur. Sene 1209/1795.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Yusuf Ağa Kütüphane'sinin güney duvarının iç kısmında yer alan kitâbeler enine dikdörtgen formlu olup mermer üzerinde zemin oyma tekniğinde işlenmiştir. Celi sülüs hatla yazılan Arapça kitâbelerden, sağdakinde rakamla tarih kaydedilmiştir. Kitâbelerde süsleme amacı ile tirfil ve harflerin küçük halleri kullanılmıştır.



Çizim: Yusuf Ağa Kütüphanesi Güney Duvarı I. Kitâbe Drawing: 1st Inscription of Southern Façade, Yusuf Ağa Library



Çizim: Yusuf Ağa Kütüphanesi Güney Duvarı II. Kitâbe Drawing: 2nd Inscription of Southern Façade, Yusuf Ağa Library

INSCRIPTION TEXT:

Fîhâ kütübün kayyimeh sene 1209. Mâşallâh

فيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةً سنه ١٢.٩ ماشاء الله

TRANSLATION:

Within those are correct writings. It is what Allah wills. Year 1209/1795.

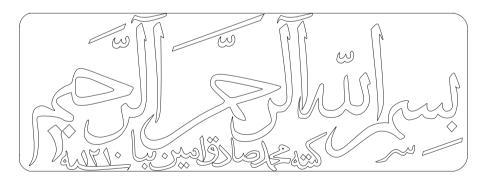
DESCRIPTION:

The inscriptions set on the southern inner facade of the Yusuf Ağa Library are shaped in a transverse rectangular form and engraved on the marble with the ground carving technique. The Arabic inscriptions are written in celi thuluth calligraphy, as the date is recorded in numbers in the right panel. Trifoliums and tiny letters are used as ornamentation elements inside the inscriptions.

YUSUF AĞA KÜTÜPHANESİ KUZEY DUVARI KİTÂBESİ / YUSUF AGA LIBRARY NORTHERN FACADE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Yusuf Ağa Kütüphanesi Kuzey Duvarı Kitâbesi / Photo: Northern Facade Inscription, Yusuf Ağa Library



Çizim: Yusuf Ağa Kütüphanesi Kuzey Duvarı Kitâbesi-I / Drawing: Northern Facade Inscription, Yusuf Ağa Library

بسم الله الرحمن الرحيم كتبه محمد صادق امين بنا سنه 1210

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Bismillâhirrahmânirrahîm

Ketebehu Mehmed Sâdık Emînu Binâ sene 1210

KİTABE TERCÜMESİ:

Rahman ve rahîm olan Allah'ın adıyla,

Bu yazıyı, usta Mehmet Sadık yazdı. Sene 1210/1795-1796.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Yusuf Ağa Kütüphanesi'nin kuzey cephesi üzerinde yer alan kitâbe enine dikdörtgen formlu olup, mermer üzerine zemin oyma tekniği ile işlenmiştir. Celî sülüs hatla yazılan kitâbede, üst köşelerde bitkisel süslemelere yer verilmiştir. Kitâbenin en alt köşesinde rakamla tarih verilmiştir. Buradaki tarihin Yusufağa Kütüphanesinin yapımından bir yıl sonra olması, kitâbelerin daha sonra yazıldığını göstermektedir.

INSCRIPTION TEXT:

Bismillâhirrahmânirrahîm

Ketebehu Mehmed Sâdık Emînu Binâ sene 1210

TRANSLATION:

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

This script is written by Master Mehmet Sadık. Year 1210/1795-1796.

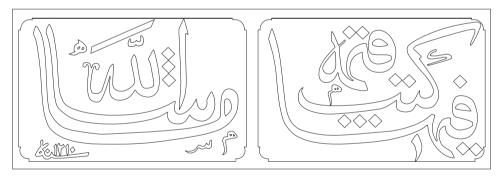
DESCRIPTION:

The inscription on the northern facade of the Yusuf Ağa Library has a transverse rectangular form and is carved on the marble with the ground carving technique and with the celi thuluth calligraphy, decorated with floral motifs in the upper corners. The date, recorded in the bottom corner, signifies that the inscriptions were written 1 year after the construction of the Yusufağa Library.

YUSUF AĞA KÜTÜPHANESİ KUZEY DUVARI KİTÂBESİ II / YUSUF AGA LIBRARY NORTHERN FAÇADE 2ND INSCRIPTION:



Fotoğraf: Yusuf Ağa Kütüphanesi Kuzey Duvarı Kitâbesi II / Photo: Northern Façade 2nd Inscription, Yusuf Ağa Library



Çizim: Yusuf Ağa Kütüphanesi Kuzey Duvarı Kitâbesi II / Drawing: Northern Façade 2nd Inscription, Yusuf Ağa Library

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ماشاء الله سنه 1210

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

KİTABE METNİ:

Fîhâ kütübün kayyimeh. Mâşallâh sene 1210

KİTABE TERCÜMESİ:

O sayfalarda doğru hükümler vardır. Allah dilerse olur. Sene 1210/1795-1796.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Yusuf Ağa Kütüphanesi'nin kuzey cephesinde yer alan kitâbe enine dikdörtgen formlu olup mermer üzerinde zemin oyma tekniği ile işlenmiştir. Soldaki kitâbenin üzerinde stilize lale motifi işlenmiş olup en alt kısımda rakamla tarih kaydedilmiştir. Kitâbelerde boş kalan yerlere harflerin küçük halleri yerleştirilerek süslemeye gidilmiştir.

Sağda, Beyyine sûresi 3. Ayet bulunmaktadır. Ayetin anlamı "O sayfalarda doğru hükümler vardır" şeklindedir. Bir kütüphanenin duvarına yazmak için gayet anlamlı bir ayet olarak bu ayet bulunmuştur.

Her biri 3 kelimeden oluşan bu iki ibarede, aşağıdan yukarıya kelimeler üst üste gelecek şekilde istiflenmiştir. Her iki istifte de zemini oluşturan kelimelerde keşideye yer verilmiş olup o keşidenin içine bir sonraki kelime yerleştirilmiştir. Harekelerin ve tezyini işaretlerin kullanıldığı bu iki yazıda alışılmışın dışında tirfil, ismi celâlin "he" harfinin ucuna yerleştirilmiştir. İstifin boş kalan bazı yerleri ise bitkisel motif ile doldurulmuştur.

INSCRIPTION TEXT:

Fîhâ kütübün kayyimeh. Mâşallâh sene 1210

TRANSLATION:

Within those are correct writings. It is what Allah wills. Year 1210/1795-1796.

DESCRIPTION:

The inscription on the northern facade of the Yusuf Ağa Library is shaped in a transverse rectangular form and carved on the marble with the ground carving technique. A stylized tulip motif is engraved on the inscription on the left and the date is recorded at the bottom. The spaces are decorated with tiny letters.

On the right is the 3rd verse of the Surah al-Bayyinah, which means "Within those are correct writings ", featuring a very meaningful analogy fitted on the wall of a library.

The three words in each phrases are interlaced bottom to top. In both inscriptions, the last letter of the word at the bottom is extended to the left so that the upper word can overlap, which forms a multi-staged composition. Apart from the vowel points and decorative signs, a trifolium is exceptionally placed on the top of the letter "he" at the end of the name "Allah". Some empty parts left behind the interlaced letters are filled with floral motifs.

ZAFER ÇEŞMESİ ZAFER FOUNTAIN



Zafer Çeşmesi Genel Görünüm / Zafer Fountain, General View

YAPININ YERİ:

Meram İlçesi, Abdülaziz mahallesi, Atatürk Caddesi, Zafer Meydanı'nda yer almaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Kitâbesine göre 1345/1926 tarihinde inşa edilmiştir. Cumhuriyet dönemi eseridir.

LOCATION:

Meram District, Abdülaziz Neighborhood, Atatürk Street, Zafer Square.

DATE AND PERIOD:

1345/1926 (dated by inscription), Republic period.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Mermer malzemeden inşa edilmiştir.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Çeşme 1926 yılında İstiklal Harbi şehitlerinin anısına yaptırılmıştır. Bir mezar taşı tarzında düzenlenen çeşme, cephe düzenine göre şahide şeklindeki çeşmeler grubuna girmektedir (Karpuz,2009:636). Çeşme tek cepheli, tek lüleli bir meydan çeşmesidir. Anıt niteliği taşımaktadır. Yapı dikdörtgen kaide üzerinde bağımsız bir şekilde durmaktadır. Çeşmenin üst kısmında üçgen alınlık kullanılmıştır. Çeşmenin süslemelerinde ampir ve barok etkiler yoğunluktadır. Çeşmede kenger yaprakları, volütlü daire, şua motifi ve meşale motifi görülmektedir. Çeşmenin kitâbesi üçgen alınlığın altında görülmektedir.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built of marble.

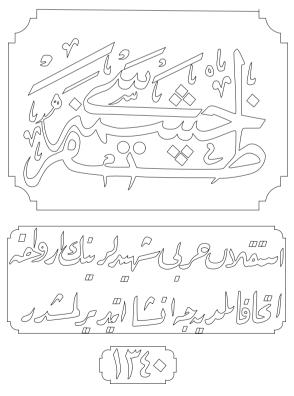
DESCRIPTION:

The fountain was built in 1926 in memory of the martyrs of the Independence War, and designed in the shape of a tombstone, belonging to the group of tombstone-shaped fountains with respect to the facade arrangement (Karpuz, 2009: 636). It is a monumental square fountain with a single façade and a single nozzle, freestanding on the rectangular base. The fountain reflects decorations of empirical and baroque style, as well as displaying acanthus leaves, volute circle, sunburst and torch motifs. The inscription is set under the triangular pediment seen at the top.

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Zafer Çeşmesi Kitâbesi Photo: Inscription of Zafer Fountain



Çizim: Zafer Çeşmesi Kitâbesi Drawing: Inscription of Zafer Fountain

KİTABE METNİ:

Zafer Çeşmesi İstiklal harbi şehitlerinin ervahına İthâfen belediyece inşâ ettirilmiştir 1340

ظفر چشمه سی استقلال حربی شهیدلرینك ارواحنه اتحافا بلدیه جه انشا ایتدیرلمشدر 1340

METNIN ANLAMI:

Zafer Çeşmesi 1340/1922 yılında belediyece İstiklal Harbi şehitlerinin ruhları anısına yaptırılmıştır.

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Yatay dikdörtgen formlu üç ayrı kartuştan oluşan kitâbesi mermere zemin oyma tekniğiyle işlenmiş olup Osmanlı Türkçesi ile yazılmıştır. Birinci kartuşta yarım cezm ve türfillerle boşluklar doldurulmaya çalışılarak süslemeye gidilmiştir. İkinci kartuşta iki satır kitâbe yazısı bulunmaktadır. Son kartuşta tarih kısmı verilmiştir. Kartuşların köşeleri pahlanmıştır.

Kitâbe, Osmanlı Türkçesiyle yazılmış mensur bir metindir. Zafer Çeşmesi başlığı, istifli celî sülüs hatla, diğer kısım ise istifsiz celî rika hatla yazılmıştır.

INSCRIPTION TEXT:

Zafer Çeşmesi İstiklal harbi şehitlerinin ervahına İthâfen belediyece inşâ ettirilmiştir 1340

ظفر چشمه سی استقلال حربی شهیدلرینك ارواحنه اتحافا بلدیه جه انشا ایتدیرلمشدر 1340

TRANSLATION:

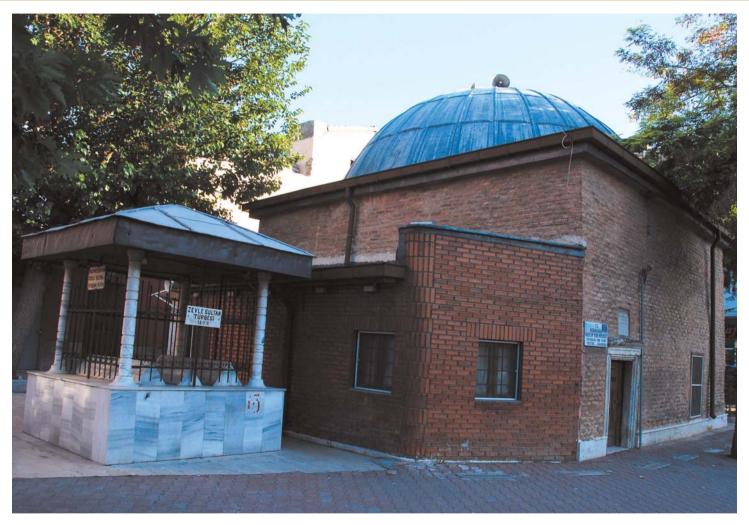
The Fountain of Victory is built by the municipality in 1340/1922 in memory of the souls of the martyrs of the Independence War.

DESCRIPTION:

The inscription consists of three separate cartridges in horizontal rectangular form with bevelled corners, and is engraved on the marble with the ground carving technique in Ottoman Turkish. The first cartridge is embellished with crescents and trifoliums seen in the spaces. The second cartridge contains two lines of scripture, as the date is indicated in the last cartridge.

The inscription is a prose text written in Ottoman Turkish. The title 'Fountain of Victory' is written interlaced with the celî thuluth calligraphy as the other part is written with the celî rika thuluth calligraphy.

ZEVLE SULTAN MESCIDI ZEVLE SULTAN MASJID



Zevle Sultan Mescidi Genel Görünüm / Zevle Sultan Masjid, General View

YAPININ YERİ:

Mescit, Selçuklu İlçesi, Hamidiye Mahallesi, Abdülezel Caddesi No: 17'de bulunmaktadır.

YAPIM TARİHİ VE DÖNEMİ:

Yapının kitâbesinin ilk satırından yola çıkarak eserin Sultan I. Alaaddin Keykûbad döneminde yapıldığı anlaşılmaktadır (Konyalı, 1997: 568).

LOCATION:

Selçuklu District, Hamidiye Neighborhood, Abdülezel Street, No: 17.

DATE AND PERIOD:

Built during the reign of Sultan Alaaddin Keykûbad I, as stated in the first line of the inscription (Konyalı,2007:373).

YAPININ MİMARI VE YAPTIRANI:

Bilinmiyor.

YAPIM TEKNİĞİ VE MALZEMESİ:

Yapı tuğla malzeme kullanılarak yığma yapım tekniği ile yapılmıştır.

YAPI HAKKINDA GENEL BİLGİ:

Mescid kare planlı sağır tek kubbelidir. Kubbeye geçiş takviye kemerlerin arasındaki köşe trompları ile sağlanmıştır. Mescid ve türbe son zamanlarda restore edilmiş olup, bu restorasyonda mescidin önüne tuğladan dar bir koridor eklenmiş, burada daha önce var olan kemerli açıklık kapı olarak değerlendirilmiştir. Mihrap güney duvarı ortasında olmayıp, güneydoğu köşeye kaydırılmıştır (Karpuz,2009:309).

ARCHITECT AND PATRON:

Unknown.

CONSTRUCTION TECHNIQUES AND MATERIALS:

Built by the masonry technique using brick.

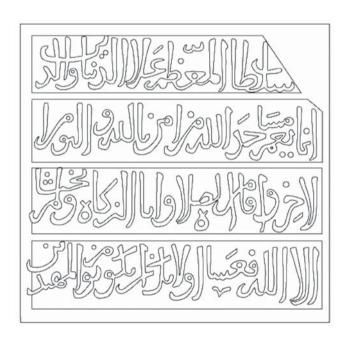
DESCRIPTION:

It's a square-shaped masjid with a blind single-dome, provided transition by the corner squinches between the reinforcement arches. The masjid and the mausoleum have been recently restored by adding a narrow corridor made of bricks in front of the masjid and by turning the previously arched opening into a door. The mihrab is shifted from the middle of the south wall to the southeast corner (Karpuz,2009:309).

YAPININ KİTABESİ / THE INSCRIPTION:



Fotoğraf: Zevle Sultan Mescidi Kitâbesi Photo: Inscription of Zevle Sultan Masjid



Çizim: Zevle Sultan Mescidi Kitâbesi Drawing: Inscription of Zevle Sultan Masjid 1-سئلْطَانُ الْمُعَظَّمُ عَلَا الدُّنْيَا وَالدِّينِ
 2-إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللهِ مَنْ آمَنَ بِاللهِ وَالْيَوْمِ ا
 3-لِآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتًا الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَا
 4-إلَّا اللهَ فَعَسَا أُولَائِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ

KİTABE METNİ / THE INSCRIPTION

METNIN TERCÜMESI:

- 1- Yüce Sultan Alâeddîn (döneminde inşa edilmiştir.)
- 2- Allah'ın mescitlerini, ancak Allah'a ve
- 3- Ahiret gününe inanan, namazı dosdoğru kılan, zekâtı veren ve
- 4-Allah'tan başkasından korkmayan kimseler imar ederler. İşte onların doğru yolu bulanlardan olmaları umulur (Tevbe sûresi, 18. ayet).

KİTABE ÖZELLİKLERİ:

Selçuklu sülüsüyle yazılmış 46x44 cm. ebadındaki boyuna dikdörtgen kitâbe enine silmelerle dört satıra ayrılmıştır. Dıştan ince bir bordürün çerçevelediği kitâbe birbirine girift ve istifli bir şekilde verilmiştir. Harf aralarında kalan boşluklarda med ve tirfiller görülmektedir. Arapça yazılan kitâbe, Selçuklu sultanı Alaaddin'in ismiyle başlayıp Tevbe sûresi 18. ayetle sona ermektedir.

Kitâbe, sanki birkaç parçadan oluşmaktaymış da günümüze bir parçası kalmış izlenimini vermektedir. Selçuklu dönemine özgü olan kelimeleri yarıdan bölüp diğer satıra geçme ile elif ve lam gibi uzun harflerin alt kısımlarının sola eğik olması, bu dönemin yazı özelliklerindendir.

TRANSLATION:

- 1- Built during the reign of great Sultan Alaeddin.
- 2- The mosques of Allah are only to be maintained
- 3- by those who believe in Allah and the Last Day
- 4- and establish prayer and give zakah and do not fear except Allah, for it is expected that those will be of the [rightly] guided (Surah At- Tawbah, 18).

DESCRIPTION:

The longitudinal rectangular inscription in size 46x44 cm is written with the Seljuk thuluth calligraphy, divided into four lines with transverse moldings and framed by a thin border, as the letters are interlaced in istif style. The spaces between the letters are filled with meds and trifoliums. The inscription in Arabic begins with the name Seljuk Sultan Alaaddin and ends with the 18th verse of the Surah At-Tawba.

The inscription feels as if it consists of the remaining part of several pieces. The writing features some exceptional characteristics specific to the Seljuk period such as the division of words in skipping lines and the twisting of bottom parts of tall letters such as elif and lam to the left.





Bu çalışmada, Konya şehir merkezinde (Karatay, Selçuklu ve Meram ilçelerinde) bulunan 163 farklı yapı üzerinde bulunan 250 adet inşa ve tamir kitâbesi incelenmiştir. İncelenen kitâbeler, Anadolu Selçukluları dönemi, Karamanoğulları dönemi, Osmanlı Devleti dönemi ve Türkiye Cumhuriyeti dönemine ait kitâbelerdir.

Bu kitâbeler hakkındaki sayısal bilgiler şu şekildedir:

- 1. Toplam 163 yapı üzerinde 250 tane kitâbe incelenmiştir.
- 2. İncelenen kitâbelerden 45 tanesi Anadolu Selçukluları dönemine aittir.
 - 3. Kitâbelerin 9 tanesi Karamanoğulları dönemine aittir.
 - 4. Kitâbelerin 158 tanesi Osmanlı Devleti dönemine aittir.
- 5. Kitâbelerin 37 tanesi Türkiye Cumhuriyeti dönemine aittir.
- 6. Kitâbelerden Konevi Türbesi üzerinde yer alan dua kitâsinin dönemi bilinmemektedir.
- 7. Kitâbelerden 8 tanesi içerisinden 4 tanesi Sultan II. Mahmud'a ait, 4 tanesi Sultan II. Abdülhamid'e ait olan Osmanlı padisahlarının tuğralarıdır.
- 8. Kitâbelerden 1 tanesi Hacı Fettah camii duvarındaki mezar taşıdır.
- 9. Kitâbelerden 1 tanesi Hacı Hasan camii duvarı üzerindeki güneş saatidir.
- 10. 1 tanesi de Konevi türbesinin üzerinde olup dua kitâbesidir.
 - 11. Kitâbelerden üç tanesi Müze kuruluş kitâbesidir.
- 12. Kitâbelerden 202 tanesi inşa kitâbesi, 33 tanesi tamir kitâbesidir. Konevi türbesinin üzerindeki dua kitâbesiyle Osmanlı tuğraları inşa ya da tamir kitâbesi olarak kabul edilmemişlerdir. Ayrıca Şeyh Ulema Recep Ağa Caddesi çeşmesi üzerindeki kitâbe hem inşa hem de tamir kitâbesidir.
- 13. İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler müzesinde 37 adet kitâbe bulunmaktadır.

This study is aimed to examine 163 construction and repair inscriptions seen on 250 different buildings located in Konya city center (Karatay, Selçuklu and Meram districts). The research of inscriptions encompasses the periods of Anatolian Seljuk, Karamans, the Ottoman Empire and the Republic of Turkey.

Numeric data about these inscriptions are as follows:

- 1. 250 inscriptions are examined on a total of 163 buildings.
- 2. 45 of the inscriptions examined belong to the Anatolian Seljuk period.
 - 3.9 of the inscriptions belong to the period of Karamans.
- 4. 158 of the inscriptions belong to the period of the Ottoman Empire.
- 5. 37 of the inscriptions belong to the period of Republic of Turkey.
- 6. The period of the prayer inscription on the Konevi Mausoleum is unknown.
- 7. Of the 8 tughra inscriptions, 4 belong to Sultan Mahmud II and the other 4 belong to Sultan Abdulhamid II.
- 8. One of the inscriptions is the gravestone on the wall of the Hacı Fettah mosque.
- 9. One of the inscriptions is the sundial on the wall of the Haci Hasan mosque..
- 10. The one on the Konevi mausoleum is a prayer inscription.
- 11. Three of the inscriptions is the foundation of the Museum..
- 12.202 of them are the construction inscriptions and 33 are the repair inscriptions. The prayer inscription on the Konevi mausoleum and the sultan tughras are not considered as the construction or repair inscriptions. In addition, the inscription on the fountain of Sheikh Ulema Recep Ağa is evaluated both as the construction and repair inscription.

DEĞERLENDİRME VE SONUÇ | EVALUATION AND CONCLUSION

- 14. Kitâbelerden 86 tanesi manzum metinlidir.
- 15. Kitâbelerden 163 tanesi mensur metinlidir.
- 16. Kitâbelerden 88 tanesi Arapça yazılmıştır.
- 17. Kitâbelerden 6 tanesi Farsça yazılmıştır.
- 18. Kitâbelerden 141 tanesi Osmanlı Türkçesiyle yazılmıştır.
- 19. Kitâbelerden 11 tanesinde iki dil kullanılmıştır. Bunların sadece 1 tanesinde Arapça-Farsça, diğerlerinde Arapça-Osmanlı Türkçesi dilleri kullanılmıştır. Hagia Elena kilisesindeki tamir kitâbesi ise Grek harfleriyle Türkçe yazılmıştır.
 - 20. Kitâbelerin 63 tanesi mescit veya cami üzerindedir.
 - 21. Kitâbelerin 16 tanesi türbe üzerindedir.
 - 22. Kitâbelerin 9 tanesi medrese üzerindedir.
 - 23. Kitâbelerin 103 tanesi çeşme üzerindedir.
 - 24. Kitâbelerin 7 tanesi kale kitâbesidir.
 - 25. Kitâbelerin 2 tanesi mektep kitâbesidir.
 - 26. Kitâbelerin 3 tanesi zaviye kitâbesidir.
- 27. Kitâbelerin 47 tanesi (minare, pazar kapısı, valilik, kilise, baruthane, muvakkıthane, sebil, mezarlık, şadırvan vb.) diğer yapılara aittir.
- 28. Kitâbelerden 141 tanesi celî sülüs, 87 tanesi celî tâlik, 6 tanesi celî kûfî, 1 tanesi celî nesih hatla yazılmış olup 8 tanesi kaligrafik hatla (tuğra) yazılmıştır. 1 tanesi sülüs hatla başlayıp tâlik hatla devam etmektedir.
- 29. Karatay İlçesi sınırları içerisinde kitâbesi bulunan 86 tane yapı bulunmaktadır.
- 30. Selçuklu İlçesi sınırları içerisinde kitâbesi bulunan 24 tane yapı bulunmaktadır.
- 31. Meram İlçesi sınırları içerisinde kitâbesi bulunan 53 tane yapı bulunmaktadır.

- 13. There are 37 inscriptions in the Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum.
 - 14.86 of the inscriptions are composed of verse text.
 - 15. 163 of the inscriptions are composed of prose texts.
 - 16.88 of the inscriptions are written in Arabic.
 - 17.6 inscriptions are written in Persian..
 - 18. 141 of the inscriptions are written in Ottoman Turkish.
- 19. Of the 11 inscriptions written bilingual, only one is in Arabic-Persian and the others in Arabic-Ottoman Turkish. The repair inscription in the Hagia Elena church is written in Turkish with Greek letters.
 - 20.63 of the inscriptions are set on the mosques or masjids.
 - 21.16 of the inscriptions are set on the tombs.
 - 22. 9 of the inscriptions are set on the madrasas.
 - 23. 103 of the inscriptions are set on the fountains.
 - 24. 7 of the inscriptions belong to castles.
 - 25. Two of the inscriptions belong to schools.
 - 26.3 of the inscriptions belong to lodges.
- 27. 47 of the inscriptions belong to other structures (minarets, market gates, governor's building, churches, gunpowder plant, muvakkıthane an office for determining the time of ezan-, fountains, cemetery, mosque fountain, etc.).
- 28. 141 are written with celî thuluth, 87 with celî talik, 6with celî kufi, 1 with celî naskh calligraphy and 8 with calligraphic line (tughra). 1 of them starts with the thuluth line and continues with the tâlik line.
- 29. There are 86 buildings with inscriptions within the borders of Karatay District.
- 30. There are 24 buildings with inscriptions within the borders of Selçuklu District.
- 31. There are 53 buildings with inscriptions within the borders of Meram District.

1. SELÇUKLU DÖNEMİ KİTABELERİ

İncelenen 250 kitâbeden 45 tanesi Anadolu Selçuklu dönemine aittir. Yaklaşık 750-800 yıl önce yazılmış olan bu kitâbelerin bize kadar ulaşabilen kısmının bu kitâbeler olduğu düşünüldüğünde Osmanlı'nın ilk dönemlerindeki Selçuklu kitâbelerinin yüzlerce olduğunu tahmin etmek zor olmayacaktır.

Selçuklu kitâbelerinin iki tanesi hariç hepsi Arapça ve mensur metin olarak yazılmıştır. Arapça olmayan iki kitâbeden biri, günümüzde İnce Minare Müzesinde sergilenen Alaaddin Tepesi Çeşme Kitâbesi olup baştan ve sondan eksik olduğu için okunamamakla birlikte Farsça olduğu düşünülmektedir. Diğer Arapça olmayan kitâbe, Alaaddin tepesindeki kitâbelerdendir ve o dönemin Türkçesiyle yazılmış tek örnektir. Resmi dilin Farsça olduğu bir ülkede yazılan kitâbelerin neredeyse tümüyle Arapça olması, yüzyıllar boyunca yaşayıp dönemimize ulaşabilen kitâbelerin Arapça olanlar arasında bulunduğunu, Farsça olanların günümüze gelemediğini düşündürse de, Arapçaya verilen önemi de yansıtmaktadır. Zira bu kitâbelerin hemen hepsinde dönemin Selçuklu sultanının ismi geçmektedir. Bu da ciddi bir dil görünümündeki Arapça'nın kullanımını gerekli kılmaktadır.

Selçuklu sülüs hattıyla yazılan bu kitâbelerin ortak özellikleri, elif ve lam gibi boylu harflerin zülfelerinin oldukça belirgin olması, kef harflerinin serenlerinin kavisli bir şekilde yazılmaları, dal ve zel gibi küçük ebattaki harflerin bazen lam ve kef harfleri kadar büyük yazılmaları, boylu harflerin sayılarının çok olması ve aralarında boşluk kalmayacak kadar birbirlerine bitişik yazılmaları nedeniyle ilk bakışta yazının, sefere çıkan bir ordu görünümünü arzetmesi olarak söylenebilir. Ayrıca Keykubad gibi aslı Farsça olan kelimelerin sonlarındaki dal harflerinin zel şeklinde yazılması da dikkat çekicidir. Anadolu Selçuklu yazısında istif kullanımı, Osmanlı yazısındaki kadar çok değildir. Selçuklu yazılarının bazılarında istif kullanılmış olmakla birlikte, bu durum yazının o satıra sığdırılabilmesi için kullanılmış, süsleme amacı güdülmemiştir.

Selçuklu dönemi bazı kitâbelerde Arapça cümlelerin oluşturulmasında, Arapça yazım kurallarına uyulmamıştır. Bu durum, hattatın bilgisizliğiyle açıklanabileceği gibi Arap dilinin dilbilgisi kurallarının genişliğini öğrenmede Türklerin çok

1. INSCRIPTIONS DATED TO THE SELJUK PERIOD

45 of the 250 inscriptions examined belong to the Anatolian Seljuk period. The number of Seljuk inscriptions in the early Ottoman period must be hundreds compared to the examined inscriptions that have survived for about 750-800 years.

All but two of the Seljuk inscriptions are written in Arabic and prose text. One of the two non-Arabic inscriptions belongs to the Alaaddin Hill Fountain, which is exhibited in Ince Minaret Museum, and thought to be Persian, although it cannot be read from the beginning to the end. The other non-Arabic inscription is one of the inscriptions on the Alaaddin hill and is the only example written in Turkish of that period. The fact that almost the whole of the inscriptions were written in Arabic in a country where the official language was Persian reflects the importance given to Arabic, although it is thought that the Arabic ones have survived for centuries more than the Persian ones. Since the names of the Seljuk sultans are mentioned mostly in Arabic, the impeaccable use of Arabic as a deep rooted language becomes indispensable for creating all of these inscriptions.

The common features of these inscriptions written with the Seljuk sulus line are that the sidelocks of tall letters such as elif and lam are quite distinct, the upper line of the kef letters are written in a curved way, the letters of small sizes such as dal and zel are sometimes written as large as the letters of lam and kef, since they are written adjacent to each other with no gaps between them; all at first glance reminds the appearance of an army going on a campaign. It is also noteworthy that the dal letters at the end of the original Persian words like 'Keykubad' are written as zel. The use of istif style in the Anatolian Seljuk script is not as much as in the Ottoman. Although some of the Seljuk writings have been processed in istif style, it has been used to fit the text on that line, not for the purpose of decoration.

In some inscriptions of the Seljuk period, the Arabic spelling rules are not followed in forming Arabic sentences. This can be explained by the calligrapher's lack of knowledge, or by the inability of the Turks to be proficient in learning the breadth of Arabic grammar rules. Indeed, same challenges

başarılı olamamalarıyla da açıklanabilir. Nitekim aynı zorluklar tüm Türkler için hala geçerlidir. Özellikle cansız nesnelerin müzekker veya müennes oluşlarını anlamak ve manevî müennes kelimelere dikkat edip cümleyi ona göre kurgulamak biz Türkler için hiçbir zaman kolay olmamıştır.

Sadece Selçuklu kitâbelerinde gördüğümüz bir diğer özellik de, bazı satırların sonlarında bulunan kelimelerin bölünerek kalan kısmın aşağı satıra yazılmasıdır. Sadece lâm-ı tarifin üst satıra yazılıp kelimenin diğer harflerinin aşağı satırın başına yazıldığı kitâbeler, hatta kelimenin sadece ilk harfinin bir üst satırın sonuna, diğer harflerinin aşağı satıra yazıldığı kitâbeler dahi bulunmaktadır.

Anadolu Selçuklu kitâbelerinin Arapça yazılmış olmasının yanı sıra manzum metin kullanılmaması da dikkat çekicidir. İncelenen kitâbelerde sadece iki adet manzum Arapça metin bulunmaktadır. Bunlardan biri Konevi türbesinin üzerindeki manzum metin olup, inşa veya tamir kitâbesi değildir. Sadece bir dua metnidir. Bu kitâbenin buraya sonradan getirilip konulduğu düşünülmektedir. Diğeri ise Fatih Sultan Mehmed'in yazdırdığı kitâbedir yani Osmanlı dönemine aittir. Bu kitâbe İnce Minare müzesinde bulunmaktadır.

Selçuklu kitâbelerinin birçoğunda dönemin sultanının ismi bulunmaktadır. Bu isim, örneğin "Alâeddin" ise, metinde "Ale'd-dünyâ ve'd-dîn" şeklinde, "İzzeddin" ise, "İzzü'd-dünyâ ve'd-dîn" şeklinde kaydedilmektedir. Bu isimler, kitâbelerle ilgili daha önce yapılmış bazı yayınlarda sadece "din ve dünyanın yücesi", "din ve dünyanın kıymetlisi" şeklinde tercüme edilmiştir. Padişah isimlerinin bulunmadığı tercümeler yanlış ve eksiktir. Bu ibareler hem bu şekilde tercüme edilmeli hem de Sultan isimleri oldukları belirtilmelidir. Bunlar sultan isimleri olduklarından Alâeddin veya İzzeddin şeklinde isim olarak da tercüme edilmelidirler. Bu, Selçuklu dönemindeki birçok önemli kişi için uygulanan bir durumdur. Örneğin bazı metinlerde Celâleddîn-i Rûmî'den bahsedileceğinde, Hz. Mevlânâ'nın, Celâlü'd-dünyâ ve'd-dîn şeklinde anıldığı görülmektedir.

Kitâbelerde bulunan Selçuklu sultanlarının isimleri bazı yüceltme sıfatlarıyla beraber kullanılmıştır. Bunlar genellikle "muazzam, ebu'l-feth, Nâsıru emîri'l-mü'minîn, Delîlü

still apply to all Turks. It has never been easy for us to understand the inanimate objects are masculine or feminine, to pay attention to the spiritual feminine words and to edit the sentence accordingly.

Another feature that can be seen in only Seljuk inscriptions is that the words at the end of some lines are divided and the remaining part is written down the line. There are some inscriptions where only the letter lam is written on the upper line and other letters of the word are written at the beginning of the lower line, even inscriptions where only the first letter of the word is written at the end of the upper line and the other letters are written down.

It is remarkable that the Anatolian Seljuk inscriptions are written in Arabic, mostly in prose text, except for two Arabic verse inscriptions examined in the study. One of them is the verse text on the Konevi tomb, though it is not a construction or repair inscription, but just a prayer text, thought to be transferred from somewhere else. The other inscription dated to the Ottoman period is ordered by Fatih Sultan Mehmed, and displayed in the Ince Minaret Museum.

Many of the Seljuk inscriptions have the sultan's name of the period. For example, if this name is 'Alaeddin', it is recorded as 'Ale'd-dunya ve'd-dîn ' in the text, while 'Izzeddin' is recorded as 'Izzü'd-dunya ve'd-dîn'. These names have been translated as "the glory of the religion and the world", or "the valueable of the religion and the world" in some of the previous publications conducted on inscriptions. The interpretations that do not refer to the names of sultans must be evaluated as wrong or incomplete, as these phrases are directly related to the sultan. So they should be translated as Alaeddin or Izzeddin as the real names of the sultans. Many important figures in the Seljuk period are not described with their true titles. For example, when the name Celâleddîn-i Rûmî is mentioned in some texts to refer to Mevlânâ, it is improperly interpreted as Celâlü'd-dünyâ ve'd-dîn (the glory of the world and the religion).

The names of the Seljuk sultans in the inscriptions are used in conjunction with some exaltation. These are generally attributions such as "enormous, ebu'l-feth, Nâsıru emîri'l-

emîri'l-mü'minîn, Şehinşâh" gibi sıfatlardır. Bunlardan "muazzam", yüce anlamında, halen kullandığımız bir kelimedir. Lakin diğer sıfatlar günümüzde kullanılmamaktadırlar.

Ebu'l-feth, Arapça bir kelime olup "fethin babası" şeklinde tercüme edilmiştir. Bu tercüme kelime anlamı açısından doğru olmakla birlikte Türkçe'de bir karşılığı yoktur. Bu kelimenin Türkçedeki asıl karşılığı "fâtih" olmalıdır. Bu sıfat, İran'ın fethinden sonra, büyük bir fetih gerçekleştirdiği için ilk defa Hz. Ömer'e verilmiş, daha sonra gelen İslam sultanları da bu sıfatı kullanmışlardır. Biz de kitâbe metni tercümelerimizde fâtih şeklindeki tercümeyi esas kabul ettik.

Nâsıru emîri'l-mü'minîn: Bu sıfat, "Mü'minlerin yöneticisinin yardımcısı" anlamına gelmektedir. Selçuklu devleti Abbasi halifeliği döneminde hüküm sürdüğünden Mü'minlerin emiri denilen kişi Abbasi halifesidir. Selçuklu sultanı ise yaptığı fetihler ve idaresiyle ona yardım eden bir yardımcı görünümündedir. Şimdiye kadar "Mü'minlerin emirinin yardımcısı" şeklinde tercüme edilen bu sıfatı, biz "halifenin yardımcısı" şeklinde tercüme etmeyi uygun gördük.

Delîlü emîri'l-mü'minîn: Bu sıfat da şimdiye kadar yazılan eserlerde "Mü'minlerin emirinin delili" şeklinde tercüme edilmiştir. Bu tercümenin Türkçede bir karşılığı bulunmamaktadır yani bize bir şey anlatmamaktadır. Delil kelimesi Türkçe'deki anlamıyla değil, Arapçadaki anlamlarıyla düşünüldüğünde, "yardımcı" anlamına gelebilmektedir. Bu yüzden bu sıfat, çalışmamızda "Mü'minlerin emirinin yardımcısı" şeklinde tercüme edilmiştir.

Şehinşah veya Şahinşah sıfatları, Farsça'da "şahların şahı" anlamındadır. Dünyadaki en büyük sultan anlamında, Selçuklu kitâbelerinde kullanılan bir sıfattır.

Selçuklu sultanlarının Keyhüsrev ve Keykûbad gibi isimler kullanmaları da boşuna değildir. Key sülâlesinin İran'ın en köklü sülâlesi olduğu, İran devletinin kurucu gücü olarak görüldüğü bilinen bir gerçektir. Selçuklu sultanları, İranlıların da kendi hakimiyetlerinde olduğunu belirtmek için bu isimleri almış olmalıdırlar. Kendilerini İranlıların sülalesindenmiş gibi göstermeye çalıştıkları fikri ise saçma bir düşüncedir.

mü'minîn, Delîlü emîri'l-mü'minîn, Şehinşâh". Of these titles, the word "enormous" is still used as the synonym of the word "glorious" in daily language, however, other attributions are deemed old-fashioned today.

Ebu'l-feth is an Arabic word translated as "father of conquest". Although this translation is correct in terms of lexical meaning, it has no equivalence in daily use of Turkish. The real equivalent of this word should be "conqueror". This title was first given to the second caliph Omer upon his victorious conquest of Iran, and thus the subsequent sultans adopted this title to refer their religious conquests. Accordingly, we have also preferred to use the title 'conqueror' in the translations of the inscription texts.

The title "Nâsıru emîri'l-mu'minîn", which means "the assistant of the ruler of the believers", is attributed to the Abbasid khalifa since the Seljuk state reigned during the Abbasid caliphate. The Seljuk sultans were all considered as the assistants who helped the khalifa with their conquests and administrations. So, we have concluded it would be appropriate to translate this title as "the assistant of the ruler of the believers", namely "the assistant of the khalifa".

The title "Delîlü emîri'l-mu'minîn" has been translated as "the proof of the emir of the believers" in many works published so far, however, such a translation has no equivalance in Turkish, and does not fit with the context. In fact, the word "delil" means "assistant" in Arabic, therefore, this title is translated as "the assistant of the emir of the believers" in our study.

The adjectives of Sehinshah or Sahinshah mean "shah of shah" in Persian and they are used in Seljuk inscriptions in the sense of 'the biggest sultan in the world'.

The reason why the Seljuk sultans adopted the names such as Keyhüsrev and Keykûbad can be best explained with the well-known fact that the 'Key' ancestry was a deep-rooted family in Iran and was respected as the founder of the Iranian state. In this context, the Seljuk sultans must have adopted these names to indicate their domination over the Iranians. Otherwise, it would be ridiculous to assume that the Seljuk sultans meant to honor the Iranian ancestry.

2. KARAMANOĞULLARI DÖNEMİ

İncelenen kitâbelerden sadece 9 tanesinin Karamanoğulları döneminden kalmış olması, Karamanoğullarının kısa bir süre için Konya'ya hâkim olmasıyla açıklanabilir. Selçukluların gerçek varisleri olduğunu iddia eden Karamanoğullarının, kitâbe yazımı konusunda bazı açılardan Selçukluları takip ettiği söylenebilir. Bu kitâbelerin hepsi Arap dilinde yazılmışlardır ve hepsi mensur metindir. Karamanoğlu Mehmet beyin "Bundan gerû dîvanda, dergâhta, bargâhta, mecliste ve meydanda Türkçeden başka dil kullanılmayacaktır" şeklindeki buyruğu kitâbe yazımı konusunda kabul görmemiştir. Zira Arap dili hem din dili hem de bilim dilidir. Kuralları bellidir ve bu kuralları bilen birçok kişi bulunmaktadır. Oysa Türkçenin yazım kuralları henüz belirlenmemiştir. İletişim imkanlarının azlığı, azım kurallarının belirlenip yaygınlaşmasını zorlaştırmaktadır. Dolayısıyla Karamanoğulları Arapça kullanmakla mantıklı ve kolay olanı seçmişlerdir.

Yazı tarzı ve dil kullanımı açılarından Karamanoğullarının Selçuklulardan bir derece daha ileride oldukları da söylenebilir. Selçuklu kitâbelerinde zaman zaman görülen Arapça dilbilgisi kurallarına uymama durumu Karamanoğullarında çok az görülmektedir. Ayrıca kelimeyi yarıda kesip kalan kısmı diğer satıra yazma durumuna da genellikle rastlanmamaktadır.

Karamanoğlu sülüs hattının, Osmanlı sülüs hattına yakınlığı dikkat çekicidir. Harf boyutlarının uyumu, dal ve zel gibi küçük ebatlı harflerin oldukça küçülmesini gerekli kılmıştır. Karamanoğlu sülüs hattının Selçuklu sülüs hattına göre daha düzgün, süslü ve gösterişli olduğu farkedilmektedir. Selçuklu ve Karamanoğlu yazısı karşılaştırıldığında yazının geliştiği hissedilmektedir.

İstif, Selçuklu yazısında pek kullanılmadığı halde Karamanoğullarında çok kullanılmıştır. Çalışmamızda incelenen Karamanoğulları kitâbelerinin hepsinde istif kullanılmıştır. Diğer bir deyimle yazı oldukça gelişmiş durumdadır. Lakin Pir Esad Türbesi kitâbesinin yazısı ise Selçuklu sülüs yazısına benzemektedir. Birbirlerine yakın dönemlerde yazılan farklı kitâbelerin hattatlarının farklı olması, kitâbe yazı şekillerinin de farklı olmasını doğurmuş olmalıdır.

2. THE KARAMANS PERIOD

The fact that only 9 of the inscriptions are dated to the Karamans period can be explained by the fact that they dominated Konya only for a short period of time. It is obvious that the Karamans who claimed to be the true heirs of the Seljuks followed their ancestors to some extent in the art of inscription calligraphy. They processed all of the inscriptions in Arabic as prosaic texts, although the Karamans ruler Mehmet Bey ordered as "There will be no language other than Turkish in the council, dervish lodges, sultan council, parliament and in all sphere of life." They refrained from applying this command in writing inscriptions because the Arabic was then the language of both the religion and the science as its rules were clear for many to use it effectively. However, the spelling rules of Turkish were not determined yet, and the lack of communication facilities made it difficult to teach and spread the spelling rules. Therefore, the Karamans preferred to use Arabic as the most convenient language in many fields.

In addition, the Karamans proved themselves in terms of writing style and language use, one degree ahead of Seljuks, as their works mostly complied with the Arabic grammar rules, rarely seen in the Seljuk inscriptions. It is also not common in those inscriptions to divide the word in half to skip the next line.

The similarity of the Karamans thuluth calligraphy to that of Ottoman's is remarkable, especially apparent in the harmony of the letters and in the size of small letters such as dal and zel. It can noticed that the Karamans thuluth calligraphy is more developed and arty compared to the Seljuk thuluth calligraphy.

The istif style, as an indicator of improvement, was highly used in the Karamans inscriptions, as seen in the inscriptions examined through this study, although not much preferred in the Seljuk texts. However, it's noteworthy that the calligraphy of the Pir Esad Tomb inscription is very similar to the Seljuk thuluth calligraphy as an exception. The difference seen in the inscriptions written during the same period must be caused by the different writing styles of calligraphers.

3. OSMANLI DÖNEMİ KİTABELERİ

İncelenen 250 kitâbenin 158 tanesinin Osmanlı dönemine ait olduğu görülmektedir. Bu dönemde yazılan kitâbelerden 119 tanesi Osmanlı Türkçesiyle, 27 tanesi Arapçayla, 4 tanesi Farsça ile yazılmıştır. Ayrıca 5 kitâbe de Osmanlı Türkçesi ve Arapça karışımıyla kaleme alınmıştır. Kitâbelerin çoğunun Türkçe yazılmasında devlet dilinin Türkçe olması önemli rol oynamaktadır. Yavuz Sultan Selim çeşmesi kitâbesinin Arapça olması, devlet ciddiyetiyle ilgili olmalıdır. Farsça kitâbelerin Mevlevî çevrelere yakın kişiler tarafından yaptırılan eserlerde bulunduğu da gözlemlenmektedir.

Bu dönemde yazılan 158 kitâbenin 83 tanesinin mensur, geri kalan 75 tanesinin ise manzum metinli olduğu görülmektedir. Bu rakamlardan da anlaşıldığı gibi kitâbe yazımında manzum metinler çokça kullanılmış, tarih düşürme sanatı yapılmaya başlanmış ve tarih düşürme konusunda çok başarılı örnekler sergilenmiştir. Kitâbelerde en çok aruzun remel bahrinin fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilün vezni kullanılmıştır. Bu vezin, Türk dîvanlarında da en çok sevilen ve en çok kullanılan vezin olma özelliğini taşımaktadır.

Osmanlı döneminde yazı gelişmiş, sadece sülüs hatla değil, rika, tâlik gibi hatlarla da kitâbe yazılmıştır. Bu dönemde, yazıda kullanılan istif ve diğer süsleme ögelerinin önceki dönemlere göre daha fazla kullanıldığı görülmektedir.

Selçuklu sülüs hattında istif özelliği çok kullanılmamış, genellikle son satırda yer darlığı sebebiyle istif kullanılmış olmasına karşın Osmanlı, istifi bir yazı sanatı ve estetik güzellik katıcı bir öge olarak kullanmıştır. Önceki yazılar resme çok benzemezken, Osmanlı yazısı istif özelliğinden dolayı resme benzer hale gelmiştir.

Osmanlı hat sanatında yazının yanında tuğra kullanıldığı da görülmektedir. Mevlâna Müzesi, Konya Valiliği ve Azîziye camiinde bulunan ve Sultan II. Mahmud ile II. Abdülhamid'e ait olan tuğraların hem yazıya hem de bulundukları yapıya ayrı bir güzellik kattıkları görülmektedir.

3. OTTOMAN INSCRIPTIONS

158 of the 250 inscriptions examined are dated to the Ottoman period. 119 of the inscriptions written in this period are processed in Ottoman Turkish, 27 in Arabic, and 4 in Persian. In addition, 5 inscriptions are written with a mixture of Ottoman Turkish and Arabic. The fact that the state language was Turkish played an important role in most of the inscriptions. It must be due to the dignity of the state that the inscription on the Yavuz Sultan Selim fountain was inscribed in Arabic and it is also observed that the Persian inscriptions are mostly found in artifacts built by people affiliated with the Mevlevi sect.

83 of the 158 inscriptions written during this period are prosaic and the remaining 75 are verse, which reveals that the verse texts are abundantly used in the inscriptions with the use of chronogram that served in introducing very successful examples. The aruz prosody of remel bahri fâilâtün / fâilâtün / fâilâtün is the most preferred meter applied in the inscriptions, as well as in the Turkish divan literature.

As the script developed gradually during the Ottoman era, calligraphers worked their magic in creating inscriptions not only with the thuluth calligraphy but also with rika and talik styles. In this period, it is seen that the istif style and other decoration elements are used in the scripts more than the previous periods.

Although not frequently used in the Seljuk thuluth calligraphy, the istif style is generally applied in the last line due to the shortage of space. However, the Ottomans used it as an art of writing and aesthetic beauty, which led the scripts resemble a painting due to the feature of istif style, unlike the previous works.

In Ottoman calligraphy, it is observed that tughra is used in addition to the script, seen in the examples belonging to Sultan Mahmud II and Sultan Abdulhamid II, displayed in the Mevlana Museum and Azîziye mosque, both add a different beauty to the script and the structure in which they exist.

4. CUMHURİYET DÖNEMİ KİTABELERİ

1928 yılında harf devrimi yapılıp latin harfleri benimsenmesine karşın, 1950'li yıllara kadar Osmanlı harfleriyle kitâbe yazımına devam edildiği görülmektedir. Hatta yeni yapılan bazı camilerde, örneğin Hacıveyiszade camiinde hem latin harfleriyle hem de Osmanlı harfleriyle inşa kitâbesi yazıldığına şahit olunmaktadır. Hacı Veyiszade camiindeki kitâbenin son kısmında tarih düşürme sanatının yapılmış olması, Osmanlı geleneğinin sürdürülme çabasının bir sonucu olsa gerektir.

Cumhuriyetin ilk dönemlerinde yapılan çeşme ve diğer bazı yapılarda Osmanlı Türkçesi ile yazılmış manzum kitâbelere rastlanmaktadır. Buradan, bu geleneğin resmi yazının değişmesinden sonra da epeyce devam ettiği anlaşılmaktadır.

Cumhuriyet döneminde yapılan camilerin çoğunda içerideki ayet ve hadislerin orijinal dilleri olan Arapça ile yazılmasına rağmen, inşa ve tamir kitâbelerinin bulunmaması da dikkat çeken unsurlardandır. Bu camilerin çoğunda mimari açıdan Osmanlı camii plan tipolojisi devam ettirilmiş olmakla birlikte bu camiler modern yapı malzemeleri kullanılarak inşa edilmiştir. Buradan, geleneğe bağlı bir modernleşme yapılmaya çalışıldığı anlaşılmaktadır.

4. INSCRIPTIONS DATED TO THE REPUBLIC PERIOD

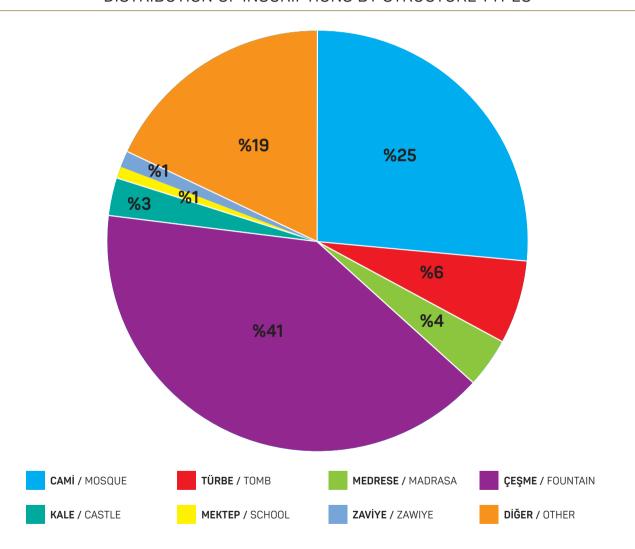
Although the Turkish language's transition from the Ottoman to Latin alphabet, known at the time as the "letter revolution" took place in 1928 and had a momentous impact on scripts, the Ottoman letters continued to be used in inscriptions until the 1950s. In fact, in some newly built mosques, for example, Hadji Veyiszade mosque, it is witnessed that the inscription of the building is written both in Latin and Ottoman letters. The use of chronogram in the last part of the inscription in Hadji Veyiszade mosque outstands as the remnant of the Ottoman tradition.

Verse inscriptions written in Ottoman Turkish can be still seen on fountains and other structures built in the early periods of the Republic, which proves that the tradition continued quite a bit after the official change of the alphabet.

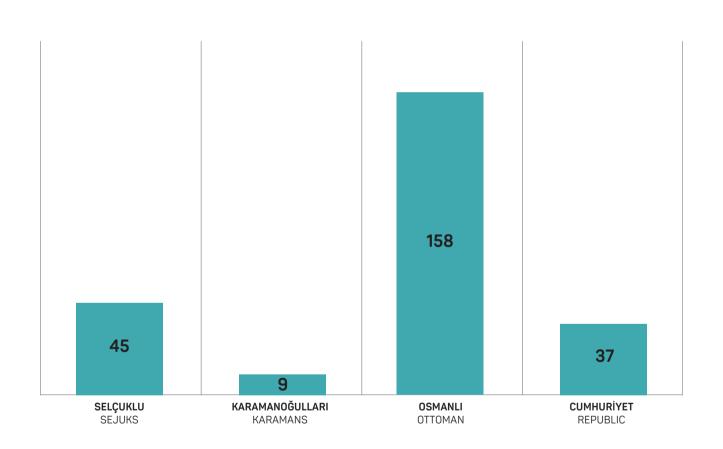
Although the Quran verses and hadiths are written in their original language Arabic in most of the mosques built during the Republic period, it's quite noteworthy that the construction or repair inscriptions are not included on any of the structures. Despite the attempt of maintaining Ottoman typology in most of the mosques, they are in general built with modern materials, trying to reflect a style of modernization based on tradition.



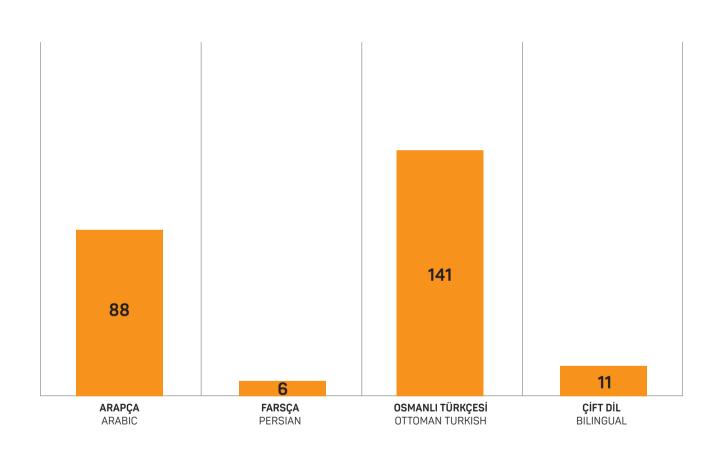
KİTABELERİN YAPI TÜRLERİNE GÖRE DAĞILIMIDISTRIBUTION OF INSCRIPTIONS BY STRUCTURE TYPES



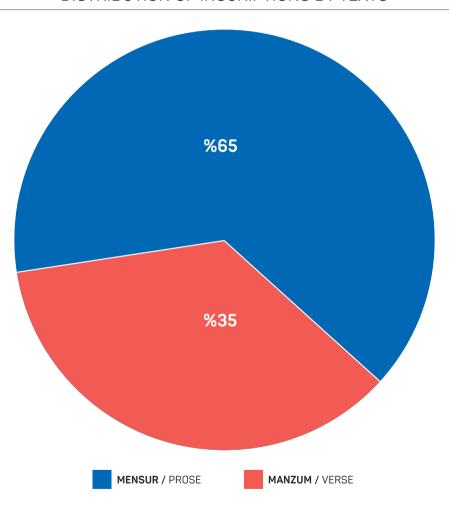
KİTABELERİN DÖNEMLERE GÖRE DAĞILIMI DISTRIBUTION OF INSCRIPTIONS BY PERIODS



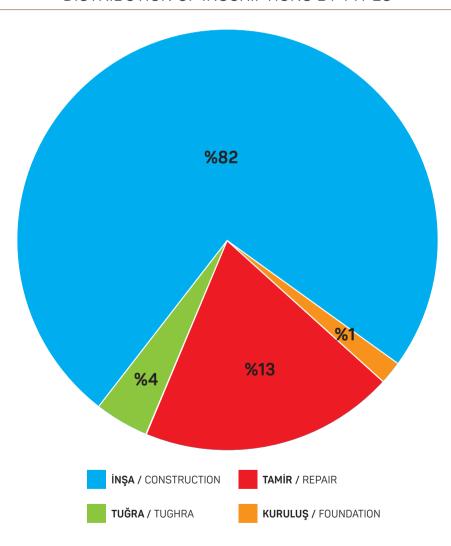
KITABELERIN DILLERE GÖRE DAĞILIMI DISTRIBUTION OF INSCRIPTIONS BY LANGUAGES



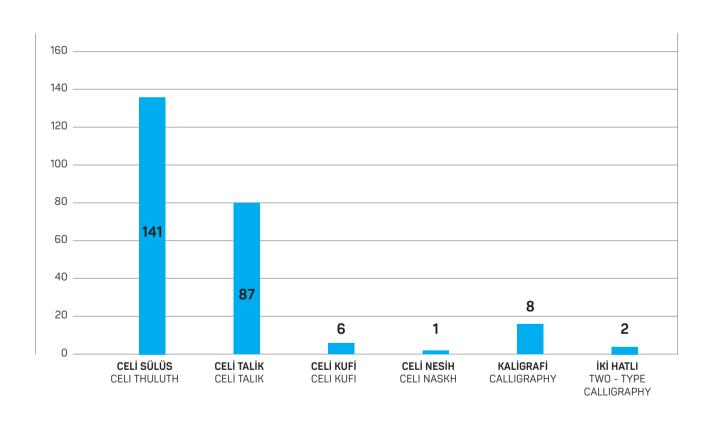
KİTABELERİN METNE GÖRE DAĞILIMI DISTRIBUTION OF INSCRIPTIONS BY TEXTS



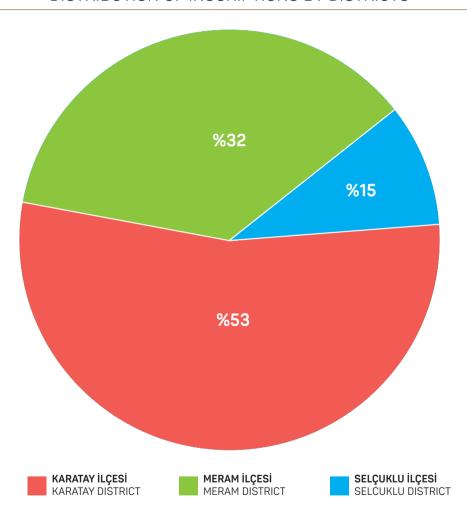
KITABELERIN TÜRLERINE GÖRE DAĞILIMI DISTRIBUTION OF INSCRIPTIONS BY TYPES



KİTABELERİN HATLARA GÖRE DAĞILIMI DISTRIBUTION OF INSCRIPTIONS BY CALLIGRAPHY



KİTABELERİN İLÇELERE GÖRE DAĞILIMIDISTRIBUTION OF INSCRIPTIONS BY DISTRICTS







YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE Türü	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
1	1	Abdülmü'min Mescidi Kitâbesi	İnşa	Aslanağzı Sokak	Emirü'l Hac oğlu Mahmud	674/1275 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Mescid
2	2	Akçe Gizlenmez Cami Kitâbesi	İnşa	Uzun Harmanlar Caddesi	Banisi Hacı Ferruh, Mimar Şems oğlu Kayserili Ramazan	612/1215 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Cami
2	3	Akçe Gizlenmez Cami Kitâbesi	İnşa	Uzun Harmanlar Caddesi	Mimar Şems oğlu Kayserili Ramazan	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Cami
3	4	Akçe Gizlenmez Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Uzun Harmanlar Caddesi	Bilinmiyor	1214/1799 Osmanlı	Celî Nesih	Mensur Arapça/ Osmanlı Türkçesi	Çeşme
4	5	Ak Çeşme Kitâbesi	İnşa	Mehmed Dede Sokak	Konya Valisi Ali Paşa	963/1555 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
5	6	Âkif Paşa Mektebi Kitâbesi	Tamir	Bulgur İmam Caddesi	Burdurlu Ahmed Paşa	1296/1878 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Mektep
6	7	Alaaddin Camii II. Abdülhamid Kitâbesi	Tamir	Alaaddin Caddesi	Sururi Ali Paşa	1307/1889 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Cami
6	8	Alaaddin Camii Alaaddin Keykûbad Kitâbesi	İnşa	Alaaddin Caddesi	Alaaddin Keykûbad	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Cami
6	9	Alaaddin Camii Alaaddin Keykûbad II. Kitâbesi	İnşa	Alaaddin Caddesi	Alaaddin Keykubad	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Cami
6	10	Alaaddin Camii Alaaddin Keykûbad III. Kitâbesi	İnşa	Alaaddin Caddesi	Alaaddin Keykubad	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Cami
6	11	Alaaddin Camii İzzeddin Keykâvus Kitâbesi	İnşa	Alaaddin Caddesi	I. Keykavus	616/1219 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Cami
6	12	Alaaddin Camii Kerîmüd- din Erdişah Kitâbesi	İnşa	Alaaddin Caddesi	Alaaddin Keykubad/ Kerimüddin Erdişah	617/1220 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Cami
6	13	Alaaddin Camii Mescit ve Türbe Kitâbesi	İnşa	Alaaddin Caddesi	Alaaddin Keykubad / Atabeyi Ayaz	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Cami
6	14	Alaaddin Camii Mihrap Kitâbesi	Tamir	Alaaddin Caddesi	Bilinmiyor	1307/1889 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Cami

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF THE INSCRIPTION	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
1	1	Inscription of Abdul-mumin Masjid	Construc- tion	Aslanağzı Street	Mahmud, the son of Emirü'l Hac	674/1275 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Masjid
2	2	Inscription of Akçe Gizlenmez Mosque	Construc- tion	Uzun Harmanlar Street	Patron:Hacı Ferruh, Architect: Şems's son Ramazan of Kayseri	612/1215 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
2	3	Inscription of Akçe Gizlenmez Mosque	Construc- tion	Uzun Harmanlar Street	Architect: Şems's son Ramazan of Kayseri	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
3	4	Fountain Inscription of Akçe Gizlenmez Mosque	Construc- tion	Uzun Harmanlar Street	Unknown	1214/1799 Ottoman	Celî Naskh	Arabic Prose / Ottoman Turkish	Fountain
4	5	Inscription of Ak Çeşme	Construc- tion	Mehmed Dede Street	Konya Governor Ali Pasha	963/1555 Ottoman	Celî thuluth	Verse/ Ottoman Turkish	Fountain
5	6	Inscription of Âkif Paşa School	Repair	Bulgur İmam Street	Ahmed Pasha of Burdur	1296/1878 Ottoman	Celî Tâlik	Verse/ Ottoman Turkish	School
6	7	Inscription of Abdülhamid II, Alaaddin Mosque	Repair	Alaaddin Street	Sururi Ali Pasha	1307/1889 Ottoman	Celî thuluth	Verse/ Ottoman Turkish	Mosque
6	8	Inscription of Alaaddin Keykûbad, Alaaddin Mosque	Construc- tion	Alaaddin Street	Alaaddin Keykûbad	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
6	9	2nd Inscription of Alaaddin Keykûbad, Alaaddin Mosque	Construc- tion	Alaaddin Street	Alaaddin Keykubad	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
6	10	3rd Inscription of Alaaddin Keykûbad, Alaaddin Mosque	Construc- tion	Alaaddin Street	Alaaddin Keykubad	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
6	11	Inscription of İzzeddin Keykâvus, Alaaddin Mosque	Construc- tion	Alaaddin Street	Keykavus I	616/1219 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
6	12	Inscription of Kerîmüddin Erdişah, Alaaddin Mosque	Construc- tion	Alaaddin Street	Alaaddin Keykubad/ Kerimüddin Erdişah	617/1220 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
6	13	Masjid and Tomb Inscription, Alaaddin Mosque	Construc- tion	Alaaddin Street	Alaaddin Keykubad / Atabeyi Ayaz	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
6	14	Mihrab Inscription, Alaaddin Mosque	Repair	Alaaddin Street	Unknown	1307/1889 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE Türü	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
6	15	Alaaddin Camii Minber Kitâbesi	İnşa	Alaaddin Caddesi	İzzeddin Mesud/ Ahlatlı usta Mengi bin Berti	550/1155 Anadolu Selçuklu	Celî Kûfi	Mensur/Arapça	Cami
6	16	Alaaddin Camii Mütevelli Kitâbesi	İnşa	Alaaddin Caddesi	Alaaddin Keykubad / Atabeyi Ayaz	617/1220 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Cami
6	17	Alaaddin Camii Usta ve Mütevelli Kitâbesi	İnşa	Alaaddin Caddesi	Atabeyi Ayaz/Şamlı Havlan oğlu Mehmed	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Cami
7	18	Alaaddin Camii II. Kılıçarslan Kümbet Kitâbesi	İnşa	Alaaddin Caddesi	II. Kılıçarslan/ Abdülgaffar El- Cuhi	594/1197 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Türbe/ Kümbet
8	19	Ali Gav Medresesi Kitâbesi	Tamir	Ali Gav Sokak	Konya Valisi Avlonyalı Ferid Paşa	1317/1899 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum/Osmanlı Türkçesi	Medrese
9	20	Ali Paşa Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Pir Esad Caddesi	Konya Valisi Ali Paşa	963/1555 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum/Osmanlı Türkçesi	Çeşme
10	21	Amil Çelebi Sokağı Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Amil Çelebi Sokak	Bilinmiyor	20. Yüzyıl Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur/Arapça	Çeşme
11	22	Araplar Ak Camii Kitâbesi	İnşa	Büyük Sinan Caddesi	Bilinmiyor	1323/1905 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum/Osmanlı Türkçesi	Cami
12	23	Araplar Çeşmesi Kitâbesi	Tamir	Araplar Caddesi	Mahalle Ahalisi	1314/1896 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum/Osmanlı Türkçesi	Çeşme
13	24	Ateşbâz-ı Velî Türbe Kitâbesi	İnşa	Ateşbaz Sokak	Şemseddin oğlu Yusuf	684/1285 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Türbe
14	25	Ateşbâz-ı Velî Zaviyesi Kitâbesi	İnşa	Ateşbaz Sokak	Vahit Çelebi	1315/1897 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum/Osmanlı Türkçesi	Zaviye
15	26	Ayanbey Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Cirit Sokak	Bilinmiyor	1344/1925 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur/Arapça	Çeşme
16	27	Azîziye Camii Şadırvan Kitâbesi	İnşa	Türbe Caddesi	Bilinmiyor	1240/1827 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/Osmanlı Türkçesi	Şadırvan
17	28	Azîziye Camii Tuğrası I	Tuğra	Türbe Caddesi	II. Abdülhamit	Osmanlı	Kaligrafi	Mensur/Osmanlı Türkçesi	Cami

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF THE INSCRIPTION	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
6	15	Minber Inscription, Alaaddin Mosque	Construc- tion	Alaaddin Street	İzzeddin Mesud/ Ahlatlı usta Mengi bin Berti	550/1155 Anatolian Seljuks	Celî Kûfi	Prose/Arabic	Mosque
6	16	Inscription of Trustees, Alaaddin Mosque	Construc- tion	Alaaddin Street	Alaaddin Keykubad / Atabeyi Ayaz	617/1220 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
6	17	Inscriptions of Trustees and Master, Alaaddin Mosque	Construc- tion	Alaaddin Street	Atabeyi Ayaz/ Mehmed of Damascus, son of Havlan	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
7	18	Inscription of Kılıçarslan II Cupola, Alaaddin Mosque	Construc- tion	Alaaddin Street	Kılıçarslan II /Abdülgaffar El-Cuhi	594/1197 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Tomb/ Cupola
8	19	Inscription of Ali Gav Madrasa	Repair	Ali Gav Street	Konya Governor Ferid Pasha of Avlonya	1317/1899 Ottoman	Celî Tâlik	Verse/ Ottoman Turkish	Madrasa
9	20	Inscription of Ali Paşa Fountain	Construc- tion	Pir Esad Street	Konya Governor Ali Pasha	963/1555 Ottoman	Celî thuluth	Verse/ Ottoman Turkish	Fountain
10	21	Inscription of Amil Çelebi Street Fountain	Construc- tion	Amil Çelebi Street	Unknown	20th Century Ottoman	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
11	22	Inscription of Araplar Ak Mosque	Construc- tion	Büyük Sinan Street	Unknown	1323/1905 Ottoman	Celî thuluth	Verse/ Ottoman Turkish	Mosque
12	23	Inscription of Araplar Fountain	Repair	Araplar Street	Neighborhood residents	1314/1896 Ottoman	Celî thuluth	Verse/ Ottoman Turkish	Fountain
13	24	Inscription of Ateşbâz-ı Velî Tomb	Construc- tion	Ateşbaz Street	Yusuf, son of Şemseddin	684/1285 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Tomb
14	25	Inscription of Ateşbâz-ı Velî Zawiya	Construc- tion	Ateşbaz Street	Vahit Çelebi	1315/1897 Ottoman	Celî Tâlik	Verse/ Ottoman Turkish	Zawiya
15	26	Inscription of Ayanbey Fountain	Construc- tion	Cirit Street	Unknown	1344/1925 Republic	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
16	27	Fountain Inscription of Azîziye Mosque	Construc- tion	Türbe Street	Unknown	1240/1827 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Fountain
17	28	1st Tughra of Azîziye Mosque	Tughra	Türbe Street	Abdülhamid II	Ottoman	Calligraphy	Prose /Ottoman Turkish	Mosque

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE Türü	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
17	29	Azîziye Camii Tuğrası II	Tuğra	Türbe Caddesi	II. Abdülhamit	Osmanlı	Kaligrafi	Mensur/Osmanlı Türkçesi	Cami
17	30	Azîziye Camii Tuğrası III	Tuğra	Türbe Caddesi	II. Abdülhamit	Osmanlı	Kaligrafi	Mensur/Osmanlı Türkçesi	Cami
17	31	Aziziye Camii Doğu Kapısı İç Tarafındaki Kitabe	İnşa	Türbe Caddesi	II. Abdülhamit	Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur/Arapça	Cami
18	32	Baba Sultan Camii Çeşme Kitâbesi	İnşa	Baba Sultan Sokak	Mahalle Ahalisi	1340/1922 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur/Osmanlı Türkçesi	Çeşme
19	33	Bâb-ı Aksaray Sokağı Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Bâb-ı Aksaray Sokak	Bilinmiyor	1326/1908 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur/Osmanlı Türkçesi	Çeşme
20	34	Balıklı Çeşme Kitâbesi	İnşa	Balıklı Çeşme Sokak	Bilinmiyor	618/1221 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Çeşme
21	35	Başara Bey Mescidi Kitâbesi	İnşa	Başara Bey Sokak	Ahur Beyi Zeynü'd-din Başare	616/1219 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Mescid
22	36	Bey Sokağı Çeşmesi l Kitâbesi	İnşa	Bey Sokak	Bilinmiyor	1341/1923 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Çeşme
23	37	Bey Sokağı Çeşmesi II Kitâbesi	İnşa	Bey Sokak	Bilinmiyor	1326/1908 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur/Arapça	Çeşme
24	38	Büyük Sinan Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Fetih Caddesi	Bilinmiyor	1308/1892 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Çeşme
25	39	Celal Sokak Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Celal Sokak	Bilinmiyor	1341/1922 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur/Arapça	Çeşme
26	40	Cemre Sokak Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Cemre Sokak	Hacı Hüseyin	1287/1870 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi-Arapça	Çeşme
27	41	Çaputçu Diğin Camii Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Köprübaşı Caddesi	Bilinmiyor	1325/1907 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/Osmanlı Türkçesi	Çeşme
28	42	Çifte Çeşme Kitâbesi	İnşa	Şeyh Galip Sokak	Bilinmiyor	1321/1903-4 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Çeşme

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF The Inscription	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
17	29	2nd Tughra of Azîziye Mosque	Tughra	Türbe Street	Abdülhamid II	Ottoman	Calligraphy	Prose /Ottoman Turkish	Mosque
17	30	3rd Tughra of Azîziye Mosque	Tughra	Türbe Street	Abdülhamid II	Ottoman	Calligraphy	Prose /Ottoman Turkish	Mosque
17	31	The Inscription on the Inner Side of the Aziziye Mosque East Gate	Construc- tion	Türbe Street	Abdülhamid II	Ottoman	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Mosque
18	32	Fountain Inscription of Baba Sultan Mosque	Construc- tion	Baba Sultan Street	Neighborhood residents	1340/1922 Ottoman	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Fountain
19	33	Fountain Inscription of Bâb-ı Aksaray Street	Construc- tion	Bâb-ı Aksaray Street	Unknown	1326/1908 Ottoman	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Fountain
20	34	Inscription of Balıklı Fountain	Construc- tion	Balıklı Çeşme Street	Unknown	618/1221 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Fountain
21	35	Inscription of Başara Bey Masjid	Construc- tion	Başara Bey Street	Horse Trainer Zeynü'd-din Başare	616/1219 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Masjid
22	36	1st Inscription of Bey Street Fountain	Construc- tion	Bey Street	Unknown	1341/1923 Republic	Celî thuluth	Prose/Arabic	Fountain
23	37	2nd Inscription of Bey Street Fountain	Construc- tion	Bey Street	Unknown	1326/1908 Ottoman	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
24	38	Inscription of Büyük Sinan Fountain	Construc- tion	Fetih Street	Unknown	1308/1892 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Arabic	Fountain
25	39	Inscription of Celal Street Fountain	Construc- tion	Celal Street	Unknown	1341/1922 Ottoman	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
26	40	Inscription of Cemre Street Fountain	Construc- tion	Cemre Street	Hadji Huseyin	1287/1870 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish-Arabic	Fountain
27	41	Fountain Inscription of Çaputçu Diğin Mosque	Construc- tion	Köprübaşı Street	Unknown	1325/1907 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Ottoman Turkish	Fountain
28	42	Inscription of Ikiz (Twin) Fountains	Construc- tion	Şeyh Galip Street	Unknown	1321/1903-4 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Arabic	Fountain

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE Türü	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ Veya Tamir Tarihi/Dönemi	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
29	43	Darıcı Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Çelik Paşa Sokak	Bilinmiyor	1341/1922 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
30	44	Devr-i Cedid Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Devir Sokak	Bilinmiyor	1928 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
31	45	Dibek Taşı Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Dibek Taşı Sokak	Bilinmiyor	1931 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
32	46	Dolap Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Dolappare Sokak	Bilinmiyor	1294/1878 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
33	47	Dursunoğlu Camii Kitâbesi	Tamir	Mimar Muzaffer Caddesi	Mecidiyezâde Tahir Paşa ve Kardeşi Ali Bey	1306/1889 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
34	48	Ebu İshak Kazruni Tekkesi Kitâbesi	İnşa	Ertuğrul Sokak	Karamanoğlu Mehmed/ Kazerunlu Ebu İshak İbrahim ibn Şehriyar	821/1418 Karamanoğlu Beyliği	Karaman Celî Sülüsü	Mensur Arapça	Tekke
35	49	Emniyet Müdürlüğü Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Ankara Caddesi	Bilinmiyor	1241/1826 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Arapça	Çeşme
36	50	Erdemşah Mescidi Kitâbesi	İnşa	Sakarya Sokak	Şemsüddin Erdemşah	617/1220 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Mescid
37	51	Eski Buğday Pazarı Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Taş Kapı Caddesi	Narinzade Yusuf Efendi	1333/1915 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
38	52	Eski Buğday Pazarı Kapıları Kitâbesi	İnşa	Taşkapı Medrese Caddesi	Konya Valisi Avlonyalı Ferid Paşa	1318/1900 1319/1901 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Pazar Kapısı
39	53	Eskici Hacı Osman Camii Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Yahşi Caddesi	Bilinmiyor	1231/1815-16 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
40	54	Eski Osmanlı Bankası Kitâbesi	İnşa	Alaaddin Caddesi	Bilinmiyor	1329/1911 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Banka
41	55	Fahrünisa Mesnevî Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Uluırmak Mahallesi	Bilinmiyor	1927 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
42	56	Fakih Dede Türbesi Kitâbesi	İnşa	Pir Esad Caddesi	Bilinmiyor	860/1456 Karamanoğlu Beyliği	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Türbe

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF The Inscription	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
29	43	Inscription of Darıcı Fountain	Construc- tion	Çelik Paşa Street	Unknown	1341/1922 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
30	44	Inscription of Devr-i Cedid Fountain	Construc- tion	Devir Street	Unknown	1928 Republic	Celî thuluth	Prose/Ottoman Turkish	Fountain
31	45	Inscription of Dibek Taşı Fountain	Construc- tion	Dibek Taşı Street	Unknown	1931 Republic	Celî thuluth	Verse/ Ottoman Turkish	Fountain
32	46	Inscription of Dolap Fountain	Construc- tion	Dolappare Street	Unknown	1294/1878 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Ottoman Turkish	Fountain
33	47	Inscription of Dursunoğlu Mosque	Repair	Mimar Muzaffer Street	Mecidiyezâde Tahir Pasha and his brother Ali Bey	1306/1889 Ottoman	Celî Tâlik	Verse/ Ottoman Turkish	Mosque
34	48	Inscription of Ebu Ishak Kazruni Lodge	Construc- tion	Ertuğrul Street	Mehmed of Karamans / Kazerunlu Ebu İshak İbrahim ibn Şehriyar	821/1418 Karamans	Karaman Celî thuluth	Prose/Arabic	Lodge
35	49	Fountain Inscription of Police Department	Construc- tion	Ankara Street	Unknown	1241/1826 Ottoman	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
36	50	Inscription of Erdemshah Masjid	Construc- tion	Sakarya Street	Şemsüddin Erdemşah	617/1220 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Masjid
37	51	Fountain Inscription of Old Wheat Bazaar	Construc- tion	Taş Kapı Street	Narinzade Yusuf Efendi	1333/1915 Ottoman	Celî Tâlik	Prose/Ottoman Turkish	Fountain
38	52	Gate Inscriptions of Old Wheat Bazaar	Construc- tion	Taşkapı Medrese Street	Konya Governor Ferid Pasha of Avlonya	1318/1900 1319/1901 Ottoman	Celî Tâlik	Prose/Ottoman Turkish	Bazaar Gate
39	53	Fountain Inscription of Ragman Hadji Osman Mosque	Construc- tion	Yahşi Street	Unknown	1231/1815-16 Ottoman	Celî thuluth	Verse/ Ottoman Turkish	Fountain
40	54	Inscription of Historic Ottoman Bank	Construc- tion	Alaaddin Street	Unknown	1329/1911 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Arabic	Bank
41	55	Inscription of Fahrünisa Mesnevî Fountain	Construc- tion	Uluırmak Neighborhood	Unknown	1927 Republic	Celî Tâlik	Prose/Ottoman Turkish	Fountain
42	56	Inscription of Fakih Dede Tomb	Construc- tion	Pir Esad Street	Unknown	860/1456 Karamans	Celî thuluth	Prose/Arabic	Tomb

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE TÜRÜ	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
43	57	Fatma Hanım Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Bab-ı Aksaray Sokak	Hacı Fatma Hanım	1312/1894 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
44	58	Fenni Fırın Kitabesi	İnşa	Köprübaşı Caddesi	Konya Belediyesi	1927 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Fırın
45	59	Ferhuniye Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Başarabey Sokak	Bilinmiyor	1342/1923 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Manzum/ Osmanlı Türkçesi	Çeşme
46	60	Ferid Paşa Su Deposu Kitâbesi	İnşa	Alaaddin Caddesi	Konya Valisi Avlonyalı Ferid Paşa /EdirneKapılı Ali	1320/1902 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum/ Osmanlı Türkçesi	Su Deposu
47	61	Garip Nasrullah Camii Çeşmesi Kitâbesi	Tamir	Sedirler Caddesi	Hacı Mehmet ve Hacı Ali	1299/1882 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum/ Osmanlı Türkçesi	Çeşme
48	62	Gazanfer Kasım Bey Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Kasım Bey Sokak	Bilinmiyor	1343/1925 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
49	63	Gemalmaz Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Uzunharmanlar Caddesi	Bilinmiyor	1343/1925 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
49	64	Gevrâki Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Karakurt Sokak	Emirza Bey	944/1537 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Çeşme
50	65	Gevrâki Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Karakurt Sokak	Bilinmiyor	1341/1923 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
51	66	Güldan Dede Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Topraklık	Bilinmiyor	1342/1924 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
51	67	Hacı Fettah Camii Kitâbesi	İnşa	Abdullah Çavuş Sokak	Bilinmiyor	1363/1947 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
52	68	Hacı Fettah Camii Mezar Kitâbesi	Mezar	Abdullah Çavuş Sokak	Hacı Abdülfettah ve Abdullah Çavuş'un Mezar Taşı	1131/1718 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
53	69	Hacı Fettah Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Abdullah Çavuş Sokak	Hacı Hüseyin Efendi	1293/1875 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
54	70	Hacı Fettah Mezarlığı Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Şeyh Galip Sokak	Bilinmiyor	1282/1866 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Çeşme

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF The Inscription	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
43	57	Inscription of Fatma Hanım Fountain	Construc- tion	Bab-ı Aksaray Street	Hacı Fatma Hanım	1312/1894 Ottoman	Celî Tâlik	Verse/ Ottoman Turkish	Fountain
44	58	Inscription of Fenni (Technical) Bakery	Construc- tion	Köprübaşı Strett	Konya Municipality	1342/1923 Republic	Celî Tâlik	Prose/Ottoman Turkish	Bakery
45	59	Inscription of Ferhuniye Fountain	Construc- tion	Başarabey Street	Unknown	1927 Republic	Celî Tâlik	Verse/ Ottoman Turkish	Fountain
46	60	Inscription of Ferid Paşa Water Tank	Construc- tion	Alaaddin Street	Konya Governor Ferid Pasha of Avlonya / Ali of EdirneKapı	1320/1902 Ottoman	Celî Tâlik	Verse/ Ottoman Turkish	Water Tank
47	61	Fountain Inscription of Garip Nasrullah Mosque	Repair	Sedirler Street	Hadji Mehmet and Hadji Ali	1299/1882 Ottoman	Celî thuluth	Verse/ Ottoman Turkish	Fountain
48	62	Inscription of Gazanfer Kasım Bey Fountain	Construc- tion	Kasım Bey Street	Unknown	1343/1925 Republic	Celî Tâlik	Prose/Ottoman Turkish	Fountain
49	63	Inscription of Gemalmaz Fountain	Construc- tion	Uzunharmanlar Street	Unknown	1343/1925 Republic	Celî thuluth	Verse/ Ottoman Turkish	Fountain
50	64	Inscription of Gevrâki Fountain	Construc- tion	Karakurt Street	Emirza Bey	944/1537 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Arabic	Fountain
50	65	Inscription of Gevrâki Fountain	Construc- tion	Karakurt Street	Unknown	1341/1923 Republic	Celî Tâlik	Verse/ Ottoman Turkish	Fountain
51	66	Inscription of Güldan Dede Fountain	Construc- tion	Topraklık	Unknown	1342/1924 Republic	Celî thuluth	Prose/Ottoman Turkish	Fountain
52	67	Inscription of Hadji Fettah Mosque	Construc- tion	Abdullah Çavuş Street	Unknown	1363/1947 Republic	Celî Tâlik	Prose/Ottoman Turkish	Mosque
52	68	Grave Inscription of Hacı Fettah Mosque	Grave	Abdullah Çavuş Street	Hadji Abdülfettah and Abdullah Çavuş	1131/1718 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Ottoman Turkish	Mosque
53	69	Inscription of Hacı Fettah Fountain	Construc- tion	Abdullah Çavuş Street	Hadji Hüseyin Efendi	1293/1875 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Ottoman Turkish	Fountain
54	70	Fountain Inscription of Hadji Fettah Cemetery	Construc- tion	Şeyh Galip Street	Unknown	1282/1866 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Arabic	Fountain

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE Türü	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
54	71	Hacı Hasan Camii Kitâbesi	İnşa	Muammer Bey Caddesi	Hacı Halil Ağa	1325/1907 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
54	72	Hacı Hasan Camii Kadı Mürsel Kitâbesi	İnşa	Muammer Bey Caddesi	Kadı Mürsel	812/1409 Karamanoğlu Beyliği	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Cami
55	73	Hacı Hasan Camii Güneş Saati Kitâbesi	Güneş Saati	Muammer Bey Caddesi	Kuyumcu Hasan	Karamanoğlu Beyliği	Celî Kûfi	Mensur/Arapça	Cami
56	74	Hacı Mustafa Ağa Camii Kitâbesi	İnşa	Durak Fakih Caddesi	Cemaleddin Çelebi	1243/1827 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Cami
57	75	Hacıveyiszade Camii Kitâbesi	İnşa	Sultan Şah Caddesi	Türk Diyanet Vakfı/ Mimar Mustafa Özkarakaya	1426/1996 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Cami
58	76	Haghia Elena Kilisesi Kitâbesi	Tamir	Sille Mahallesi	II. Mahmud	1833 Osmanlı	-	Mensur Türkçe	Kilise
59	77	Hasbeyoğlu Dârülhuffaz Kitâbesi	İnşa	Ayine Sokak	Hacı Hasbey oğlu Mehmed	824/1421 Karamanoğlu Beyliği	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Dârülhuffaz
60	78	Hasbeyoğlu Hamamı Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Karamanoğlu Sultan İbrahim İbn-i Mehmed İbn-i Alâeddin	827/1424 Karamanoğulları Beyliği	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Hamam
61	79	Hasbeyoğlu Mescidi Kitâbesi	İnşa	Yıldızköşkü Sokak	Hacı Hasbey Oğlu	805/1402 Karamanoğulları Beyliği	Celî Sülüs	Manzum Karaman Türkçesi	Çeşme
62	80	Hatuniye Mescidi Minare Kitâbesi	İnşa	Hatuniye Sokak	Bedreddin Biremuni	627/1229 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Minare
63	81	Havzan Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Havzan Mahallesi	Bilinmiyor	1341/1923 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Çeşme
64	82	Hoca Ahmed Fakih Türbesi Kitabesi	İnşa	Hoca Fakih Caddesi	Ahmed Fakih	618/1221 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Türbe
65	83	Hoca Ali Mescidi Kitâbesi	İnşa	Karaman	Mesud İbn Şerefşah	637/1239 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Mescid
66	84	Hoca Cihan Büyük Camii Kitâbesi	İnşa	Hoca Cihan Mahallesi	Hüseyin İbn-i Mustafa	1266/1849 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/Osmanlı Türkçesi	Cami

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF THE INSCRIPTION	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
55	71	Inscription of Hadji Hasan Mosque	Construc- tion	Muammer Bey Street	Hadji Halil Ağa	1325/1907 Ottoman	Celî Tâlik	Prose/Ottoman Turkish	Mosque
55	72	Inscription of Kadi Mürsel Hadji Hasan Mosque	Construc- tion	Muammer Bey Street	Kadi Mürsel	812/1409 Karamans	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
55	73	Sundial Inscription of Hadji Hasan Mosque	Sundial	Muammer Bey Street	Jeweler Hasan	Karamans	Celî Kufi	Prose/Arabic	Mosque
56	74	Inscription of Hadji Mustafa Ağa Mosque	Construc- tion	Durak Fakih Street	Cemaleddin Çelebi	1243/1827 Ottoman	Celî thuluth	Verse/ Ottoman Turkish	Mosque
57	75	Inscription of Hadji Veyiszade Mosque	Construc- tion	Sultan Şah Street	Turkish Religious Foundation/ Architect Mustafa Özkarakaya	1426/1996 Republic	Celî thuluth	Verse/ Ottoman Turkish	Mosque
58	76	Inscription of Haghia Elena Church	Repair	Sille Neighborhood	Mahmud II	1833 Ottoman	-	Prose/ Turkish	Church
59	77	Inscription of Hasbeyoğlu Dârülhuffaz	Construc- tion	Ayine Street	Mehmed, son of Hadji Hasbey	824/1421 Karamans	Celî thuluth	Prose/Arabic	Dârülhuffaz
60	78	Inscription of Hasbeyoğlu Bath	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Karamans Sultan İbrahim İbn-i Mehmed İbn-i Alâeddin	827/1424 Karamans	Celî thuluth	Prose/Arabic	Hamam (Bath)
61	79	Inscription of Hasbeyoğlu Masjid	Construc- tion	Yıldız köşkü Street	Bedreddin Biremuni, son of Hacı Hasbey	805/1402 Karamans	Celî thuluth	Verse/ Karaman Turkish	Fountain
62	80	Minaret Inscription of Hatuniye Masjid	Construc- tion	Hatuniye Street		627/1229 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Minaret
63	81	Inscription of Havzan Fountain	Construc- tion	Havzan Neighborhood	Unknown	1341/1923 Republic	Celî thuluth	Prose/Arabic	Fountain
64	82	Inscription of Hodja Ahmed Fakih Tomb	Construc- tion	Hodja Fakih Strett	Ahmed Fakih	618/1221 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Tomb
65	83	Inscription of Hodja Ali Masjid	Construc- tion	Karaman	Mesud İbn Şerefşah	637/1239 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Masjid
66	84	Inscription of Hodja Cihan Great Mosque	Construc- tion	Hoca Cihan Neighborhood	Hüseyin İbn-i Mustafa	1266/1849 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Mosque

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE Türü	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
67	85	Hoca Habip Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Kadılar	Bilinmiyor	1267/1850 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur/Arapça	Çeşme
68	86	Hotakzâde Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Şeyh Ulema Recep Ağa Caddesi	Hotakzâde Hacı Süleyman Ağa	1335/1917 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
69	87	İbrahim Ethem Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Arap Öldüren Caddesi	Bayatlı İbrahim Ethem	1342/1923 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
70	88	İhtiyareddin Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Balıklı Çeşme Sokak	Bilinmiyor	1300/1882 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Çeşme
71	89	İkiz Çeşme 1. Kitâbesi	İnşa	Hasanbaşı Caddesi	Seyit İbrahim Efendi	1326/1908 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
71	90	İkiz Çeşme 2. Kitâbesi	İnşa	Hasanbaşı Caddesi	Seyit İbrahim Efendi	1162/1749 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
72	91	İnce Minareli Medrese Kitâbesi	İnşa	Alaaddin Bulvarı	Kelük bin Abdullah	662/1263 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Medrese
72	92	Akıncılar Mescidi Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Cemâleddin İshak	607/1210 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Mescid
72	93	Alaaddin Tepesi Kitâbesi I	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Fatih Sultan Mehmed Han	872/1467 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Arapça	Kale
72	94	Alaaddin Tepesi Kitâbesi II	Tamir	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Bilinmiyor	Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Kale
72	95	Alaaddin Tepesi Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Bilinmiyor	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Farsça	Çeşme
72	96	Amberreis Camii Kitâbesi	Tamir	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Konya Valisi Arifî Paşa	1329/1911 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
72	97	Aynü'l Cârî Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Bilinmiyor	1297/1879 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur/Arapça	Çeşme
72	98	Baruthane Kitâbesi I	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	II. Abdülhamid Han	1301/1883 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Baruthane

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF THE INSCRIPTION	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
67	85	Inscription of Hodja Habip Fountain	Construc- tion	Kadılar	Unknown	1267/1850 Ottoman	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
68	86	Inscription of Hotakzâde Fountain	Construc- tion	Şeyh Ulema Recep Ağa Street	Hotakzâde Hacı Süleyman Ağa	1335/1917 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Fountain
69	87	Inscription of Ibrahim Ethem Fountain	Construc- tion	Arap Öldüren Street	Bayatlı İbrahim Ethem	1342/1923 Republic	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Fountain
70	88	Inscription of Ihtiyareddin Fountain	Construc- tion	Balıklı Çeşme Street	Unknown	1300/1882 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Arabic	Fountain
71	89	1st Inscription of Ikiz Fountain	Construc- tion	Hasanbaşı Street	Seyit ıbrahim Efendi	1326/1908 Ottoman	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Fountain
71	90	2nd Inscription of Ikiz Fountain	Construc- tion	Hasanbaşı Street	Seyit Ibrahim Efendi	1162/1749 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
72	91	Inscription of Ince Minaret Madrasa	Construc- tion	Alaaddin Avenue	Kelük bin Abdullah	662/1263 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Madrasa
72	92	Inscription of Akıncılar Masjid	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Cemâleddin İshak	607/1210 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Masjid
72	93	1st Inscription of Alaaddin Hill	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Fatih Sultan Mehmed Han	872/1467 Ottoman	Celî thuluth	Verse/Arabic	Castle
72	94	2nd Inscription of Alaaddin Hill	Repair	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Unknown	Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Castle
72	95	Fountain Inscription of Alaaddin Hill	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Unknown	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Persian	Fountain
72	96	Inscription of Amberreis Mosque	Repair	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Konya Governor Arifî Pasha	1329/1911 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Mosque
72	97	Inscription of Aynü'l Cârî Fountain	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Unknown	1297/1879 Ottoman	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
72	98	1st Inscription of Powder Mill	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Abdülhamid Han II	1301/1883 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Powder Mill

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE Türü	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
72	99	Baruthane Kitâbesi II	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Kaymakam Hacı Şekip Efendi	1337/1918 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Baruthane
72	100	Bedesten Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Müftü ve Kazasker Kadri Çelebi	945/1538 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Farsça	Bedesten
72	101	Bekir Sami Paşa Zaviye ve Medresesi Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Konya Valisi Bekir Sami Paşa	Osmanlı Dönemi	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Medrese
72	102	Darü'l-Huffaz Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Sadeddin Ömer bin Köpek	667/1268 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/ Arapça	Medrese
72	103	Durak Fakih Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Bilinmiyor	1294/1877 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
72	104	Fevziye Medresesi Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Bilinmiyor	1294/1877 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Medrese
72	105	Gürcü Hatun Mahallesi Mescid Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Bilinmiyor	1291/1874 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Cami
72	106	Hasan Paşa Bağı Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Hakkı Hasan Paşa	1264/1847 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Bağ Evi
72	107	Hatunsaray Ovakavağı Kervansarayı Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Seyfeddin Uluğ Vali bey Ferruh	612/1215 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Kervansaray
72	108	Konya Kalesi Kitâbesi I	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Kayser Bin Mahmud	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Kale
72	109	Konya Kalesi Kitâbesi II	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Alaaddin Keykubad	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Kale
72	110	Konya Kalesi Kitâbesi III	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Alaaddin Keykubad	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Kale
72	111	Konya Kalesi Kitâbesi IV	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Alaaddin Keykubad	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Kale
72	112	Konya Kalesi Kitâbesi V	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Alaaddin Keykubad	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Kale

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF THE INSCRIPTION	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
72	99	2nd Inscription of Pow- der Mill	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	District Governor Hadji Şekip Efendi	1337/1918 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Powder Mill
72	100	Inscription of Covered Bazaar	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Muftu and Kazasker Kadri Çelebi	945/1538 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Persian	Covered Bazaar
72	101	Inscription of Bekir Sami Pasha Zawiya and Madrasa	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Konya Governor Bekir Sami Pasha	Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Madrasa
72	102	Inscription of Darü'l-Huffaz	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Sadeddin Ömer bin Köpek	667/1268 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Madrasa
72	103	Inscription of Durak Fakih Fountain	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Unknown	1294/1877 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
72	104	Inscription of Fevziye Madrasa	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Unknown	1294/1877 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Madrasa
72	105	Inscription of Gürcühatun Neighborhood Masjid	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Unknown	1291/1874 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Mosque
72	106	Inscription of Hasan Pasha Vineyard	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Hakkı Hasan Pasha	1264/1847 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Vineyard
72	107	Inscription of Hatunsaray Ovakavağı Caravanserai	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Seyfeddin Uluğ vali bey Ferruh	612/1215 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Caravanserai
72	108	1st Inscription of Konya Castle	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Kayser Bin Mahmud	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Castle
72	109	2nd Inscription of Konya Castle	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Alaaddin Keykubad	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Castle
72	110	3rd Inscription of Konya Castle	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Alaaddin Keykubad	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Castle
72	111	4th Inscription of Konya Castle	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Alaaddin Keykubad	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Castle
72	112	5th Inscription of Konya Castle	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Alaaddin Keykubad	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Castle

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE TÜRÜ	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE Dili/Metni	YAPI Türü
72	113	Konya Kalesi Kitâbesi VI	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Alaaddin Keykubad	617/1220 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Kale
72	114	Mir Süleyman Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Mir Süleyman	1252/1839 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
72	115	Musalla Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Bilinmiyor	1304/1886 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi/Arapça	Mezarlık
72	116	Muvakkıthane Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Sultan Abdülaziz Han	1290/1873 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Muvakkıt- hane
72	117	Sabri Dede Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Hacı Sabri Dede	1309/1891 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
72	118	Sarnıç Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Bilinmiyor	905/1499 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Sarnıç
72	119	Selsebil Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Tâhir Paşa ve Ali Bey	1306/1888 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Selsebil
72	120	Sultan Veled Medresesi Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Postnişin Vahid Çelebi	1306/1888 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Medrese
72	121	Şeyh Abdülaziz Mektebi Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Şeyh Abdülaziz	1290/1873 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Mektep (okul)
72	122	Şeyh Alaman Zaviyesi Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Bilinmiyor	687/1288 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Farsça	Zaviye
72	123	Tevfik Paşa Çarşı Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Tevfik Paşa	1286/1869 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çarşı
72	124	Yusuf Ağa Medresesi Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Yusuf Ağa	1212/1797 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Medrese
73	125	İplikçi Camii Kitâbesi	Tamir	Mevlâna Caddesi	Hacı Ebubekir	733/1332 Karamanoğulları Beyliği	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Cami
74	126	İsmail Ağa Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Mengüç Caddesi	Hacı Velizâde İsmail Ağa	1319-1901 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF THE INSCRIPTION	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
72	113	6th Inscription of Konya Castle	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Alaaddin Keykubad	617/1220 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Castle
72	114	Inscription of Mir Süleyman Fountain	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Mir Süleyman	1252/1839 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
72	115	Inscription of Musalla	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Unknown	1304/1886 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish-Arabic	Cemetery
72	116	Inscription of Muvakkıthane	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Sultan Abdülaziz Han	1290/1873 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Muvakkıt- hane
72	117	Inscription of Sabri Dede Fountain	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Hadji Sabri Dede	1309/1891 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
72	118	Inscription of Cistern	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Unknown	905/1499 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Arabic	Cistern
72	119	Inscription of Selsebil	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Tâhir Pasha and Ali Bey	1306/1888 Ottoman	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Selsebil
72	120	Inscription of Sultan Veled Madrasa	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Postnişin Vahid Çelebi	1306/1888 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Madrasa
72	121	Inscription of Sheikh Abdülaziz School	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Şeyh Abdülaziz	1290/1873 Ottoman	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	School
72	122	Inscription of Sheikh Alaman Zawiya	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Unknown	687/1288 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Persian	Zawiya
72	123	Inscription of Tevfik Pasha Market	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Tevfik Paşa	1286/1869 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Market
72	124	Inscription of Yusuf Ağa Madrasa	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Yusuf Ağa	1212/1797 Ottoman	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Madrasa
73	125	Inscription of Iplikçi Mosque	Repair	Mevlâna Street	Hacı Ebubekir	733/1332 Karamans	Celî thuluth	Prose/ Arabic	Mosque
74	126	Inscription of Ismail Ağa Fountain	Construc- tion	Mengüç Street	Hacı Velizâde İsmail Ağa	1319-1901 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Fountain

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE Türü	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE Dili/Metni	YAPI Türü
75	127	Kalecik Camii Kitâbesi	Tamir	Hisar Sokak	Bilinmiyor	1342-1923 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Mensur/ Arapça-Türkçe	Cami
76	128	Kalenderhane Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Ankara Caddesi	Hatice Hanım	1341/1923 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Manzum/Osmanlı Türkçesi	Çeşme
77	129	Kapı Camii Kitabesi	Tamir	Kapı Cami Sokak	Eşenlerli oğlu	1285/1868 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Cami
78	130	Kapı Camii Batı Kapısı Kitâbesi	Tamir	Kapı Cami Sokak	Eşenlerli oğlu	1300/1882 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Cami
78	131	Kapı Camii Doğu Kapısı Kitâbesi	Tamir	Kapı Cami Sokak	Eşenlerli oğlu	1285/1868 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Cami
78	132	Kapı Camii Kuzey Kapısı Kitâbesi	Tamir	Kapı Cami Sokak	Eşenlerli oğlu	1285/1868 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Cami
78	133	Kapı Camii Şadırvan Kitâbesi	İnşa	Kapı Cami Sokak	Mimar Süleyman Âsaf	1341/1922 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Şadırvan
79	134	Karaaslan Türbesi Kitâbesi	İnşa	Yeşil Gözler Sokak	Bilinmiyor	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Türbe
80	135	Karacaoğlan Sokağı Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Karacaoğlan Sokak	Bilinmiyor	1086/1675-76 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum/Osmanlı Türkçesi	Çeşme
81	136	Karakayış Caddesi Çeşmesi I Kitâbesi	İnşa	Karakayış Caddesi	Bilinmiyor	1326/1908 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Çeşme
82	137	Karakayış Caddesi Çeşmesi II Kitâbesi	İnşa	Karakayış Caddesi	Bilinmiyor	1326/1908 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Çeşme
83	138	Karatay Medresesi Kitâbesi	İnşa	Ankara Caddesi	Celaleddin Karatay	649-1251 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Medrese
84	139	Kasım Envari Sokağı Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Kasım Envari Sokak	Bilinmiyor	1342/1924 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur/Arapça	Çeşme
85	140	Kayacık Sokak Çeşmesi Kitabesi	İnşa	Kayacık Sokak	Bilinmiyor	1342/1924 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF THE INSCRIPTION	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
75	127	Inscription of Kalecik Mosque	Repair	Hisar Street	Unknown	1342-1923 Republic	Celî thuluth	Prose/ Arabic-Turkish	Mosque
76	128	Inscription of Kalenderhane Fountain	Construc- tion	Ankara Street	Hatice Hanım	1341/1923 Republic	Celî Tâlik	Verse/Ottoman- Turkish	Fountain
77	129	Inscription of Kapı Mosque	Repair	Kapı Cami Street	Son of Eşenlerli	1285/1868 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Mosque
78	130	Inscription of Western Gate, Kapı Mosque	Repair	Kapı Cami Street	Son of Eşenlerli	1300/1882 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Mosque
78	131	Inscription of Eastern Gate, Kapı Mosque	Repair	Kapı Cami Street	Son of Eşenlerli	1285/1868 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Mosque
78	132	Inscription of Northern Gate, Kapı Mosque	Repair	Kapı Cami Street	Son of Eşenlerli	1285/1868 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Mosque
78	133	Fountain Inscription of Kapı Mosque	Construc- tion	Kapı Cami Street	Architect Süleyman Âsaf	1341/1922 Ottoman	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Şadırvan
79	134	Inscription of Karaaslan Tomb	Construc- tion	Yeşil Gözler Street	Unknown	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/ Arabic	Tomb
80	135	Inscription of Karacaoğlan Street Fountain	Construc- tion	Karacaoğlan Street	Unknown	1086/1675-76 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
81	136	1st Inscription of Karakayış Street Fountain	Construc- tion	Karakayış Street	Unknown	1326/1908 Ottoman	Celî thuluth	Prose/ Arabic	Fountain
82	137	2nd Inscription of Karakayış Street Fountain	Construc- tion	Karakayış Street	Unknown	1326/1908 Ottoman	Celî thuluth	Prose/ Arabic	Fountain
83	138	Inscription of Karatay Madrasa	Construc- tion	Ankara Street	Celaleddin Karatay	649-1251 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/ Arabic	Madrasa
84	139	Inscription of Kasım Envari Street Fountain	Construc- tion	Kasım Envari Street	Unknown	1342/1924 Republic	Celî Tâlik	Prose/ Arabic	Fountain
85	140	Inscription of Kayacık Street Fountain	Construc- tion	Kayacık Street	Unknown	1342/1924 Republic	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE Türü	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
86	141	Keçeciler Camii Kitâbesi	İnşa	Keçeciler Caddesi	Bilinmiyor	1323/1905 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Cami
87	142	Keçeciler Cihannüma Sarı Camii Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Keçeciler Caddesi	Bilinmiyor	1342/1924 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Çeşme
88	143	Kınacı Mescidi Kitâbesi	İnşa	Şerafettin Caddesi	Mahmud bin Yusuf	604/1207 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça/Farsça	Cami
89	144	Kışla Saray Camii Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Konya Valisi Hüseyin Paşa	1235/1819 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Cami
90	145	Konevi Camii İnşa Kitâbesi	İnşa	Turgutoğlu Sokak	Bilinmiyor	673/1274 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Cami
90	146	Konevi Camii Tamir Kitâbesi	Tamir	Turgutoğlu Sokak	Konya Valisi Mehmed Ferit Paşa	1317/1899 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
90	147	Konevi Türbesi Kitâbesi	Dua	Turgutoğlu Sokak	Bilinmiyor	-	Celî Sülüs	Manzum Arapça	Türbe
91	148	Konya Kışlası Kitabesi	Bilinmi- yor	Aslanlı Kışla Caddesi	Kanuni Sultan Süleyman-2. Selim	Osmanlı	Celî Kûfi	Mensur Osmanlı Türkçesi	Kışla
92	149	Konya Valiliği Tuğrası	Tuğra	Tevfikiye Caddesi	II. Abdülhamit	1300-1306/ 1882-1888 Osmanlı	Kaligrafi	Mensur Osmanlı Türkçesi	Valilik
93	150	Kosova Camii Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Kosova Sokak	Bilinmiyor	1342/1924 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur/Arapça	Çeşme
94	151	Kovanağzı Çeşmesi Kitabesi	İnşa	Büyük Kovanağzı Caddesi	Bilinmiyor	1343/1925 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
95	152	Köprübaşı Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Sedirler Caddesi	Köprübaşı Hüseyin	1295/1875 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
96	153	Küçük Sinan Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Sedirler Caddesi	Ali Ağa	1289/1873 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
97	154	Kümbetli Cami Çeşmesi Kitabesi	İnşa	Orta Mescit Mahallesi	Hacı Osman ve Hacı Yusuf	1242/1824 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF The Inscription	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
86	141	Inscription of Keçeciler Mosque	Construc- tion	Keçeciler Street	Unknown	1323-1905 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Mosque
87	142	Fountain Inscription of Keçeciler Cihannüma Sarı Mosque	Construc- tion	Keçeciler Street	Unknown	1342/1924 Republic	Celî thuluth	Prose/ Arabic	Fountain
88	143	Inscription of Kınacı Masjid	Construc- tion	Şerafettin Street	Mahmud bin Yusuf	604/1207 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/ Arabic -Persian	Mosque
89	144	Inscription of Kışla Saray Mosque	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Konya Governor Hüseyin Pasha	1235/1819 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Mosque
90	145	Construction Inscription of Konevi Mosque	Construc- tion	Turgutoğlu Street	Unknown	673/1274 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/ Arabic	Mosque
90	146	Repair Inscription of Konevi Mosque	Repair	Turgutoğlu Street	Konya Governor Mehmed Ferit Pasha	1317/1899 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Mosque
90	147	Inscription of Konevi Tomb	Prayer	Turgutoğlu Street	Unknown	-	Celî thuluth	Verse/ Arabic	Tomb
91	148	Inscription of Konya Barracks	Unknown	Aslanlı Kışla Street	Suleiman The Magnificent-Selim II	Ottoman	Celî Kûfi	Prose /Ottoman Turkish	Barracks
92	149	Tughra of Konya Governorship	Tughra	Tevfikiye Street	Abdülhamid II	1300-1306 /1882-1888 Ottoman	Calligraphy	Prose /Ottoman Turkish	Governor- ship
93	150	Fountain Inscription of Kosova Mosque	Construc- tion	Kosova Street	Unknown	1342/1924 Republic	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
94	151	Inscription of Kovanağzı Fountain	Construc- tion	Büyük Kovanağzı Street	Unknown	1343/1925 Republic	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Fountain
95	152	Inscription of Köprübaşı Fountain	Construc- tion	Sedirler Street	Köprübaşı Hüseyin	1295/1875 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
96	153	Inscription of Küçük Sinan Fountain	Construc- tion	Sedirler Street	Ali Ağa	1289/1873 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
97	154	Inscription of Kümbetli Mosque	Construc- tion	Orta Mescit Neighborhood	Hadji Osman and Hadji Yusuf	1242/1824 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Fountain

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE Türü	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ Veya Tamir Tarihi/Dönemi	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
98	155	Lalebahçe Harmancık Cd. Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Harmancık Caddesi	Bilinmiyor	1315/1897 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
99	156	Lalebahçe Harmancık Cd. Çeşmesi-2 Kitâbesi	İnşa	Harmancık Caddesi	Bilinmiyor	1286/1869-70 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
100	157	Mazhar Babalık Sokak Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Mazhar Babalık Sokak	Bilinmiyor	1927 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Çeşme
101	158	Mecidiye Hanı Sebili Kitâbesi	İnşa	Konya Çarşısı	Ali Bey/Tahir Bey	1304/1886 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur/Farsça	Sebil
102	159	Mehmed Ağa Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Piri Mehmed Paşa Caddesi	Mehmed Ağa	998-1589 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
103	160	Mengene Camii Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Büyük Kumköprü Caddesi	Bilinmiyor	1345/1926 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
104	161	Mevlâna Dergâhı Türbe Giriş Kapısı Kitâbesi I	Kuruluş	Mevlâna Müzesi	Bilinmiyor	1345/1926 Cumhuriyet	Celî Kûfi	Mensur Osmanlı Türkçesi	Müze
104	162	Mevlâna Dergâhı Türbe Giriş Kapısı Kitâbesi II	Tuğra	Mevlâna Müzesi	Sultan II. Mahmud	Osmanlı	Kaligrafi	Mensur Osmanlı Türkçesi	Dergâh
104	163	Mevlâna Dergâhı Son Cemaat Mahfili Kitâbesi I	Tamir	Mevlâna Müzesi	Bilinmiyor	1307/ 1890 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/Osmanlı Türkçesi	Dergâh
104	164	Mevlâna Dergâhı Son Cemaat Mahfili Kitâbesi II	Tamir	Mevlâna Müzesi	Bilinmiyor	1337/1919 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/Osmanlı Türkçesi	Dergâh
104	165	Mevlâna Dergâhı Dervişân Kapısı Kitâbesi I	Tuğra	Mevlâna Müzesi	Sultan II. Mahmud	Osmanlı	Kaligrafi	Mensur Osmanlı Türkçesi	Dergâh
104	166	Mevlâna Dergâhı Dervişân Kapısı Kitâbesi II	Tamir	Mevlâna Müzesi	Sultan III. Murad	992/1584 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Dergâh
104	167	Mevlâna Dergâhı Hâmûşan Kapısı Kitâbesi	Tuğra	Mevlâna Müzesi	Sultan II. Mahmud	Osmanlı	Kaligrafi	Mensur Osmanlı Türkçesi	Dergâh
104	168	Mevlâna Dergâhı Niyaz Penceresi Kapısı Kitâbesi	Tuğra/ İnşa	Mevlâna Müzesi	Sultan II. Mahmud	1250/1834 Osmanlı	Kaligrafi/ Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Dergâh

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF THE INSCRIPTION	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
98	155	Inscription of Lalebahçe Fountain	Construc- tion	Harmancık Street	Unknown	1315/1897 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
99	156	Lalebahçe Harmancık Street Fountain 2nd Inscription	Construc- tion	Harmancık Street	Unknown	1286/1869-70 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
100	157	Inscription of Mazhar Babalık Street Fountain	Construc- tion	Mazhar Babalık Street	Unknown	1927 Republic	Celî thuluth	Prose/ Arabic	Fountain
101	158	Inscription of Mecidiye Inn Fountain	Construc- tion	Konya Market	Ali Bey/Tahir Bey	1304/1886 Ottoman	Celî Tâlik	Prose/ Persian	Fountain
102	159	Inscription of Mehmed Ağa Fountain	Construc- tion	Piri Mehmed Paşa Street	Mehmed Ağa	998-1589 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
103	160	Fountain Inscription of Mengene Mosque	Construc- tion	Büyük Kumköprü Street	Unknown	1345/1926 Republic	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
104	161	1st Inscription of Tomb Entrance Door, Mevlâna Complex	Foundation	Mevlâna Museum	Unknown	1345/1926 Republic	Celî Kûfi	Prose /Ottoman Turkish	Museum
104	162	2nd Inscription of Tomb Entrance Door, Mevlâna Complex	Tughra	Mevlâna Museum	Sultan Mahmud II	Ottoman 1307/ 1890	Calligraphy	Prose /Ottoman Turkish	Lodge
104	163	1st Inscription of Last Congregation Section, Mevlana Complex	Repair	Mevlâna Museum	Unknown	Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Lodge
104	164	1st Inscription of Last Congregation Section, Mevlâna Complex	Repair	Mevlâna Museum	Unknown	1337/1919 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Lodge
104	165	1st Inscription of Dervish Door, Mevlâna Complex	Tughra	Mevlâna Museum	Sultan Mahmud II	Ottoman	Calligraphy	Prose /Ottoman Turkish	Lodge
104	166	2nd Inscription of Dervish Door, Mevlâna Complex	Repair	Mevlâna Museum	Sultan Mahmud II	992/1584 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Lodge
104	167	Inscription of Cemetery Door, Mevlâna Complex	Tughra	Mevlâna Museum	Sultan Mahmud II	Ottoman	Calligraphy	Prose /Ottoman Turkish	Lodge
104	168	Inscription of Prayer Window, Mevlâna Complex	Tughra/ Const.	Mevlâna Museum	Sultan Mahmud II	1250/1834 Ottoman	Calligraphy / thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Lodge

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE Türü	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
104	169	Mevlâna Dergâhı Fatma Hatun Türbesi Kitâbesi	İnşa	Mevlâna Müzesi	Bilinmiyor	994/1585 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Türbe
104	170	Mevlâna Dergâhı Hasan Paşa Türbesi Kitâbesi	İnşa	Mevlâna Müzesi	Bilinmiyor	981/1573 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Türbe
104	171	Mevlâna Dergâhı Hürrem Paşa Türbesi Kitâbesi	İnşa	Mevlâna Müzesi	Sadrazam İbrahim Paşa	934/1527 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Türbe
104	172	Mevlâna Dergâhı Sinan Paşa Türbesi Kitâbesi	İnşa	Mevlâna Müzesi	Bilinmiyor	981/1574 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Türbe
104	173	Mevlâna Dergâhı Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Mevlâna Müzesi	Bilinmiyor	1341/1923 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur Arapça	Çeşme
104	174	Mevlâna Dergâhı Şadırvan Kitâbesi	Tamir	Mevlâna Müzesi	Sultan Abdülaziz	1285/1868 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Şadırvan
104	175	Mevlâna Dergâhı Batı Cephesindeki Kitâbe	Tamir	Mevlâna Müzesi	Bilinmiyor	1284/1868 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Dergâh
105	176	Mithat Paşa Camii Çeşmesi Kitâbesi	Tamir	Hacı Hasanbaşı Caddesi	Seyyid İbrahim	1286/1869 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
107	177	Mustafa Ağa Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Şeyh Ulema Recep Ağa Cad.	Hacı Mustafa Ağa	1329/1911 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
108	178	Müftü Abdullah Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Ovaloğlu Caddesi	Bilinmiyor	1342-1924 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur Arapça/Türkçe	Çeşme
108	179	Müftü Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Şems-i Tebrizi Mahallesi	Bilinmiyor	1155/1742 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
109	180	Müsevvit Mehmed Çeşmesi I Kitâbesi	İnşa	Taş Cami Uzun Harmanlar Cad.	Müsevvit Mehmed Efendi	1189/1775 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
110	181	Müsevvit Mehmed Çeşmesi II Kitâbesi	İnşa	Sedirler Caddesi	Bilinmiyor	Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
111	182	Müze-i Hümayun Deposu Kitabesi-1	İnşa	Sultan Veled Caddesi	Mehmet Ferit Paşa	1899 Osmanlı	Celî Kûfi	Mensur Osmanlı Türkçe	Müze

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE INSCRIPTION	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF THE INSCRIPTION	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
104	169	Inscription of Fatma Hatun Tomb, Mevlâna Complex	Construc- tion	Mevlâna Museum	Unknown	994/1585 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Tomb
104	170	Inscription of Hasan Pasha Tomb Mevlâna Complex	Construc- tion	Mevlâna Museum	Unknown	981/1573 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Tomb
104	171	Inscription of Hürrem Pasha Tomb, Mevlâna Complex	Construc- tion	Mevlâna Museum	Sadrazam Ibrahim Pasha	934/1527 Ottoman	Celî thuluth	Prose/ Arabic	Tomb
104	172	Inscription of Sinan Pasha Tomb, Mevlâna Complex	Construc- tion	Mevlâna Museum	Unknown	981/1574 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Tomb
104	173	Fountain Inscription of Mevlâna Complex	Construc- tion	Mevlâna Museum	Unknown	1341/1923 Republic	Celî Tâlik	Prose/ Arabic	Fountain
104	174	Şadırvan Inscription of Mevlâna Complex	Repair	Mevlâna Museum	Sultan Abdülaziz	1285/1868 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Şadırvan
104	175	Inscription of Western Façade, Mevlâna Complex	Repair	Mevlâna Museum	Unknown	1284/1868 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Lodge
105	176	Fountain Inscription of Mithat Pasha Mosque	Repair	Hacı Hasanbaşı Street	Seyyid Ibrahim	1286/1869 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
106	177	Inscription of Mustafa Ağa Fountain	Construc- tion	Şeyh Ulema Recep Ağa Street	Hadji Mustafa Ağa	1329/1911 Ottoman	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Fountain
107	178	Inscription of Müftü Abdullah Fountain	Construc- tion	Ovaloğlu Street	Unknown	1342-1924 Republic	Celî Tâlik	Prose/ Arabic-Turkish	Fountain
108	179	Inscription of Muftu Fountain	Construc- tion	Şems-i Tebrizi Neighborhood	Unknown	1155/1742 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
109	180	1st Inscription of Müsevvit Mehmed Fountain	Construc- tion	Taş Cami Uzun Harmanlar Street	Müsevvit Mehmed Efendi	1189/1775 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
110	181	2nd Inscription of Müsevvit Mehmed Fountain	Construc- tion	Sedirler Street	Unknown	Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
111	182	1st Inscription of Storehouse of Imperial Museum	Construc- tion	Sultan Veled Street	Mehmet Ferit Pasha	1899 Ottoman	Celî Kûfi	Prose /Ottoman Turkish	Museum

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE Türü	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
111	183	Müze-i Hümayun Deposu Kitabesi-2	Tamir	Sultan Veled Caddesi	Bilinmiyor	1924 Cumhuriyet	Celî Kûfi	Mensur Osmanlı Türkçesi	Müze
112	184	Nakiboğlu Camii Kitâbesi	İnşa	Anafartalar Sokak	Konya Müftüsü İbrahim Efendi	1926 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
112	185	Nakiboğlu Camii Minare Kitâbesi	İnşa	Anafartalar Sokak	Bilinmiyor	1178/1764 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Farsça	Minare
113	186	Nakiboğlu Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Nalvuran Sokak	Konya Müftüsü İbrahim Efendi	1157/1744 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
114	187	Namık Paşa Camii Kitâbesi	İnşa	Dolappare Caddesi	Namık Paşa	1306/1888 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
115	188	Nişantaşı Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Nişantaşı Sokak	Bilinmiyor	1928 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
116	189	Ovalıoğlu Camii Minare Kitâbesi	İnşa	Çelik Paşa Sokak	Çelik Mehmed Paşa	1178/1764 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Minare
117	190	Ömerler Çeşmesi Kitâbesi	Tamir	Sergede Sokak	Bilinmiyor	1280/1863-64 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
118	191	Parsana Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Ahmet Hilmi Nalçacı Caddesi	Bilinmiyor	1328/1910 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
119	192	Pir Esat Türbesi Kitâbesi	İnşa	Adak Sokak	Bilinmiyor	662/1263 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Türbe
120	193	Pir Mehmed Paşa Camii Kitâbesi	İnşa	Piri Mehmed Paşa Sokak	Vezir Pir Mehmed Paşa	930/1523 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Farsça	Cami
121	194	Sabır Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Sabır Sokak	Bilinmiyor	1344/1926 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
122	195	Sadırlar Çeşmesi İnşa Kitâbesi	İnşa	Sedirler Caddesi	Müftü Seyyid İbrahim Efendi	1157/1744 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
122	196	Sadırlar Çeşmesi Tamir Kitâbesi	Tamir	Sedirler Caddesi	Bilinmiyor	1339/1921 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF THE INSCRIPTION	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
111	183	2nd Inscription of Storehouse of Imperial Museum	Repair	Sultan Veled Street	Unknown	1924 Republic	Celî Kûfi	Prose /Ottoman Turkish	Museum
112	184	Inscription of Nakiboğlu Mosque	Construc- tion	Anafartalar Street	Konya Muftu Ibrahim Efendi	1926 Republic	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Mosque
112	185	Minaret Inscription of Nakiboğlu Mosque	Construc- tion	Anafartalar Street	Unknown	1178/1764 Ottoman	Celî Tâlik	Verse/ Persian	Minaret
113	186	Inscription of Nakiboğlu Fountain	Construc- tion	Nalvuran Street	Konya Muftu Ibrahim Efendi	1157/1744 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
114	187	Inscription of Namık Pasha Mosque	Construc- tion	Dolappare Street	Namık Paşa	1306/1888 Ottoman	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Mosque
115	188	Inscription of Nişantaşı Fountain	Construc- tion	Nişantaşı Street	Unknown	1928 Republic	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
116	189	Minaret Inscription of Ovalioğlu Mosque	Construc- tion	Çelik Paşa Street	Çelik Mehmed Pasha	1178/1764 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Minaret
117	190	Inscription of Omerler Fountain	Repair	Sergede Street	Unknown	1280/1863-64 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Fountain
118	191	Inscription of Parsana Fountain	Construc- tion	Ahmet Hilmi Nalçacı Street	Unknown	1328/1910 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
119	192	Inscription of Pir Esat Tomb	Construc- tion	Adak Street	Unknown	662/1263 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Tomb
120	193	Inscription of Pir Mehmed Pasha Mosque	Construc- tion	Piri Mehmed Pasha Street	Vezir Pir Mehmed Pasha	930/1523 Ottoman	Celî thuluth	Verse/Persian Farsça	Mosque
121	194	Inscription of Sabır Fountain	Construc- tion	Sabır Street	Unknown	1344/1926 Republic	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
122	195	Construction Inscription of Sadırlar Fountain	Construc- tion	Sedirler Street	Muftu Seyyid Ibrahim Efendi	1157/1744 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
122	196	Repair Inscription of Sadırlar Fountain	Repair	Sedirler Street	Unknown	1339/1921 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE Türü	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI TÜRÜ
123	197	Sahip Ata Camii İnşa Kitâbesi	İnşa	Sahip Ata Sokak	Sahip Ata Fahreddin Ali	656/1258 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Cami
123	198	Sahip Ata Camii Usta Kitâbesi	İnşa	Sahip Ata Sokak	Abdullah oğlu Kelük	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Cami
124	199	Sahip Ata Hânkâhı Kitâbesi	İnşa	Sahip Ata Sokak	Sahip Ata Fahreddin Ali	678/1279 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Hânkah
125	200	Said Paşa Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Bulgur İmam Caddesi	Konya Valisi Müşir Mehmed Said Paşa/ Usta Necati	1301/1883 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
126	201	Saka Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Uluırmak Caddesi	Bilinmiyor	1325/1907 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
127	202	Sarı Hasan Caddesi Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Sarı Hasan Caddesi	Bilinmiyor	1326/1908-09 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Çeşme
128	203	Sarı Yakup Camii Kitâbesi	İnşa	Han Sokak	Bilinmiyor	1280/1863 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Cami
129	204	Sarnıç Mahallesi Sedirler Çeşmesi Kitâbesi	Tamir	Sedirler Caddesi	Bilinmiyor	1182/1768 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
130	205	Sedirler Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Sedirler Caddesi	Bilinmiyor	1326/1908 Osmanlı	Celî Sülüs/ Tâlik	Mensur Arapça	Çeşme
131	206	Sephavan Camii Kitâbesi	İnşa	Rehberi Hürriyet Sokak	Hacı Mehmed Efendi	1279/1862 Osmanlı	Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Cami
132	207	Sephavan Emir Nureddin Türbesi Kitâbesi	İnşa	Kurs Sokak	Celal oğlu İbrahim Nureddin	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Türbe
133	208	Sırçalı Medrese Kitâbesi	İnşa	Sırçalı Medrese Sokak	Bedreddin Musli/ Mimar Muhammed Bin Osman El-Tusi	640/1242 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Medrese
134	209	Sille Ak Camii Giriş Kapısı Kitâbesi	İnşa	Mali Sokak	Bilinmiyor	1217/1802-1803 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
134	210	Sille Ak Camii Mihrap Kitâbesi	İnşa	Mali Sokak	El Hac Mehmed	1281/1864 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF The Inscription	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
123	197	Construction Inscription of Sahip Ata Mosque	Construc- tion	Sahip Ata Street	Sahip Ata Fahreddin Ali	656/1258 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
123	198	Master Inscription of Sahip Ata Mosque	Construc- tion	Sahip Ata Street	Keluk, son of Abdullah	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
124	199	Inscription of Sahip Ata Hânkâh	Construc- tion	Sahip Ata Street	Sahip Ata Fahreddin Ali	678/1279 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Hânkah(Inn)
125	200	Inscription of Said Pasha Fountain	Construc- tion	Bulgur İmam Street	Konya Governor Müşir Mehmed Said Pasha/ Master Necati	1301/1883 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
126	201	Inscription of Saka Fountain	Construc- tion	Uluırmak Street	Unknown	1325/1907 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
127	202	Inscription of Sarı Hasan Street Fountain	Construc- tion	Sarı Hasan Street	Unknown	1326/1908-09 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Arabic	Fountain
128	203	Inscription of Sarı Yakup Mosque	Construc- tion	Han Street	Unknown	1280/1863 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Mosque
129	204	Inscription of Sarnıç Neighborhood Sedirler Fountain	Repair	Sedirler Street	Unknown	1182/1768 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
130	205	Inscription of Sedirler Foundation	Construc- tion	Sedirler Street	Unknown	1326/1908 Ottoman	Celî thuluth / Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
131	206	Inscription of Sephavan Mosque	Construc- tion	Rehberi Hürriyet Street	Hadji Mehmed Efendi	1279/1862 Ottoman	Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Mosque
132	207	Inscription of Sephavan Emir Nureddin Tomb	Construc- tion	Kurs Street	Ibrahim Nureddin, son of Celal	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Tomb
133	208	Inscription of Sırçalı Madrasa	Construc- tion	Sırçalı Medrese Street	Bedreddin Musli/ Architect Muhammed Bin Osman El-Tusi	640/1242 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Madrasa
134	209	Inscription of Sille Ak Mosque Entrance Door	Construc- tion	Mali Street	Unknown	1217/1802-1803 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Mosque
134	210	Mihrab Inscription of Sille Ak Mosque	Construc- tion	Mali Street	El Hac Mehmed	1281/1864 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Mosque

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE TÜRÜ	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR Tarihi/Dönemi	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
134	211	Sille Ak Camii Usta Kitâbesi	İnşa	Mali Sokak	Mehmed Usta ve Oğlu Ahmet	1280/1863 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
134	212	Sille Ak Camii Vaaz Kürsüsü Kitâbesi	İnşa	Mali Sokak	Hatice Hatun	1281/1864 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
135	213	Sille Hacı Ali Ağa Hamamı Kitâbesi	İnşa	Hükümet Caddesinde	Hacı Ali Ağazâde/ Dereli-zâde Ali usta	1300/1883 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Hamam
136	214	Sille Hacı Mustafa Ağa Çeşmesi Kitabesi	İnşa	Ak Mahallesi	Hacı Mustafa Ağa	1299/1881 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
137	215	Sille Mormi (Veli Paşa) Çeşmesi Kitabesi	İnşa	Kurtuluş Mahallesi	Bilinmiyor	1151/1738 Osmanlı	-	Mensur Türkçe	Çeşme
138	216	Sille Subaşı Camii İnşa Kitâbesi	İnşa	Ömürlü Sokak	Bilinmiyor	1290/1873 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
138	217	Sille Subaşı Camii Tamir Kitâbesi	Tamir	Ömürlü Sokak	Bilinmiyor	1374/1955 Cumhuriyet	Celî Sülüs	Mensur/ Osmanlı Türkçesi-Türkçe	Cami
139	218	Suluhan Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Meram İlçesi	Müderris Mehmet Efendi	1061/1650 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
139	219	Suluhan Çeşmesi Kitâbesi-2	Tamir	Meram İlçesi	Abdülhalim Çelebi	1339/1920 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Çeşme
140	220	Süt Tekkesi Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Sultan Mesut Sokak	Bilinmiyor	1295/1879 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
141	221	Süt Tekkesi Keykavus Kızı Türbesi Kitâbesi	Tamir	Sultan Mesut Sokak	Hasbi Paşa-zâde İbrahim Bey ve mütevellisi	1327/1909 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Türbe
142	223	Şahinağa Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Hasbey Sokak	Nuh Efendi zâde Hazım Uluşahin	1342/1933 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Manzum Arapça/Türkçe	Çeşme
143	224	Şekerfuruş Mescidi İnşa Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Şaban Oğlu Hasan	617/1220 Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Cami
143	225	Şekerfuruş Mescidi Tamir Kitâbesi	Tamir	Adalet Sokakta	Cami İmamı	1341/1923 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF THE INSCRIPTION	PATRON/ ANCHITECT	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
134	211	Master Inscription of Sille Ak Mosque	Construc- tion	Mali Street	Master Mehmed and his son Ahmet	1280/1863 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Mosque
134	212	Pulpit Inscription of Sille Ak Mosque	Construc- tion	Mali Street	Hatice Hatun	1281/1864 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Mosque
135	213	Inscription of Sille Hacı Ali Ağa Bath	Construc- tion	Hükümet Street	Hacı Ali Ağazâde/ Master Dereli-zâde Ali	1300/1883 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Hamam (Bath)
136	214	Inscription of Sille Hacı Mustafa Ağa Fountain	Construc- tion	Ak Neighborhood	Hadji Mustafa Ağa	1299/1881 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
137	215	Inscription of Sille Mormi (Veli Pasha) Fountain	Construc- tion	Kurtuluş Neighborhood	Unknown	1151/1738 Ottoman	-	Prose /Turkish	Fountain
138	216	Construction Inscription of Sille Subaşı Mosque	Construc- tion	Ömürlü Street	Unknown	1290/1873 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Mosque
138	217	Repair Inscription of Sille Subaşı Mosque	Repair	Ömürlü Street	Unknown	1374/1955 Republic	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish -Turkish	Mosque
139	218	Inscription of Suluhan Fountain	Construc- tion	Meram District	Mudarris Mehmet Efendi	1061/1650 Ottoman	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Fountain
139	219	2nd Inscription of Suluhan Fountain	Repair	Meram District	Abdülhalim Çelebi	1339/1920 Ottoman	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Fountain
140	220	Fountain Inscription of Süt Lodge	Construc- tion	Sultan Mesut Street	Unknown	1295/1879 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
141	221	Inscription of Tomb of Keykavus's Daughter, Süt Lodge	Repair	Sultan Mesut Street	Hasbi Pasha-zâde Ibrahim Bey and Trustees	1327/1909 Ottoman	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Tomb
142	223	Inscription of Şahinağa Fountain	Construc- tion	Hasbey Street	Nuh Efendi zâde Hazım Uluşahin	1342/1933 Republic	Celî Tâlik	Verse/ Arabic-Turkish	Fountain
143	224	Construction Inscription of Şekerfuruş Masjid	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Hasan, son of Şaban	617/1220 Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque
143	225	Repair Inscription of Şekerfuruş Masjid	Repair	Adalet Street	Imam of the Mosque	1341/1923 Republic	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Mosque

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE TÜRÜ	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ Veya tamir Tarihi/dönemi	HATTI	KİTABE Dili/Metni	YAPI Türü
144	226	Şekerfuruş Mescidi Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Adalet Sokakta	Bilinmiyor	1340/1921 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Arapça	Çeşme
145	227	Şerafeddin Camii Kitâbesi	Tamir	Şerafettin Caddesi	Bilinmiyor	1299/1881 Osmanlı	X	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
146	228	Şeref Şirin Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Şerafeddin Caddesi	Bilinmiyor	1301/1883 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
147	229	Şerife Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Kerim Dede Sokak	Bilinmiyor	1340-42/1922 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi/Arapça	Çeşme
148	230	Şerife Hanım Mescidi Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Üçler Caddesi	Bilinmiyor	1324-6/1908 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Arapça	Çeşme
149	231	Şeyh Alaman Türbe ve Zaviyesi Kitâbesi	İnşa	Şeyh Ulema Recep Ağa Cad.	Şeyh Alaman	Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Türbe
150	232	Şeyh Halili Türbesi Kitâbesi	İnşa	Musalla Mezarlığı	Bilinmiyor	998/1589 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Türbe
151	233	Şeyh Osman Rumi Türbesi Abdesthanesi Kitâbesi	İnşa	Şeyh Osman Nuri Sokak	Bilinmiyor	1972 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur Arapça	Abdesthane
152	234	Şeyh Ulema Recep Ağa Caddesi Çeşmesi Kitâbesi	İnşa/ Tamir	Şeyh Ulema Recep Ağa Yahşi Caddesi	Bilinmiyor	1299/1881-82 1342/1923-1924 Osmanlı	Celî Tâlik	Mensur Arapça	Çeşme
153	235	Tahtatepen Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Baruthane Caddesi	Bilinmiyor	1325/1907	Celî Tâlik	Mensur/Arapça	Çeşme
154	236	Terceman Çeşme Kitâbesi	İnşa	Tercüman Baba Sokak	Bilinmiyor	1147/1734 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Arapça/ Osmanlı Türkçesi	Çeşme
154	237	Terceman Çeşme Kitâbesi	Tamir	Tercüman Baba Sokak	Bilinmiyor	1327/1909 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
155	238	Topraklık Camii Kitâbesi	İnşa	Kerimler Caddesi	Bilinmiyor	1366-1946 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur Osmanlı Türkçesi	Cami
156	239	Toraman Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Şeyh Ulema Recep Ağa Cad.	Bilinmiyor	1341/1922 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF THE INSCRIPTION	PATRON/ Anchitect	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
144	226	Fountain Inscription of Şekerfuruş Masjid	Construc- tion	Adalet Street	Unknown	1340/1921 Ottoman	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
145	227	Inscription of Şerafeddin Mosque	Repair	Şerafettin Street	Unknown	1299/1881 Ottoman	Х	Prose /Ottoman Turkish	Mosque
146	228	Inscription of Şeref Şirin Fountain	Construc- tion	Şerafeddin Street	Unknown	1301/1883 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
147	229	Inscription of Şerife Fountain	Construc- tion	Kerim Dede Street	Unknown	1340-42/1922 Ottoman	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish/Arabic	Fountain
148	230	Fountain Inscription of Şerife Hanım Masjid	Construc- tion	Üçler Street	Unknown	1324-6/1908 Ottoman	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
149	231	Inscription of Sheikh Alaman Tomb and Zawiya	Construc- tion	Şeyh Ulema Recep Ağa Street	Sheikh Alaman	Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Tomb
150	232	Inscription of Sheikh Halili Tomb	Construc- tion	Musalla Cemetery	Unknown	998/1589 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Tomb
151	233	Fountain Inscription of Sheikh Osman Rumi Tomb	Construc- tion	Şeyh Osman Nuri Street	Unknown	1972 Republic	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
152	234	Inscription of Sheikh Ulema Recep Ağa Street Fountain	Constructi- on /Repair	Şeyh Ulema Recep Ağa Yahşi Street	Unknown	1299/1881-82 1342/1923-1924 Ottoman	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
153	235	Inscription of Tahtatepen Fountain	Construc- tion	Baruthane Street	Unknown	1325/1907	Celî Tâlik	Prose/Arabic	Fountain
154	236	Inscription of Terceman Fountain	Construc- tion	Tercüman Baba Street	Unknown	1147/1734 Ottoman	Celî Tâlik	Verse/Arabic- Ottoman Turkish	Fountain
154	237	Inscription of Terceman Fountain	Repair	Tercüman Baba Street	Unknown	1327/1909 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
155	238	Inscription of Topraklık Mosque	Construc- tion	Kerimler Street	Unknown	1366-1946 Republic	Celî Tâlik	Prose /Ottoman Turkish	Mosque
156	239	Inscription of Toraman Fountain	Construc- tion	Şeyh Ulema Recep Ağa Street	Unknown	1341/1922 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain

YAPI NO	KİTABE NO	KİTABENİN ADI	KİTABE TÜRÜ	KİTABENİN Yeri	MİMAR VEYA Banisi	YAPIM TARİHİ VEYA TAMİR TARİHİ/DÖNEMİ	HATTI	KİTABE DİLİ/METNİ	YAPI Türü
157	240	Turgutoğlu Pir Hüseyin Türbe Kitâbesi	İnşa	İnce Minare Taş ve Ahşap Eserler Müzesi	Turgutoğlu Emir Şah oğlu Pir Hüseyin	835/1432 Karamanoğulları	Celî Sülüs	Mensur/ Arapça	Türbe
158	241	Türkmen Çeşme Kitâbesi	İnşa	Kerim Dede Koyunoğlu Sokak	Türkmen Hacı Ahmet Zade İbrahim	1297/1879 Osmanlı	Celî Tâlik	Manzum Osmanlı Türkçesi	Çeşme
159	242	Yavuz Sultan Selim Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Şems Caddesi	Yavuz Sultan Selim	926/1519 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur/ Arapça	Çeşme
160	243	Yolcuoğlu Camii Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Baruthane Caddesi	Bilinmiyor	1342/1924 Cumhuriyet	Celî Tâlik	Mensur/Arapça Osmanlı Türkçesi	Çeşme
161	244	Yusuf Ağa Kütüphanesi Sultan Selim Camiinin Batı Kapısı Kitâbesi	İnşa	Müze Alanı Caddesi	Yusuf Ağa	1209/1794 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Kütüphane
161	245	Yusuf Ağa Kütüphanesi Doğu Kapısı Kitâbesi	İnşa	Müze Alanı Caddesi	Yusuf Ağa	1209/1794 Osmanlı	Celî Sülüs	Manzum Osmanlı Türkçesi	Kütüphane
161	246	Yusuf Ağa Kütüphanesi Güney Duvarı Kitâbesi	İnşa	Müze Alanı Caddesi	Yusuf Ağa	1209/1794 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Kütüphane
161	247	Yusuf Ağa Kütüphanesi Kuzey Duvarı Kitâbesi	İnşa	Müze Alanı Caddesi	Yusuf Ağa	1210/1795 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Osmanlı Türkçesi	Kütüphane
161	248	Yusuf Ağa Kütüphanesi Kuzey Duvarı Kitâbesi II	İnşa	Müze Alanı Caddesi	Yusuf Ağa	1210/1795 Osmanlı	Celî Sülüs	Mensur Arapça	Kütüphane
162	249	Zafer Çeşmesi Kitâbesi	İnşa	Atatürk Caddesi	Bilinmiyor	1345/1926 Cumhuriyet	Celî Sülüs/ Celî Rika	Mensur/Osmanlı Türkçesi	Çeşme
163	250	Zevle Sultan Mescidi Kitâbesi	İnşa	Abdülezel Caddesi	Bilinmiyor	A. Keykûbad Dönemi Anadolu Selçuklu	Celî Sülüs	Mensur/Arapça	Cami

STRUCTURE NO	INSCRIPTION NO	NAME OF THE Inscription	TYPE OF THE INSCRIPTION	LOCATION OF THE INSCRIPTION	PATRON/ ANCHITECT	DATE/PERIOD OF CONSTRUCTION OR REPAIR	CALLIGRAPHY	TYPE OF TEXT/ LANGUAGE	TYPE OF STRUCTURE
157	240	Inscription of Turgutoğlu Pir Hüseyin Tomb	Construc- tion	Ince Minaret Stone and Wooden Works Museum	Pir Hüseyin, son of Turgutoğlu Emir Şah	835/1432 Karamans	Celî thuluth	Prose/Arabic	Tomb
158	241	Inscription of Türkmen Fountain	Construc- tion	Kerim Dede Koyunoğlu Street	Türkmen Hacı Ahmet Zade İbrahim	1297/1879 Ottoman	Celî Tâlik	Verse /Ottoman Turkish	Fountain
159	242	Inscription of Yavuz Sultan Selim Fountain	Construc- tion	Şems Street	Yavuz Sultan Selim	926/1519 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Arabic	Fountain
160	243	Fountain Inscription of Yolcuoğlu Mosque	Construc- tion	Baruthane Street	Unknown	1342/1924 Republic	Celî Tâlik	Prose/Arabic - Ottoman Turkish	Fountain
161	244	Western Gate Inscription of Sultan Selim Mosque, Yusuf Ağa Library	Construc- tion	Müze Alanı Street	Yusuf Ağa	1209/1794 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Library
161	245	Eastern Gate Inscription of Yusuf Ağa Library	Construc- tion	Müze Alanı Street	Yusuf Ağa	1209/1794 Ottoman	Celî thuluth	Verse /Ottoman Turkish	Library
161	246	Southern Gate Inscription of Yusuf Ağa Library	Construc- tion	Müze Alanı Street	Yusuf Ağa	1209/1794 Ottoman	Celî thuluth	Ottoman Turkish	Library
161	247	Northern Gate Inscription of Yusuf Ağa Library	Construc- tion	Müze Alanı Street	Yusuf Ağa	1210/1795 Ottoman	Celî thuluth	Prose /Ottoman Turkish	Library
161	248	Northern Gate 2nd Inscription of Yusuf Ağa Library	Construc- tion	Müze Alanı Street	Yusuf Ağa	1210/1795 Ottoman	Celî thuluth	Prose/Arabic	Library
162	249	Inscription of Victory Fountain	Construc- tion	Atatürk Street	Unknown	1345/1926 Republic	Celî thuluth / Celî Rika	Prose /Ottoman Turkish	Fountain
163	250	Inscription of Zevle Sultan Masjid	Construc- tion	Abdülezel Street	Unknown	Period of A. Keykûbad/ Anatolian Seljuks	Celî thuluth	Prose/Arabic	Mosque



AKAR, A. (1978), Türk Süsleme Sanatlarında Motif, İstanbul.

AKOK, M. (1972), "Konya'da İnce Minare Medresenin Rölöve ve Mimarisi", *Türk Arkeoloji Dergisi*, C. XIX, S.1, Ankara, s.5-36.

AKOK, Mahmut (1972), "Konya Sahip Ata Hanikâh Camii'nin Röleve Mimarisi", *Türk Arkeologya Dergisi*, *S:19*, *İstanbul*, *s.5-38*.

AKÖZ, Alaattin (2015), "Turgutoğulları", Konya Ansiklopedisi, C.8, Konya, s. 353.

ALPARSLAN, Ali (1999), Osmanlı Hat Sanatı Tarihi, İstanbul.

ALPARSLAN, Ali (2002), "Kitâbe", DİA., C.26, İstanbul, s.76.

ALPARSLAN, Ali (2009), Hat ve Tezhip Sanatı, İstanbul.

APA, Gülay, (2012), "Hacı Fettah Cami", Konya Ansiklopedisi, C.4, Konya, s. 77.

ARABACI, Caner (1998), Osmanlı Dönemi Konya Medreseleri, Konya.

ARSEVEN, Celal Esad (1955), Türk Sanatı Tarihi, Menşeinden Bugüne Kadar Mimari, Heykel, Resim, Süsleme ve Tezyinî Sanatlar, C.1-2, İstanbul.

ARSEVEN, Celal Esat (1952), "Rumi", Sanat Ansiklopedisi, C.4, İstanbul, s.1714-1715.

ASLANAPA, Oktay- DİEZ, E.,- KOMAN, M. (1950), Karaman Devri Sanatı. İstanbul.

ATÇEKEN, Zeki (1988), Konya'daki Selçuklu Yapılarının Osmanlı Döneminde Bakım ve Kullanılması, Ankara.

AYGÖR, Erkan (2015), "Türkmen Çeşmesi", Konya Ansiklopedisi, C.8, Konya, s.385.

AYVA, Aziz (2005), Konya Âşıklık Geleneği Ve Âşık Ataroğlu, Hayatı, Sanatı, Şiirleri, Şiirlerinin Tahlili, Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmamış Doktora Tezi, Konya, s. 205.

BAKIRCI, Naci (2011), Konya Mevlâna Müzesi, İstanbul.

BAKIRER, Ömür (1969), "Hacı Ferruh Mescidi", Vakıflar Dergisi, S:9, Ankara, s.172.

BAŞ, Ali (2011), "Bedesten", Konya Ansiklopedisi, C. 2, Konya, s. 65-66.

BEKLEYİCİLER, Nezahat (2012), "Fahrunnisa Hatun", Konya Ansiklopedisi, C.3, Konya, s.289.

BİLDİRİCİ, Mehmet (1994), Tarihi Su Yapıları, Ankara.

BİLDİRİCİ, Mehmet (2011), "Balıklı Çeşme", Konya Ansiklopedisi, C.2, Konya, s.33-34.

BİROL, İnci-DERMAN, Çiçek (2016), Türk Tezyini Sanatlarında Motifler, İstanbul.

BOZKURT, Tolga (2012), "Hasan Paşa Türbesi", *Konya Ansiklopedisi*, C. 4, Konya, s. 197.

BOZKURT, Tolga (2012), "Ferhuniye Çeşmesi", *Konya Ansiklopedisi*, C.3, Konya, s.299.

REFERENCES

AKAR, A. (1978), Türk Süsleme Sanatlarında Motif, İstanbul.

AKOK, M. (1972), "Konya'da İnce Minare Medresenin Rölöve ve Mimarisi", *Türk Arkeoloji Dergisi*, C.XIX, No.1, Ankara, pp.5-36.

AKOK, Mahmut (1972), "Konya Sahip Ata Hanikâh Camii'nin Röleve Mimarisi", *Türk Arkeologya Dergisi*, No:19, İstanbul, pp.5-38.

AKÖZ, Alaattin (2015), "Turgutoğulları", Konya Ansiklopedisi, Vol.8, Konya, p. 353.

ALPARSLAN, Ali (1999), Osmanlı Hat Sanatı Tarihi, İstanbul.

ALPARSLAN, Ali (2002), "Kitâbe", DİA., Vol.26, İstanbul, p.76.

ALPARSLAN, Ali (2009), Hat ve Tezhip Sanatı, İstanbul.

APA, Gülay, (2012), "Hacı Fettah Cami", Konya Ansiklopedisi, Vol.4, Konya, p. 77.

ARABACI, Caner (1998), Osmanlı Dönemi Konya Medreseleri, Konya.

ARSEVEN, Celal Esad (1955), Türk Sanatı Tarihi, Menşeinden Bugüne Kadar Mimari, Heykel, Resim, Süsleme ve Tezyinî Sanatlar, Vol.1-2, İstanbul.

ARSEVEN, Celal Esat (1952), "Rumi", Sanat Ansiklopedisi, Vol.4, İstanbul, s.1714-1715.

ASLANAPA, Oktay- DİEZ, E.,- KOMAN, M. (1950), Karaman Devri Sanatı, İstanbul.

ATÇEKEN, Zeki (1988), Konya'daki Selçuklu Yapılarının Osmanlı Döneminde Bakım ve Kullanılması, Ankara.

AYGÖR, Erkan (2015), "Türkmen Çeşmesi", Konya Ansiklopedisi, Vol.8, Konya, p.385.

AYVA, Aziz (2005), Konya Âşıklık Geleneği Ve Âşık Ataroğlu, Hayatı, Sanatı, Şiirleri, Şiirlerinin Tahlili, Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Unpublished Doctoral Thesis, Konya, p. 205.

BAKIRCI, Naci (2011), Konya Mevlâna Müzesi, İstanbul.

BAKIRER, Ömür (1969), "Hacı Ferruh Mescidi", Vakıflar Dergisi, No:9, Ankara, p.172.

BAŞ, Ali (2011), "Bedesten", Konya Ansiklopedisi, Vol. 2, Konya, pp. 65-66.

BEKLEYİCİLER, Nezahat (2012), "Fahrunnisa Hatun", Konya Ansiklopedisi, Vol.3, Konya, p.289.

BİLDİRİCİ, Mehmet (1994), Tarihi Su Yapıları, Ankara.

BİLDİRİCİ, Mehmet (2011), "Balıklı Çeşme", Konya Ansiklopedisi, Vol.2, Konya, pp.33-34.

BİROL, İnci-DERMAN, Çiçek (2016), *Türk Tezyini Sanatlarında Motifler*, İstanbul.



BOZKURT, Tolga (2015), "Şeyh Alaman Türbesi", *Konya Ansiklopedisi*, C.8, Konya, s.234-235.

CERAN, Ahmet Şeref (1996), "Anadolu Selçuklu Veziri Sahib-i Ata Fahrüd-din Ali Eserleri ve Vakıfları", Yeni İpekyolu Dergisi, S:99, Konya, s.55-59.

ÇAYCI, Ahmet (2006), "Osmanlı Seyyahlarının İzlenimleriyle Konya ve Çevresi", Selçuk Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, S:21, Konya, s.115-146.

ÇETİNASLAN, Mustafa (2012), "Hacı Veyiszade Camii", Konya Ansiklopedisi, C.4, Konya, s.97.

ÇETİNASLAN, Mustafa (2014) "Köprübaşı Mustafa Ağa Cami", *Konya Ansiklopedisi*, C.6, Konya, s.158.

ÇETİNASLAN, Mustafa (2013) "Kapı Camii", Konya Ansiklopedisi, C.5, Konya, s.52-54.

ÇETİNASLAN, Mustafa- MUŞMAL, Hüseyin (2009), "Bir Keşif Defteri Işığında Konya Kapı Camii'nin İnşa Süreci ve Mimari Özellikleri", Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi, C.2, S:6.

ÇETİNTAŞ, Ö.-OYMAN, N. (2017), "Hat Sanatında Bir Yazı Türü Olarak Selçuklu Sülüsü (Dini, Mimari Eserler Örnekleminde Bir Değerlendirme)", *Bitlis Eren Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, C.6, S:2, Bitlis, s.452.

ÇETİNTAŞ, Özgür (2017), 13. Yüzyıl Anadolu Selçuklu Mimarisinde Selçuklu Sülüsü, Süleyman Demirel Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayımlanmamış Doktora Tezi, Isparta.

CIPAN, Mustafa (2014), Âşıklar Kâbesi (Kâ'betü'l-Uşşâk), İstanbul.

DEMİRİZ, Yıldız (1979), Osmanlı Mimarisinde Süsleme, İstanbul.

DERMAN, Uğur (1997), "Hat", DİA., C. 16, İstanbul, s. 427.

DİKİCİ, Recep (2012), "Ebu İshak Kazeruni", Konya Ansiklopedisi, C.3, Konya, s.156.

DİLAVER, Sadi (1971), "Anadolu'daki Tek Kubbeli Selçuklu Mescitlerinin Mimarlık Tarihi Yönünden Önemi", Sanat Tarihi Yıllığı, S:4, İstanbul, s.17-28.

DURAN, Remzi v.d., (2006), "Konya'daki Geç Dönem Osmanlı Yapıları", İpek Yolu, Konya, S:IX, s.235-263.

DURAN, Remzi, (?), "Azîziye Cami", Konya Ansiklopedisi, C.1, Konya, s.377-378.

DURAN, Remzi (2001), Selçuklu Devri Konya Yapı Kitâbeleri (İnşa ve Ta'mir), Ankara.

DÜLGERLER, Osman Nuri (2006), Karamanoğulları Dönemi Mimarisi, Ankara.

DÜLGERLER, Osman Nuri (2012), "Dursunoğlu Camii", Konya Ansiklopedisi, C:3, Konya, s.135.

DÜLGERLER, Osman Nuri (2012), "Hacı Hasan Camii", Konya Ansiklopedisi, C.4, Konya, s.85-86.

REFERENCES

BOZKURT, Tolga (2012), "Hasan Paşa Türbesi", *Konya Ansiklopedisi*, Vol. 4, Konya, pp. 197.

BOZKURT, Tolga (2012), "Ferhuniye Çeşmesi", *Konya Ansiklopedisi*, Vol.3, Konya, p.299.

BOZKURT, Tolga (2015), "Şeyh Alaman Türbesi", *Konya Ansiklopedisi*, Vol.8, Konya, pp.234-235.

CERAN, Ahmet Şeref (1996), "Anadolu Selçuklu Veziri Sahib-i Ata Fahrüd-din Ali Eserleri ve Vakıfları", *Yeni İpekyolu Dergisi*, No:99, Konya, pp.55-59.

ÇAYCI, Ahmet (2006), "Osmanlı Seyyahlarının İzlenimleriyle Konya ve Çevresi", *Selçuk Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, No:21, Konya, pp.115-146.

ÇETİNASLAN, Mustafa (2012), "Hacı Veyiszade Camii", Konya Ansiklopedisi, Vol.4, Konya, p.97.

ÇETİNASLAN, Mustafa (2014) "Köprübaşı Mustafa Ağa Cami", Konya Ansiklopedisi, Vol.6, Konya, p.158.

ÇETİNASLAN, Mustafa- MUŞMAL, Hüseyin (2009), "Bir Keşif Defteri Işığında Konya Kapı Camii'nin İnşa Süreci ve Mimari Özellikleri", *Uluslararası Sosyal Arastırmalar Dergisi*, Vol.2, p.6.

ÇETİNTAŞ, Ö.-OYMAN, N. (2017), "Hat Sanatında Bir Yazı Türü Olarak Selçuklu Sülüsü (Dini, Mimari Eserler Örnekleminde Bir Değerlendirme)", *Bitlis Eren Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, Vol.6, No:2, Bitlis, p.452.

CIPAN, Mustafa (2014), Âşıklar Kâbesi (Kâ'betü'l-Uşşâk), İstanbul.

DEMİRİZ, Yıldız (1979), Osmanlı Mimarisinde Süsleme, İstanbul.

DERMAN, Uğur (1997), "Hat", *DİA*., Vol. 16, İstanbul, p. 427.

DİKİCİ, Recep (2012), "Ebu İshak Kazeruni", Konya Ansiklopedisi, Vol.3, Konya, p.156.

DİLAVER, Sadi (1971), "Anadolu'daki Tek Kubbeli Selçuklu Mescitlerinin Mimarlık Tarihi Yönünden Önemi", *Sanat Tarihi Yıllığı*, No:4, İstanbul, pp.17-28.

DURAN, Remzi at-al (2006), "Konya'daki Geç Dönem Osmanlı Yapıları", İpek Yolu, Konya, No:IX, pp.235-263.

DURAN, Remzi, (?), "Azîziye Cami", Konya Ansiklopedisi, Vol.1, Konya, pp.377-378.

DURAN, Remzi (2001), Selçuklu Devri Konya Yapı Kitâbeleri (İnşa ve Ta'mir), Ankara.

DÜLGERLER, Osman Nuri (2006), Karamanoğulları Dönemi Mimarisi, Ankara.

DÜLGERLER, Osman Nuri (2012), "Dursunoğlu Camii", Konya Ansiklopedisi, Vol:3, Konya, p.135.



DÜLGERLER, Osman Nuri (2012), "Hasbey Mescidi", Konya Ansiklopedisi, C.4, Konya, s.201-202.

DÜLGERLER, Osman Nuri (2012), "Hasbey Hamamı", Konya Ansiklopedisi, C.4, Konya, s.201-202.

ELGİN, Necati (1948), "Abdül-mümin Mescidi", Konya Dergisi, S:118-119, Konya, s.39-41.

ERDEMİR, Yaşar (2012), "Fakih Dede Türbesi", Konya Ansiklopedisi, C.3, Konya, s. 292-293.

ERDEMİR, Yaşar (?), "Aslanlı Kışla(Saray) Cami", Konya Ansiklopedisi, C.I, Konya, s.269-270.

ERDEMİR, Yaşar (2001), Karatay Medresesi Çini Eserler Müzesi, Konya.

ERDEMİR, Yaşar, (2002), Sırçalı Medrese Mezar Anıtları Müzesi, Konya.

ERDEMİR, Yaşar, (2002), Alâeddin Camii ve Türbeleri, Konya.

ERDEMİR, Yaşar (2009), İnce Minareli Medrese, Konya.

ERDEMİR, Yaşar (2012), "Türbeler", *Karatay/Tarih-Kültür ve Sanat*, C.I, Konya, s. 526-532.

ERDEMİR, Yaşar (2014), "Sahib Ata Külliyesi" *Konya Ansiklopedisi*, C.7, Konya, s.259-269.

ERDEMİR, Yaşar (2014), "Nakiboğlu Cami", *Konya Ansiklopedisi*, C.7, Konya, s.53-54.

ERGUN, Sadeddin Nüzhet-UĞUR, Mehmed Ferid (2002), Konya Vilâyeti Halkiyyât ve Harsiyyâtı, Konya.

EROĞLU, Bahtiyar (2015), "Yusuf Ağa Kütüphanesinin Sanat Değeri", Konya Ansiklopedisi, C.9, Konya, s.165-66.

EYİCE, Semavi (1975), "Anadolu'da Karamanlıca Kitâbeler", *TTK Belleten*, C. XXXIX, S: 153, Ankara, s. 28.

EYİCE, Semavi (1991), "Azîziye Camii", DİA, C.V, s.347.

GÖLPINARLI, Abdülbâki (1983), Mevlâna'dan Sonra Mevlevilik, İstanbul.

GÜMÜŞ, Hasan-KOÇAK, Faruk (2010), Konya İl Merkezi Taşınmaz Kültür ve Tabiat Varlıkları Envanteri, Konya.

GÜNDOĞDU, H. (1979), Türk Mimarisinde Figürlü Taş Plastik, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Basılmamış Doktora Tezi, İstanbul.

GÜNGÖR, Erkut (1989), "Ahmed Badi Efendi", DİA., C. II, İstanbul, s.46-47.

HUART, M. Clement (1978), Mevlevîler Beldesi Konya, (çev. Nezih Uzel), İstanbul.

IŞIK, Ali (2015), "Tahir Paşa", Konya Ansiklopedisi, C.8, Konya, s.258-59.

INCE, Yusuf (2011), "Baruthane", Konya Ansiklopedisi, C.2, Konya, s. 43-44.

REFERENCES

DÜLGERLER, Osman Nuri (2012), "Hacı Hasan Camii", Konya Ansiklopedisi, Vol.4, Konya, pp.85-86.

DÜLGERLER, Osman Nuri (2012), "Hasbey Mescidi", Konya Ansiklopedisi, Vol.4, Konya, pp.201-202.

DÜLGERLER, Osman Nuri (2012), "Hasbey Hamamı", Konya Ansiklopedisi, Vol.4, Konya, pp.201-202.

ELGİN, Necati (1948), "Abdül-mümin Mescidi", Konya Dergisi, No:118-119, Konya, pp.39-41.

ERDEMİR, Yaşar (2012), "Fakih Dede Türbesi", Konya Ansiklopedisi, Vol.3, Konya, pp. 292-293.

ERDEMİR, Yaşar (?), "Aslanlı Kışla(Saray) Cami", Konya Ansiklopedisi, Vol.I, Konya, pp.269-270.

ERDEMİR, Yaşar (2001), Karatay Medresesi Çini Eserler Müzesi, Konya.

ERDEMİR, Yaşar, (2002), Sırçalı Medrese Mezar Anıtları Müzesi, Konya.

ERDEMİR, Yaşar (2009), İnce Minareli Medrese, Konya.

ERDEMİR, Yaşar (2014), "Sahib Ata Külliyesi" *Konya Ansiklopedisi*, Vol.7, Konya, pp.259-269.

ERDEMİR, Yaşar (2014), "Nakiboğlu Cami", Konya Ansiklopedisi, Vol.7, Konya, pp.53-54.

EROĞLU, Bahtiyar (2015), "Yusuf Ağa Kütüphanesinin Sanat Değeri", Vol.9, Konya, pp.165-66.

EYİCE, Semavi (1975), "Anadolu'da Karamanlıca Kitâbeler", *TTK Belleten*, Vol. XXXIX, No: 153, Ankara, p. 28.

EYİCE, Semavi (1991), "Azîziye Camii", DİA, Vol.V, p.347.

GÖLPINARLI, Abdülbâki (1983), Mevlâna'dan Sonra Mevlevilik, İstanbul.

GÜMÜŞ, Hasan-KOÇAK, Faruk (2010), Konya İl Merkezi Taşınmaz Kültür ve Tabiat Varlıkları Envanteri, Konya.

GÜNDOĞDU, H. (1979), *Türk Mimarisinde Figürlü Taş Plastik*, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Unpublished Doctoral Thesis, İstanbul.

GÜNGÖR, Erkut (1989), "Ahmed Badi Efendi", DİA., Vol. II, İstanbul, pp.46-47.

HUART, M. Clement (1978), *Mevlevîler Beldesi Konya*, (Transl. Nezih Uzel), İstanbul.

IŞIK, Ali (2015), "Tahir Paşa", Konya Ansiklopedisi, Vol.8, Konya, pp.258-59.

INCE, Yusuf (2011), "Baruthane", Konya Ansiklopedisi, Vol.2, Konya, pp. 43-44.



KARA, Hacer (2014), "Musalla Mezarlığı", Konya Ansiklopedisi, C.7, Konya, s.14-16.

KARADEMİR, Murat (2015), "Topraklık (Hasan Efendi) Camii", Konya Ansiklopedisi, C.8, Konya, s.333.

KARADEMİR, Murat (2012), "Fatma Hanım Çeşmesi", *Konya Ansiklopedisi*, C.3, Konya, s.295.

KARADEMİR, Murat (2019), Edirne Sebilleri, Konya.

KARADEMİR, Murat (2019), Edirne Çeşmeleri, Konya.

KARAMAĞARALI, Haluk (1982), "Sahib Ata Camii'nin Restitüsyonu Hakkında Bir Deneme", *Röleve ve Restorasyon Dergisi*, S:3, Ankara, s.49-72.

KARAMAĞARALI, Haluk (1982), "Konya Ulu Camii", Rölöve ve Restorasyon Dergisi 4, Vakıflar Genel Müdürlüğü I. Restorasyon Semineri (6-7 Mayıs 1982), Ankara, s. 121-132.

KARPUZ, Haşim (2009), Türk Kültür Varlıkları E*nvanteri Konya*, Ankara.

KARPUZ, Haşim (?) "Amberreis Cami", Konya Ansiklopedisi, C.1, Konya, s.222.

KOMAN, M. Mesud (1940), "Şeyh Sadreddin Konevi Mescidi ve Şeyh Cüneyd", *Konya*, S. 31, Konya, s.1632-1637.

KONYALI, İbrahim Hakkı (1997), *Abideleri ve Kitâbeleri ile Konya Tarihi*, Ankara.

KURAN, Abdullah (1969), Anadolu Medreseleri I, Ankara.

KÜÇÜKDAĞ, Yusuf (2012), "Emir Nureddin Türbesi", Konya Ansiklopedisi, C.3, Konya, s.197.

LÖYTVED, J.H. (1907), Konia, Insechriften Der Seldschukische Bauten, Berlin

MUŞMAL, Hüseyin (2013), "Konya", Konya Ansiklopedisi, C.5, Konya, s. 274.

MUŞMAL, Hüseyin (2015), "Şevkabad Köşkü", Konya Ansiklopedisi, C.8, Konya, s. 229-230.

MUTLU, Mehmet (2014), "Müftü Abdullah Efendi Çeşmesi", *Konya Ansiklopedisi*, C.7, Konya, s.45-46.

MÜLAYİM, Selçuk (2015), Türk Sanatında İkonografik Dönüşümler Değişimin Tanıkları, İstanbul.

MÜLAYİM, Selçuk (1982), "Konya Karatay Medresesi'nin Ana Kubbe Geometrik Bezemesi", Sanat Tarihi Yıllığı, S. XI, İstanbul, s.111-121.

ORAL, M. Zeki (1956), "Konya'da Alaüd-Din Camii ve Türbeleri, Tarih", İlahiyat Fakültesi Dergisi, C.V, S: I-IV, Ankara, s.144-64.

ORAL, M. Zeki, (1957), "Konya'da Alaeddin Camii ve Türbeleri, Yapılar, Kitâbeler", Yıllık Araştırmalar *Dergisi I*, Ankara, s. 45-62.

REFERENCES

KARA, Hacer (2014), "Musalla Mezarlığı", Konya Ansiklopedisi, Vol.7, Konya, pp.14-16.

KARADEMİR, Murat (2012), "Topraklık (Hasan Efendi) Camii", Konya Ansiklopedisi, Vol.8, Konya, p.333.

KARAMAĞARALI, Haluk (1982), "Sahib Ata Camii'nin Restitüsyonu Hakkında Bir Deneme", *Röleve ve Restorasyon Dergisi*, No:3, Ankara, p.49-72.

KARAMAĞARALI, Haluk (1982), "Konya Ulu Camii", Rölöve ve Restorasyon Dergisi 4, Vakıflar Genel Müdürlüğü I. Restorasyon Semineri (6-7 May 1982), Ankara, pp. 121-132.

KARPUZ, Haşim (2009), *Türk Kültür Varlıkları Envanteri Konya*, Ankara.

KARPUZ, Haşim (?) "Amberreis Cami", Konya Ansiklopedisi, Vol.1, Konya, p.222.

KONYALI, İbrahim Hakkı (1997), *Abideleri ve Kitâbeleri ile Konya Tarihi*, Ankara.

KONYALI, İbrahim Hakkı (2007), *Abideleri ve Kitâbeleri ile Konya Tarihi*, Konya.

KURAN, Abdullah (1969), Anadolu Medreseleri I, Ankara.

KÜÇÜKDAĞ, Yusuf (2012), "Emir Nureddin Türbesi", Konya Ansiklopedisi, Vol.3, Konya, p.197.

LÖYTVED, J.H. (1907), Konia, Insechriften Der Seldschukische Bauten, Berlin.

MUŞMAL, Hüseyin (2013), "Konya", Konya Ansiklopedisi, Vol.5, Konya, p. 274.

MUŞMAL, Hüseyin (2015), "Şevkabad Köşkü", Konya Ansiklopedisi, Vol.8, Konya, pp. 229-230.

MUTLU, Mehmet (2014), "Müftü Abdullah Efendi Çeşmesi", *Konya Ansiklopedisi*, Vol.7,Konya, pp.45-46.

MÜLAYİM, Selçuk (2015), Türk Sanatında İkonografik Dönüşümler Değisimin Tanıkları, İstanbul.

MÜLAYİM, Selçuk (1982), "Konya Karatay Medresesi'nin Ana Kubbe Geometrik Bezemesi", *Sanat Tarihi Yıllığı*, No:XI, İstanbul, pp.111-121.

ORAL, M. Zeki (1956), "Konya'da Alaüd-Din Camii ve Türbeleri, Tarih", *İlahiyat Fakültesi Dergisi*, Vol.V, No: I-IV, Ankara, pp.144-64.

ORAL, M. Zeki, (1957), "Konya'da Alaeddin Camii ve Türbeleri, Yapılar, Kitâbeler", *Yıllık AraştırmalarDergisi I*, Ankara, pp. 45-62.

ORAL, Murat-ÇINAR, Kerim (2006), "Kentsel Bir Mimari Donatı Olarak Hacı Veyiszade Cami ve Külliyesi'nin Mimari Analizi", S.Ü.



ORAL, Murat-ÇINAR, Kerim (2006), "Kentsel Bir Mimari Donatı Olarak Hacı Veyiszade Cami ve Külliyesi'nin Mimari Analizi", S.Ü. Mühendislik-Mimarlık Fakültesi Dergisi, C.21, S:3-4, Konya, s.157-64.

ORAL, Zeki (1949), "Çeşmeler Hakkında Yapılan Etütlerden Çadır Çeşme Yakut Gevraki Çeşmesi", Anıt Dergisi, S:3, Ankara, s.16.

ORAL, Zeki (1961), "Konya Sırçalı Medrese", *Belleten*, C.XXV, S:99, Ankara, s.355-396.

ÖGEL, Semra (1987), Anadolu Selçuklularında Taş Tezyinat, Ankara.

ÖGEL, Semra (1994), Anadolu'nun Selçuklu Çehresi, İstanbul.

ÖNEY, Gönül, (1976), Türk Çini Sanatı, İstanbul.

ÖNDER, Mehmet (1971), Mevlâna Şehri Konya (Tarihi Kılavuz), Konya.

ÖNGE, Yılmaz, (1984), "Konya Sahib Ata Hankâhı", Suut Kemal Yetkin'e Armağan, Ankara, s.181-193.

ÖNKAL, Hakkı (1996), Anadolu Selçuklu Türbeleri, Ankara.

ÖZÖNDER, Hasan (?), "Abdülaziz Mecdi", Konya Ansiklopedisi, C.1, Konya, s.15-16.

ÖZÖNDER, Hasan (?), "Abdülmümin Mescidi", Konya Ansiklopedisi, C.1, Konya, s.22.

ÖZTÜRK, Mustafa Sami-TÜRKOĞLU, Mustafa Türker (2016), "Anadolu Selçuklu Sanatı Geometrisinin Günümüz Kent Estetiğinde Uygulanabilirliği (Konya İli Örneği)", İdil Dergisi, S:28, Ankara.

SARIÇELİK, Kerim (?), "Akif Paşa Mektebi", Konya Ansiklopedisi, C.1, Konya, s.103-104.

SARIKAYA, Mehmet Akif (2013), Konya'nın Tarihi Cesmeleri, Konya.

SARIKÖSE, Barış (2011), Konya Şer'iye Sicili 148 Numaralı Defter, Konya.

SERİN, Muhittin (1999), Hat Sanatı ve Meşhur Hattatlar, İstanbul.

SEZER, Bilal (2010), Cumhuriyet Dönemi Hat Sanatı, Atatürk Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Basılmamış Yüksek Lisans Tezi, Erzurum.

SOYMAN, Faik – TONGUR, İbrahim (1944), Konya Eski Eserler Klavuzu, Konya.

SÖNMEZ, M.-AKMAYDALI, H. (1987), "Konya Çeşmeleri", *Rölöve ve Restorasyon Dergisi*, S. VI, Ankara, s. 135-166.

SÖZEN, Metin, (1972), Anadolu Medreseleri II, İstanbul.

SÖZEN, Metin-TANYELİ, Uğur (1999), Sanat Kavram ve Terimleri Sözlüğü, İstanbul.

SUBAŞI, Hüsrev (1997), Geleneksel Türk El Sanatlarından Yazıya Giriş, İstanbul.

ŞAHİN, Bekir, (2015), "Yusuf Ağa Yazma Eser Kütüphanesi", Konya Ansiklopedisi, C.9, Konya, s.163-65.

REFERENCES

Mühendislik-Mimarlık Fakültesi Dergisi, Vol.21, No:3-4, Konya, pp.157-64.

ORAL, Zeki (1949), "Çeşmeler Hakkında Yapılan Etütlerden Çadır Çeşme Yakut Gevraki Çeşmesi", *Anıt Dergisi*, No:3, Ankara, p.16.

ORAL, Zeki (1961), "Konya Sırçalı Medrese", *Belleten*, Vol.XXV, No:99, Ankara, pp.355-396.

ÖGEL, Semra (1987), Anadolu Selcuklularında Tas Tezyinat, Ankara.

ÖNEY, Gönül, (1976), Türk Çini Sanatı, İstanbul.

ÖNDER, Mehmet (1975), Mevlâna Şehri Konya (Tarihi Kılavuz), Konya.

ÖNGE, Yılmaz, (1984), "Konya Sahib Ata Hankâhı", *Suut Kemal Yetkin'e Armağan*, Ankara, pp.181-193.

ÖNKAL, Hakkı (1996), Anadolu Selçuklu Türbeleri, Ankara.

ÖZÖNDER, Hasan (?), "Abdülaziz Mecdi", Konya Ansiklopedisi, Vol.1, Konya, pp.15-16.

ÖZÖNDER, Hasan (?), "Abdülmümin Mescidi", Konya Ansiklopedisi, Vol.1, Konya, p.22.

ÖZTÜRK, Mustafa Sami-TÜRKOĞLU, Mustafa Türker (2016), "Anadolu Selçuklu Sanatı Geometrisinin Günümüz Kent Estetiğinde Uygulanabilirliği (Konya İli Örneği)", İdil Dergisi, No:28, Ankara.

SARIÇELİK, Kerim (?), "Akif Paşa Mektebi", Konya Ansiklopedisi, Vol.1, Konya, p.103-104.

SARIKAYA, Mehmet Akif (2013), Konya'nın Tarihi Çeşmeleri, Konya.

SERİN, Muhittin (1999), Hat Sanatı ve Meşhur Hattatlar, İstanbul.

SEZER, Bilal (2010), *Cumhuriyet Dönemi Hat Sanatı*, Atatürk Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Unpublished Master Thesis, Erzurum.

SOYMAN, F.-TONGUR, İ. (1944), Konya Eski Eserler Kılavuzu, Konya.

SOYMAN, Faik – TONGUR, İbrahim (1944), Konya Eski Eserler Klavuzu, Konya.

SÖNMEZ, M.-AKMAYDALI, H. (1987), "Konya Çeşmeleri", *Rölöve ve Restorasyon Dergisi*, No. VI, Ankara, pp. 135-166.

SÖZEN, Metin, (1972), Anadolu Medreseleri II, İstanbul.

SÖZEN, Metin-TANYELİ, Uğur (1999), Sanat Kavram ve Terimleri Sözlüğü, İstanbul.

SUBAŞI, Hüsrev (1997), Geleneksel Türk El Sanatlarından Yazıya Giriş, İstanbul.

ŞAHİN, Bekir, (2015), "Yusuf Ağa Yazma Eser Kütüphanesi", Konya Ansiklopedisi, Vol.9, Konya, pp.163-65.



ŞİMŞİR, Zekeriya, (2012), "Gevraki Çeşmesi", Konya Ansiklopedisi, C. 3, Konya, s. 355.

TUNCER, Orhan Cezmi, (1984), "Konya Sahib Ata Hanikahı Taç Kapısının Geometrisi", *Lale Dergisi*, *S.*2, *İstanbul*, *s.*2-6.

TUNCER, Orhan Cezmi, (1992), Anadolu Kümbetleri III, Beylikler Ve Osmanlı Dönemi, Ankara.

TÜFEKÇİOĞLU, Abdülhamit (2001), Erken Dönem Osmanlı Mimarisinde Yazı, Ankara.

TÜFEKÇİOĞLU, Abdülhamit (2002), "Türk Mimarisinde Yazı", *Türkler Ansiklopedisi*, C.6, Ankara, s. 107.

UZ, Mehmet Ali (2011), "Cemaleddin Çelebi", Konya Ansiklopedisi, C.2, Konya, s.243.

UZ, Mehmet Ali (2014), "Sarı Yakup", Konya Ansiklopedisi, C. 7, Konya, s. 307.

UZ, Mehmet Ali (2015), "Şeyh Alaman", Konya Ansiklopedisi, C. 8, Konya, s. 233.

UZUNHARMAN, H. (2015), İnce Minareli Medresenin Taç Kapısındaki Kitâbelerin Hat Sanatı Açısından Değerlendirilmesi, Hitit Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü Basılmamış Yüksek Lisans Tezi, Çorum.

ÜREKLİ, Bayram (?), "Avlonyalı Ferit Paşa", Konya Ansiklopedisi, C.1, Konya, s.346-349.

ÜREKLİ, Bayram (2015), "Süruri Ali Paşa", Konya Ansiklopedisi, C.8, Konya, s.175.

YETKİN, Şerare, (1986), Anadolu'da Türk Çini Sanatının Gelişmesi, İstanbul.

Uz, Ali (2012), "Fenni Fırın", Konya Ansiklopedisi, C. 3, Konya, s. 298.

Sertkaya, F. Osman (1989), "Ahmed Fakih", TDV İslam Ansiklopedisi, C.2. İstanbul, s. 65-67.

Özönder, Hasan (?), "Aslanlı Kışla", Konya Ansiklopedisi, C. 1, Konya, s. 268-269.

Muşmal, Hüseyin (2009), "Anadolu'nun İlk Eski Eser (Arkeoloji) Müzesi: Konya Asâr-ı Atîka Müzesi'nin Kuruluşu", Tarihin Peşinde, S. 1, s. 121-142.

REFERENCES

ŞİMŞİR, Zekeriya, (2012), "Gevraki Çeşmesi", Konya Ansiklopedisi, Vol. 3, Konya, p. 355.

TUNCER, Orhan Cezmi, (1984), "Konya Sahib Ata Hanikahı Taç Kapısının Geometrisi", *Lale Dergisi*, No:2, İstanbul, pp.2-6.

TUNCER, Orhan Cezmi, (1992), Anadolu Kümbetleri III, Beylikler Ve Osmanlı Dönemi, Ankara.

TÜFEKÇİOĞLU, Abdülhamit (2001), Erken Dönem Osmanlı Mimarisinde Yazı, Ankara.

TÜFEKÇİOĞLU, Abdülhamit (2002), "Türk Mimarisinde Yazı", *Türkler Ansiklopedisi*, Vol.6, Ankara, p. 107.

UZ, Mehmet Ali (2011), "Cemaleddin Çelebi", Konya Ansiklopedisi, Vol.2, Konya, p.243.

UZ, Mehmet Ali (2014), "Sarı Yakup", Konya Ansiklopedisi, Vol. 7, Konya, p. 307.

UZ, Mehmet Ali (2015), "Şeyh Alaman", Konya Ansiklopedisi, Vol. 8, Konya, p. 233.

UZUNHARMAN, H. (2015), İnce Minareli Medresenin Taç Kapısındaki Kitâbelerin Hat Sanatı Açısından Değerlendirilmesi, Hitit Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Unpublished Master Thesis, Çorum.

ÜREKLİ, Bayram (?), "Avlonyalı Ferit Paşa", Konya Ansiklopedisi, Vol.1, Konya, pp.346-349.

ÜREKLİ, Bayram (2015), "Süruri Ali Paşa", Konya Ansiklopedisi, Vol.8, Konya, p.175.

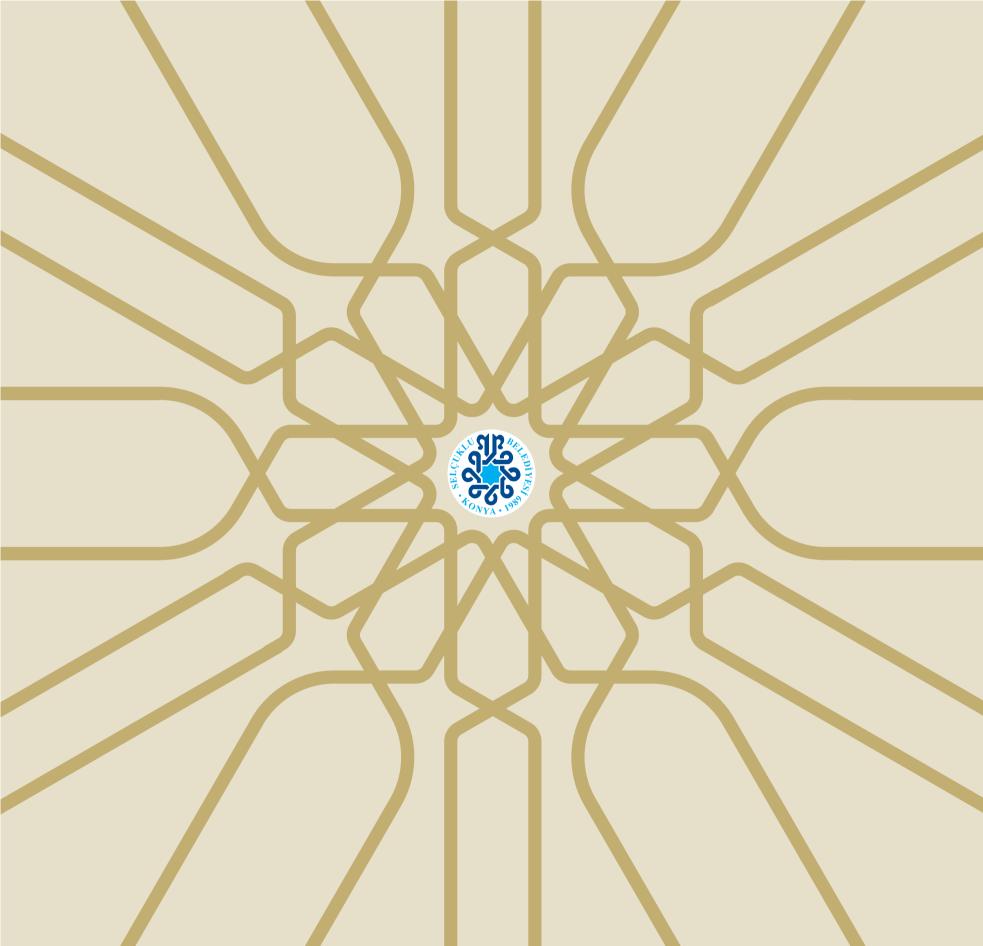
YETKİN, Şerare, (1986), Anadolu'da Türk Çini Sanatının Gelişmesi, İstanbul.

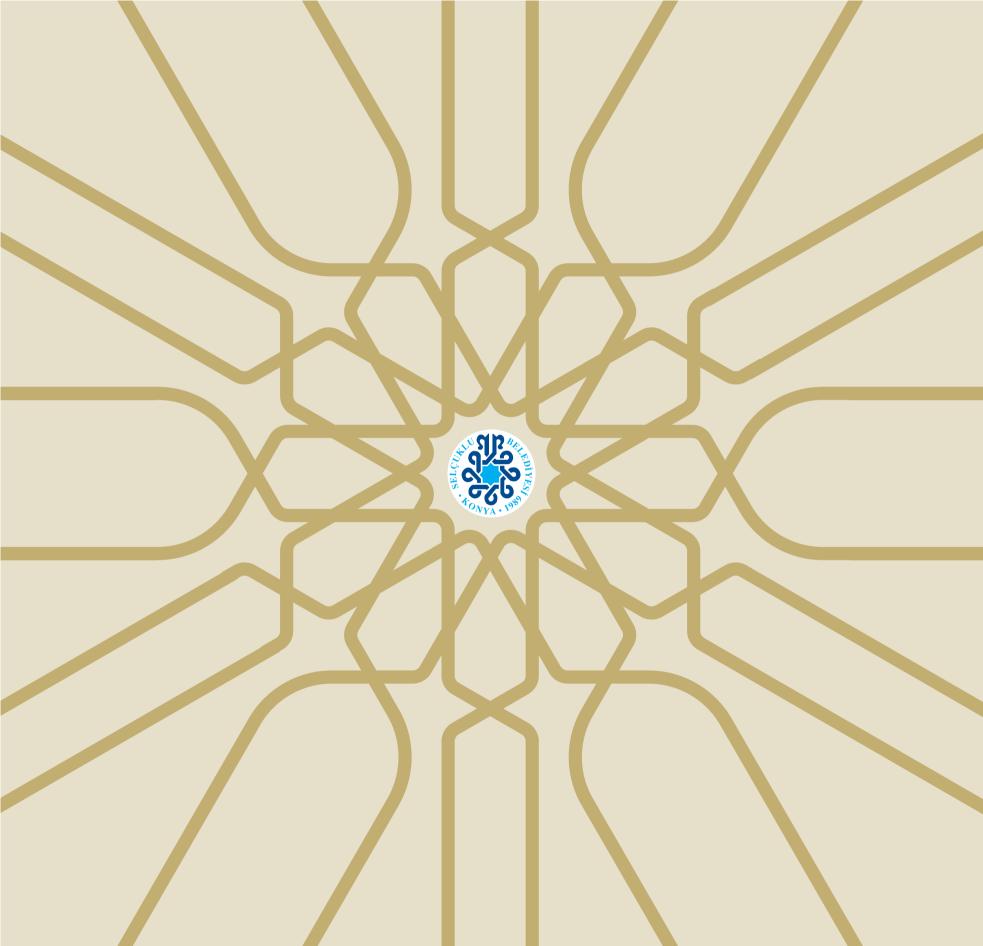
Uz, Ali (2012), "Fenni Fırın", Konya Encyclopedia, V. 3, Konya, p. 298.

Sertkaya, F. Osman (1989), "Ahmed Fakih", TDV İslam *Encyclopedia*, V.2, İstanbul, pp. 65-67.

Özönder, Hasan (?), "Aslanlı Kışla", Konya Encyclopedia, V. 1, Konya, p. 268-269.

Muşmal, Hüseyin (2009), "Anadolu'nun İlk Eski Eser (Arkeoloji) Müzesi: Konya Asâr-ı Atîka Müzesi'nin Kuruluşu", Tarihin Peşinde, V. 1, pp. 121-142.





Tarih boyunca aynı coğrafyada kurulan birçok devletin yönetim mekanizmasında söz sahibi olan bu önemli şehrin birçok medrese, hânkâh, cami, han, hamam ve benzeri binalara sahip olması gayet doğaldır. Bu binaların birçoğunda, belki de hepsinde o binayı yaptıranın adını, yapım tarihini ve bazı başka bilgileri içeren çeşitli kitâbeler bulunmaktadır. Arapça, Farsça ve Osmanlı Türkçesiyle yazılan bu kitâbelerin doğru okunması ve çeşitli yönlerden incelenmesi, bu çalışmanın temel konusunu oluşturmaktadır.

It is not surprising that such an important city, which had a say in the governance mechanism of many states established in the same geography throughout history, hosts so many madrasahs, inns, mosques, baths and similar structures. Many, if not all, of these buildings contain various inscriptions which indicate the name of the building, the date of construction, and some other features. The correct reading and examination of these inscriptions written in Arabic, Persian and Ottoman Turkish are the main subjects of this study.



ISBN: 978-605-67629-1-8

© 2020, Her türlü kullanım izne tabidir. Tamamen veya kısmen, kaynak gösterilerek dahi kopyalanamaz. © 2020, All Rights Reserved. The contents of this document cannot be reproduced without prior permission of the authors.